

# Arriba

Madrid, domingo 13 de enero de 1974

## CACERIA EN LA MANCHA

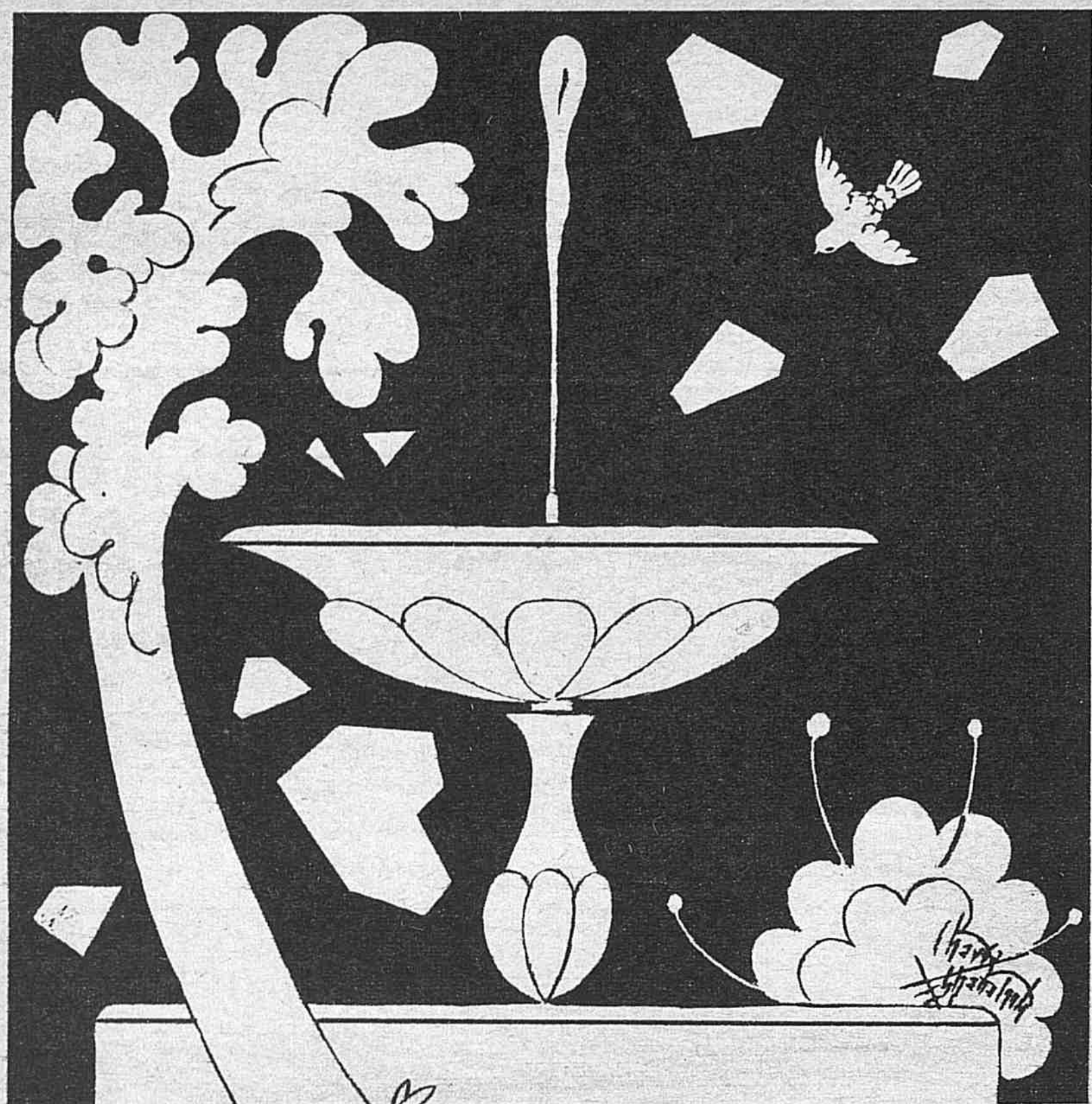


**EL MUSEO DEL PRADO, PRINCIPIO  
EXTRAÑO DE UNA EPOCA**



**TENSIONES SOCIALES  
Y DESARROLLO EN AFRICA**





# LA FUENTE DE RILKE

**L**a fuente, sí, pero en forma de surtidor. Basta leer el poema. Es fácil para los españoles por que Rilke lo escribió en francés. Pertenece al libro, ya de su última madurez, de «Poemas franceses», escrito originalmente en lengua francesa que él dominaba. No en balde había pasado parte de su juventud en París, amén de otras temporadas y visitas. Es bien sabida su devoción a Rodin, con el cual trabajó y del que aprendió no poco, si bien traduciendo los términos del arte escultórico al poético.

«La fontaine» es, pues, el título del poema que me propongo comentar. Nada para ello mejor, y pues que me propongo también traducirlo en verso español, que presentarlo primero en versión literal.

«No quiero más que una sola lección, y es la tuya / fuente que en ti misma recaes, / la de las aguas atrevidas a las que incumbe / este celeste regreso a la vida terrestre. / Tanto como tu múltiple murmullo / nada podría servirme de ejemplo / tú, oh columna ligera del templo / que por su propia naturaleza se destruye. / En tu caída, hasta qué punto se modula / cada lanza de agua como termina su danza... / Y yo me siento el alumno, el émulo / de tu innumerable matiz. / Pero lo que más que tu canto hacía ti me decide / es ese instante de un silencio en delirio / cuando a la noche, a través de tu anhelo líquido / pasa tu propio retorno que un soplo retira.»

El efecto de esta versión casi palabra a palabra resulta un tanto extraño. Sin embargo, hay que tener pre-

sente que Rilke, incomparable artista y artífice del verso alemán, es un extranjero como poeta en francés. Y su verso, si impecable como lengua, brinda primores y caprichos resueltamente contrarios de los que presenta su verso en lengua natal. Sus estrofas francesas son fluidas, cambiantes, indecisas, movidas al más mínimo susurro de la brisa. Y tal fluctuación constituye su mayor encanto.

Yo he hecho la experiencia repetidas veces de traducirle, como creo yo que se debe traducir a los poetas, imaginándose lo que dirían si la lengua de uno hubiera sido la suya, fieles más que a la idea, al misterio y al ritmo de la forma y al genio mismo de nuestra lengua propia, y, partiendo de ahí, acercándose cuanto sea posible a la otra fidelidad, a la del sentido y el contenido. Y me complace presentar esta versión poética de «La fontaine» tal como la trabajé en Ronda, en el mismo hotel donde Rilke vivió un invierno, en 1912, el mismo invierno en que Antonio Machado, desconocidos el uno del otro, inauguraba en Baeza su etapa de profesor andaluz. Entre los actos felizmente proyectados y llevados a cabo por la comisión organizadora del homenaje a Rilke y, entre ellos, el descubrimiento de una estatua también fidelísima, figuró una conferencia mía, «Ronda y la poesía», que se perdió porque no la escribí sino que la improvisé y me perdieron, precursor mínimo de un Watergate sin consecuencias, la cinta magnética.

Intercalé en mi perorata versos rondeños de poetas principalmente hispanos y presenté algunos en primera versión mía de urgencia, de Rainer María. Y éste de «El surtidor» es uno de ellos.

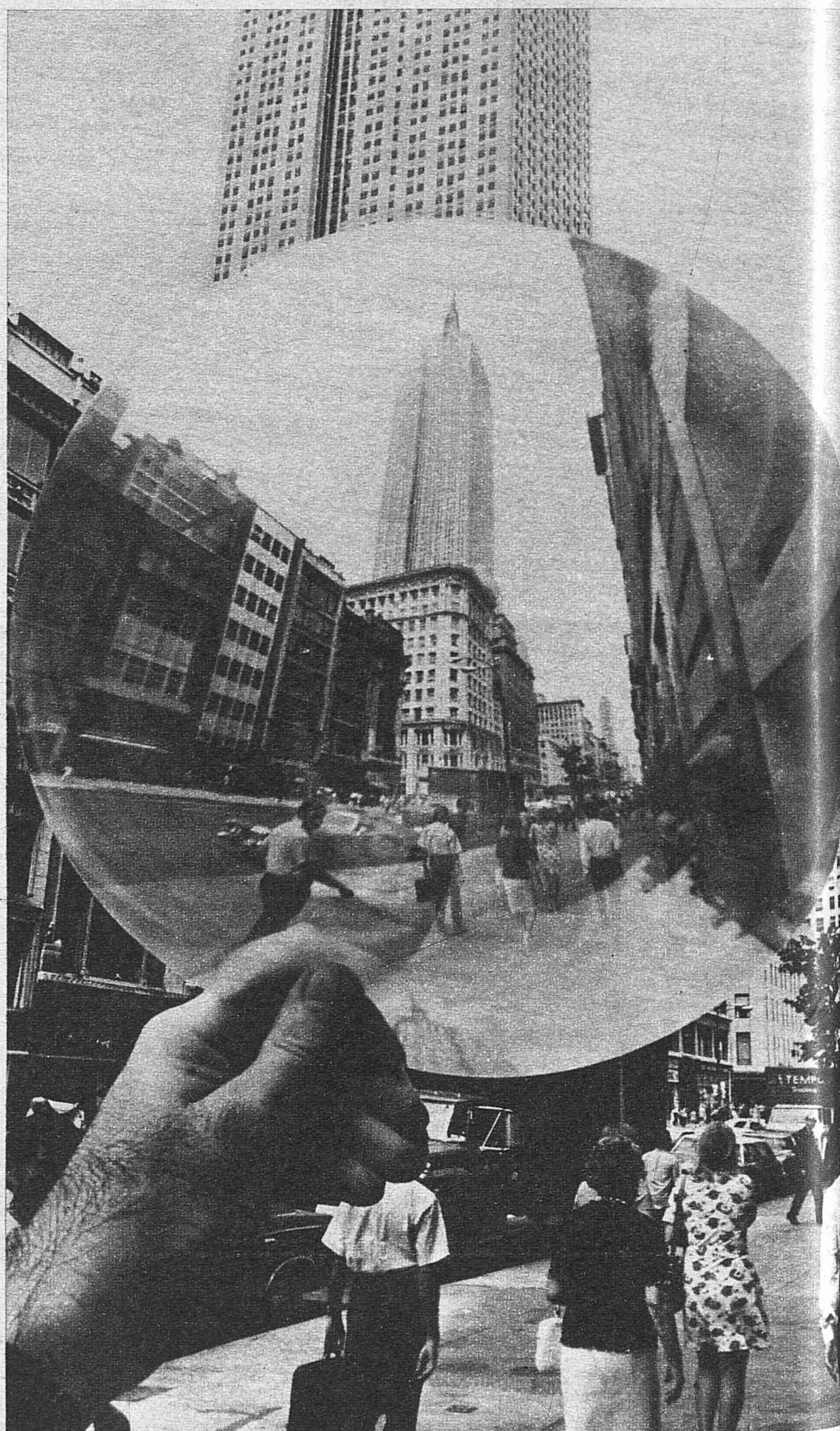
Una sola lección, la tuya quiero,  
tú que recaes en ti misma, fuente  
de aguas osadas que celestemente  
retornan a esta vida en que me muero.

Cual tu murmullo múltiple y cadencia  
nada me serviría así de ejemplo,  
tú, columna ligera del templo  
que se derrumba por su propia esencia.

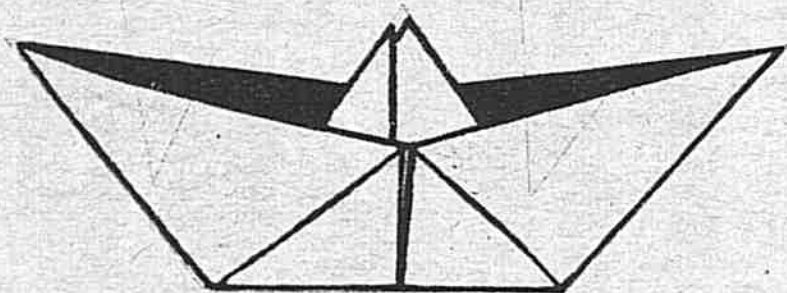
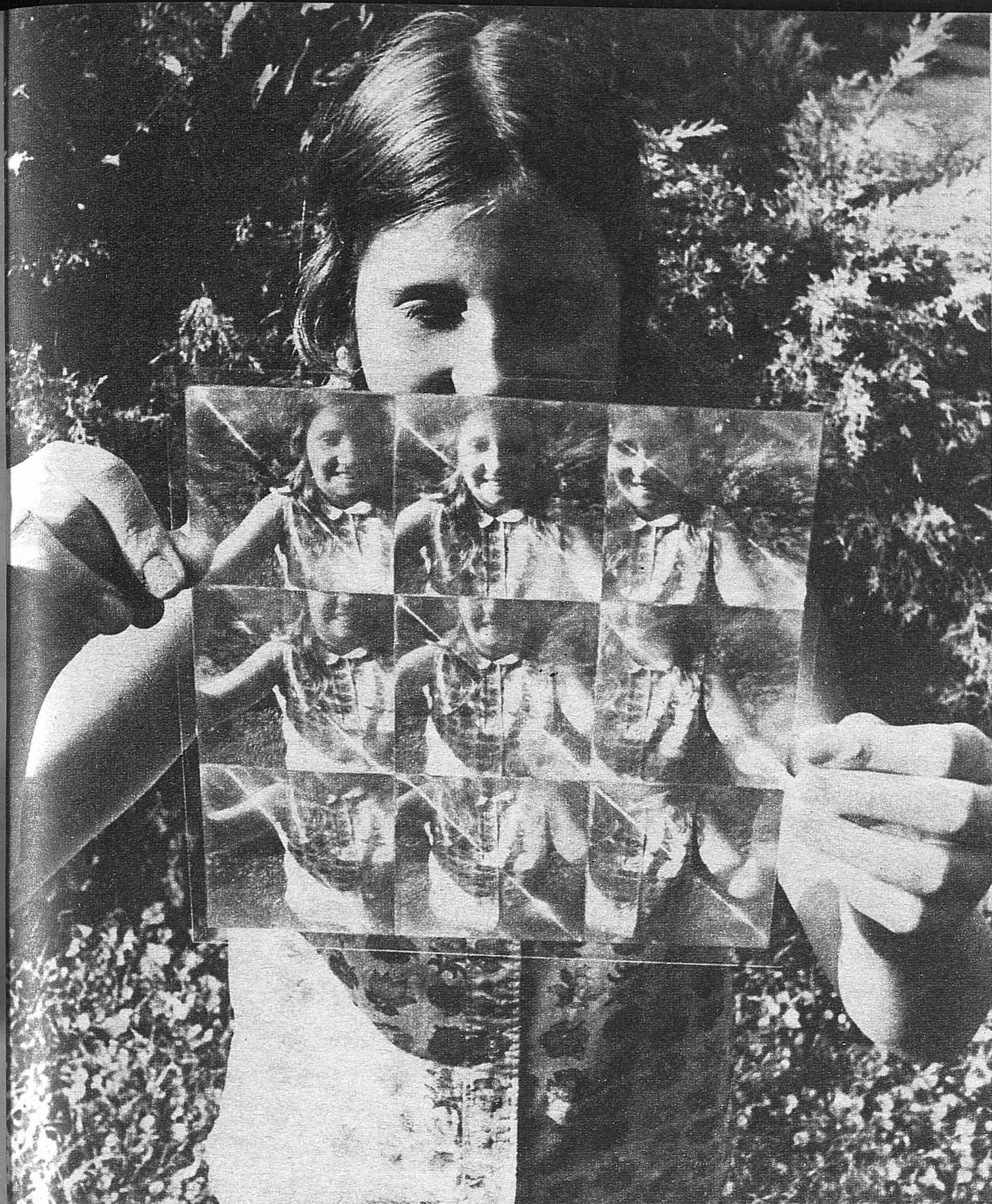
En tu caer, tan modulante y trémulo,  
cada chorro deshace su danza.  
Y yo me siento alumno, émulo  
de tu innumerable mudanza.

Y aún más que por tu canto por ti anhelo  
y ese tu instante —mudez que delira—  
cuando a la noche traspasa tu líquido vuelo  
tu propio retorno que un soplo retira.

Gerardo DIEGO







## Los otros colores del mundo

**L**OS que dependen del cristal con que se mira, que decía el bueno de don Ramón de Campoamor, «poeta para bodas y bautizos», y los que dependen del espectacular avance de la óptica. ¿Quién se cansa tanto de la realidad para querer hacerla distinta? Creo que en una sola vida nunca da demasiado tiempo para ver las cosas que convendría que pasaran por los ojos, y creo que lo real es, como el presente, «una poderosa divinidad».

Están ahí las cosas, cambiando con la luz, insistiendo en su esencia, y a veces sucede el privilegio de descubrirlas de pronto. Entonces se nos revelan y parece que las contemplamos por primera vez, aunque hayan estado siempre a nuestro lado. Por eso no se explica del todo bien el afán de variar la infinita matización de lo que nos rodea y querer ver las cosas como no son, siendo tan misteriosa y tan emocionante su naturaleza verdadera. (Hago una excepción con los espejos porque a mí, personalmente, me subyugan. Los espejos desmemoriados, abnegados y tieles. Los espejos, que son del último que llega y que siempre

están al servicio de los demás y no tienen más mundo que el ajeno. En su azogada vida interior puede que pasen muchas cosas; pero su superficie es tranquila. Nada más sereno que un espejo, que cualquier espejo. Desde el retrovisor, segundos antes del accidente, hasta el minúsculo espejo que llevan las mujeres en el bolso y que apenas tiene más sitio que el que ocupan unos labios. Los mágicos espejos empañados del baño, los maledicentes espejos de las barracas de feria y hasta esos espejos de sastre que nos triplican y nos presentan a nuestros «complementarios». Todos los espejos, menos los que se rompen y traen mala suerte para quien se miró en ellos. callan lo que saben. Si no tuviesen capacidad de olvido y recordaran todo lo que han visto no podrían vivir en paz. Algún día —el día de la resurrección de los espejos— saldrán de ellos todos los que se asomaron a sus ventanas efímeras.) Pero las cosas están ahí y son como son, y es un gozo descubrirlas en su identidad cierta.

Los japoneses, que inventan sobre lo ya inventado, acaban de comercializar un disco de plástico que cuesta sólo unos cuantos dólares y que, al parecer, «puede producir tan buena calidad de imagen, tanto de gran angular como panorámica, como el más exigente fotógrafo». No conformes con eso, los japoneses quieren que miremos las cosas de manera uniforme y fabrican los mágicos discos para verlo todo de color de rosa o azul, rojo, verde o bien de ese amarillo que no a todo el mundo le gusta...

Quizá dentro de poco tiempo nos llegue la moda, que acaso sea tan efímera como la del yo-yo, o quizá dure como la del caleidoscopio, y veamos por la calle a mucha gente con esta desvirtuadora circunferencia frente a los ojos. Un raro punto de vista sobre el mundo y también una posible anulación de la fantasía y hasta de esa imaginación que permite cosas tan cotidianas y humildes como los cristales esmerilados. Para soñar y ver el mundo de un modo reconocible, pero distinto, no hace falta más óptica que la propia. A veces, en vez de mirar —para que entre el mirar y el ver no se quede el viento—, es preferible cerrar los ojos.

Manuel ALCANTARA





*Los jóvenes ven en la sociedad moderna no sólo el progreso, sino la aceleración de su libertad*

# TENSIONES SOCIALES Y DESARROLLO EN AFRICA

**A**FRICA, como todo el llamado Tercer Mundo, está sujeta a un sinnúmero de tensiones políticas, económicas y sociales, que hacen de este Continente joven y alegre un punto estratégico donde los roces pueden hacer surgir las chispas que enciendan la hoguera.

Africa es hoy día un punto de la Tierra donde los cambios, las agitaciones y hasta las posibles revoluciones no extrañan a nadie. La política, la economía, las ideas están sufriendo tales trastornos aquí, que las gentes, acostumbradas hasta ahora a una sociedad estable, donde nada se movía desde hace cientos de años, donde las costumbres eran leyes, están resintiendo en su misma vida la pérdida de su amada tranquilidad, y quién sabe si hasta su felicidad, en un mundo que para muchos se presenta como extraño y al que tardarán mucho en acomodarse.

El historiador Pierre Gaxote, al hablar de épocas anteriores, dice:

"La vida era dura antiguamente porque la ciencia no había dado aún al hombre su inmenso poder sobre las cosas y el soporte material de la civilización permanecía rudimentario. El soporte material era rudimentario, pero la solidez de las estructuras garantizaba la seguridad de los espíritus en un mundo homogéneo. La seguridad de los espíritus residía en la inseguridad de los cuerpos."

Hoy día sucede lo contrario, hasta el punto de que la continuidad del desarrollo exige la búsqueda de un humanismo nuevo que permita al hombre moderno encontrarse a sí mismo. El equilibrio que reinara en tiempos ha sido roto y, lo que es peor, cada día se acentúa más al aumentar la diferencia existente entre unos países supergrandes y otros in-  
frapobres.

Africa, en su lucha constante y acelerada por el desarrollo se mueve entre dos mundos harto diferentes: el antiguo y tradicional, bien arraigado, y el moderno, que le llega de repente desde fuera, cuyo ritmo debe tomar en segui-

da si no quiere quedar estancada y retrasada en el conjunto de las naciones. Pero la felicidad de un pueblo no puede hacerse, a pesar suyo. Todo lo que se decida sin contar con él le es extranjero, por no decir sospechoso; todo lo que se elabore sin su propio esfuerzo le es indiferente porque no comprenderá los sacrificios que cuesta construir y mantener lo edificado. Pero esto no es óbice para que algún grupo o clase social se aproveche de la situación monopolizando el progreso, como sucede en algunos países del llamado Tercer Mundo.

Sin introducirme en las tensiones políticas, que nacen a menudo del deseo de monopolizar el Poder o, en el mejor de los casos, de la buena voluntad de progresar más rápidamente, en cuyo caso tiene una cierta justificación, lo que felizmente está ocurriendo en algunos países, las tensiones más frecuentes y dramáticas por las que está pasando el desarrollo africano se sitúan en el orden social; tradición y modernidad se afrontan, las gene-



## ● Las transformaciones que está sufriendo este Continente son origen de múltiples conflictos

## ● La continuidad del desarrollo exige la búsqueda de un humanismo nuevo que permita al hombre moderno encontrarse a sí mismo

raciones chocan y se contrarían; la mujer, hasta ahora sometida al hombre, se revela; el tribalismo se despierta de vez en cuando, la mayoría de las veces de una forma poco pacífica; la sociedad se estratifica desmesuradamente por el simple hecho de que una "élite" ostenta la cultura y el Poder; la sociedad se inquieta y, en todo caso, el malestar no permite un desarrollo armonioso de los individuos y las colectividades. Nada de todo esto puede sorprender a los sociólogos, que saben que el paso de una sociedad a otra no se hace sin grandes sacrificios y tensiones sociales que permitan los reajustes necesarios a todo progreso y desarrollo.

### EL CONFLICTO GENERACIONAL

Se ha hablado mucho en estos últimos tiempos sobre el conflicto generacional en todas las sociedades; pero, sobre todo, en la occidental. En Africa el problema, aun revistiendo similares características, tiene particularidades diferentes. El respeto que rodea a los ancianos y la autoridad que les es reconocida están dentro de una línea lógica en las sociedades edificadas sobre la familia y limitadas a ella. El anciano es el que está más cerca de los antepasados; patriarca, él es el origen del grupo familiar; el conocimiento y la verdad son basados en la experiencia, por lo que los ancianos son los que, en principio, la poseen en abundancia, con el poder que todo ello comporta. Mismamente, en el caso de que un jefe fuera de una edad menos avanzada que sus mayores, debe tener en cuenta el consejo de éstos y sus opiniones pesan mucho sobre la voluntad de éste. Con todo, el jefe no será nunca un joven; hay clases de edades, y el Poder y las dignidades están siempre acompañadas por los mayores; de hecho no podemos decir que en las demás sociedades no suceda lo mismo.

En las sociedades africanas, sobre todo en algunas, que permanecen aún cerradas o no lo suficientemente abiertas al mundo occidental, el patriarca es el centro; él es el que posee la riqueza, que distribuye a los demás núcleos familiares; a veces los demás trabajan para él, quien decide lo que hay que hacer y lo que no se debe tocar; los matrimonios, que hasta ahora se hacían por medio de estos jefes familiares, eran la ocasión de relacionar su familia con otra y, en todo caso, agrandarla con un nuevo miembro o enriquecerla con la dote depositada por la otra parte en caso de ser una mujer la entregada a la otra familia. El jefe es el que se ocupa de la orientación de los hijos menores; en la sociedad matrilineal es el tío, hermano de la madre, quien ocupa este lugar. Es, en definitiva, quien dispone todo y de todo.

Es esta sociedad, con todas sus tradiciones, la que evoluciona a un ritmo acelerado, aunque quizá no todo lo rápido que algunos jóvenes quisieran, hacia una sociedad basada no en la familia, en el amplio sentido que aquí se entiende, sino en el individuo; en la pareja, con sus propios hijos. Los jóvenes aceptan cada vez de peor gana esta situación de dependencia económica y social; muchos creen que el jefe vive gracias al trabajo que ellos ejercen y les impide a disponer de su propia existencia, a innovar y a hacer su propia experiencia. Hoy las jerarquías sociales están tendiendo a desaparecer, con el fin de que cada uno pueda llegar a ser, dentro de la familia que él funde, su patriarca. La gran familia está explotando, por así decirlo, en múltiples núcleos, todos ellos independientes; pero todo ello no se hace sin dificultades, debido al peso de la tradición y al egoísmo de

los ancianos, que desearían conservar el poder, que hasta ahora ha sido una prerrogativa garantizada.

La economía de hoy acelera el proceso porque cualquier joven trabajador puede disponer de su dinero para comprar diversos objetos personales y gozar de ellos individualmente; antes, los intercambios se hacían en especies y recaían siempre en el patrimonio de la familia, cuyo gerente era el jefe o patriarca del linaje.

Ante estas perspectivas, los jóvenes, que ven en la sociedad moderna no sólo el progreso, sino la aceleración de su liberación, entran de lleno en el proceso de desarrollo, aunque tengan que luchar con las trabas que les son todavía impuestas, contra las cuales no osan, en la mayoría de los casos, revelarse abiertamente, dado el carácter casi religioso y sagrado que rodea a los ancianos; pero encuentran mil pequeños detalles para separarse e independizarse cada día más de la gran familia; otros emigran a la ciudad, con lo que resuelven la papeleta de un golpe, quitándose de encima el pesado yugo de dependencia. Esta situación, por otra parte, explica el gran éxodo rural al que estamos asistiendo en todo el Continente negro.

La juventud reivindica la participación, y ésta les es dada cada vez en mayor medida en todos los dominios y aspectos, aunque quizá por deseo de invención inconsciente muchos jóvenes, animados por un nacionalismo cultural excesivo, inventan ideas que se oponen a todo lo establecido y recaen en el fetichismo y en la magia con la excusa de ser un patrimonio ancestral. Como dice T. Binet en su obra sobre Africa, el retorno a la negritud no es un retorno al pasado, como muchos pretenden, sino una reinterpretación de la civilización moderna según los valores tradicionales.

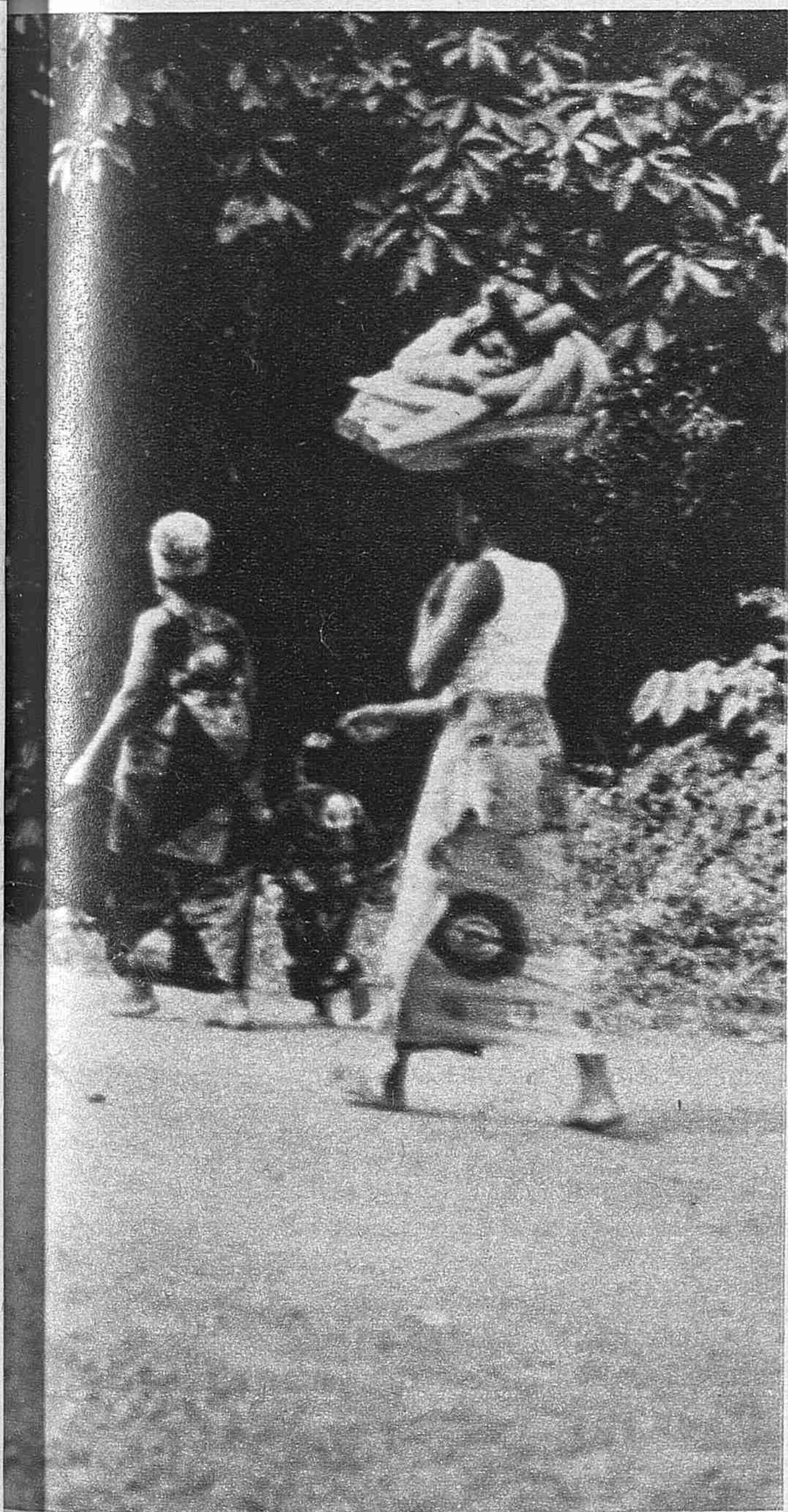
La tensión entre viejos y jóvenes no es, en ningún caso, el fruto de doctrinas que se afrontan, sino de intereses que entran en competencia.

### LA REBELION DE LA MUJER

A medida que la sociedad moderna avanza, el individualismo se acentúa y la impaciencia de la mujer africana ante un sistema familiar, en el que no tiene nada que decir y siempre está bajo el hombre, mismamente es el sistema matrilineal, donde es ella la que transmite el derecho a los bienes, se hace cada vez más patente porque dicha situación no la soporta y quisiera desembarazarse.

La poligamia que existe en la mayoría de los países africanos, en mayor o menor medida, y que hasta ahora era aceptada como una situación irreversible por parte de las mujeres, es ahora una ocasión de múltiples riñas dentro del sistema, dados las envidias y los celos, sobre todo a causa de los hijos, y que hasta ahora nunca o raras veces salían a relucir. Las jóvenes, por otra parte, abiertas a la sociedad moderna y educadas en las escuelas, son hostiles a la poligamia porque creen y quieren vivir el amor exclusivo con el que toda mujer sueña.

En la sociedad tradicional, donde la mujer lleva la carga más pesada del trabajo, aceptaba de buena gana que su esposo se procurase otra esposa para así verse ayudada en su quehacer diario, y el hombre la deseaba por el rendimiento que podía proporcionarle; pero en la actualidad las cosas han cambiado o están cambiando, y la mujer se da cuenta de que la nueva situación no le ofrece más que ganancias en todos sus aspectos; la elección del marido, que hasta ahora nunca se ha-



Son las mujeres las que dominan los mercados interiores del Africa negra





*Las jóvenes educadas en las escuelas y abiertas a la sociedad moderna reivindican los derechos que las nuevas leyes les otorgan*

cía —a lo sumo se consentía a la elección de los padres—, actualmente es exigida, porque las leyes modernas, que sustituyen a las costumbres antiguas, le otorgan a la mujer este derecho. Si antes, en el contexto de la familia tradicional, el marido pertenecía a su clan, y la mujer al suyo, la integración no se hacía casi nunca completamente porque los antepasados no son los mismos, hoy la vida del hogar moderno exige en los dos esposos el sacrificio de su propia libertad e independencia, no por el bien del clan, sino por el de su propio hogar, donde la mujer es compañera y no subordinada o esclava. Los matrimonios de blancos que viven en África y los de muchos jóvenes, digamos ya evolucionados, son un ejemplo y punto de referencia para la mujer africana, que ve con buenos ojos esta comunidad de bienes, a la que ella no está acostumbrada.

La reivindicación femenina comienza a aparecer al tiempo que los jóvenes piden la independencia al sistema familiar tradicional. Pero esta reivindicación de la mujer tiene unas dimensiones extraordinarias si se tiene en cuenta que son ellas las que dominan los mercados interiores del África negra; para darse una idea al respecto basta visitar cualquier mercado de ciudad o pueblo de cualquier país africano. Aún no puede medirse el papel que la mujer puede representar en la evolución por la que está pasando África; pero, sin duda,

● **El paso de una sociedad a otra no se hace sin grandes sacrificios y tensiones sociales que permitan los reajustes necesarios a todo progreso y desarrollo**

● **Las tensiones entre jóvenes y viejos y la reivindicación femenina tambalean el sistema tradicional**

es y será mucho más grande de lo que a simple vista parece.

África, en una palabra, está viviendo una etapa de su vida de desgarramiento interior, cuyas consecuencias se están haciendo sentir ahora, aunque sea pronto para determinar su repercusión. A ello contribuyen en buena medida los medios de comunicación, que modifican las condiciones de vida y hacen tomar conciencia de los desniveles sociales que les rodean. En estos cambios profundos de estructuras los apetitos y las aspiraciones difieren de unos a otros; pero todos sienten la necesidad vital de estar enraizados en su propia vida, quizá porque sea éste su mayor problema, atraídos por el mundo moderno, mientras aún arrastran las estructuras tradicionales antiguas.

El éxodo rural hacia la ciudad, la formación de grupos políticos o profesionales que tienden a dispersar los grupos tradicionales; la emancipación de la mujer y la de los jóvenes matrimonios, las rupturas de ritos antiguos, las relaciones de hijos a padres y el crecimiento de religiones, como el Cristianismo y el Islam, en los medios animistas, son agentes dinámicos de cambios en este Continente, donde la sociedad se debate entre dos mundos.

T. GUTIERREZ  
(Texto y fotos)

Dabou (Costa de Marfil), 1974.





# CACERIA EN LA MANCHA

**C**UATRO meses, de octubre a febrero, que la región manchega se entona de gala —perdiz, conejo, liebre, paloma, jabalí, venado— para recibir a sus invitados cinegéticos de tantos países del mundo y de tantas provincias de España.

(Cuatro meses, también, en los que el aficionado propio lo mismo puede tener motivos para divertirse que para lamentarse, si el campo da o no da cuantas piezas ansia, porque nunca faltan excesos y defectos en este valle de risas y lágrimas. En fin...)

Ciudad Real, Toledo, Albacete y Cuenca son pródigas en fauna de caza mayor y menor. Demos aquí, de pasada, el gráfico testimonio de unos ojeos celebrados en el ámbito cervantino de Argamasilla de Alba, donde, en su amplísimo término de cuarenta y muchas mil hectáreas, el monte y la montaña se miran en las aguas de Ruidera y del travieso Guadiana, que casi recién salido de las ubres lacustres fundamenta el primero de





sus embalses: el del Estrecho de Peñarroya. Nombre, Peñarroya, de una fortaleza árabe que allí existe y que supo de la andadura, ya victoriosa tras la rota de Alarcos, de Alfonso VIII. (Año de 1198.)

Paisaje bellissimo, que destruye la mezquina imagen que muchos—literatos incluidos—tienen prefabricada a costa de unas comarcas que jamás acabaron (a veces ni comenzaron) de conocer y amar... Tierra de huerta, maíz, remolacha, cereal, viñedo, ¡también tabaco! y caza menor. Asimismo, claro, pues por ellas discurren mansas las linfas del río, de aves acuáticas.

Se nos representa...

● El grupo de cazadores que se dirigen al puesto con un ser extraño: el pintor japonés Tadashi Ohnuma, siempre portando sus trebejos de pintar. La neblina en torno, la lluvia amenazante, la ilusión en el alma...

● El puestista solitario, en la posta de la retranca, «por si vienen de vencida». A poca distancia, el espejo verdiazul del embalse, y detrás, estribaciones presumidas—eso sí, hermosas—de cordillera...

● Don Rafael y don Basilio, insensibles a cuanto les rodea que no venga volando o a salta mata, en tanto que el hombre de Tokio les hace un apunte. Don Rafael y don Basilio, argamasilleros de pro, «académicos» de «la Argamasilla» y «bachilleres» de la Asociación Sansón Carrasco, saben poner una velita al «Quijote» y otra al noble ejercicio de la caza...

● Sin abandonar el puesto, el nipón aboceta ahora (a zurdas y en actitud de pequeño Buda) una de las perdices derribadas, que yace a sus pies. ¿Escena insólita en los anales de la caza en La Mancha? Tal vez.

● Tornan, desparramados, escopeteros y ojeadores; uno de éstos, con la blanca bandera que señaliza la operación.

● Se almuerza tarde y el «taco» es forzoso al filo de la una, entre batida y batida. Media hora gratis para narrar peripecias de toda índole... «¿Y la que cayó junto al chozo...?» «¿Visteis el bando de seis que se os fue enterito?»... «Yo no he tirao ni a una mosca...» «Pues a mí no se me ha dado

mal; tumbé cuatro seguras y tres probables...» Y ruedan el vino y los licores cordiales, que prestan grados al cuerpo semi-helado y húmedo...

● Se producen unos despejes de sol y ha cambiado el viento. Van luego dos ojeos seguidos y hay que colgar las pesadotas liebres para que las vaya recogiendo el remolque.

*«La tarde más se oscurece...»*

y no se ve el modo de realizar un sexto ojeo. Quédese para otro día... El yantar aguarda y el estómago muestra prisa. Don Gerardo, Alcalde de Argamasilla de Alba y propietario de la finca—que se llama «El Sotillo», de soto—, da la orden de ataque... El brindis es con vino manchego; alguien enciende el televisor. Y varios alguienes ponen los transistores en funcionamiento. Es domingo, y el fútbol no es incompatible con eso de abatir doscientas piezas de pelo y pluma...

Miguel GARCIA DE MORA

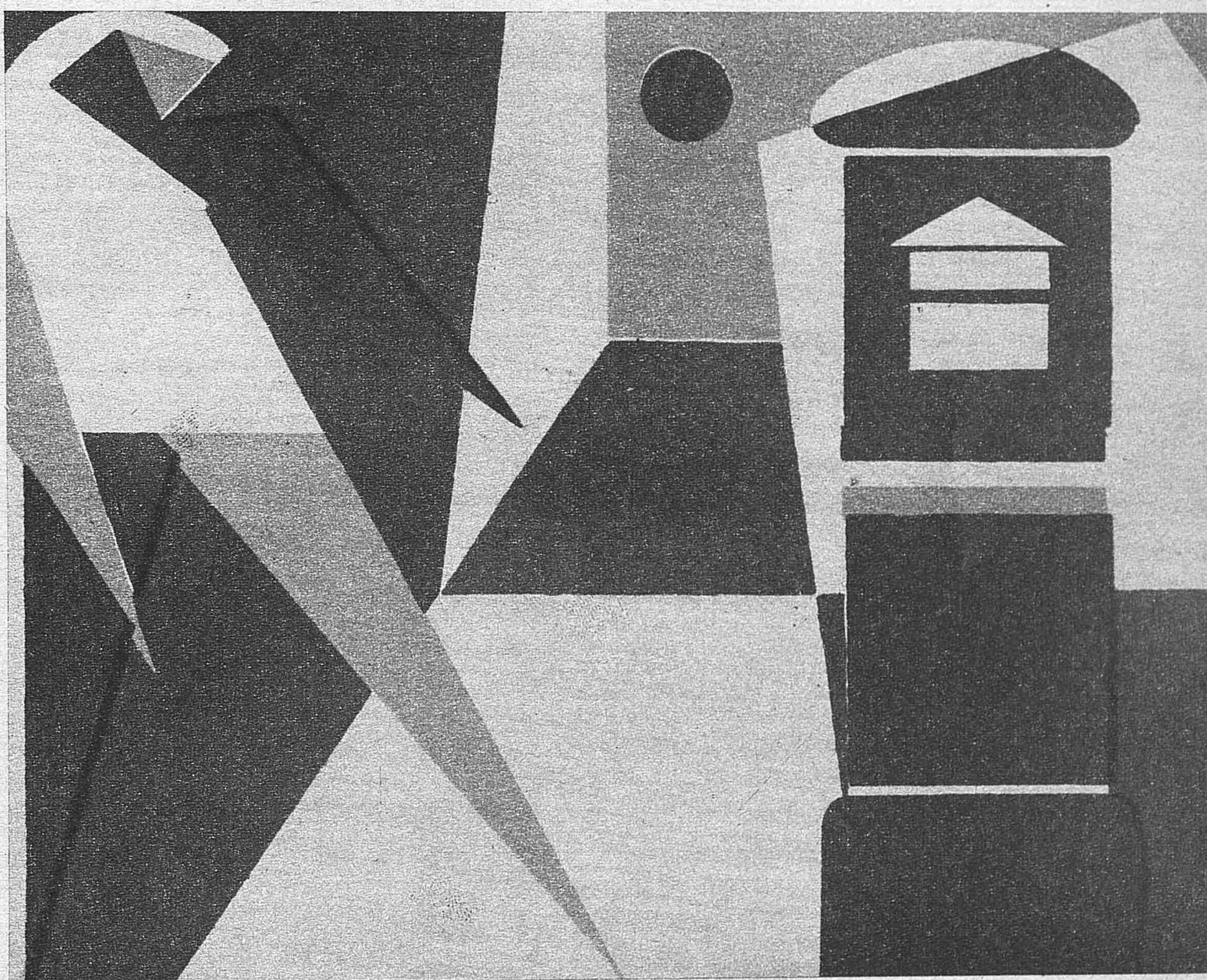


# UN BUZON EN EL «LIVING»

**CUENTO**

**I**NTRODUCIR el llavín dorado, metálico, en una cerradura cada noche al volver del trabajo tiene algo de juego, de ceremonia ritual y monótona. Tenía la impresión de que aquello era como cargarse a machetazos la puerta, clavar el cuchillo del sacrificio.

Por unos momentos la cabeza se le separaba del tronco y subía dos o tres pisos más arriba, luego descendía y se le ajustaba con perfección milimétrica. Aquella noche, al introducir el llavín, le dio la impresión de que habían caído al suelo algunas gotitas de sangre. Se apresuró a limpiarlas con el pañuelo. ¡Qué dirían los vecinos, el portero, inmerso tras un bigote hirsuto! Cada noche de verano, cuando volvía a su domicilio después del trabajo, sabía que le aguardaría la cena fría que él mismo había preparado por la tarde, las sombras frescas y retorcidas del «living», siempre en tinieblas, luego, el noticiario de la radio y, tal vez, una hora o dos de televisión, abierta la ventana para contemplar el cielo helado de estrellas. Casi sin saber cómo, aquella noche se encontró dentro, había traspasado la indecible barrera que hay en las casas vacías y despiertas. Cogió una manzana del frutero al pasar por la cocina, los brazos girados en un grotesco intento de desprenderse de la cazadora que le apretujaba y le daba calor. Sus pasos resonaban, la habitación de sus padres estaba vacía. El mismo estaba vacío. Hincó los dientes manchados por el tabaco en la fruta rojísima, y le dolieron las encías. Cenó poco. En la cocina la luz azulada, hogareña, se fue debilitando paulatinamente, tembló y acabó por apagarse del todo. La ventana estaba abierta, todas las ventanas estaban abiertas y entraba el viento. En la calle escuchó el tableteo de algunas ametralladoras, un ruido blando y duro a la vez; ya estarán de nuevo ahí los francotiradores. A través del rectángulo purísimo de la ventana pudo ver las luces intermitentes de un avión. Luego se hizo un silencio total, sólo roto por el tenedor al caer al suelo. Se escuchó a lo lejos, muy a lo lejos, como un trueno concatenado con otros y, luego, un resplandor rojizo. Las luces se habían apagado y se levantó, no quería estar allá sentado apurando los últimos minutos de la comida, casi temiendo un disparo —extrañísimo— por la espalda. Tanteando, se dirigió al comedor, casi tropieza con el jarrón repleto de flores de plástico y adivinó la quietud de felpa de los sillones. La puerta del «living» estaba cerrada, sintió deseos de llegar hasta allá y salir a la terraza, tenderse en el suelo boca arriba y quedarse mirando las estrellas. Bailoteaba en su bolsillo una cajita de fósforos. Entró y, casi de repente, se topó de bruces con ALGO que estaba justo en el centro de la salita. El impacto le paralizó un instante en la baldosa, no salía de allí, aquello rompía el agradable orden de las cosas. Aquello que estaba en el centro del «living» era un cuerpo extraño. Lo palpó



en la oscuridad, lo rodeó con los brazos para intentar calcular su volumen y se sentó en el suelo. Encendió una cerilla y la llama, brevísima de rojo, iluminó por unos momentos aquella habitación. En el preciso centro del «living» había un buzón de correos. ¿Cómo podía haber llegado hasta allá? El balcón estaba herméticamente cerrado por dentro, recordaba haber introducido la llave en la puerta al entrar en el «living». Entonces... ¿Por qué resquicio inexplorado había penetrado el buzón? Lo palpó una y otra vez para convencerse de que no era un sueño. Sintió un dolor agudo y penetrante en la mano derecha. Cuando volvió la luz, descubrió dos pequeñas punzadas casi simétricas, al lado de otra, como un imperceptible mordisco del que manaron algunas gotitas de sangre. Abandonó la habitación con dolor de cabeza. La herida de la mano le escocía, y en la noche temblaban quietudes extrañas, rotas de cuando en cuando por los bombardeos.

\*\*\*

Despertó bañado en sudor hacia las tres o las cuatro, la casa estaba tranquila y en som-

bras. Por un momento pensó que el buzón no existía, que era un producto de su imaginación, pero la curiosidad le obligó a correr por el pasillo con los pies descalzos y abrir de nuevo la puerta. Sí, efectivamente, estaba allí. No importaba cuándo ni cómo había llegado, el caso era que estaba ocupando unas cuantas baldosas pulidísimas, recubiertas una y otra vez de cera. Creyó escuchar una suave música; alguien había puesto el transistor, SU transistor, en el interior del buzón y estaba sonando, bañado por la Luna, que escalaba los cristales. Sacó una tiza de un cajón y rodeó su base con un círculo apretadísimo. Luego cerró la puerta y bebió un poco de agua en el lavabo. Al amanecer pudo observar que el buzón se había salido del círculo. Había entrado en la zona prohibida. Marchó a trabajar con la cabeza llena de fantasmas nocturnos que le perseguían a punta de lanza.

\*\*\*

Durante varios días estuvieron en buena armonía. El buzón se alzaba en el «living» casi con majestad, como una fortaleza gris



# UN BUZON EN EL «LIVING»

veteada por una banda tricolor. Todas las noches, al aparecer la Luna, se desplazaba misteriosamente, recorría un tercio más de baldosa y él podía escuchar desde su habitación el rumor de la radio, prisionera en su vientre de metal. Cada vez que intentaba sacarla de allí no le sucedía nada. Pero media hora más tarde volvía a aparecer en su mano la herida del primer día, dolorosísima en su pequeñez. Tuvo que ceder. Primero fue la radio; luego le desapareció la máquina de afeitar y un calzador. No sabía cómo había podido pasar, la puerta del «living» estaba siempre cerrada y el buzón no salía de allí.

Durante quince días no dio señales de vida. Parecía estar abotargado. Una noche, tras el estallido de varias bombas, que habían provocado un incendio en la ciudad, pudo ver cómo comenzaba a ablandarse. Al principio pensó que era un efecto óptico, producto del cansancio de aquellos días. Luego pudo ver que, en realidad, el buzón se ablandaba, se ponía viscoso y que, poco a poco, otro buzón más pequeño salía de su interior. Pasaron varias horas silenciosas antes de que se consolidaran, pero al fin eran dos los buzones que vivían en el «living». Se paseó arriba y abajo, pasó noches en vela, perdió peso, pero, al fin, descubrió su impotencia. Convivirían pacíficamente. Algunas veces intentó matarlos, pero cuando entró en la ferretería a comprar un soplete sintió de nuevo el doloroso picotazo, y un dependiente de gris le llamó la atención acerca del pequeño charco de sangre que comenzaba a extenderse. Era imposible cualquier tipo de ataque. La Empresa de él había sido destruida por un bombardeo diurno y ahora se limitaba a vagar por las calles enhiestas de árboles en flor, vagar hasta altas horas de la madrugada sorbiendo la luz de las farolas hasta que el sueño le vencía. Temía el sueño, sabía que no podía dormirse teniendo al final del pasillo aquel absurdo inexplicable. Retrasó lo más posible la hora de irse a acostar, y al día siguiente aparecía con unas bolsas enormes, dolorosas, negruzcas, bajo los ojos.

Había llegado el otoño y, con las calles desiertas de pisadas y las hojas que, de cuando en cuando, entraban por el balcón, eternamente abierto, del «living», los buzones habían aumentado de número. En unos días, cada uno había procreado un nuevo ser, alimentándose de todo lo que encontraba a su alcance. Los muebles de la habitación habían desaparecido y ya eran dos filas de buzones las que eructaban serrín por sus bocazas enormes y metálicas. El volvía a la casa cada noche con la certeza casi absoluta de que se habrían desplazado un poco, sabiendo que echaría a faltar el tubo de pasta dentrífica o la alfombrilla del comedor. El «living» estaba ya completamente lleno de buzones, que rebosaban patas de silla y tapicerías, que, sin moverse sus bocas, iban comiendo vorazmente. Ya había algunos, dos o tres, en el comedor, junto al televisor estropeado, fija su mirada sin ojos en la ventana abierta, avanzando casi cada noche, sistemáticamente. Sabía que en cuanto se girara se moverían un poco más, escuchaba el rumor de sus desplazamientos en la noche, chirriando sobre las baldosas rojizas, a flor de niebla.

\* \* \*

El día 24 de abril, las fuerzas aliadas ocuparon la cocina. Durante varios días él tuvo que ir a comer a un restaurante, entreteniendo en contar los cuadros rojiazules del mantel y los pétalos del clavel que el dueño había colocado en un bucarillo. Aquellos días volvía a su casa casi al amanecer. Los

buzones, imperceptiblemente, como soldados emboscados, iban avanzando.

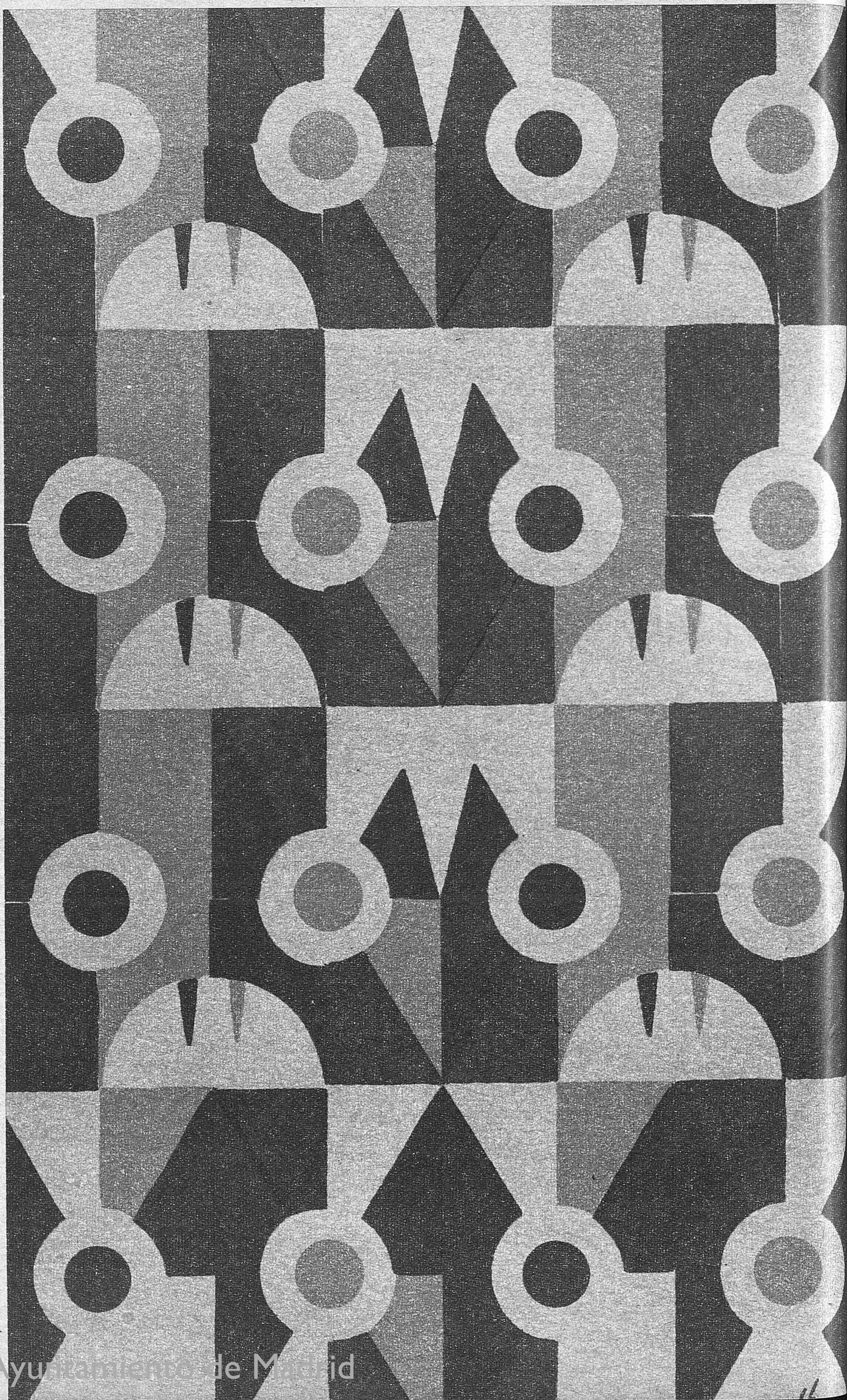
\* \* \*

Con el verano, las infanterías de buzones había ocupado el cuarto de baño. El «living», el comedor, hasta la cocina, estaban totalmente vacíos de muebles, pero no se podía entrar. Era una zona prohibida. Aquella noche tuvo que hacer sus necesidades en los servicios de un bar. Cuando volvió a su casa, borracho de sombras y buzones, habían ocupado su dormitorio. Era ya de noche y a los invasores les habían salido unos ojazos enormes, casi por generación espontánea, ojos verdes, oscuros, azules, que se le clavaban

en lo más profundo de su mente y que, con la luz apagada, resplandecían. Paralizado de terror en la puerta observó cómo se les iban formando unos labios rojos como la sangre y unos colmillos finísimos como puñales o estiletes de marfil. Tomó su chaqueta, cerró la puerta de golpe y echó a correr escaleras abajo sin volver la cabeza, sin detenerse a pensar, la casa invadida por buzones, por miles de buzones alineados en filas simétricas y con ojos fluorescentes y enormes, ojos fijos en el viento que entraba por las ventanas abiertas.

**Marcos ORDOÑEZ DIVI**

(Ilustraciones de CHAUSA)





# ABRACADABRA

## REPORTAJE

*Y Empédocles vistió el manto de púrpura; púsose las guirnalda de laurel: calzó las sandalias doradas y, sin titular, se ofreció como médico, adivino, filósofo, maestro de oratoria, ingeniero, político, poeta.*

**V** EINTITANTOS de julio, solea. Tras la siesta se levanta el personal indeciso y cabreado. Carretera solitaria que comenzó en Las Hurdes, Mojones: Mérida (buen chorizo), Almendralejo (buenas melonas), Villafranca de los Barros (buen tinto). A la derecha, Los Santos de Maimona (buenas aceitunas machadas). A la izquierda, los Baños del Raposo (buen blanco). Zafra, Medina de las Torres. Punto final a un recorrido que comenzó en Granadilla.

El peregrinaje en busca de curanderos ha llegado a su fin. El recorrido no pretende ser indicativo de una región, sino índice de la necesidad del mundo. La curandería existe y florece en el Mercado Común.

Una base: la desesperación donde falla la ciencia. Un germen: la esperanza. Una necesidad: la fe. Un caldo común: la incultura. Mézclese todo ello con salmos, imágenes, países magnéticos, imposición de manos, ofrecimientos, agua, tierra, aire, fuego y... resultará o no.

Marche el pupurri que, haciendo trampas, he mantenido con diversos personajes. Siendo todo cierto, Dios me libre de localizar o personalizar.

Diana, con el magnetófono en el bolso, roba la charla. Yo, las fotografías ambientales cuando puedo disparar la pequeña Kodak.

*¡Pasen, señores, pasen! ¡Para diarreas y cólicos! ¡Para impotencia y senectud! ¡Para grietas en los pezones! ¡Para lumbago y almorranas rebeldes! ¡Pasen, señores, pasen y vayan pasando!*

### EL AMBIENTE

Las habitaciones tienen una nota en común: la estudiada vulgaridad. Sillas de paja, o las clásicas de amplios ángulos y rozadas, suelos de baldosines, paredes encaladas.

Todos los aposentos se revisten de imágenes y estampas de la Virgen. En algunas: un florero de parco contenido. En general, la familia del curandero trasiega por la vivienda. Una calculada penumbra invade la sala.

La fila de pacientes guarda silencio y rehúye mirar de frente. Es púdica vergüenza a confesar su mal y de la decisión tomada. El sentido de lo prohibido, de lo taumaturgico, flota en el ambiente.

Diana y yo nos ponemos en la fila. De la habitación contigua surgen siseos. Alguna vez sale el curandero y requiere la ayuda de los presentes: hay que sujetar al enfermo. Una torsión, un grito y todo arreglado. Quien entró tullido sale derecho y por su propio pie. ¿Dónde está la trampa?

Nos llega el turno. Mentalmente elijo un miembro, una parte del cuerpo en la que el daño que me pueda causar sea mínimo. A la par, recuento la clientela que va pasando al «sancta sanctorum».

Se abre la puerta. Continúa la vulgaridad. Un sillón requetesonado, a veces una cama de matrimonio, una mesa camilla, frascos, algodones, alcohol, manteca de cerdo. Un crucifijo.

—El dedo gordo. Lo tengo engarabitado. No puedo moverlo y me duele.

El hombre, con la gorrilla puesta y en

## 1973: LOS CURANDEROS PERSISTEN

### DE LA MATA DE TOMATE A LA ESPECIALIDAD OSEA

mangas de camisa, palpa, manipula, prensa, roza.

«—Usted no tié ná.»

#### RITUAL

Una primera impresión: la voz. Ignoro si está calculadamente modulada (no lo creo). Es como si, a fuerza de tratar desde sus mayestáticas posibilidades con la gente, hubiera adquirido el timbre y el tono adecuados, el sosiego necesario. Hay un senequismo pausado en sus palabras. Una filosofía cazarra, intuitiva y sentenciosa brota en comprimidos.

Las curanderas alzan más el tono. A veces, el diapason da saltos de langosta histérica. Es igual: la voz consigue el primer efecto sobre el predispuesto paciente. Es un «fluido» que emana de sus palabras hacia un receptor sugestionable.

Con curiosidad he mirado sus manos. Nada del otro jueves, ninguna digna de ser esculpida. Las herramientas que operan el milagro o que recetan la pócima de la curación son, en términos generales, callosas, arrugadas, propias de personas de edad y curtidadas por soles.

En la pared no falta nunca el crucifijo, escoltado por imágenes de diversas advocaciones de la Virgen. Esta omnipresencia divina es más concesión al cliente, a la terapia, que al método.

Uno de los curanderos tenía colgados, en la pared opuesta a la imagen, un par de cuernos de toro:

«—Primero le piden al Cristo: ¡Ay, Señor, que me cure! ¡Ay, Señor, que no me haaga daño! Luego se vuelven las mujeres a los cuernos: ¡Ay, Señor, que se los pueda poner a mi marido!»

Distensión se llama la figura. De ello saben bastante los médicos. La palabra oportuna, el chiste ligero y confianzudo, la palmada en la espalda y el paciente se relaja.

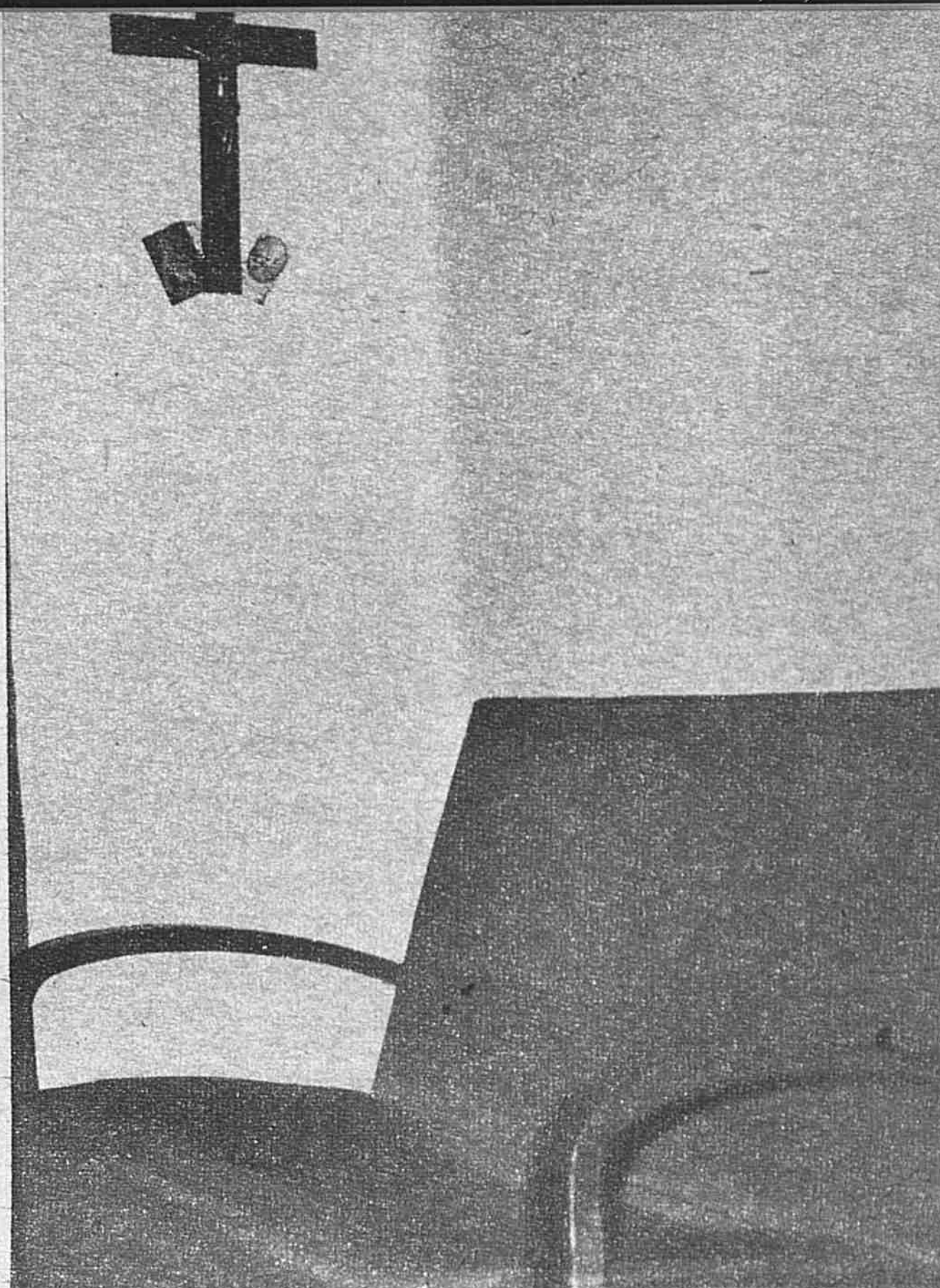
Junto al barroquismo de las paredes destaca el impresionismo del resto de la estancia. Nada de jeringuillas, nada de instrumental nada de aparatos. Allí opera solamente la fuerza persuasiva del curandero, su poder taumaturgico, la fe depositada en él. Y la camilla. ¿Dónde?

«—¡Camilla! ¿De qué?»

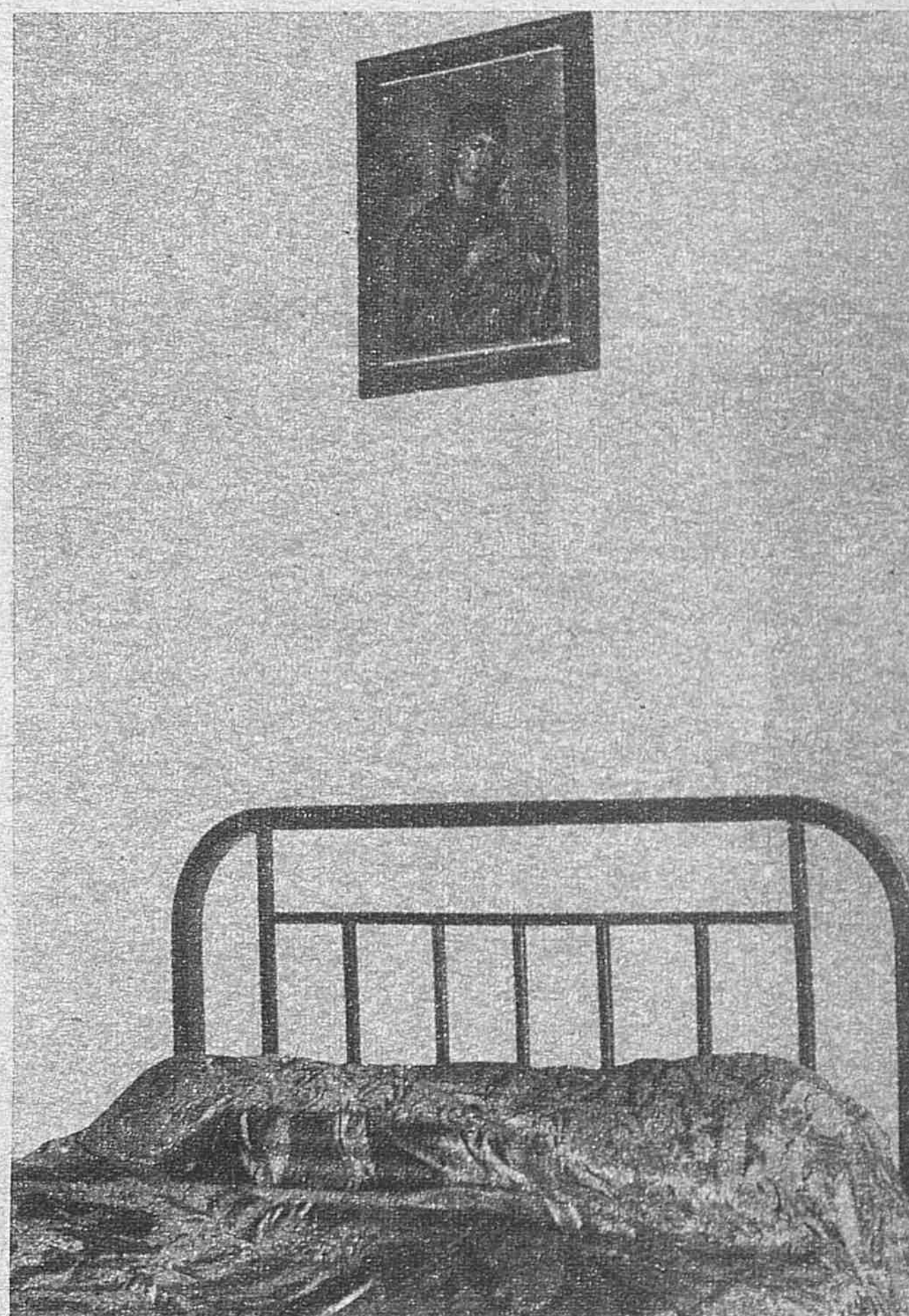
Y llega la charla confiada:

«—El otro día me vino un novillero muy famoso. ¡Mecagüen la madre que le parió! La hartá de burras que soltó.

—¡Ojo! que no hay que condenarse. Le



EL SOFA.—Desgastado, hundido y sobado por la nerviosa clientela. En la pared, el crucifijo y diversas advocaciones de la Virgen. El maridaje magia-religión está omnipresente



OTRAS VECES, LA CAMA.—Quizá sea la del propio curandero. Con colcha y todo, no importa. A la cabecera, la inevitable imagen. La asepsia brilla por su ausencia

cojo al tío y me tira un vaso. Yo, pin pan, pin pan, me lio con él.

—Usted no tié ná ya ahora mismo.

—¿Usted asegura eso?

Anda el tío y en que va una mijina, dice.

—¡Olé!, vengan ahí toros. ¡Viva la gracia!»

Otra muestra, ésta de cadera:

«—Ante me trayeron una niña. ¡Más guapita la muchacha! Diecisiete meses. Al nacer le aplicaron ventosas en los huesos de la cadera, alante. Dos meses escayolá la tuvieron. Le di masajes a ver si el hueso cede algo y que vuelva con tiempo fresco para obligarlo, que va a ser muy difícil. Ya le digo: los huesos de cadera arriba del todo y alante, en la ingle. ¡Eso es una negrá, hombre!»

#### METODO

Existen dos terapias: la de huesos y la herboristería. La primera se sustenta en unos



conocimientos rudimentarios de anatomía: en forzar articulaciones en partir, enderezar y manipular con masajes breves. En ocasiones se untan las manos o la yema de los dedos en manteca de cerdo. El paso siguiente, muy empleado en esta ¿especialidad?, es aplicar ventosas.

Una colección de vasos y botellas de diferentes tamaños y bocas, según la región anatómica donde se vayan a aplicar. Se enciende en su interior un algodón empapado en alcohol y el vacío provoca la subida del tejido en la región traumatizada.

Con estas ventosas se consigue un relajamiento y mejor riego sanguíneo de la zona tratada y, como primera consecuencia, el paciente experimenta una transitoria mejoría.

La herboristería es amplísima. Unos recomiendan cocer la mata del tomate, indicada para piedras en el riñón. Otros se inclinan por los posos del café, recocidos en determinados días y horas. Dos hay que patentan ungüentos y pomadas cuyo secreto se transmite de generación en generación. Algunos gico y curalotodo. Las regiones y la abundancia de cierta flora influye lo suyo:

«—A veces les doy yerba de verdeu. Depende, pallí les dan cebolla, otros un güevu, dondi con plumas, algunas veces con malvas y manteca, otros la sarta de la leche. ¡Pos, como cada quisqui!»

Los métodos son tan variados como las personas. Los efectos, y esto lo he constatado suelen ser sorprendentes. ¿Dónde persiste la trampa?

Creo, honradamente, que la trampa no existe. Un deseo por parte del paciente; una voz persuasiva de confesor; una fama extendida por toda la región. Curen o no es lo de menos; muchos fallos de la ciencia se corrigen en sus manos. Sugestión, predisposición, influencia.

Las zonas anatómicas les son indistintas. ¿Maxilofacial?:

«—Vino un hombre con la mandíbula caída. ¡Uhh! No podía tomar ná. Cogí y me lié con el hombre. Ná. Venga, venga, venga. El tío pasó un rato de miedo. Dos horas me llevé con él hasta que vi yo que se le movieron. ¡Mecagüen la leche! Salió disparao a la pastelería a ponerse morao.»

¿Cráneo?:

«—Fracturas, sí. Hay muchos que vienen dilatados de cabeza (?!). Es difícil, pero suelta bien.»

¿Brazo y hombro?:

«—¡Cuántos desgraciaos vienen con el brazo caído de aquí. La paletilla fuera y corta, al nacer. Es muy difícil nacer!»

## COMIENZOS

La mayoría de los curanderos achacan a la casualidad el descubrimiento de sus poderes. Sirva un ejemplo:

Guardando el ganado del padre, se cae el chaval. El brazo desencajado. Con el susto y solo en el monte, comienza a estirar la mano lo máximo posible hacia el suelo. Agarra con la otra mano el antebrazo lesionado. Un golpe rápido y violento hacia arriba. «¡Voilà!», todo en su sitio.

Queda un resto de curanderos que han heredado de sus padres la fama del ungüento o pócima. Son los menos interesantes y los más reacios a dar la pista de los ingredientes empleados.

Más datos en común: casi todos han prestado el servicio militar destinados en los botiquines de sus cuarteles. Surge la duda: ¿fueron destinados allí por lo que pudieran saber? o ¿lo que puedan saber lo aprendieron en tales destinos? De cualquier manera, el nivel cultural de estos hombres es bajísimo; muy pocos alcanzan el de elemental.

«—Sí, estudio. Tengo un libro de anastomía (sic) que tengo yo. Ahí viene el hueso al natural, el hueso tal como es.»

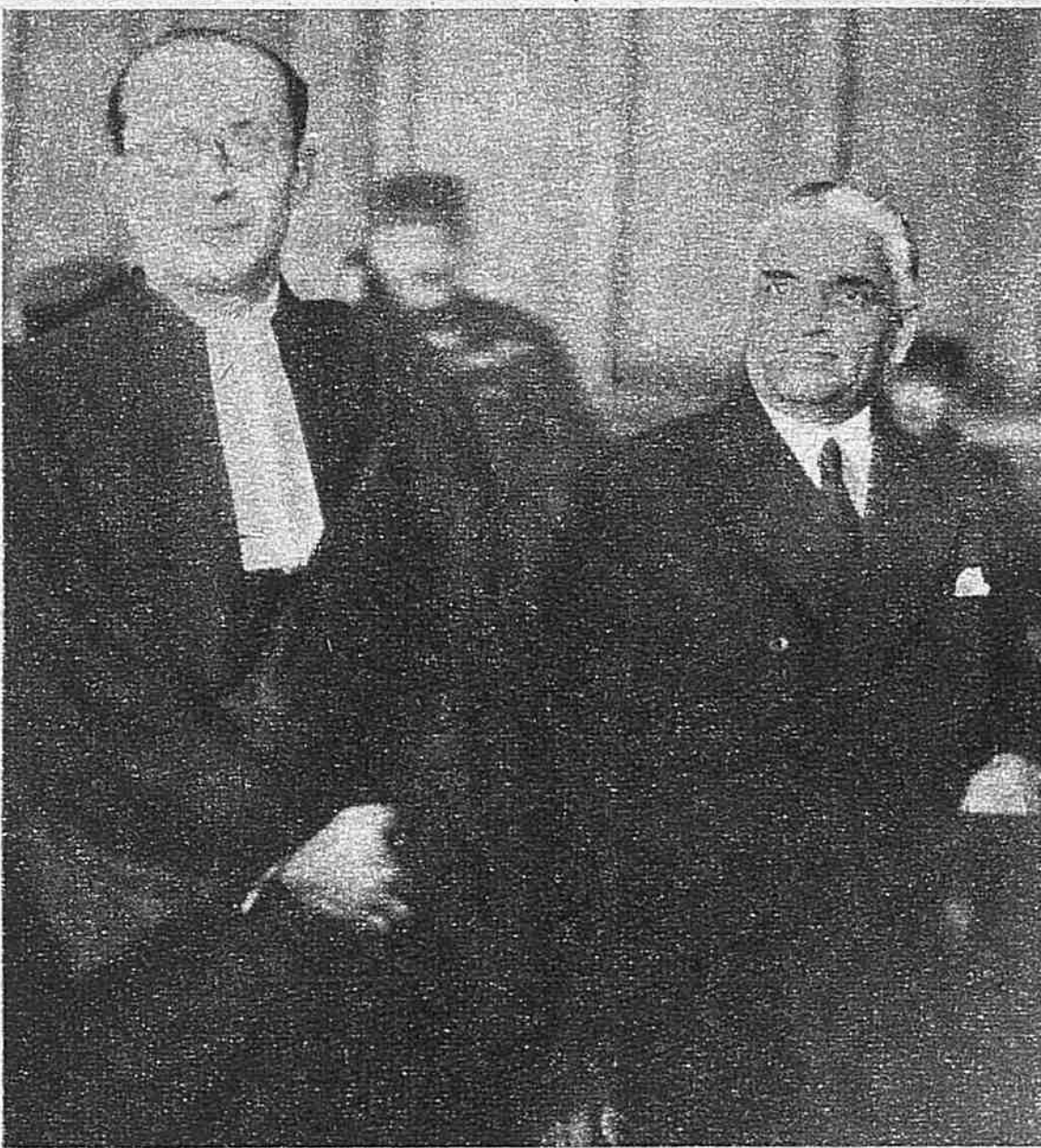
El tal libro no pasó de ser una tabla de huesos como las que ilustran los libros de segundo de Bachillerato.

Las inyecciones la anestesia, las radiografías son términos prohibidos. En primer lugar, requieren material fijo que puede ser delator en una visita de la Guardia Civil, y en segundo lugar, ¿para qué tanta ciencia? Sus manos operan el milagro. Su presencia cura.

«—¿Doloroso? Sí, mucho. Porque ahí no hay anestesia ni ná. Es too manualmente:



**PASES MAGNETICOS.** — Concentración del curandero italiano, predisposición por parte de su paciente. El «fluido» comienza a transmitirse



**EL INTRUSISMO.** — Ante los tribunales el curandero hindú, mirada fija y orgullosa, a su lado, el abogado defensor. El intrusismo es perseguido

- **Tras Cagliostro y Mesmer, todavía es negocio el sanar**
- **El desahucio, la antesala**
- **La necesidad de fe, el germen**
- **La incultura, caldo común**

con las manos. Vas moviendo, vas moviendo, hasta que notas el crac.»

## INTRUSISMO

Calcular el número de curanderos es, prácticamente imposible. Cada núcleo urbano se enorgullece de tener el propio.

Un dato curioso es la forma de cobro que tienen establecida. Los hay que perciben solamente especies alimenticias. Otros reciben en comunidad y, al final de la sesión, pasan una bolsa para que, de forma secreta, cada cual deposite lo que pueda. Algunos piden tan sólo la voluntad. Quedan los que cobran por visita y a tanto fijo, sea cual fuere la enfermedad. Por último, los que recorren periódicamente ciudades y reciben a sus clientes en el hotel, tras anuncio.

Entre los que cobran a tanto fijo, surge la cifra promedio de trescientas pesetas por visita y, también promedio, los treinta pacientes diarios (domingos, no). No hay más que tomar el lápiz y multiplicar para obtener

unos ingresos que vienen a rondar los tres millones de pesetas anuales.

No es de extrañar, pues, que ante la merma de ingresos y pacientes que experimenta la Medicina legal, estén perseguidos estos intrusos.

Personalmente vi un curandero que posee un buen cortijo y un «Dodge» con chófer a la puerta. Este hombre me confesaba compungido cómo se había puesto en manos de un abogado, tras haber visitado la cárcel en dos ocasiones, que le gestionó el título de practicante o ayudante sanitario.

«—Ná, de ná; aparte los cincuenta mil duros que se me llevó el tío.»

De tontos, ni un pelo. La mayoría de los curanderos prefieren los huesos. En primer lugar, no producen escandalosa sangre y, además, la malformación viene ya declarada. Para mayor seguridad, aconsejan siempre a sus pacientes el seguir visitando al médico. Con los incurables son también prudentes:

«—No vuerva usted. No le engañó, pero no le digo la verdad.»

Los hay que camuflan los tratamientos de larga duración haciendo pasar como parientes a los enfermos, que hospedan en sus cabañas celosos la fórmula del bebedizo más. Otros son reclamados para visitar fuera de su zona, con desplazamientos pagados.

¿Y los médicos? ¿Son clientes los médicos? No lo sé, pero veamos lo que nos dice el hombre:

«—Los médicos lo dicen después. Ahí tengo uno que, ¡tanta gimnasia, tanta gimnasia!, vino con su hija rengueando de un pie. Le miro el pie, le doy masajes para obligar y digo:

—Usted en el pie no tié ya ná.

—¿Qué no tié na? —me dice el tío.

—Ná. Una simple venda le vale.

Va el tío por la venda a la botica y me trae la venda necesaria y justa. Yo me barrunto: este tío entiende. ¡Toma que sí entendía!»

## LOS PACIENTES

En terminos generales, abundan las mujeres. La desesperación ha de ser mayor en el hombre para acudir al curandero.

«—Mi marido es ingeniero de la fundición. Sí, por supuesto, que me ha permitido venir. Claro, al principio protestó.»

«—Me tórci algo al inclinarme a coger un cubo de agua y este santo me ha curado. Mi marido es jornalero.»

«—Resbalé en la ducha y me duele aquí, una de las costillas de abajo. Sí, fui al Seguro y me recetaron esto (linimento), pero huele muy mal y esta mujer me quita los dolores. Me acompaña mi hija.»

Abunda la clientela rural y los niveles culturales son más bien bajos. Los maridos condescienden con lo que consideran un capricho de sus mujeres.

De forma sistemática parece rechazarse el dictamen y medicación del galeno cuando la fama del curandero es grande.

Una gran parte de nuestros personajes realizan una burda imitación de lo que ellos consideran es el gesto, el aire de un doctor al recibir, al interrogar, al dictaminar.

Un dato, el último: no hay forma de enterarse de los fracasos. Los curanderos se los callan y la familia del enfermo procura ocultarlo por vergüenza.

*Acta est fabula.* Que nadie se escandalice; que alguien se acerque con curiosidad a profundizar la realidad: la curandería persiste porque el hombre la reclama.

En tanto el saber científico rehace su camino en busca de la milenaria acupuntura y la Medicina investiga en la sofrología, quedan estos hombres, teloneros, que intuitivamente algo saben del asunto.

Taumatúrgos, magos, videntes, pitonisas, curanderos, convulsionarios, exorcistas, fitonistas, visionarios, teósofos, cabalistas, menades, salvadores miríficos, astrólogos, radiestesistas, druidas, echadores de cartas, quiroprácticos... un paso adelante, que el deseo desesperado del rampón, hombre moderno (vivir es más difícil que morir) y su ansia por lo esotérico y taumatúrgico le inclina a leer en los periódicos la triunfante sección del horóscopo diario.

**Juan Carlos REMON CIVIDANES**



# TOMAS DE POSESION

## PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

El Ministro de la Presidencia, señor Carro Martínez, dio posesión al Subsecretario, don José Manuel Romay Beccaria, y demás nuevos altos cargos de su Departamento. — (Foto Europa Press.)



## GOBERNACION

El Vicepresidente primero y Ministro de la Gobernación, señor García Hernández, ha presidido la jura de las personalidades nombradas para desempeñar los altos cargos de su Departamento. (Cifra.)



## RELACIONES SINDICALES

El Vicepresidente tercero y Ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, presidió el acto de toma de posesión del nuevo Secretario General de la Organización Sindical, señor Hernández Sánchez. (SIS.)



## OBRAS PUBLICAS

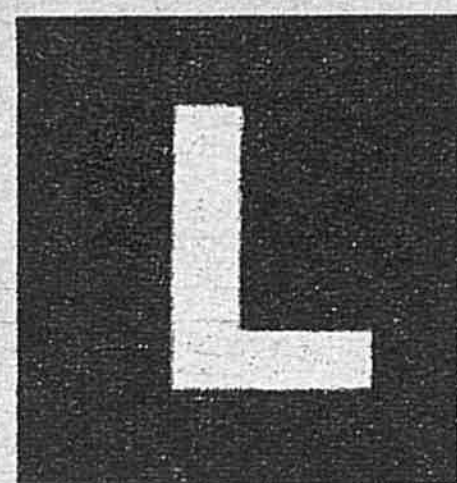
El Ministro de Obras Públicas, don Antonio Valdés González Roldán, pronuncia un discurso en el acto de toma de posesión de las personalidades designadas para los altos cargos de su Departamento.



## PLANIFICACION DEL DESARROLLO

El Ministro de Planificación del Desarrollo, don Joaquín Gutiérrez Cano, presidió la toma de posesión del nuevo secretario general técnico y del director general de Estadística. — (Foto Europa Press.)





A casa es de cemento oscuro y tiene una verja humilde que encierra el edificio en un abrazo menudo y metálico. La casa es una pequeña torre en la espalda de Barcelona, allá a la vera del Tibidabo, donde la ciudad quisiera perder su

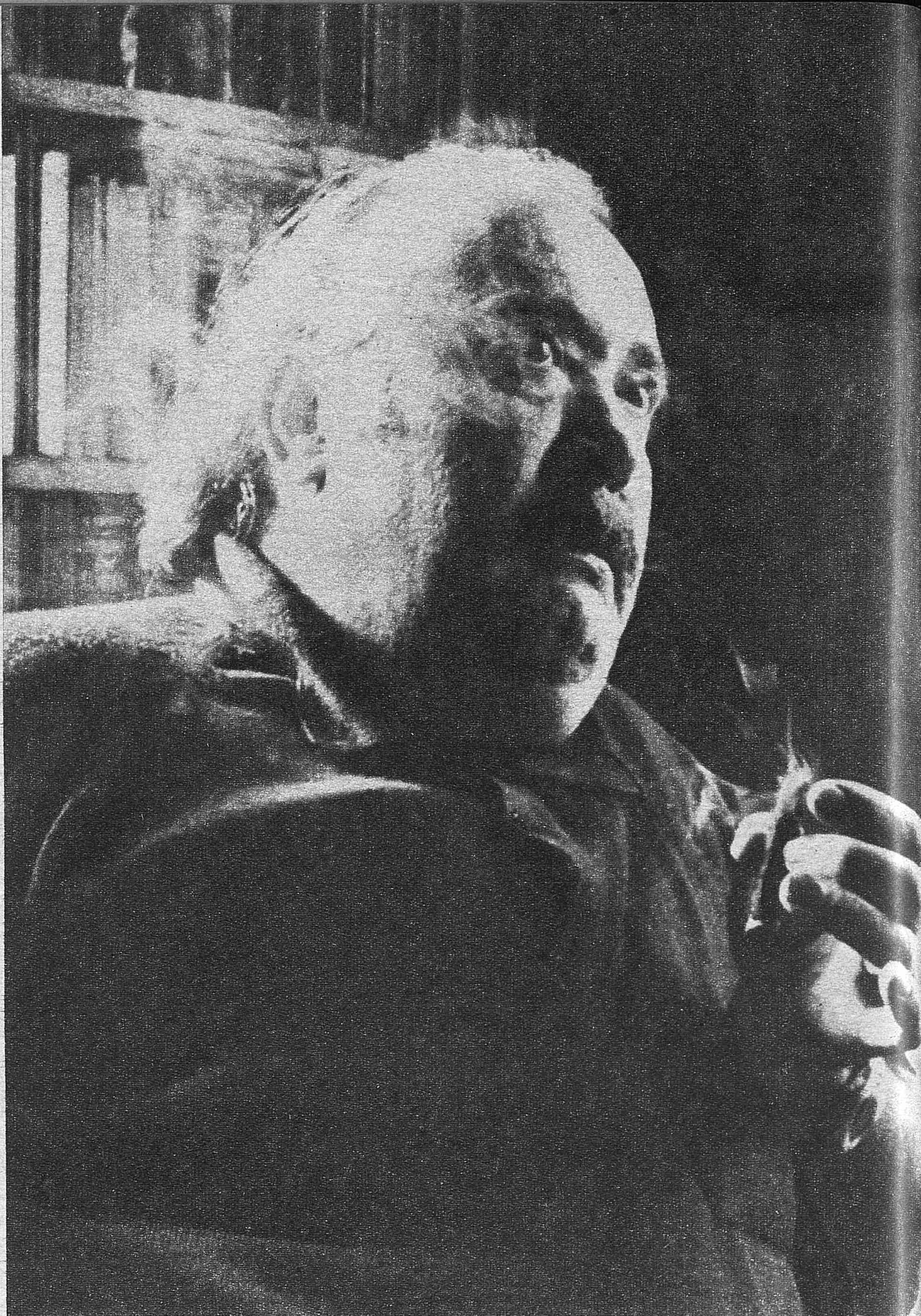
casto nombre. La casa es el refugio de un escritor y, naturalmente, tiene puñados de libros desparramados por el «hall», por la escalera, por los dormitorios, por el cuarto de trabajo... Y a babor hace guardia una olivetti gris que tiene las teclas magulladas de tanto fabular. «Ustedes, en Madrid, pueden vivir el mundo del periodismo, el de la política, el de las finanzas. Pero la literatura, el mundo editorial, ése nos queda a los que vivimos en Barcelona.» Y él está como siempre. Igual que en los tiempos duros y dulces de la División Azul, igual que en toda su atormentada y feliz historia de escritor: Con el bigote de charro mejicano, el amplio corpachón, los ojillos bondadosos y los caliqueños, los apuestos caliqueños, que llenan la casa de un olor ácido que se pega a la ropa.

—El comienzo, el comienzo de esta novela puede fecharse en 1921 en una casa-cuartel de la Guardia Civil. Mi padre había ingresado en la Benemérita y nuestra vida transcurría en los cuartelillos, en un ambiente muy especial. El se dio cuenta de que si no salía del pueblo, no podría darnos una educación, quiero decir que no podríamos estudiar. Así que en 1929 nos trasladamos a Madrid. En aquellos tiempos, Madrid era todavía una ciudad alegre y confiada que empezaba a sentir la agitación de los socialistas, de los más radicalizados. Yo recuerdo las huelgas, las peleas en las calles, los primeros disturbios. Y mientras tanto, estudiaba. A los cinco años leía y escribía correctamente...

#### SANGRE DE CABALLO

Hay dos cuadros de Opisso, dos dibujitos coloreados. Y un icono, y una virgen que a lo mejor hasta es antigua, y una gran cruz de madera negra y una docena de jaulitas con pájaros, que son la única compañía del escritor en su cuarto de trabajo.

—¿Hambre? No, no había mucho hambre. La injusticia social de aquel período venía determinada por otras cosas. Por ejemplo, por la ropa. El pueblo vestía con blusa y pantalones de pana o de lienzo barato. Y calzaba alpargatas. Las viviendas no tenían ningún tipo de confort, eran inmundas. Luego estalló la guerra. Mi padre y mi hermano es-



# TOMAS S

taban fuera de casa el 18 de julio. Yo quedé en Madrid de jefe de la familia. Era un mocoso de quince años que tenía que trabajar para poder llevar algo de comida a casa. El caso es que hice de albañil, de alpargatero, de buscador de carbonilla en los vertederos... Y viví muy de cerca los fusilamientos. Yo he visto a las mujeres pateando a los fusilados en la plaza de toros. He pasado muchas noches en la calle, haciendo cola para comprar un poco de sangre de caballo... ¿Qué le voy a contar? La guerra fue algo tremendo, pero también algo muy grande, muy hermoso.

A estas alturas la habitación ya está llena de humo. Y por la ventana entra una luz tímida que se estrella en el pelo cano, en los mostachos cenicientos del viejo y querido Tomás Salvador, premio Planeta, premio Nacional de Literatura, figura noble de nuestras letras que se ha quedado en una gloria familiar, tímida y bonachona como él mismo.

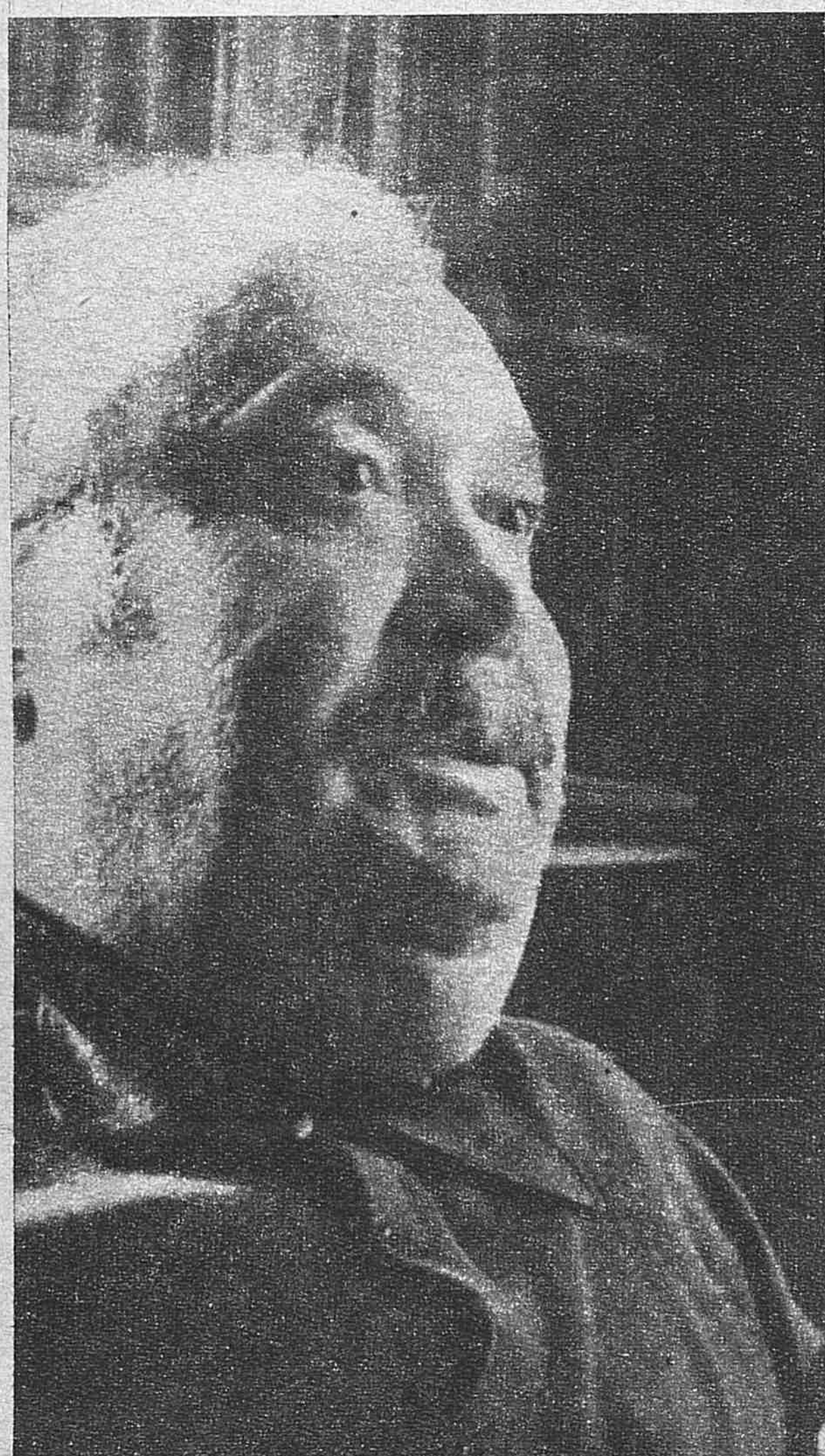
—...Y yo, claro está, seguía siendo un niño. Un niño con una tremenda capacidad de sorpresa, que se refugiaba en las bibliotecas públicas y se hartaba de leer. También, en

los vertederos, recogía las revistas, los libros rotos, y leía, leía, leía. La guerra agonizaba cuando me movilizaron. Yo estaba en un sitio que se llama Torrecuadrilla, nos ocultábamos en las cunetas hasta que veíamos a las tropas nacionales y nos entregábamos. A mí me hizo prisionero la columna en la que iba mi hermano Miguel, que era sargento del Ejército Nacional. Estalló la paz y tuve que reincorporarme a la vida civil. Había que trabajar de nuevo y busqué un empleo como alguacil en un Juzgado. Pero yo soñaba con ingresar en la Guardia Civil, porque la tradición familiar era fuerte y, la verdad, porque tampoco conocía otra cosa...

#### DE GUERRA EN GUERRA

Aquí quisiera ver yo a los conspiradores novelísticos de los café Gijón del país, a los escritores del desgarró y el lenguaje tenebroso, a los literatos alambicados y cursis. Aquí quisiera verles, frente a frente con este hombre de rasgos poderosos, con este «Cammon» del punto y coma y de la sintaxis limpia y reluciente como una patena.

—...Y entonces surge la Guerra Mundial y se crea la División 250, la «División Azul». En





el año 41 se respiraba todavía un ambiente de que era necesario hacer algo en el mundo. Y yo me planteé el hecho de ir a Rusia como una manera de incorporarme a la nueva España. Mis dos años en aquella guerra los conté después en un libro. Los conté a mi manera, por supuesto... Luego, en el 43, volví repatriado en un vagón de ganado. En el tren, otro chico me preguntó qué pensaba hacer cuando llegase a casa. Yo contesté que no sabía. Y él confesó que intentaría entrar en la Policía. Me gustó la idea. Preparé una oposición y aquel mismo año ingresé.

Sobre la mesa, atiborrada de papeles y de libros a medio leer, hay un par de gafas. Pero Tomás Salvador prefiere no ponerse las. Abandonadas bajo la lámpara de flexo, son una especie de timbre de alarma, una especie de llamada de atención. El escritor lleva el pelo largo, juvenilmente largo, y le vibra la voz.

—La Policía, sí, me ha gustado. Fue un trabajo muy interesante que me permitió vivir un mundo increíble. Gracias a él, pude conocer muchas miserias y muchas abnegaciones, pude comprender mejor a la gente, me hice más humano. Yo siempre digo que el mejor policía no es el más duro, sino el que mejor entiende la debilidad de los demás.

#### «YO QUERIA PINTAR...»

Con el mismo aire bondadoso de siempre, tan paternal como un personaje de novela, tan modesto como su sonotone: «Háblame alto, hijo, porque de este lado oigo fatal.» «Sí, Tomás; como quiera, Tomás.» Y, lentamente, Tomás Salvador, el hombre, se va desnudando de decorado, de tramoya y de atrezzo, hasta quedarse en la pura carne, en la pura palabra.

—Nunca había soñado con escribir. No era lo mío. Seguía leyendo, claro está, pero de un modo intuitivo, porque leer se había convertido en un hábito que no podía erradicar. Todo iba bien hasta que, un día, yo tenía veintinueve años, me puse enfermo: Vértigo Menier. Me quedé sordo, perdí la noción del equilibrio y caía continuamente al suelo... Me encerré en casa con un tremendo complejo de inferioridad, me hundí completamente. Hasta que comprendí que tenía que remontar el bache como fuese. A mí me gustaba la pintura, así que me dije: «Tomás, tienes que ponerte delante de un lienzo y pintar, aprender a pintar.» Pero no fui capaz. Entonces pensé escribir. Hice tres novelas en tres estilos distintos. Una, policiaca; otra, costumbrista, y una tercera, de aventuras. Presenté las tres a otros tantos concursos y esperé a que se fallasen. Yo me había dicho:



dían hacerse cosas interesantes y cuando estaba más satisfecho, me dio el cese. Fue algo tan injusto que decidí crear mi propia empresa. Así nació «Editorial Norte», que va caminando poco a poco, con estrecheces, con apuros, sin dejar beneficios, pero que es ya una parte viva de todos los que trabajamos en ella.

A mí se me ocurre, Tomás Salvador, que un escritor que ha ganado el «Planeta», que tiene en su «currículum» una docena de premios, debería ser muy popular, muy conocido... (Y entonces comprendes la razón de que los ojos azules de este «Cannon» de la literatura tengan ese aire melancólico, como desengañado, triste...)

—Claro, claro que he pensado en ello. Es algo que me ha dolido mucho. Porque yo me he matado a trabajar en algunos libros y, cuando los editaba, pasaban inadvertidos. Y fui y me dije: «Mira, Tomás, tú eres un hombre trabajador, nada pintoresco; no tienes fachenda para promocionarte, para andar por las tertulias y por los cafés. A ti lo que te gusta es quedarte en casa y escribir.» Total, que me autoconvencí de que lo que ocurría era que yo pasaba inadvertido para la crítica por razones extrañas a la propia obra. Y, después, he ido viendo las cifras de venta... Por ejemplo, «División 250» lleva un cuarto de millón de ejemplares. Y en las colecciones de bolsillo, cualquiera de mis libros va, como mínimo, por la octava edición...

#### UN FABULADOR

Y, sin embargo, Tomás, cualquier escritor sudamericano, de los del «boom», es un pequeño mito que se ha levantado en pocos meses...

—Hombre, los escritores sudamericanos no son ninguna novedad, son de siempre. Escriben con mucha retórica, torrencialmente,



sencillo. Pedí la excedencia en la Policía porque necesitaba un poco de tranquilidad. ¿Libertad? No, la libertad la tengo, porque me la gano a pulso cada día. Y, bueno, casi una constante en mis libros es el amor a los miserables. Yo me digo: «El hombre tiene un vida amorfa. Lo que le hace disfrutar son las pasiones.» Y entonces me pongo a escarbar en los actos que se realizan con pasión. Una mujer honrada, por ejemplo, no tiene historia. Una prostituta, sí. Y esas vidas de condenados, de personas que tienen dramas dolorosísimos las he estudiado con amor. ¿Tremendista? No, no, aunque la vida en sí es tremenda. Yo podría contarle cosas increíbles que he vivido en la Policía. Casos de drogadictos, de muchachos alcoholizados, de familias destrozadas, de niñas prostitutas... Y, en tonces, pues... yo creo profundamente en Dios...

#### «LA CUADRILLA»

Con humildad, modestamente, procurando no ofender a nadie, mientras el humo áspero se le enreda en el pelo por encima del cuello de la camisa.

—Y ahora no sé qué voy a hacer. He terminado una novela y debo ponerme a trabajar en otra. Desde hace diez años acaricio la idea de escribir un libro sobre los subalternos de los grandes espadas. Se titularía «La cuadrilla». Y narraría la vida, las ambiciones y los fracasos de todos esos toreros que se han quedado a mitad de camino, que han llegado a los cincuenta años y tienen que enfundarse el traje de luces para salir a la plaza haciendo de comparsas de un chavalín, al que tienen que llamar «maestro» y que seguramente es un «bluff» bien promocionado...

Y el castellano viejo que es Tomás Salvador desgrana las palabras con la voz morosa, impregnada de un touch catalán.

—Lo cierto es que me apetece mucho vol-

# SALVADOR

## EN LA PURA PALABRA

«Alguna ganará algo, o tendrá mejor acogida que las demás. Eso querrá decir que debo ir por ese estilo...» El caso es que las tres tuvieron premios y me encontré otra vez con la duda del estilo, con la duda de elegir un tema. Y ésta es la historia. Luego, paso a paso, han ido saliendo veinticinco novelas, hasta la última, que he concluido hace una semana. Se titula «K» y es un estudio sobre la juventud americana...

Desde aquellas tres novelas —«Garimpeiros», «Historias de Valcanillo» y «El charco»— hasta hoy han pasado muchos premios, muchos artículos, muchas críticas. Pero él sigue como siempre: con su magullada «olivetti», con su pequeño quiosco de periódicos en la plaza de Cataluña, con su modesta editorial: «De los libros, lo hago todo. Sólo me falta comérmelos. Los escribo, los edito, los critico, los vendo...» Y va a caer el mediodía sobre el Tibidabo, cuando Tomás Salvador enciende su tercer puro de la mañana.

#### LAS ESTRECHECES DE UNA EDITORIAL

—¿Mi editorial? Todo empezó cuando Plaza me llamó para dirigir una sección de la suya. Me ilusioné con el trabajo, vi que po-

con un lenguaje arcaico. Y no hay término medio: o son muy buenos o son muy malos. Ellos han puesto su retórica al servicio de la fantasía. Y yo no soy un escritor de estilo, soy simplemente un fabulador de imágenes...

Imágenes que se han ido vertiendo en cinco mil páginas de novela, en centenares de artículos en ARRIBA y en «La Vanguardia» y en Radio Barcelona y en tantos y tantos medios de información del ruedo ibérico.

—El pueblo llano tiene miedo al escritor. Pero le respeta. En los altos niveles, se le teme también, pero no se le tiene ningún respeto. ¿Actitud política? Mejor que una actitud lo que tengo es una frustración. Somos una generación que ha perdido mucha sangre...

Todavía le tiembla en la voz algún dolor. Y en la mano izquierda, entre los dedos índice y corazón, vibra un caliqueño que le ha dejado escarchas de tabaco en el bigote blanquecino, que le ha salpicado de hebras diminutas la pechera y el cuello de su «sweier» azul abotonado hasta la garganta.

—Yo soy un hombre fundamentalmente

ver a Madrid, que me apetece dar una vuelta por mi barrio de Ventas, por mis amigos, por todos los recuerdos que he dejado allí. Pero me asusta mucho, también. Tanto «scallextric», tanto tráfico, tanta confusión...

Sin esfuerzo, levantó de la silla sus 104 kilos de humanidad y literatura. Se atusó el bigote y estrelló en el fondo del cenicero el apestoso caliqueño. Dijo: «Escribo y edito libros con pasión, porque lo que es digno de ser hecho, es digno de ser mal hecho.» Luego escogió media docena de volúmenes, algunos suyos y otros de su editorial, y nos los puso en la mano como quien hace una ofrenda sagrada: «Merece la pena ser editor, por el olor de la tinta fresca, por el tacto del papel, por la alegría de ver nacer un libro.» Y fue hasta la puerta sorteando montoncitos de textos, por el pasillo, por las escaleras, por la casa toda, que cae a la vera del Tibidabo, en la espalda de Barcelona, allá donde la ciudad quisiera perder su casto nombre. Y a babor hacia guardia una «olivetti» con las teclas magulladas por el condenado oficio de vivir.

Ladislao AZCONA

(Fotos: SEGUI.)

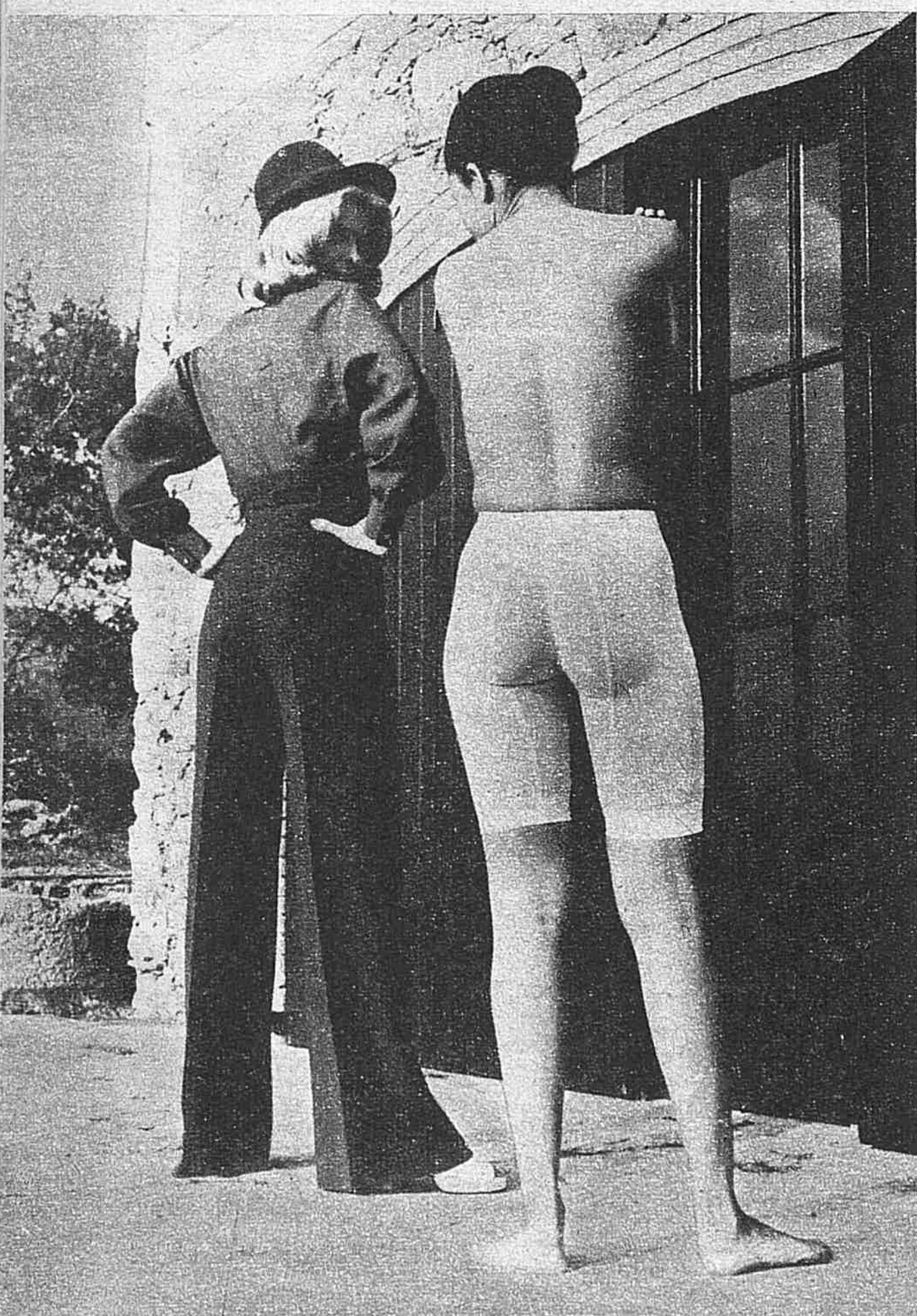


# MODA:

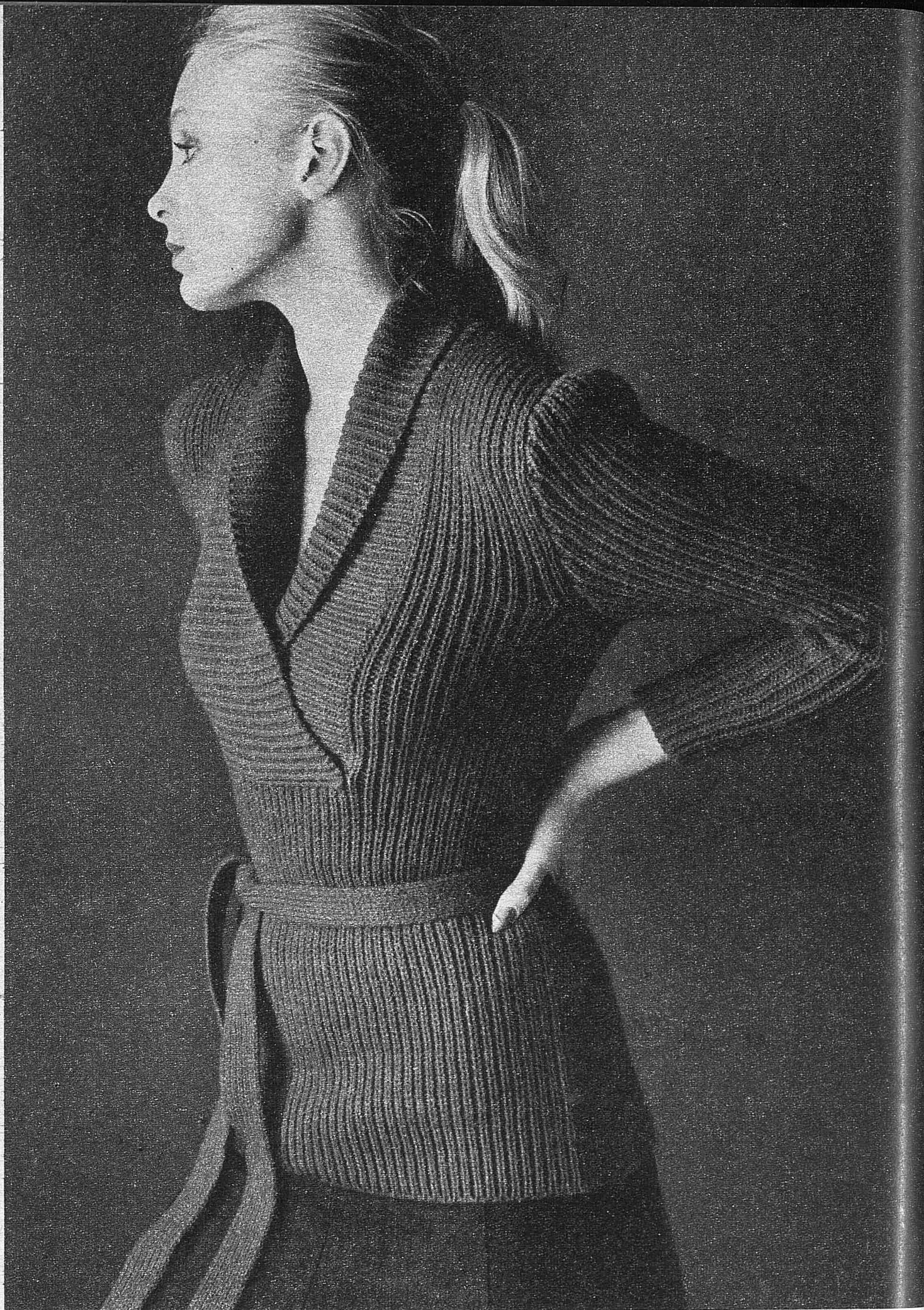
## Algunas materias primas, afectadas por la crisis mundial



Punto nylon y acelato, de Elio Berhanyer



Pantalón de Josep Ferrer y su «panty-74»



Cuello «smoking», de Escorpión

**L**a moda va a ser, en 1974, una de las industrias afectadas por la crítica situación de las materias primas. Lo que no puede preverse es en qué medida, pues, de momento, parecen ser las fibras artificiales y sintéticas —tan predilectas del hombre y la mujer actuales— las que más tendrán que soportar la falta de determinados productos que forman parte de su composición. En cambio, se dice que las fibras naturales, el algodón, y sobre todo la lana, se beneficiarán de la lamentable crisis que afecta a todo el mundo. En Sabadell, concretamente, las provisiones de poliéster no habían previsto la situación por la que atravesamos, lo que ha determinado que muchos fabricantes comiencen a hacer menos telas con mezcla de fibras artificiales y sintéticas que las que venían fabricando y, en general, se teme, en la industria de la moda, por los pedidos ya comprometidos de ciertas materias, lo que también concierne al punto.

Sin embargo, el año comienza con una abierta predilección de las gentes por «la moda». Las prendas de pieles —para ellos y ellas— se han vendido en España más que ningún otro año, tanto en peleterías especializadas como en almacenes. Los creadores de moda comentan que ha ocu-

rrido como con las iluminaciones y viandas: «Pensábamos que disminuirían, si quiera fuese por obediencia o por pudor, y, en general, en todos los países han aumentado, como si esto fuera una especie de canto del cisne de las costumbres. Si hace falta apretarse el cinturón, se apretará, pero aún no», se dice en la moda...

Novedad 1974: «Sand», el «panty» en lycra de Levalière, diseñado por un prestigioso especialista en pantalones, con un frunce-misterio y piezas especiales que estiliza la silueta y permitirá a muchas mujeres más llevar pantalón; los cuellos «smoking» que caracterizan la nueva moda del punto en los suéters y chaquetas de esta temporada; los cuellos de zorro, de los que ya dábamos noticia desde París hace unos meses, no sólo para los abrigos de vestir, sino en sastres y prendas de calle; los conjuntos de punto abordados por la Alta Costura, que en el punto ve los signos de la moda 74. Y el color «cognac», que si bien no es el único que se destaca en la nueva moda está en vanguardia de los preferidos de jóvenes y mayores. Esa nube de incógnita que también se ha posado sobre la moda —sorpresa— la hace más deseable ahora.

Josefina SALVADOR

(Del Círculo de Escritores de la Moda)





# EL MUSEO DEL PRADO

## PRINCIPIO EXTRAÑO DE UNA EPOCA



**S**I decimos que la representación de los pintores españoles en el Museo del Prado supone un avance considerable entre los más grandes que ha habido en el mundo, decimos algo que nadie se atreverá a impugnar. Incide nuestra pintura, como una inmensa proa, dentro del virtuosismo de las escuelas europeas, creando un clima de profunda realidad.

Pero, al advertir nosotros tan magnífica verdad, llenamos de posibles interrogaciones los conceptos de la pintura universal. ¿Dónde comienza y dónde termina esa porción de cosas poderosas y tangibles que infunde a nuestro arte pictórico una severa intensidad? La realidad en nuestros pintores es una constante física, una comprobación táctil que la mano puede experimentar. Y así como la Historia es siempre historia de vida, las obras del arte español no se engendran en el aire —aunque puedan ser el aire

mismo, como en Velázquez—, sino que revelan en su mayoría el tránsito de una circunstancia vital. No describen una tranquila evolución, como el arte italiano, aunque penetran en la vida uniéndose al contorno mismo.

Innumerables veces se ha hecho constar que nuestros grandes pintores surgen por generación espontánea. Son el producto revelador de toda una época, y suelen reflejar los perfiles de una circunstancia inmediata. El argumento, muchas veces dramático, de nuestra historia pictórica es un argumento vivo. Y, sin embargo, este sencillo fenómeno encierra una trascendencia difícil de exagerar. Supone una vivencia, con toda clase de improvisaciones y matices.

La historia del Museo del Prado representa, ante todo, la historia de nuestros grandes pintores, en torno a los cuales giran todos los demás. Viene a ser el resumen iconográfico de la Historia de España en ese recinto, que aún puede ser comprendido y



explicado de forma elemental. En rigor se trata de un «argot» estilístico de nuestra manera de ser y de interpretar las cosas. Y así como El Greco —según Ortega— es uno de los pintores más transparentes y menos problemáticos que existen, Goya, por el contrario, a pesar de ser entendido, constituye siempre un problema y un enigma.

Pero centremos la cuestión en torno al Museo del Prado, en vías de reforma y ampliación. En el siglo XVI apuntaba ya don Felipe de Guevara, en su libro «Comentarios de la pintura», dirigiéndose a Felipe II, la necesidad de crear en Madrid un Museo de pinturas que reuniese los cuadros de gran mérito guardados en los palacios de la Corona española: «La pintura y la escultura —advertía— tienen la propiedad que Boecio dice que tienen las riquezas, las cuales, juntas y encubiertas, no son de ningún fruto ni efecto, si no es cuando se dividen y reparten; y así, las pinturas encubiertas y ocultadas se privan de su valor, el cual consiste en los juicios que de ellas hacen los hombres de buen entendimiento y buena imaginación, lo que no se puede hacer sino



*El Museo del Prado, hacia mediados del siglo XIX, según grabado de la época*

estando en lugares donde puedan ser vistas de muchos. «Pero el Rey prudente no tomó en cuenta las palabras del escritor, y tuvieron que pasar largos años para que, en las postrimerías del reinado de Felipe IV, don Luis Méndez de Haro, sucesor del conde-duque de Olivares, expusiera también la idea de reunir un Museo público para solaz y recreo de los españoles. Y, según el restaurador Manuel Napoli, entusiasmado el Rey con el proyecto, pensaba instalarlo en el Palacio del Buen Retiro, con todos los honores. Pero los deseos del Monarca tampoco llegaron a realizarse.

Durante el siglo XVIII, desaparecida la dinastía de los Austria, el tercero de los Borbones reinantes, Carlos III, estuvo a punto de crear ese gran Museo que habría de simbolizar los contrastes de nuestra pintura con la de otros países. Un paso largo y decidido parece iniciarse bajo los auspicios del pintor Mengs y el tratadista Antonio Ponz, a los que se recomienda el proyecto de seleccionar «una galería digna de tan gran Monarca». Pero los trámites iniciales van retardándose en nuestro país, entre dudas y deseos, lo cual hace posible que Francia se adelante en la apertura de una pinacoteca de rango nacional. El Museo del Louvre se abre en París el 10 de agosto de 1793, con veintiséis años de anticipación sobre el Museo del Prado.

Sin embargo, aquel proyecto en embrión tiende a desarrollarse con esa parsimonia tentacular que acierta pocas veces a realizar nuestros mejores propósitos. Durante el reinado de Carlos IV queda desenchajado el proyecto en ese punto. El arte y otras cuestiones públicas se despereza como el niño en la cuna cuando siente que le falta la cabeza para instalarse con claridad en la precisión de las cosas. El Ministro Urquijo escribe a Godoy refiriéndose al proyecto del Museo, pero sin llegar a enlazar los cabos sueltos. Y tiene que ser José Bonaparte, el vilipendiado «rey intruso», quien llegue a confirmar un estimable proyecto: «Se fundará en Madrid —ordena por decreto— un Museo de Pintura, que contendrá las colecciones de las diversas escuelas y, a este efecto, se tomarán de todos los establecimientos públicos, y aun de nuestros palacios, los cuadros que sean necesarios...» Señala meses después el Palacio de Buenavista para establecer allí el nuevo Museo. Y, como dato curioso, cabe destacar que sólo en dieciocho conventos suprimidos consiguieron reunir mil quinientos cuadros.

¿Por qué no llegaron a consumarse tan espartanas decisiones? Sin duda, las perturbaciones sociales contra la invasión napoleónica fueron motivos más que suficientes para que las decisiones del «rey intruso» no se llevaran a efecto. Pero aquella ini-

ciativa, un tanto improvisada, de José I, por atraerse la simpatía de los españoles, sirvió tal vez de trampolín para que Fernando VII inaugurase años después el Museo del Prado.

La proverbial ingratitud del «Deseado» no permitió que Goya interviniese en la selección de las obras que figuraban en el Museo, como había intervenido Velázquez en la adquisición de obras para la pinacoteca de Felipe IV, realizando viajes a Roma en dos ocasiones. Y aunque la idea del Museo del Prado fue una de las pocas ideas felices del irresoluto Monarca, la iniciativa partió posiblemente de su segunda mujer, María Isabel de Braganza, dama de cultivados sentimientos artísticos.

El 19 de noviembre de 1819 se inaugura el Museo sin pompas ni solemnidades oficiales. No hay constancia de que el Rey Fernando asistiese al acto público. En aquella hora tremebunda de los embozados, la portada neoclásica del Museo hacía olvidar a los paseantes que la existencia estaba hecha de peligros y que toda solución de la vida de entonces se apoyaba en el riesgo ¿Qué otra posibilidad existe cuando se vive dentro de un túnel de sombras? Don Pedro Berroqui, cronista de la época, describe así la apertura: «El público madrileño apenas se dio cuenta. Le interesaban más los gorgoritos de la Naldi y la Correa, y las mismas exposiciones que por ferias celebraban la Academia de San Fernando». Trescientas once obras de autores españoles formaron la exposición. Y entre los grandes maestros se encontraban desde un principio Velázquez, Murillo, Zurbarán, Ribera, seguidos de un séquito menor, donde figuraban Ribalta, Alonso Cano, Juan de Juanes, Morales, Claudio Coello, Herrera, Pantoja, Carreño, Sánchez Coello, Valdés Leal... Pero nos hemos olvidado por unos momentos de la figura egregia de Goya. ¿Dónde se enconde ese gran embozado del siglo que atisbaba desde la loma pelada de su retiro el largo crepúsculo de la vida española? De Goya, que contaba por entonces setenta y tres años, sólo se colgaron dos retratos ecuestres: los de los padres de Fernando VII. Mientras El Greco era excluido de la selección, por considerarlo italiano y poco «museable», amén de otras condiciones peores.

Mas la Historia se ocupa de hechos, y un hecho es siempre lo contrario de la imaginación. El Museo del Prado está ahí, con todos sus alicientes emocionales, dispuesto a correr el albur de los nuevos tiempos. Su pasado, lleno de vicisitudes, no le exime ahora de la amenaza creada por la polución atmosférica. Lo que el historiador necesita en adelante es imaginar las posibilidades e imposibilidades de que el Museo conserve toda su prestancia.

Ramón SAEZ





# VIAJE POR LA AMAZONIA



## CON LOS AUCAS EN EL RIO SHIRIPUNO

**E**N la ecuatoriana provincia de Napo, a unos doscientos kilómetros al sudeste de Quito, se halla una inmensa selva que es morada de una de las culturas más puras que quedan en el Ecuador. Su exploración se ha visto impedida durante mucho tiempo por la inaccesibilidad de la región y por la fiera de sus pobladores.

Cerradas selvas, regadas por innumerables ríos, llenas de extensiones cenagosas, han dificultado siempre la penetración, rodeando de una aureola de misterio y aventura la zona recorrida por los ríos Indillama, Tipu-



hini, Tivacuno, Cononaco, Shiripuno y Curaray, hogar de las llamadas tribus Aucas.

Fue en el transcurso de uno de mis viajes por el Tiputini cuando tuve la suerte de establecer contacto con un grupo de aucas shiripunos que, después de interminables horas de charla y de muchos regalos nos escoltaron a mí y a mis compañeros hasta su remota aldea.

#### LA SELVA AMONTONO SUS ARBOLES A NUESTRO ALREDEDOR

Durante ocho largos días corrimos más que caminamos sin ver otra cosa que la estrecha vereda, apenas perceptible para un profano, que llevaba a su poblado, en medio de una vegetación tan exuberante y compacta que era casi de noche durante todo el día; en aquellos ocho días la selva amontonó sus árboles a nuestro alrededor, y cuando ya estábamos agotados y a punto de desfallecer, pues el grupo de shiripunos, conforme nos íbamos acercando, aceleraba más su trote, llegamos al desmonte donde estaba su pueblo.

Una enorme choza, en forma de bóveda de cañón seguido, con el techo hasta el suelo y con dos puertas, una a cada extremo, se levantaba a un lado del calvero. Una multitud de más de ochenta personas, compuesta por fieros guerreros, por ancianos, por mujeres sosteniendo a sus hijos sobre sus caderas y por niños de ambos sexos, se aproximó a nosotros mostrando curiosidad, pero atentos a cualquier señal de peligro. En el caos que se produjo después, nuestros guías trataron de explicar nuestra presencia entre ellos.

Más tarde nos cogieron por los brazos, manosearon nuestras ropas y pasaron sus manos sobre el vello de nuestros antebrazos. Cuando se cansaron, los guerreros, dejando a un lado sus largas lanzas de chonta, abrieron nuestros sacos y desenvolvieron por el suelo los cortes de telas de colores, los espejos, los machetes, las hachas y las mil otras chucherías que llevábamos de regalo.

Todos sin excepción eran gente de compleción muy robusta y llevaban el pelo cortado a la manera de la mayoría de las tribus amazónicas. Las mujeres, a excepción de unas cuantas que llevaban una especie de taparrabos hechos con una corteza llamada lanchama, iban totalmente desnudas.

Luego, después que le entregué un machete y un hacha al curaca y otra hacha al sagra o brujo de la tribu, aquél, de acuerdo con las normas de la hospitalidad tribal, haciendo una seña con la mano, ordenó a las mujeres traer chicha de yuca. Trajeron una gran olla y el jefe, después de beber un buen trago para demostrarnos que no contenía veneno, nos la ofreció. Uno a uno bebimos todos, puesto que participar era señal de que entre ellos y nosotros existía comprensión y amistad. Lo contrario hubiera despertado



sospechas, y nos hubiera deparado tal vez un serio percance.

Un par de horas después las mujeres terminaron de preparar la comida. Sobre unas grandes hojas muy bien dispuestas sobre el suelo la colocaron. La mujer del curaca profirió un penetrante chillido y entonces todos los hombres y los muchachos más mayores se lanzaron sobre los alimentos aullando ensordecedoramente e ingiriéndolos vorazmente y a toda velocidad. Las mujeres y los niños más pequeños se encargaron de acabar con los restos de comida que les dejaron sus maridos, hermanos, padres y demás parientes.

#### UNA VEINTENA DE GUERREROS SE APROXIMO HACIA NOSOTROS

A media tarde, una gran gritería se alzó de repente al otro lado de la cabaña. Y en seguida una veintena de fornidos guerreros con los cuerpos cubiertos enteramente de pinturas negras confeccionadas con cortezas de huito se aproximó hacia nosotros agitando sobre sus cabezas sus enormes lanzas y sus largas cerbatanas. Era una partida de caza que regresaba después de varios días de ausencia. A uno de ellos, que venía malherido, lo traían tendido sobre una especie de parihuelas hechas con unos palos.

Cuando le vimos estaba agonizando. Sus heridas, que eran de bala, estaban infectadas y llenas de gusanos, y eran a cada cual más grave. Había sido puesto en tal estado en un

encuentro habido tres días antes con un grupo de quichuas del Napo que, como los aucas, cazaban cerca del Tiputini.

Como el herido agonizaba por momentos, las mujeres se aplicaron en las mejillas la señal de luto y se sentaron alrededor del moribundo sin demostrar demasiada aflicción. Luego, cuando murió, llevaron el cadáver hasta un lugar apartado y bien alejado de la casa y le metieron dentro de un pozo que cavaron apresuradamente. Le enterraron de forma que el cuerpo quedara dentro y la cabeza al aire libre. Después, tras llenar el pozo con hojas de yarina, anudaron unas cuantas a la cabeza del difunto, y luego de taponarla con otras hojas, se marcharon.

Cuando el sol descendió por detrás de los grandes árboles, la llegada de la noche borró el mundo de lo real y, en pocos minutos, la selva que circundaba la gran choza comunal de sombría se tornó tan negra y misteriosa que cuando se escucharon las toses ásperas de los grandes felinos, un escalofrío subió por el aire sacudiendo nuestros cansados cuerpos.

Los shiripunos se reunieron en grupos alrededor de las fogatas. Ninguno hizo alusión alguna al muerto, pues aquello ya había pasado y ahora era el momento de contar historias y de hacer planes para el día siguiente.

En el interior de la vivienda experimentamos todo el encanto de la vida primitiva. Unas muchachas encendieron los fuegos



bajo las hamacas y sus sombras, las nuestras y las de los centenares de lanzas que se apoyaban sobre las paredes proyectaron sobre éstas toda una serie de móviles y extrañas figuras.

Hasta bien pasada la medianoche no nos fue posible conciliar el sueño. Los ruidos producidos por el brujo en algún lugar apartado del calvero nos lo impidieron. El brujo, que era el único que podía mantener comunicación con el mundo de los espíritus, incitaba a los demonios de la selva a que fueran a posesionarse del cuerpo del matador del miembro de su raza. Lo hacía de noche y en un lugar escondido, para que nadie viera cómo imitando las voces de los animales hacía creer a todos que consultaba a los demonios que se aparecían ante él bajo la forma de fieras salvajes.

A la mañana siguiente, los pashuris, cacaos y dumbiques, pájaros que los aucas amaestaban para que les sirvieran de centinelas, se encargaron de despertarnos con su gritería estridente. Con el sol, las mujeres empezaron su trabajo de hormigas. Cuando se cansaban se sentaban en pequeños grupos, y mientras parloteaban alegremente, se despiojaban o se pintaban el cuerpo con achiote. Unos hombres se marcharon, lanzas al hombro, hacia la selva. Otros empezaron a derribar árboles para agrandar el desmonte. Las mujeres, terminado su descanso, iban y venían con grandes cestos llenos de yuca.

Así pasó el día. Cuando la noche pobló con su oscuridad aquel para nosotros extraño universo, los aucas encendieron un

cubrió con su resplandor plateado los últimos ruidos, y con su luz nos quedamos solos en medio de un terrible desorden de cuerpos caídos. La fiesta había terminado.

Cuando, al día siguiente, abandonamos el poblado, ningún aucá nos acompañó. Sólo el brujo, las mujeres y los niños salieron a despedirnos, los demás estaban todavía borrachos de mii.

#### LA SELVA FUE HACIENDOSE CADA VEZ MAS ESPESA

Debían ser las seis y media de la mañana cuando atravesamos, con el agua hasta la cintura, el riachuelo que circundaba el calvero, y nos adentramos por la oscura selva. El terreno era bastante ondulado, una colina sucedía a otra, y durante mucho tiempo caminamos en silencio. Poco a poco, conforme íbamos avanzando, la selva fue haciéndose cada vez más espesa y cerrada. Como caminábamos muy de prisa, sin parar de manejar los machetes, el ritmo de nuestros corazones empezó a aumentar su frecuencia. Pronto no pudimos dar un paso más. Pero como no podíamos detenernos, no tuvimos más remedio que seguir adelante y sacar fuerzas de flaqueza. Por fin llegamos a un río, y entonces pudimos respirar otra vez.

Con la noche la selva empezó a llenarse de ruidos. Apresuradamente colgamos nuestras hamacas y encendimos un fuego para que su humo espantara a los mosquitos, que

se lanzó al agua con gran estrépito y nadó hacia nuestra orilla, asomando sobre el agua únicamente su cabeza. Cuando salió a tierra, unos veinte metros más abajo, uno de mis hombres disparó los dos cartuchos de su escopeta, atravesándole con un tiro el cuello y con el otro la cabeza. El taruga cayó de costado, quedando fulminado instantáneamente.

Los diez días siguientes fueron de un avanzar muy lento. Con frecuencia nos teníamos que detener para echar abajo la espesa maleza que crecía entre los árboles. Al final del onceavo día las piernas nos temblaban, y las escopetas, que parecían pesar centenares de kilos, se nos caían repetidamente de las manos. Estábamos deshechos.

Al fin, antes de que se hiciera de noche, encontramos un rancho medio derruido, pero todavía útil para cobijarnos en él. Molidos y exhaustos como estábamos, no pensamos siquiera ni en comer, sino que extendimos unas cuantas hojas sobre el suelo, colocamos las escopetas cargadas a nuestro lado y, envolviéndonos en nuestras hamacas, nos dispusimos a dormir.

El doceavo día, a eso de las siete de la mañana, nos levantamos y, después de un frugal desayuno, compuesto de arroz cocido con agua que sacamos de unos bejucos, salimos de nuevo adelante.

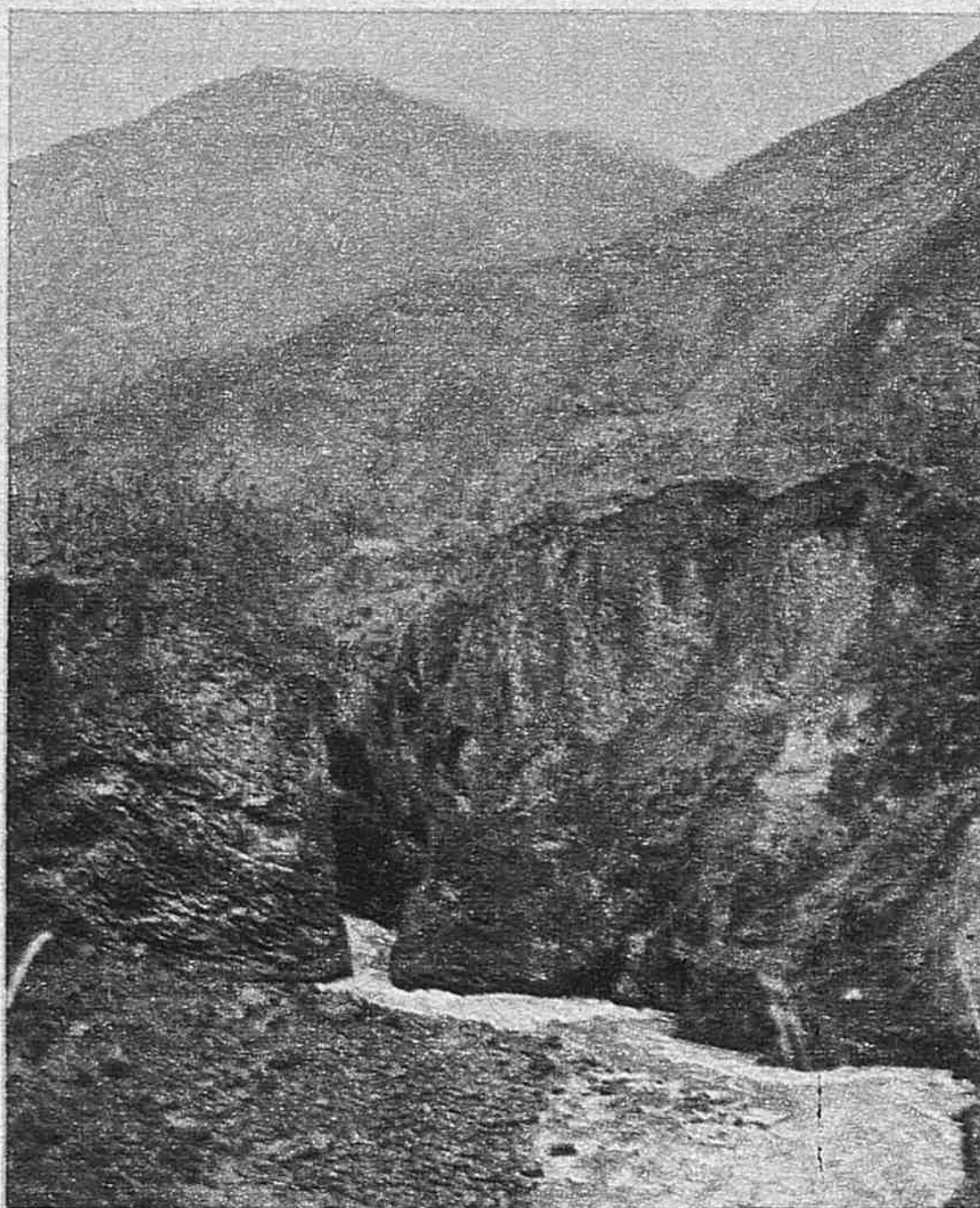
Nos dormimos temprano, machacados de



gran fuego. El curaca se colocó junto a él, y entonces sus guerreros empezaron a girar a su alrededor, a la vez que emitían unos extraños e ininteligibles sonidos guturales. Durante varias horas danzaron sin descanso junto al fuego, girando unas veces a su alrededor y otros colocados en filas paralelas, avanzando o retrocediendo de la fogata. El batir rítmico de sus pies descalzos sobre el suelo fue durante mucho tiempo el único sonido que rompió el silencio que reinaba sobre el poblado.

Cuando terminó la danza, el brujo, que en el entretanto había permanecido alejado, se aproximó, portando, en compañía de sus acólitos, una gran olla de barro llena de mii, bebida estupefaciente parecida a la ayahuasca del Napo, y la repartió en pequeñas dosis entre todos los concurrentes que se habían distinguido por una acción meritoria. Esto es, se la ofreció a todos los guerreros y al curaca. Mediante el mii pudieron desdoblarse sus cuerpos y llevar a cabo un viaje alucinante a través de las regiones misteriosas del mundo de los espíritus.

Más tarde, antes de caer borrachos al suelo, entraron todos los hombres en las brasas y, con los rostros desencajados, las bocas espumeantes y los cuerpos tensos, machacaron con los pies desnudos los restos del fuego, y los hicieron desaparecer. La Luna



en poco tiempo habían empezado a revolotear a nuestro alrededor.

Nos quedamos dormidos hasta que una tormenta nos hizo saltar sobresaltados de las hamacas. A toda prisa nos pusimos los ponchos de plástico, y como la lluvia no disminuía levantamos el campamento. Durante cuatro horas llovió torrencialmente. Cuando menguó un poco la furia del temporal, con un cielo de color gris oscuro, empezamos a remontar el río en busca de un paso que nos permitiera su cruce. Durante un tiempo, que nos pareció interminable, remontamos la corriente hasta que encontramos un gran tronco caído sobre ambas orillas. Por él pasamos al otro lado. Por fin, la lluvia cesó y, roto el manto de nubes que oscurecía el cielo, un sol enorme y rojo empezó a calentar la selva. El resto del día lo pasamos vigilando las orillas esperando que algún animal comestible tuviera la idea de ir a beber para así poder variar nuestra dieta, consistente hasta entonces en unos trozos de carne ahumada y arroz.

Nuestra espera, aunque sangrienta, pues durante horas nos vimos asaetados por verdaderos enjambres de pequeños moscos, que nos dejaron el dorso de las manos y la cara hinchados como globos, no resultó defraudada.

En efecto, al otro lado del río, junto al árbol caído, apareció un enorme ciervo que



cansancio. La marcha comenzó al amanecer del día siguiente. Al mediodía, al llegar a una quebrada, nuestros hombres encontraron unas matas de chirihuyusa, y con ellas hicieron una especie de tisana, que en pocos momentos hizo desaparecer todas nuestras molestias y nos dejó como nuevos.

Al comenzar la tarde encontramos una serie de cerros relativamente altos para la selva, pero con la energía proporcionada por la chirihuyusa no tuvimos dificultad alguna en escalarlos. Después bajamos a la llanura y, tras andar un par de kilómetros, desembocamos bruscamente a orillas de un río bastante ancho.

Con la ayuda de los machetes tumbamos un árbol y con unos palos como remos, en menos de tres cuartos de hora, cruzamos el río sentados a horcajadas sobre aquel improvisado batelón.

Después de trece días de dura marcha habíamos llegado al río Tiputini. Desde allí hasta la civilización todavía tuvimos que andar durante diez días más. Pero esa ya es otra historia.

Texto:

Joaquín F. GALINDO

Fotografías:

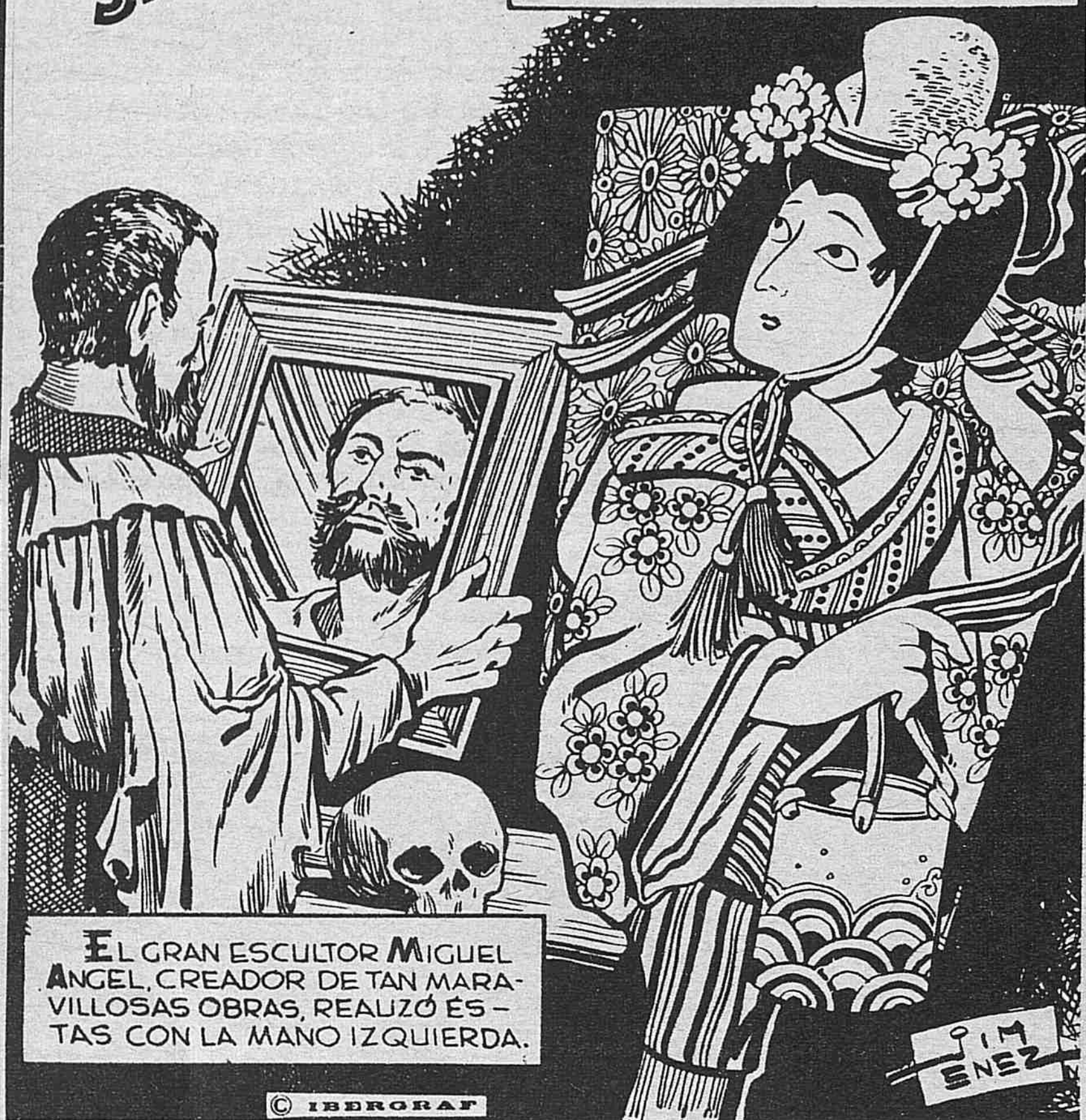
Miguel SANCHEZ MELENDO



# DESCANSE UN POCO

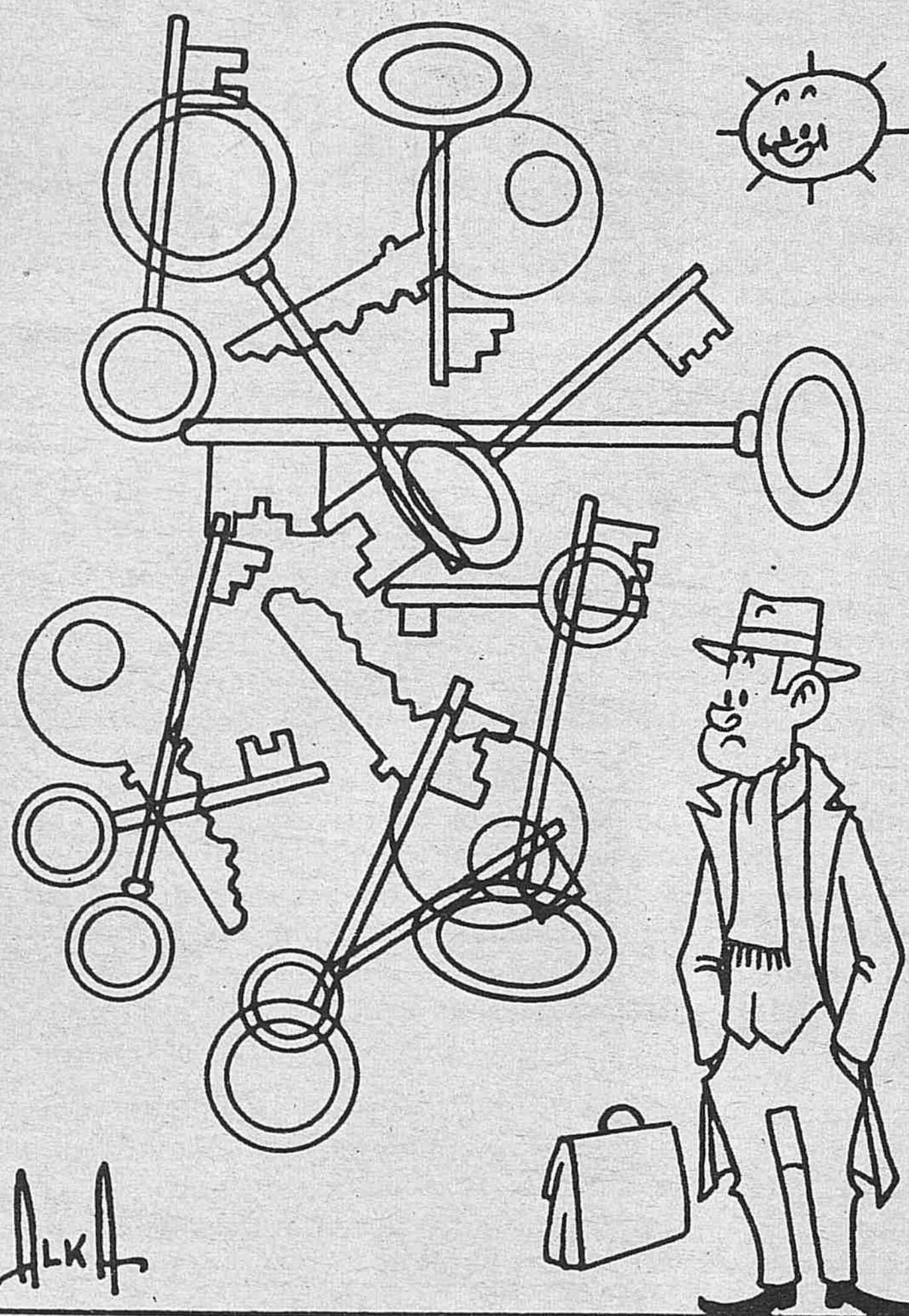
## CURIOSIDADES

EN EL JAPÓN, PAÍS DE LOS CEREZOS, ÉSTOS APENAS SE CONOCEN POR NO DAR FRUTO, Y SE CULTIVA SOLAMENTE POR LA FLOR, COMO ORNAMENTACIÓN.



EL GRAN ESCULTOR MIGUEL ÁNGEL, CREADOR DE TAN MARAVILLOSAS OBRAS, REALIZÓ ÉSTAS CON LA MANO IZQUIERDA.

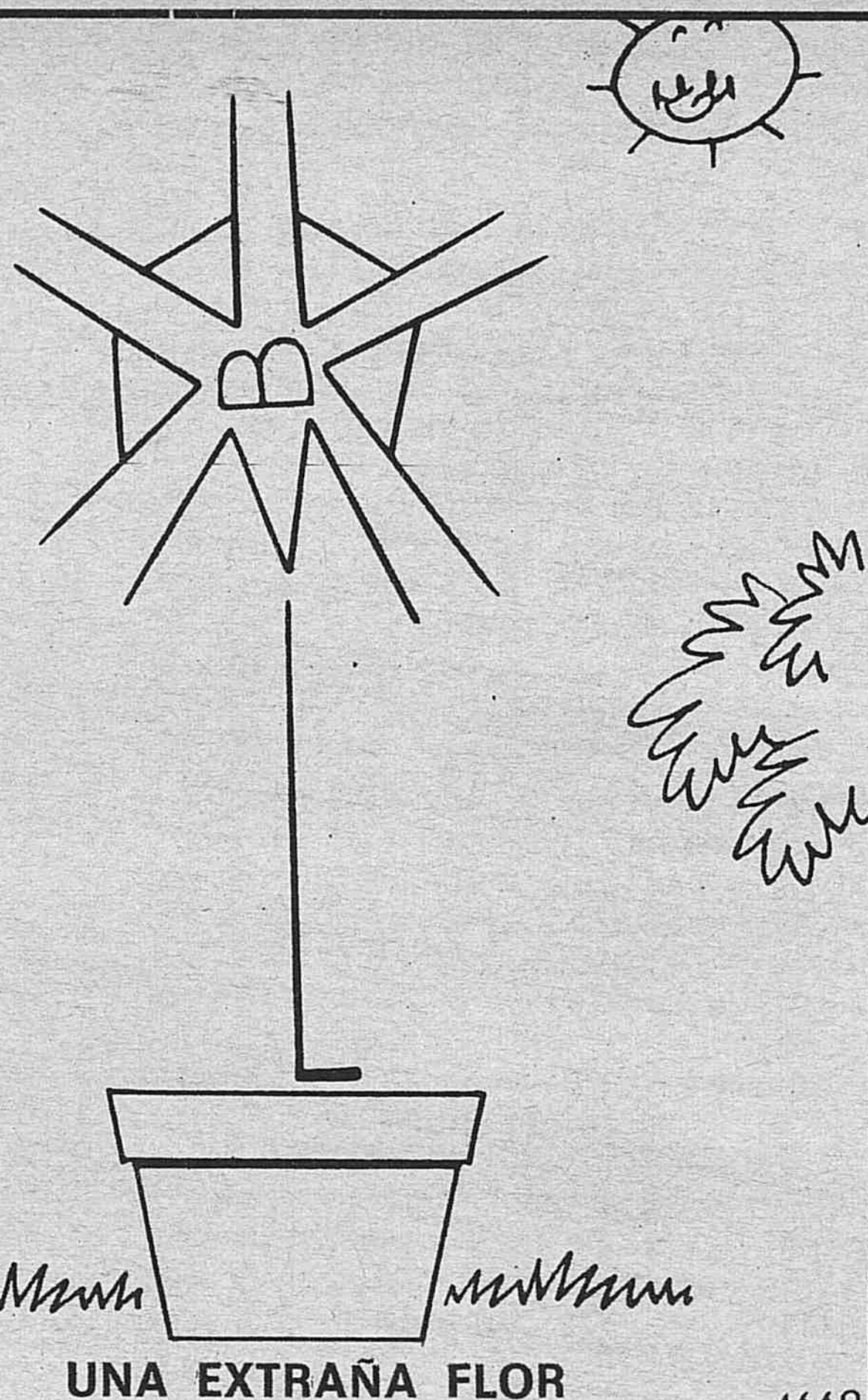
© IBERGRAF



¿CUANTAS LLAVES HAY?

El señor López ha perdido su llave y no puede entrar en su casa, encontrándose mezclada con todas las que aparecen en el dibujo. ¿Cuántas llaves hay en total, además de la del señor López?

SOLUCIÓN: Hay 14.



UNA EXTRAÑA FLOR

4669

Esta extraña planta está formada por letras que, puestas en el orden correspondiente, permiten formar el nombre de un Estado norteamericano. ¿De cuál se trata?

SOLUCIÓN: Alabama.

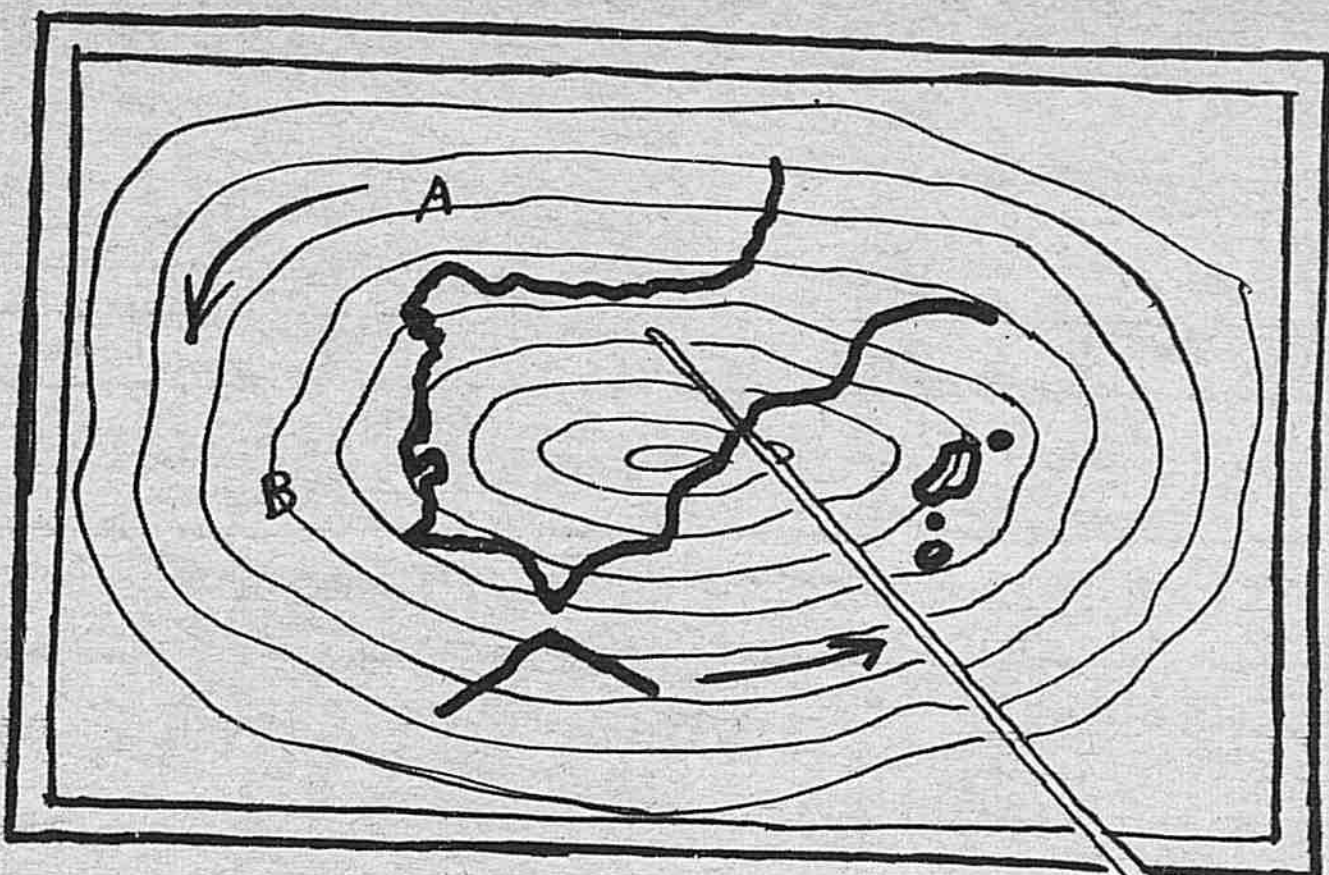
1 G	2 F	3 D	4 A	5 I		6 A	7 I		8 E
9 D	10 G	11 E	12 H	13 I	14 C	15 A		16 G	17 D
	18 G	19 B		20 D	21 C	22 A	23 E	24 B	25 G
26 F		27 H	28 A		29 B	30 C	31 H	32 D	33 G
34 A	35 F		36 F	37 G	38 E	39 I	40 B	41 A	
42 A	43 H	44 D	45 H	46 B	47 C	48 I	49 E		50 G
51 F	52 A	53 H	54 I	55 F	56 F	57 C			

- A.—Muy escondido, reservado ... 4 6 22 28 41 42 52 34 15
- B.—Pequeña población de beduinos, formada de tiendas, chozas y cabañas ... 19 24 40 29 46
- C.—Héroe mitológico griego, vencedor del minotauro ... 14 21 30 47 57
- D.—Haciendas ... 3 9 17 20 32 44
- E.—Lodo blando que forma depósito en ríos, lagunas o sitios bajos y húmedos ... 8 11 23 38 49
- F.—Sencillo, sin malicia ni doblez ... 55 35 36 51 56 26 2
- G.—Especie de delantales grandes que, colgados al cuello, cubren desde lo alto del pecho hasta por debajo de las rodillas ... 10 25 33 16 37 18 50 1
- H.—Mosquito (insecto díptero chupador) ... 45 31 27 43 53 12
- I.—Idólatra o pagano ... 39 5 13 48 54 7

SOLUCIÓN

«Sobre el cimiento de la necesidad no asienta ningún discreto edificio.»  
(Cervantes.)  
A: Recóndito.—B: Aduar.—C: Tesoro.—D: Bienes.—E: Cieno.—F: Cán-  
dido.—G: Mandiles.—H: Cínife.—I: Gentil.





pablo

Y DENTRO DEL NATURAL  
AHORRO DE ENERGÍA, SE RECOMIENDA  
DAR 2 GRADOS MAS A LA CALEFACCION  
EN LA VERTIENTE SEPTENTRIONAL...

A MI, MÁS  
QUE EL FRÍO, LO QUE  
DE VERDAD ME MOLESTA  
DEL INVIERNO, ES TANTA  
ALTURA...

MERCADO

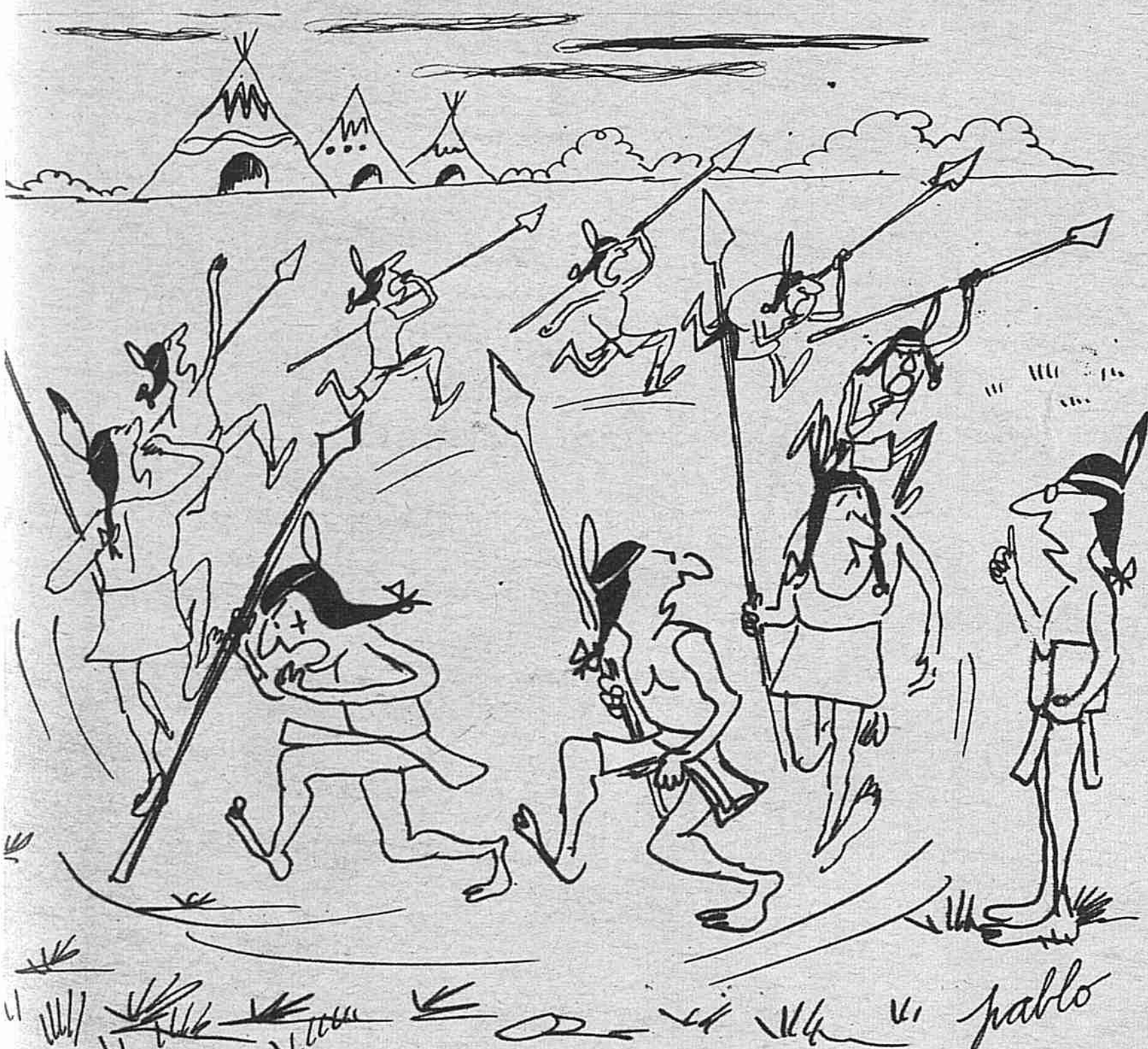
LA DE LA  
CUESTA DE  
ENERO...

¿PERO QUE  
ALTURA?

pablo

# EL TIEMPO

Por PABLO



—Me parece una bobada que invoquéis la «Danza de la lluvia»  
cuando todo el mundo sabe que estas nubes son de desarrollo hori-  
zontal y no soplan vientos del primer cuadrante...



—¿Será posible? ¡Esto si que es llover!

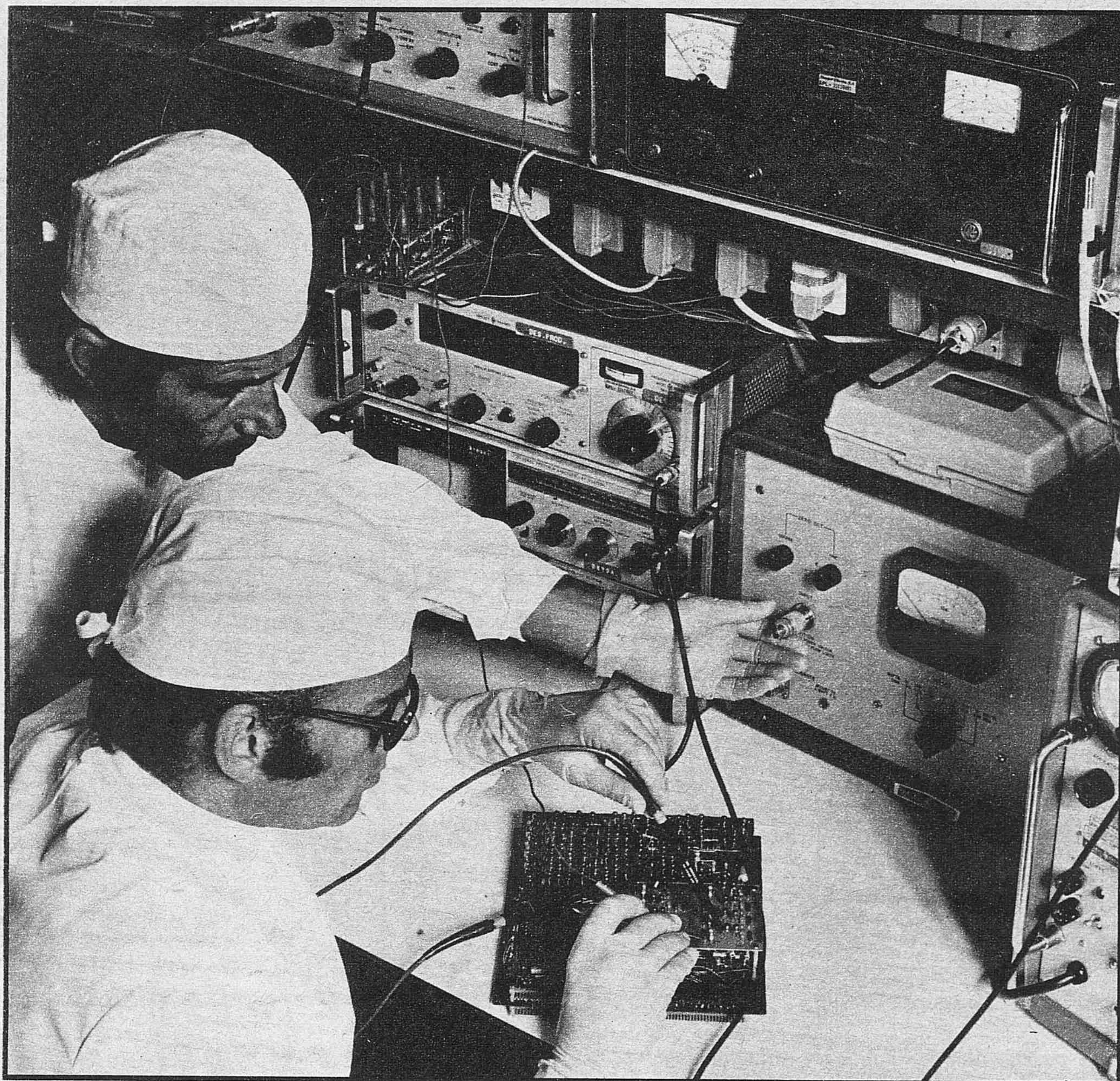


¡QUE BABAR!! ES  
UN VIENT. TAN GELID.  
QU. CORT. LAS PALAB.!

¡PUES A MI NO HAY  
QUIEN ME quite QUE  
ARQUIHEDES NOS ESTA  
CAMBIANDO EL TIEMPO  
CON SUS DICHOSOS  
DESCUBRIMIENTOS...!

pablo





## De Madrid al cielo.

Nuestro primer paseo espacial comenzó cuando hace unos años el Centro de Investigación de Standard Eléctrica recibió el encargo de desarrollar toda la parte electrónica del primer satélite científico español, que será realidad el próximo año.

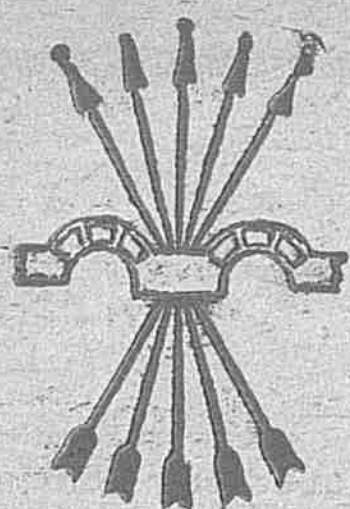
Nuestro segundo viaje al espacio exterior tuvo lugar cuando Standard Eléctrica fue seleccionada —junto con otras relevantes compañías europeas— para construir el primer satélite europeo de comunicaciones. Es esta tecnología en primera línea mundial, en el cielo o en la tierra, lo que permite a Standard Eléctrica —una empresa integrada y dirigida por españoles— satisfacer cada día mejor las necesidades de comunicación de 34.000.000 de compatriotas.

**Trabajamos en todo el mundo para servir mejor a los españoles.**

**Standard Eléctrica**  
Una Asociada Española a ITT

**ITT**





# Arriba

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

DIRECTOR: FELIX MORALES. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

## ORIENTE MEDIO

# INTENSA ACTIVIDAD DIPLOMATICA

## ENTREVISTA KISSINGER-SADAT • FUSION DE LIBIA Y TUNEZ

### Rumores de operación militar USA sobre los pozos petrolíferos

La posibilidad de que los Estados Unidos realicen una operación militar en gran escala para apoderarse de los pozos petrolíferos árabes, no se descarta en ambientes bien informados de Washington y de las Naciones Unidas, después de las revelaciones de un ministro árabe del petróleo, enterado de los propósitos que los «halcones» del Pentágono alientan en este sentido. Ante tal perspectiva, Arabia Saudita y Kuwait han tomado ya medidas preventivas.

En otro orden de cosas, pero también en el mismo área conflictiva del Oriente Medio, la jornada fue generosa en acontecimientos: Kissinger, secretario de Estado Norteamericano, mantuvo ayer más de tres horas de entrevistas con el Presidente Sadat, antes de trasladarse a Israel. Hoy mismo volverá de nuevo a Egipto y pudiera aún volver a Tel Aviv en este juego de trasladar

posturas, ofertas y contraofertas entre los beligerantes.

Inesperadamente, asimismo, se ha anunciado por los Gobiernos de Libia y de Túnez, que presiden, respectivamente, Gadafi y Burguiba, su intención de fusionar los respectivos países, si un referéndum, a celebrar el próximo viernes, da su aprobación a la idea.

El gran sueño panárabe del coronel Gadafi parece, pues, haberse abierto nuevamente contra lo que cabía esperar, ya que el Presidente tunecino había mostrado repetidamente su oposición al proyecto. Ambos casos, de llevarse a efecto esta vez la suspirada anexión, sumarían siete millones de habitantes, casi dos millones de kilómetros cuadrados, etc.

※ ※ PAGINA 11



Para ver  
y oír BIEN

**ULLOA**  
**OPTICO**  
ESPECIALISTA EN  
MICROLENTILLAS  
SEGURIZADO  
DE CRISTALES  
OPTICA AZUL

## EN SIETE MINISTERIOS

# Tomas de posesión de altos cargos

LA PROXIMA SEMANA SE EFECTUARAN  
EN SECRETARIA GENERAL DEL MOVIMIENTO, VIVIENDA, AIRE Y COMERCIO

Ayer tomaron posesión de sus cargos, en actos celebrados en la sede de los respectivos Departamentos, los nuevos altos cargos de los Ministerios de la Presidencia, Gobernación, Información y Turismo, Educación y Ciencia, Obras Públicas, Planificación del Desarrollo y Relaciones Sindicales, que habían sido nombrados en el reciente Consejo de Ministros del pasado viernes.

Para mañana lunes está prevista la toma de posesión de los nuevos Subsecretarios del Presidente del Gobierno, y en el transcurso de la semana lo harán los nuevos miembros de los Ministerios de Secretaría General del Movimiento, Vivienda, Aire y Comercio.

※ ※ PAGINA 5

### ● SE SUSPENDE LA EXPORTACION DE NARANJAS

En su reunión ordinaria de ayer, el Comité de gestión de cítricos consideró detenidamente la difícil situación por la que atraviesa en estos momentos el sector de los agrios y acordó suspender la exportación de naranjas para todos los mercados, a partir de las cero horas del lunes. La Comisión permanente de la Junta Nacional de Agrios, del Sindicato Nacional de Frutos, ha sido convocada con carácter de urgencia. La reunión se celebrará el próximo martes en Valencia, a las 11,30 horas de la mañana. (Página 31.)

### ● CRISIS EN LA INDUSTRIA NAVAL NIPONA

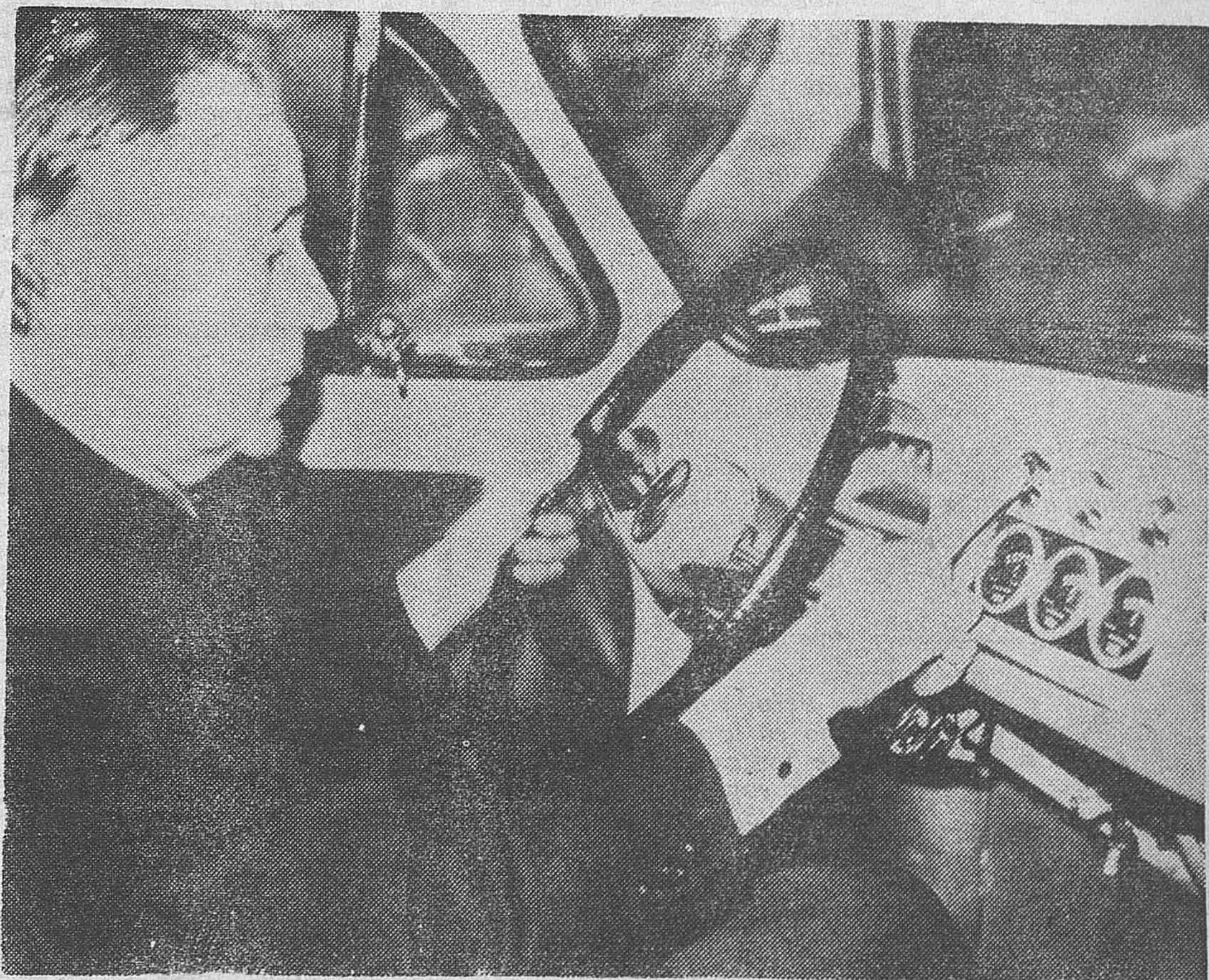
La crisis energética que atraviesa gran parte del mundo tendrá en Japón, estiman los observadores, alcances inigualables. Ni siquiera la industria naval, la más fuerte y poderosa, la más competitiva también, se verá libre del bache que se avecina... (Pág. 14.)

### ● ARGENTINA ENCARGARA DOCE BUQUES EN ESPAÑA

Una fuente oficial argentina ha manifestado que el Gobierno del general Perón tiene intención de encargar en España la construcción de doce buques de carga, ante el fracaso de una licitación Internacional a la que acudieron ocho astilleros y que fue declarada desierta. (PAG. 13.)

### ● MANIFIESTO ELECTORAL LABORISTA

El jefe de la oposición laborista, Wilson, ha dirigido un nuevo y violento ataque verbal contra los líderes conservadores, en el Gobierno. Sin embargo, atrae la atención de la opinión británica el manifiesto electoral laborista sobre el que se solicita un debate parlamentario (Pág. 12.)



### MOTOR ELECTRICO DE INVENCION ESPAÑOLA

cista industrial, ya jubilado, al volante de un automóvil equipado con un motor eléctrico de su invención, de autonomía ilimitada. El señor Santanach informará de las principales características de su ingenio en el Congreso Internacional del Automóvil, que se celebrará en París, en mayo próximo. (Foto Cifra.)

Don Isidro Santanach Montorro, técnico eléctrico



## OPINIONES

### MENOS MIEDO

**E**l mundo en general y Europa en particular se camina por el filo del miedo: miedo a quedarse parados y, en definitiva, miedo a una inflación galopante.

Yo no intento discutir de Economía. He dicho tantas veces aquí que no entiendo una palabra de Economía, que no hace falta insistir. Sin embargo, lo que sí intento decir es que si algo me alarma de toda esta situación mundial, europea y, en lo que más me interesa, española, es que podamos caer en un universo de temores y en un cúmulo de miedos, pues ya dijo ese gran valenciano universal que es Juan Vives que cuando el hombre se halla pesoso no es capaz de reflexionar.

Si esto servía en el siglo XVI, cuando el mundo vivía una vida de perros, vale la pena traerlo cuando, quizá, lo que nos ocurre es que hemos conquistado demasiadas cosas materiales y salvaguardado muy pocos principios.

Europa, «esa caña que piensa», ha sufrido tantas crisis, que no es como para echarse a temblar, con las manos en la cabeza. Sobre todo, porque somos muy sensibles a las alarmas económicas y, casi siempre, menos temerosos a las alarmas del espíritu, como ocurrió en el sarampión de la angustia puesta en actitud.

Supongo que los economistas tienen razón y que, de cara a todo lo que ya está y de cara a todo lo que se avecina, no es

hora de sonrisas. Pero tampoco creo que sea como para creer que nos hundimos en ningún desastre irremediable. La Historia ha recompuesto demasiadas cosas como para creer que al hombre pueden tumbarle las cifras. A lo más, tendremos que hacer otro esfuerzo, que, a la postre, será eso, otro.

Los pesimistas, ya sé, cuentan y no acaban. Y ya he dicho que quizá tengan muchas razones de índices, de porcentajes, de cuotas, de todo eso. Es el petróleo, el aluminio, el papel, tantas cosas... Y cuando, con todos los cálculos juntos, nos presentan el panorama, la verdad es que visto en números puede impresionar.

Me gustaría decir que no soy impresionable.

En lo que a España se refiere, y España es lo que me importa, en mucho peores nos hemos visto, y no por circunstancias mundiales —que más bien hacían todo lo posible por fastidiarnos—, sino propias. Las nuevas generaciones no lo han conocido, y me alegro mucho; pero los años cuarenta nos enseñaron que de los índices a las posibilidades había unas cuantas leguas. Y las anduvimos mientras los demás miraban.

Ahora, creo que hay que desterrar el miedo, en su definición aristotélica de un mal que se aproxima. Es posible que haya unos cuantos males que se hayan plantado ante nuestra comodidad: pero no creo que sea para tanto, en mi optimista opinión, y prefiero ser optimista, eso sí, «peus a terra», que dirían los catalanes.

Pero, con mi optimismo en la mano, después de tantas cosas que hemos soportado, no creo que los problemas de energía no tengan su remedio. En definitiva, como en todo lo que acontece, será cosa de plantarles cara y ponerse en buscadores de otros caminos, que no deja de ser una estimulante aventura.

Francisco DE BORJA

## PERISCOPIO

### DESPEJADO

El parte meteorológico de la coyuntura económica debería decir solamente así: «despejado». A nivel nacional, todas las malas conjeturas incidían sobre un solo factor, como en Europa: la carencia de petróleo. No es que las situaciones hayan cambiado radicalmente, pero la última semana aportó nuevos criterios. Ahí están, para empezar, la seguridad de suministro, que ha tenido una nueva confirmación con la visita y las conversaciones en Madrid de dos ministros de países productores.

El segundo aspecto es la clarificación de precios. Dentro de la impopularidad de una medida que encarece uno de los principales símbolos de nuestro bienestar, el Gobierno

ha escogido la solución que más conviene a los intereses generales: dejar sin efecto las subidas de los gasóleos y fuel pesado, de fuerte incidencia en el consumo, de otros artículos, y aplicar las repercusiones del aumento de los crudos en el consumo directo de la gasolina.

¿Cuál es ahora la situación? Particularmente, me gustaría entrever en todo esto una vuelta a la normalidad de los comportamientos económicos. La escasez ha dejado de ser una disculpa para la recesión, y la carestía aparece, en principio, alejada de los focos de mayor incidencia en la economía nacional. Los planteamientos ahora son totalmente distintos a como lo eran hace unos días.

### LA VERTIENTE POPULAR

Sin embargo, parece que el usuario normal de automóviles ha sentido en su carne los efectos de la subida. Nada más conocerse la noticia se sucedieron las colas en las estaciones de servicio, señal inequívoca de su peso en las pequeñas economías familiares. Y cualquier ciudadano pudo observar ayer en Madrid una notable disminución del tráfico urbano y un aumento —quizás proporcional— en los transportes públicos.

No tendría nada de extraño una disminución en el uso de los automóviles en la ciudad. Al fin y al cabo, mientras no se cree la costumbre de los nuevos precios, sería lo más normal. Y yo me pregunto: ¿Están estos transportes preparados para la nueva situación? La Empresa Municipal de Madrid, por citar el ejemplo más próximo, acaba de hacer una campaña de promoción, aconsejando a los ciudadanos el uso de los trans-

portes colectivos. Todo el mundo está de acuerdo con ella; pero, ¿contamos con los medios? No es mi afán en estos momentos la crítica, entre otras razones, porque las empresas tienen importantes problemas económicos y el reajuste es tarea lenta. Pero salta a la vista que los buenos criterios que utilizó el Gobierno se verían mucho más reforzados si se dispusiera al mismo tiempo de estos factores complementarios.

### LAS LEALTADES DE SIEMPRE

Ayer se efectuaron las tomas de posesión en siete Ministerios. Es forzoso pararse en los tonos del relevo. Todos ellos han tenido la misma tónica: la definición de lealtades, el reconocimiento al hombre que selló con su vida su ejecutoria pública, y la prosecución de las tareas emprendidas con anterioridad. Es decir: los tonos confirman la dialéctica de la continuidad que se ha proclamado, y que se funda en la obra de gobierno, en lo fundamental, y no en los nombres de las personas. Si alguna vez hemos podido escribir que los problemas heredados son los

mismos, importa resaltar que en esta hora se les aplica, en principio, la misma terapéutica del servicio, bajo los mismos principios.

Han cambiado, sí, algunos tonos. Dos Ministros, el de Relaciones Sindicales y el de Información y Turismo, hablaron de apertura informativa. No voy a detenerme en los detalles concretos de cada uno de sus Departamentos. Pero sí decir que en proclamarlo ante la opinión pública radica una de las atenciones sugestivas que suscita el Gabinete.

### BIENVENIDA

Forzoso es, en esta hora de definiciones, fijar los ojos en una Delegación Nacional a la que también llegó la hora del relevo: Acción Política y Participación. Es en este departamento donde va a incidir la vertiente práctica de un compromiso formulado por el Presidente del Gobierno: fomentar y potenciar la participación política de los españoles. Deja su puesto José Antonio Serrano

Montalvo. Hace dos meses se pusieron en él muchas esperanzas, porque venía a llenar un largo vacío. Pero no sólo por esto. Accedía a esa representación una vocación política larga y demostrada en muy diversos lugares, desde la esencia del SEU a los Gobiernos Civiles. La lógica acomodación de los equipos poco pudo permitirle su trabajo. Lo hereda, des-

de una expectación que ha de conocer también los primeros pasos legislativos de la gran promesa de Arias Navarro y de una vieja ilusión de Utrera Molina, José Manuel Merelo Paláu. Desde donde tantas veces se habla de la necesidad de la participación política, obligado es darle la más ilusionada bienvenida.

Fernando ONEGA



**Arriba**

Número 13.176. II Época  
Avda. Generalísimo, 142.  
MADRID-16. — Teléfono  
215 06 40 y 215 22 40  
Dep. legal: M. 17-1953

MADRID, DOMINGO  
13 DE ENERO DE 1974

7 PESETAS



## LA CRISIS DE LA ENERGIA

**L**a crisis energética, directamente condicionada por la situación petrolífera mundial, se ha convertido en uno de los más graves problemas de nuestro tiempo, por lo que ha llegado a constituir un aspecto fundamental de la política económica de todos los países; pero esencialmente de aquellos altamente industrializados.

«Economía Industrial», la revista que edita el Ministerio de Industria, ha publicado en su último número una serie de interesantísimos trabajos dedicados al problema energético. También consagra a este tema el editorial del número, señalando que el problema energético no es nuevo, aunque lo sea en su actual planteamiento, habiendo sido objeto de constante estudio, tanto por los planificadores contemporáneos como por los futurólogos de principios de siglo.

Lo que ahora ocurre —se añade— es que, debido a los acontecimientos que en el mundo del petróleo se vienen desarrollando, el tema energético ha saltado desde las revistas y estudios especializados a la Prensa diaria de todos los países. En esencia, la crisis de la energía responde a la idea generalmente extendida de que la creciente industrialización a escala mundial está produciendo la explotación intensiva de los combustibles fósiles de todo el mundo. Es decir, que lo que en realidad ocurre es que las sociedades modernas están consumiendo en poco tiempo materias primas energéticas que tardaron millones de años en formarse y que, por consiguiente, son de imposible renovación.

Sin embargo, puede afirmarse que, de un modo general, las reservas mundiales de energía son grandes, sin que exista el peligro de un próximo agotamiento de los recursos. Asistimos, no obstante, a una crisis de crecimiento que sólo podrá resolverse de una manera definitiva poniendo en explotación los grandes potenciales de energía yacientes en la geología terrestre, para lo que será necesario desarrollar nuevas tecnologías y dedicar ingentes inversiones.

La estructura actual del abastecimiento energético gravita de forma esencial sobre el petróleo, el cual proporciona alrededor del 65 por 100 de las materias primas energéticas que consumen los países desarrollados. Como consecuencia de sus indudables ventajas, no sólo económicas (ya casi desaparecidas por el enorme encarecimiento de los crudos), sino también tecnológicas, los combustibles líquidos han venido desplazando de sus consumos tradiciones al carbón y a otras fuentes de energía.

Por lo que se refiere a nuestro país, esa sustitución ha sido, como ya en algunas ocasiones hemos hecho notar, enormemente rápida. Señalemos a este respecto que, en 1950, el consumo español de energía fue de 17 millones de Toneladas Equivalentes de Carbón (TEC), las tres cuartas partes del cual se referían al carbón, mientras que el petróleo sólo contribuía al suministro nacional con el 9 por 100.

En 1972 se había operado un cambio radical, dado que de los 75,7 millones de TEC consumidos, el 58 por 100, es decir, más de la mitad, procedieron del petróleo, mientras la participación del carbón caía hasta el 21 por 100.

Un dato interesantísimo contenido en el editorial de «Economía Industrial» que comentamos es el que señala que, a escala de los consumos actuales sólo tienen significación a largo plazo las reservas de carbón y las de uranio. En el supuesto de que la energía nuclear pueda explotarse por medio de reactores generadores, el potencial de los minerales radiactivos ya descubiertos en el mundo tiene una enorme importancia, pues es diez veces superior al de todas las reservas de carbón conocidas y 150 veces mayor que las reservas de hidrocarburos líquidos y gaseosos.

Es evidente que, a la vista de este somero inventario de recursos, no cabe admitir la idea de escasez o penuria, aunque lo que sí se hace absolutamente necesario es promover desde ahora un profundo cambio en la estructura de los abastecimientos energéticos para poner en explotación los recursos que aparecen con suficiente volumen y aquellos otros que se estiman como utilizables en el futuro y entre los que se encuentran la energía solar, la energía geotérmica, los isótopos de hidrógeno, etc.

## UN JEFE

**E**SPaña salió del año de 1973 sobrecogida por la alevosa muerte del almirante Carrero y entra en 1974 con los ojos fijos en su sucesor, Carlos Arias. La figura, la vida, las aficiones, los éxitos del nuevo Presidente han sido popularizados por los órganos de información y, pese a todo, no se ha saciado la curiosidad que despierta su fulgurante ascenso. ¿Quién es, en definitiva, este hombre que en pocos meses ha pasado de ser Alcalde de Madrid a Presidente del Gobierno con una breve etapa de Ministro de la Gobernación? Varias veces se nos ha hecho esta pregunta al suponer que nuestra asidua proximidad en los últimos ocho años nos permite conocerle a fondo. La respuesta ha sido siempre la misma: «Carlos Arias, como se dice vulgarmente, es un hombre de cuerpo entero. O, como diría Unamuno, nada menos que todo un hombre.» Con lo que pretende mos subrayar que no son sus conexiones y preparación intelectual, con ser muchas, lo que en él más importa, sino su condición humana: su energía, su capacidad de trabajo, su sentido de la responsabilidad, su aptitud para escoger hombres y mandarlos. Los estudiosos de la política británica han advertido que en los colegios donde se preparan a los que más tarde han de regir al Reino Unido, no se preocupan tanto de la inteligencia y la cultura de sus alumnos como de cultivar y fortalecer su carácter. Porque, en definitiva, es el carácter lo fundamental en los políticos. La política no es una ciencia, sino un arte. Ciertamente no se puede avanzar por la maraña de los acontecimientos sin una brújula orientadora, y José Antonio dijo que la política sin principios es pura barbarie; pero también es verdad que quienes

se propongan conducir a los pueblos con simples especulaciones, aunque sean muy ingeniosas, fracasarán sin remedio. Al político le sucede lo que al explorador en la manigua: que no le basta con dominar unas técnicas si no dispone de un instinto, unos reflejos y una voluntad eficaces. Decía el mariscal Lyautey que el político es el especialista en ideas generales. Una frase aguda y que tiene gracia. Pero nos parecería mejor decir que es el que adivina en cada momento lo que hay que hacer, y aunque no lo sepa actúa como si lo supiese. Dios escribe derecho por renglones torcidos, asegura un viejo refrán portugués. ¿Y no es eso precisamente lo que intentan hacer los grandes políticos? Carlos Arias es, sobre todo, un carácter. Es decir, un hombre que sabe quién es y lo que quiere. Y que no duda en clavar sus criterios, como no banderillas en el lomo de las circunstancias.

¿Qué va a hacer Carlos Arias al frente de su Gobierno? ¿Cuáles son sus puntos de vista y sus proyectos hacia el futuro? He ahí otras interrogaciones que estos días pueden oírse por todas partes. Pues bien, Carlos Arias no es, en modo alguno, un doctrinario ni un idealista, súbdito de planteamientos teóricos «a priori». Lo que no quiere decir que sea un pragmático o un oportunista a palo seco. Es, sencillamente, un hombre que cuenta con la realidad y se propone conducirla, sin muchos requilorios, hacia donde, sin demasiados compromisos, indican los Puntos Fundamentales del Movimiento. En resumen: es un franquista. Es decir, un hombre que no sólo es fiel a Franco como figura histórica, sino como prototipo humano y de comportamiento en el mundo. La política es, sin duda, el arte de lo posible. Pero Arias aprendió

del Caudillo algo muy importante que completa la fórmula: que lo posible no es sólo lo que se nos aparece de súbito en cada revuelta de la vida, sino algo más que la vida a menudo esconde pero no por eso deja de estar allí esperando unos ojos perspicaces y una mano enérgica que lo descubra y movilice. Eso es lo que diferencia a un Franco o un Arias de los políticos liberales: que no se contorman con el «laissez faire, laissez passer» en un mundo a la deriva, sino que procuran que lo posible no sea sólo una casualidad. No son esclavos de eso que, con mucha prosopopeya sueña llamarse las «corrientes de la historia», sino que tratan de navegar, sin contradecir esas corrientes, para que nos conduzcan a un punto determinado.

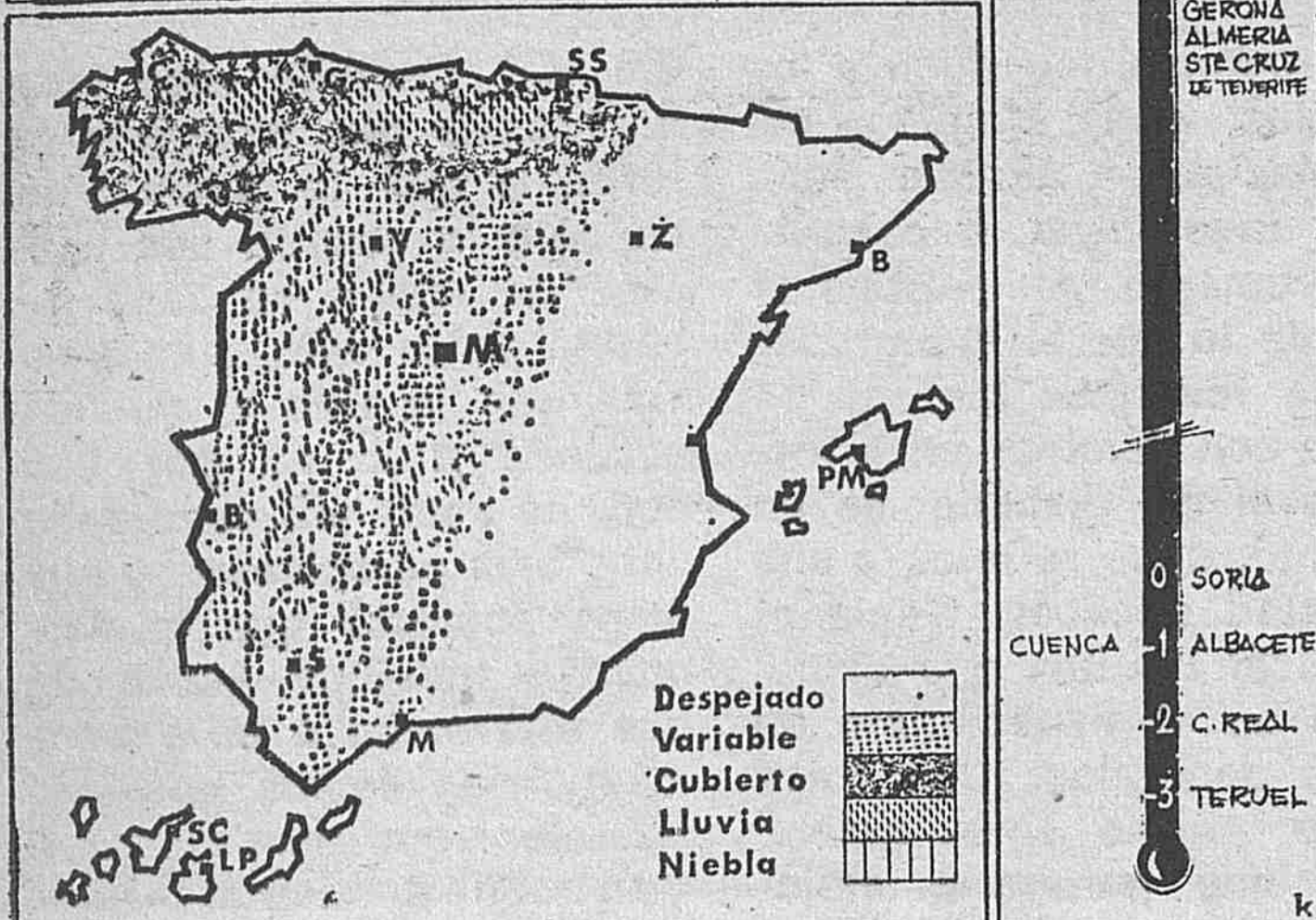
Por eso nos parece que toman el rábano por las hojas los comentaristas que han acogido con tanto alborozo las declaraciones de Carlos Arias acerca de la participación popular en las instituciones del Régimen. Porque Arias, como la mayoría de los que contribuímos a fundar y establecer el Régimen del 18 de Julio, queremos, sin duda, que el pueblo español participe cada vez más en su realización y funcionamiento. Pero eso no quiere decir que tenga que renegar de sí mismo y se convierta en una triste caricatura de lo que fue y de lo que todavía, con un poco de imaginación y brío, puede ser. Es difícil que un hombre tan sereno y avezado como el actual Presidente del Gobierno se confunda con los que revuelven el río para que puedan ganar los pescadores de los grupos de presión nacionales e internacionales. Porque Carlos Arias es un verdadero jefe. Y los jefes verdaderos no se dejan arrastrar fácilmente.

Jesús SUEVOS





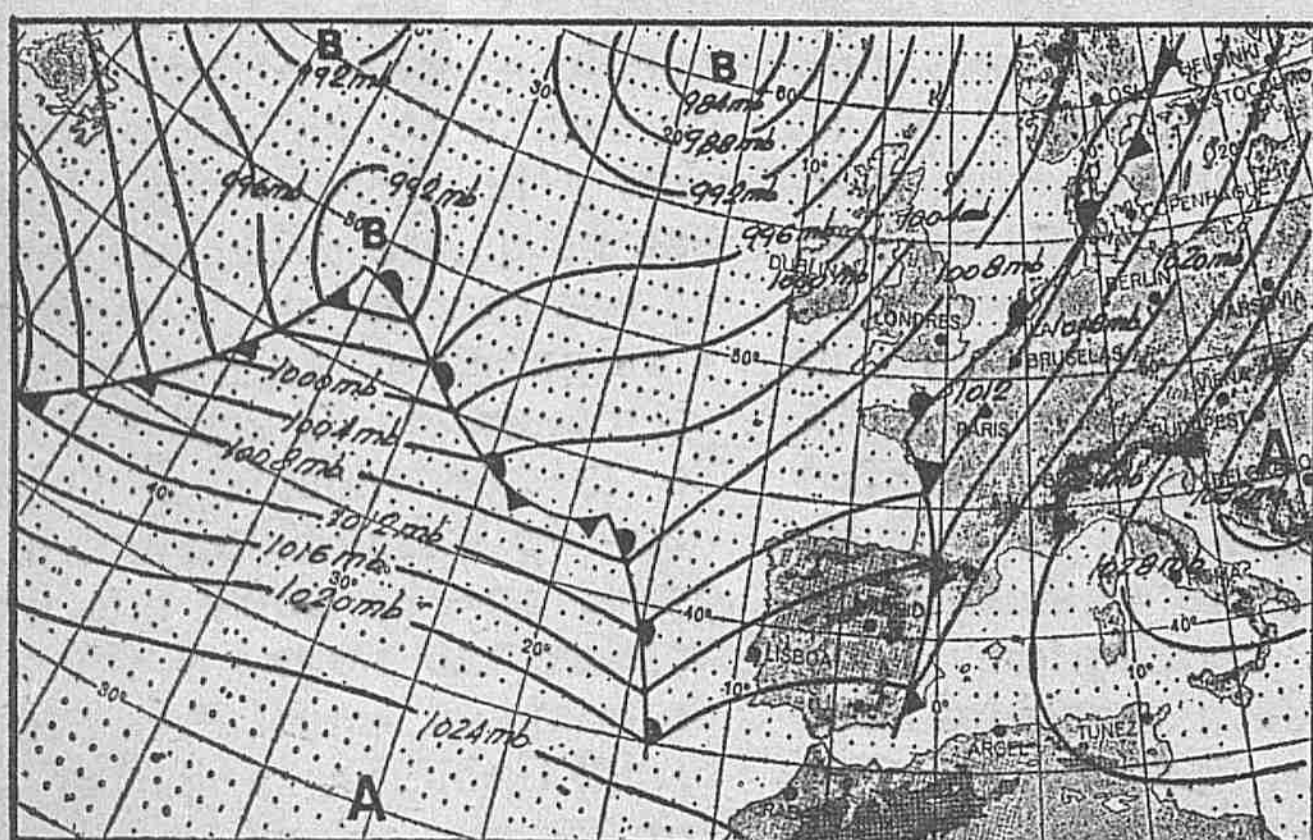
# TIEMPO



## RIESGO DE LLUVIAS EN EL NORTE Y OESTE

MADRID, 12. (Pyresa.) — Esta semana se ha prolongado el temporal de lluvias, que ha sido excepcional en Galicia, donde se totalizaron 133 litros de promedio regional, con 287 Vigo y 252 Santiago de Compostela. En el Duero el promedio de lluvias fue de 42 litros, 36 en el Cantábrico y 21 en el Centro; 14 en Extremadura, siete en la cuenca del Ebro y Andalucía atlántica y en La Mancha, Cataluña y Baleares, y nulas o inapreciables en Levante, Segura, Mediterráneo andaluz y Canarias. Además de las poblaciones citadas merecen considerarse La Coruña, Lugo y Pontevedra, con 91 litros de agua de lluvia por metro cuadrado de suelo; Montevitoso, con 70; León y Navacerrada, con 63; Orense y Burgos, con 56; Valladolid, con 49, y Palencia, con 42. Pese a estas lluvias tan importantes y prolongadas los embalses sólo han incrementado esta semana sus reservas en algo más de 500 millones de metros cúbicos, disponiéndose en la actualidad de poco más del 48 por 100 de la capacidad total de los embalses. Las temperaturas han sido altas en general, con 23 grados de máxima en Alicante, 22 en Castellón, Valencia y Murcia; 21 en Reus, Tarragona, Málaga y Bilbao, y 20 en Sevilla, Huelva y San Sebastián. En cuanto a heladas, sólo las hubo esporádicamente en algunas partes y en regiones muy aisladas.

### Pronóstico



Los mapas del tiempo previstos para mañana sitúan la borrasca al noroeste de Azores y una secundaria sobre el oeste de Francia. En la Península los vientos soplarán del Oeste en la mitad occidental y del Sur en la oriental, con un frente frío débil que mañana al mediodía estará situado según la línea que va de Bilbao a Huelva. Con esta situación debe esperarse mañana abundancia de nubes en el Cantábrico, con chubascos de lluvia. En Galicia, período muy nuboso, con chubascos, mejorando por la tarde. En el Duero, nuboso, con lluvias, mejorando por la tarde. En Extremadura y Centro, nubosidad variable, más abundante en la Sierra, con riesgo de chubascos, que podrán en el transcurso de la tarde extenderse a La Mancha y resto de la región andaluza. En las regiones mediterráneas, buen tiempo, salvo en el Ebro, donde por la tarde habrá un empeoramiento del tiempo.

### Pronóstico marítimo

Gran Sol, Vizcaya, Cantábrico, San Vicente, Cádiz y Canarias, vientos flojos de componente Oeste, con marejadilla. Alborán y Palos, Sur flojo, con marejadilla. Baleares y León, Sur bonancible, con marejada.

### Temperaturas extremas

#### TEMPERATURAS MAXIMAS NACIONALES:

Máxima: 21 en San Sebastián, Alicante, Murcia y Málaga.

Mínima: 3 grados bajo cero en Teruel.

MADRID: Máxima, 14 grados; mínima, seis.

#### TEMPERATURAS MAXIMAS EUROPEAS:

Oslo ... ..	-2	-1
Estocolmo ... ..	-3	-2
Londres ... ..	6	12
Amsterdam ... ..	4	11
Berna ... ..	3	4
Bruselas ... ..	4	13
Copenhague ... ..	-1	1
París ... ..	5	14
Berlín ... ..	1	6
Hamburgo ... ..	2	7
Bonn ... ..	1	11
Roma ... ..	5	15

# la opinión de los DEMAS

## DIPLOMACIA

El nuevo Ministro de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina, es entrevistado en «YA» por Antonio de Santís:

«—Don Pedro, ¿desde París se hizo una labor de acercamiento, de aproximación a los países del Este?

—En efecto, a mí me tocó la gestión. No olvide que la política la determina el Gobierno siguiendo las directrices del Jefe del Estado.

—Pero aquellas relaciones con los países socialistas que parecían disparadas, han sufrido, de cara al hombre de la calle, un parón...

—No, no, las relaciones están ahí. Se establecieron como consulares y comerciales, y en esa fase estamos. No hay parón ni menos retroceso, sino la evolución de una política medida a compás de nuestros intereses.»

## VIOLENCIA DEPORTIVA

«Correo Catalán incluye un estudio de Enric Bañeres sobre el tema:

«Que existen lesiones fortuitas, «gajes del oficio» de futbolistas, es evidente. Por ejemplo, las lesiones de tipo muscular. Por ejemplo, la lesión de Netzer.

Pero basta seguir con cierta asiduidad el estilo de juego que se practica en España y compararlo con las ocasionales oportunidades que se tengan de ver el que se juega en Europa para darse cuenta de que, en general, lo que aquí se denomina «fuerza», es un camelo. Aquí en la mayoría de los casos, la pretendida fuerza es una entelequia con la que tratan de esconderse la carencia de recursos técnicos o la precaria agilidad física.»

## EL TACO

Camilo José Cela es considerado un experto en la materia. Declara a Rafael Espinós, en «La Vanguardia»:

«—¿Qué le parece que el taco sea desterrado socialmente?

—Ni bien ni mal. Es una evidencia.

—¿Cuál es la procedencia de los tacos más usuales?

—Gran parte de ellos procede del latín y yo los registro en la literatura medieval. Por lo general, como digo, son voces ilustres que nos vienen del latín. El taco más empleado en Castilla (aquí Cela lo pronuncia delicadamente) ya se encuentra, con su misma acepción actual, en una carta de Cicerón.»

## SERENIDAD

Soler Padró, firma económica de «La Vanguardia», escribe:

«Pueden producirse desfases, reajustes y tensiones durante los próximos meses, pero no es probable que el petróleo provoque por sí sólo una contracción económica.

No existe, por tanto, razón ni justificación para el pánico, el temor acentuado o el nerviosismo. Es evidente que la coyuntura actual impone una cierta cautela en el enfoque de las inversiones y de los negocios en general, pero esta cautela no tiene por qué ser excesiva ni rodearse de demasiados condicionamientos.»

## EDADES

En «Nuevo Diario», escribe Pablo:

«Me he entretenido en hacer un primer inventario de proce-

bién una nutrida representación de ingenieros, como es lógico en el Ministerio de Obras Públicas, un periodista, varios economistas y cinco catedráticos.»

## PROBLEMAS

Enumera unos cuantos Lucio del Alamo en El Alcázar:

«Hay —muy en primer plano de preocupación— un problema de orden público y un problema de paz social. Hay un problema —acuciante— de precios disparatados y de salarios contenidos. Hay un problema general económico con la inflación del mundo, con la guerra del petróleo.

Hay problemas exteriores —Vaticano, Mercado Común, Marruecos, Sahara, seguridad europea— que acaso no quepan todos en el viejo caserón de la Cárcel de Corte que es ahora el palacio de Santa Cruz.

Echa a andar el Gobierno nuevo con un panorama aborrazado y difícil. Por eso precisamente se espera del Gobierno Arias Navarro más que de ningún otro Gobierno.»

## BULEVAR • MOLA

PRESENTAN MAÑANA LUNES LA PELICULA NOMINADA PARA EL OSCAR DE HOLLYWOOD POR LA MAGISTRAL DIRECCION DE VITTORIO DE SICA

SOFIA MARCELLO LOREN • MASTROIANNI



DIRECTOR VITTORIO DE SICA EASTMANCOLOR

«MATRIMONIO A LA ITALIANA», LA PELICULA DE LOS TRES ASES: SOPHIA LOREN, MARCELLO MASTROIANNI Y VITTORIO DE SICA

LA ARROLLADORA PICAESCA ITALIANA LE HIZO CAER EN EL MATRIMONIO DESPUES DE VEINTE AÑOS...

NUEVO DOBLAJE SOBRE VERSION ORIGINAL INTEGRA

PARA MAYORES DE 18 AÑOS



# TOMARON POSESION LOS NUEVOS ALTOS CARGOS DE LA ADMINISTRACION

**En los Ministerios de la Presidencia, Gobernación, Información y Turismo, Educación y Ciencia, Obras Públicas, Planificación del Desarrollo y Relaciones Sindicales**

MADRID. (De nuestra Redacción y resumen de Pyresa.) — Ayer tomaron posesión de sus cargos, en actos celebrados en la sede de los respectivos Departamentos, los nuevos altos cargos de los Ministerios de la Presidencia, Gobernación, Información y Turismo, Obras Públicas, Educación y Ciencia, Planificación del Desarrollo y Relaciones Sindicales, que habían sido designados en el Consejo de Ministros del pasado viernes.

Para mañana, lunes, está prevista la toma de posesión de los nuevos Subsecretarios de la Presidencia, y en los primeros días de esta semana lo harán también en los Ministerios de la Vivienda, Secretaría General del Movimiento, Comercio y Aire.

## **PRESIDENCIA DEL GOBIERNO**

### **EL RELEVO SOLO SIGNIFICA LA CONTINUIDAD POLITICA**

MADRID. (Pyresa.)—En la sede de la Presidencia del Gobierno, el Ministro de la Presidencia, señor Carro Martínez, tomó juramento y dio posesión de sus cargos al Subsecretario de la Presidencia del Gobierno, don José Manuel Romay Becaría; al secretario general técnico, don Luis Moreno Cana; al director general de Servicios, don Luis Jáudenes y García de Sola; al director general de la Función Pública, don Carlos Porras Orne; al presidente de la Junta Superior de Precios, don Leopoldo Zumalacárregui Calvo, y al vocal permanente de la Comisión Superior de Personal, don Juan Luis de la Vallina Velarde.

En nombre de los cargos salientes pronunció unas palabras el señor López Henares, a las que contestó el nuevo Subsecretario de la Presidencia del Gobierno, señor Romay Becaría, quien hizo patente la ilusión y el esfuerzo sin límites con que todos emprenden la nueva tarea.

Cerró el acto el Ministro de la Presidencia, señor Carro Martínez, quien, entre otras cosas, dijo que asistía a un acto sencillo de relevo sin otro significado que la continuidad política del país. «No podía ser de otra manera —añadió—, porque esta casa está de luto y lo estará siempre por la falta de un español ejemplar, el almirante Carrero Blanco. Su retrato y un busto perpetuarán su persona en esta casa.»

Finalmente agradeció la confianza en él depositada y testimonió su adhesión al Jefe del Estado y al Príncipe de España.

## **GOBERNACION**

### **SALVAGUARDAR EL ORDEN Y LA TRANQUILIDAD DE LOS ESPAÑOLES**

MADRID. (De nuestra Redacción y Pyresa.)—El Vicepresidente primero del Gobierno y Ministro de la Gobernación dio posesión a los nuevos altos cargos de este Departamento, que fueron nombrados en el Consejo de Ministros último.

Prestaron juramento el nuevo Subsecretario de la Gobernación, don León Herrera Esteban; director general de Administración Local, don Juan Díaz-Ambrona Bardaji; director general de Política Interior, don José Luis Taboada; director general de Asistencia Social, doña María Belén Landáburu; director general de Correos y Telecomunicación, don Pedro Sánchez Pérez, y el secretario general técnico, don José Luis López Henares.

Junto con el señor García Hernández presidieron el acto el Ministro Secretario General del Movimiento, don José Utrera Molina; de la Vivienda, don Luis Rodríguez de Miguel; de Planificación del Desarrollo, señor Gutiérrez Cano, y Ministro de la Presidencia, señor Carro Martínez; los ex Ministros señores Garicano Goñi y Solís Ruiz, y va-

rios Subsecretarios y directores generales de distintos Departamentos.

En primer lugar, el actual Ministro de la Vivienda y anterior Subsecretario de la Gobernación, don Luis Rodríguez de Miguel, en nombre propio y de los directores generales salientes recordó los momentos de dolor y de indignación por los que el pueblo español había pasado con motivo del alevoso crimen de Estado cometido en la persona del almirante Carrero Blanco, de modo que se ha hecho inolvidable aquella jornada del 20 de diciembre pasado. Finalizó testimoniando la lealtad inquebrantable al Jefe del Estado, al Príncipe de España y al Presidente del Gobierno.

A continuación, el nuevo Subsecretario de la Gobernación, señor Herrera Esteban, señaló que a él y a sus compañeros les esperaba un camino difícil, una tarea importante y apasionante y un quehacer para salvaguardar el orden y la tranquilidad de los españoles, que habrá que defender contra quienes, desde dentro o desde fuera, pretendan de-

teriorarlo. Puso de manifiesto que de los cuatro altos cargos del Ministerio que acaban de cesar, dos habían pasado a desempeñar sendas carteras ministeriales y los dos restantes habían sido nombrados Subsecretarios. Finalmente destacó la incorporación de doña María Belén Landáburu a una de las direcciones generales del Ministerio.

Cerró el acto el Vicepresidente primero del Gobierno y Ministro de la Gobernación, subrayando los méritos de quienes antes habían ostentado los cargos de los que ahora se posesionaban otras cuatro destacadas personalidades, cuyas biografías destacó.

## **INFORMACION Y TURISMO**

### **EL PROPOSITO DE SERVICIO ES COMUN Y LA GESTION ES ESPAÑA**

El Ministro de Información y Turismo, don Pío Cabanillas Gallas, ha dado posesión de sus cargos al nuevo subsecretario del Departamento, don Marcelino Oreja Aguirre, y a los directores generales de Radiodifusión y Televisión, y de Coordinación Informativa, don Juan José Rosón Pérez y don Manuel Jiménez Quílez, respectivamente.

Al acto, celebrado en el despacho del Ministro, han asistido el subsecretario y los directores generales salientes, así como altos funcionarios del Departamento.

Tras la lectura por el oficial mayor, don Agustín Utrilla Sestero, de los decretos de nombramiento y de cese, prestaron juramento de sus respectivos cargos el subsecretario, señor Oreja Aguirre; el director general de Radiodifusión y Televisión, señor Rosón Pérez, y el director general de Coordinación Informativa, señor Jiménez Quílez.

En nombre del equipo relevante, el subsecretario saliente, don José María Hernández Sampelayo, pronunció unas palabras en las que rindió homenaje a quien había sido su jefe directo durante once años, antes de incorporarse a la Subsecretaría de Información y Turismo: el Presidente del Gobierno asesinado, Capitán General de la Armada, don Luis Carrero Blanco, a quien calificó de «hombre sin tacha, austero, sacrificado y cordial, que servirá de ejemplo y guía a quienes, con olvido de su persona, dedican su vida al servicio de España».

El señor Hernández Sampelayo expresó igualmente su gratitud personal y la de sus compañeros a cuantos funcionarios y colaboradores han trabajado junto a él en estos últimos años y tras felicitar a las personalidades que han sido ahora llamadas para dirigir las tareas del Departamento, rogó al Ministro de Información y Turismo que trasladara a Su Excelencia el Jefe del Estado y a Su Alteza Real el Príncipe de

Puso especial énfasis en el nombramiento de doña María Belén Landáburu, con lo cual se reconocía a la par el esfuerzo que viene realizando la Sección Femenina del Movimiento, a cuya Delegada Nacional, Pilar Primo de Rivera, dedicó frases de elogio y reconocimiento.

Tuvo un recuerdo emocionado para sus antecesores en la titularidad del Ministerio, don Blas Pérez, don Camilo Alonso Vega, don Tomás Garicano y don Carlos Arias Navarro.

Finalmente, solicitó la colaboración de todos los funcionarios del Ministerio, en el que él había trabajado a lo largo de veinte años.

que les han sido confiadas, entendiendo el desempeño de esta misión como una continuación de la obra realizada por el equipo saliente.

Por último, el Ministro de Información y Turismo, don Pío Cabanillas Gallas, en breves palabras, recordó que el despacho donde se celebraba el relevo de los mandos del Ministerio tenía para él también el sabor de vínculos de lealtad y lamentó que no estuviera presente, por encontrarse sirviendo a España en el extranjero, quien «tanto nos ayudó con su ejemplo a servir a España con absoluta entrega y lealtad».

Lamentó igualmente el señor Cabanillas los acontecimientos que han dado lugar al actual relevo y tuvo un emocionado recuerdo a la figura histórica del desaparecido Presidente del Gobierno, Capitán General de la Armada don Luis Carrero Blanco, «de cuyas excepcionales cualidades de serenidad, equilibrio, modestia y espíritu de servicio —dijo— soy testigo de excepción».

Dirigiéndose al subsecretario y directores generales salientes, señaló el Ministro que es reconfortante la solidaridad de que la gestión es España y el pronóstico de servicio es común y que por ello los nuevos mandos del Departamento continuarán gozando del consejo y la estima del equipo ahora relevado.

Tras agradecer a los salientes la tarea desarrollada en el Departamento, el Ministro agradeció igualmente al nuevo subsecretario y directores generales el haber aceptado prestarle su colaboración sabiendo que la tarea es dura y difícil y que han de poner en ella su máxima entrega y dedicación.

## **PLANIFICACION DEL DESARROLLO**

### **PIEZA CLAVE PARA BUSCAR LAS SOLUCIONES QUE EL PAIS ESPERA**

«Habremos de apretar filas y aguzar los ingenios para poder presentar fórmulas con que hacer frente a la situación de emergencia que se plantea a todo el mundo por la modificación sustancial experimentada en los factores de producción», ha dicho el Ministro de Planificación del Desarrollo, don Joaquín Gutiérrez Cano, en el acto de toma de posesión de los nuevos directores generales de Estadística, don Jesús García Siso, y secretario general técnico, don Leandro Peñas Varela, que se ha celebrado esta mañana en la sede de dicho Departamento ministerial.

Acompañaban al Ministro, el Subsecretario del Departamento, don Fernando Ybarra y López Dóriga; el de Industria, don Fernando Benzo Mestre; director general y secretario general técnico entrante y saliente, directores generales y otras autoridades.

Tras la lectura del decreto de nombramiento y el acto de juramento de los nuevos cargos, hizo uso de la palabra don Benito

Martínez Echevarría, anterior director general, quien se congratuló del nombramiento de un estadístico del Estado al frente de la Dirección General, y reiteró su lealtad al Jefe del Estado, Príncipe de España y Presidente del Gobierno.

A continuación, en nombre también del secretario general técnico, habló el nuevo director general de Estadística, don Jesús García Siso, quien expresó el orgullo de servir a la Nación a través de este servicio. Expresó también su lealtad a las Leyes Fundamentales y Principios del Movimiento y su adhesión al Jefe del Estado y al Príncipe de España.

Cerró el acto el Ministro, señor Gutiérrez Cano, quien tras esbozar la personalidad, tanto de los cargos que cesaban —el señor Martínez Echevarría, por voluntad propia, y el señor Velarde Fuertes, en el de secretario general técnico, por pasar a ocupar otro puesto en el Ministerio de Educación y Cien-

\* \* \* PAG. SIGUIENTE



# TOMARON POSESION LOS NUEVOS ALTOS CARGOS DE LA ADMINISTRACION

✱ ✱ PAG. ANTERIOR

ola—, como de los que venían a ocupar su puesto, subrayó la ilusión del servicio a la Patria, en quien tiene esa vocación.

Esbozó después la importancia del Ministerio de Planificación, distinto a los otros órganos de la Administración, ya que se

trata de un Departamento que debe programar el futuro y es una pieza clave para buscar las soluciones que espera el país a corto y medio plazo.

Terminó sus palabras diciendo que haría llegar al Jefe del Estado, al Príncipe de España y al Gobierno los sentimientos de lealtad expresados por todos.

## EDUCACION Y CIENCIA

### TRABAJAR EN EQUIPO

En un acto íntimo celebrado en el despacho del Ministro de Educación y Ciencia, don Cruz Martínez Esteruelas, han tomado posesión ayer por la mañana los nuevos cargos de este Departamento: don Federico Mayor Zaragoza, subsecretario; don Juan Velarde Fuertes, secretario general técnico; don José Ramón Masaguer Fernández, director general de Ordenación Educativa; don Joaquín Pérez Villanueva, director general de Bellas Artes; don Luis Bonhome Sanz, director general de Programación e Inversiones, y don Juan Díez Nicolás, presidente del CENIDE.

Al acto asistieron las personas que ocuparán los nuevos cargos y los que estuvieron al

frente de ellos hasta el momento, así como los demás directores generales del Departamento.

Tras la jura ante el Ministro de Educación y Ciencia, tomó la palabra el titular del Departamento, quien agradeció los servicios prestados al subsecretario, secretario general técnico y directores generales salientes, y recordó al Ministro saliente, don Julio Rodríguez Martínez. Posteriormente dio la bienvenida a las personas que desde hoy ocuparán los cargos referidos, deseándoles éxitos en su trabajo y exortándoles a realizarlo en equipo con toda la ilusión que el Ministro de Educación y Ciencia merece se dedique.

## OBRAS PUBLICAS

### CREAR UNA INFRAESTRUCTURA QUE SERA DECISIVA PARA EL DESARROLLO ESPAÑOL

«Nuestro esfuerzo ha de ir encaminado a lograr una buena y eficaz planificación, construcción y explotación de unas infraestructuras que son absolutamente decisivas para el desarrollo español», dijo el Ministro de Obras Públicas, don Antonio Valdés González-Roldán, al dar posesión a los nuevos altos cargos de su Departamento, en un acto celebrado a mediodía de ayer, en la sede de dicho Ministerio. «Esta labor ingente —añadió el Ministro— no corresponde a un solo hombre, sino que es empresa que ha de acometer el Gobierno en conjunto, bajo la sabia influencia y dirección de nuestro Presidente, don Carlos Arias Navarro.»

Acompañaban al Ministro el Subsecretario de su Departamento, don Salvador Sánchez-Terán Hernández, y los nuevos altos cargos, don Enrique Aldama y Miñón, director general de Carreteras y Caminos Vecinales; don Plácido Álvarez Fidalgo, director general de Transportes Terrestres; don Santiago Serrano Pendán, director general de Obras Hidráulicas; don Sabas Marín García, director general de Puertos y Señales Marítimas, y don Ignacio Bayón Marine, secretario general técnico, quienes suceden en el puesto, respectivamente, a don Leopoldo Doadrio López, don Jesús Santos Reín, don Manuel Gómez de Pablos y González, don Marciano Martínez Catena y don José Luis Meilán Gil.

Después de leídos los correspondientes decretos de cese y «Boletín Oficial del Estado» de nombramiento, aparecidos en el ayer y aprobados en el Consejo de Ministros celebrado el viernes, tuvo lugar el juramento de sus cargos.

A continuación, pronunció unas palabras en nombre de las personalidades salientes don Marciano Martínez Catena, quien puso de relieve el esfuerzo realizado por todo el equipo de Obras Públicas, diciendo que habían trabajado lo mejor que habían podido. Deseó suerte a quienes les sucedían y recordó a don Federico Silva Muñoz, de cuya mano el señor Martínez Catena había llegado al Ministerio de Obras Públicas, y a don Gonzalo Fernández de la Mora.

Le siguió en el uso de la palabra don Santiago Serrano Pendán, nuevo director general de Obras Hidráulicas, quien, hablando en nombre de quienes tomaban posesión de sus cargos, destacó la necesidad de trabajar con entera dedicación, «ya que —señaló— el país anda y los acontecimientos recientes han demostrado que anda sin vacilaciones».

Cerró el acto el Ministro de Obras Públicas, señor Valdés González-Roldán, quien puso de relieve su agradecimiento a to-

dos los salientes, cuyos logros más destacados fue resaltando, uno a uno. Dio la bienvenida a los entrantes, subrayando sus méritos y cualidades, y afirmó que el nuevo inicia hoy con fe e ilusión una nueva etapa de trabajo que de seguro será intensa, para llevar a feliz término los proyectos, iniciativas y propósitos que el deber exige en el momento histórico actual. «Ilusión, entrega, amistad y comprensión no nos faltan», dijo el Ministro. Tras enumerar los aspectos de la labor a realizar, el señor Valdés González-Roldán recordó las siguientes palabras pronunciadas por el entonces Ministro de Obras Públicas, don Jorge Vigón: «Los Ministros de Obras Públicas son ejecutores de planes concebidos quizá hace mucho tiempo, de obras que otros han planeado.» «Estas palabras —siguió diciendo el Ministro— cobran ahora actualidad de excepción.»

«Quizá —dijo— alguna de aquellas autopistas o redes arteriales que se hicieron cuando yo inicié mi trabajo en Obras

Públicas han de ponerse ahora en práctica. Tenemos la responsabilidad, frente a todos los españoles y frente a nosotros mismos, de invertir bien los cincuenta mil millones largos de pesetas que nos asigna anualmente el presupuesto del Estado, de realizar una planificación lo más perfecta posible. Tenemos también la responsabilidad derivada de la explotación de lo que se construye o de lo que es objeto de concesión en los transportes, sectores energético, construcción, ordenación del territorio, investigación tecnológica, desarrollo de las grandes ciudades y en todos aquellos aspectos que son, en todo o en parte, de nuestra competencia. No podemos olvidar que también nos incumbe la obligación de trazar planes y sembrar ideas, de realizar esa labor sorda, callada, imprescindible, para que otros, en un futuro quizá lejano, lleven a cabo materialmente aquello que nosotros concebimos.» El Ministro terminó sus palabras expresando su lealtad a Franco, al Príncipe de España y al Presidente del Gobierno.

## Relaciones Sindicales

### EN ESTA CASA EL PUEBLO EJERCE DE VERDAD SU PROTAGONISMO

El Ministro de Relaciones Sindicales, don Alejandro Fernández Sordo, ha dado posesión de su cargo de Secretario General de la Organización Sindical a don Manuel Hernández Sánchez, hasta ahora Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Málaga, en un acto celebrado hoy en el salón de actos de la Delegación Nacional de Sindicatos.

Asistieron al acto, entre otras personalidades, el Vicepresidente tercero y titular de la cartera de Trabajo, don Licinio de la Fuente; Ministro Secretario General del Movimiento, don José Utrera Molina; de la Vivienda, don Luis Rodríguez de Miguel, y el titular de Planificación del Desarrollo, don Joaquín Gutiérrez Cano; Presidentes de los Consejos Nacionales de Trabajadores, señor Álvarez Avellán, y de Empresarios, señor Conde Bandrés; Secretario General adjunto de la Organización Sindical, señor Iglesias Selgas; ex Ministros señores Solís Ruiz, Silva y Sánchez-Arjona; fiscal del Supremo, señor Herrero Tejedor, y otras personalidades y representaciones.

### Palabras del nuevo Secretario

El señor Fernández Sordo tomó juramento de su cargo al nuevo Secretario General, señor Hernández Sánchez, quien a continuación pronunció unas palabras en las que dijo que llegaba a la Secretaría General de la Organización Sindical con ilusión renovada de servicio y conciencia, al mismo tiempo, de la grave responsabilidad que asumía por lo que obliga este puesto de servicio.

Por último, testimonió su lealtad al Jefe del Estado y al Príncipe de España, así como al propio Sindicalismo.

### Palabras del Ministro

Cerró el acto el Ministro de Relaciones Sindicales, quien recordó que hace ahora tres meses que él mismo juraba el cargo de Secretario General de la Organización Sindical, e hizo historia de los acontecimientos desde aquella fecha registrados en la vida del país, que alcanzaron especial dimensión con el repudiable asesinato del Capitán General de la Armada Carrero Blanco, que con su muerte brindó la triple lección, consecuencia de aquella, de la madurez política del pueblo y de sus instituciones, de la serenidad compatible con la energía y de la unidad, que no uniformidad, como señalaba recientemente el Jefe del Estado, que fue y es clave en todos los momentos difíciles de la Patria.

Dijo también que el Presidente del Gobierno, al nombrar nuevo Gobierno, le confió el Ministerio de Relaciones Sindicales, el timón de una casa, la del Sindicalismo, donde el pueblo ejerce de verdad su protagonismo.

Más adelante elogió la personalidad del señor Hernández Sánchez, congratulándose de que la propuesta de su nombramiento, adoptada unánimemente por el Comité Ejecutivo Sindical y rubricada por el Jefe del Estado, haya tenido, en este acto, el refrendo también unánime y desde luego sentido y sincero de cuantos militan en las filas sindicales.

El señor Fernández Sordo manifestó, asimismo, que el nuevo Secretario General vuelve a las tareas activas del Sindicalismo, en el que nació a la vida política, de mayor y más intenso acercamiento a la base representativa, al soporte humano de todo el entramado sindical.

Finalizó su intervención el Ministro con la promesa de trasladar al Caudillo y al Príncipe de España el testimonio de lealtad que había expresado el Secretario General de la Organización Sindical «En cuanto a esa misma lealtad al Sindicalismo —dijo—, ésa nos la tenemos que ganar, tú y yo, juntos, día a día y en estrecha unidad con los representantes del mundo del trabajo y de la empresa.»

### Presidido por Santos Blanco, en Escombreras

### MAÑANA, ACTO DE ENTREGA DEL DONATIVO DE PETROLEO IRAQUI

MADRID. (Pyresa.)—El Ministro de Industria, don Alfredo Santos Blanco, presidirá mañana en Escombreras el acto de entrega de las 35.000 toneladas de crudos de petróleo que el Gobierno de la República de Irak ha regalado a España en agradecimiento por la ayuda prestada por nuestro país a la financiación de la construcción de siete petroleros para la flota iraquí. El crudo será tratado en la Refinería de Petróleos de Escombreras (REPESA), en Cartagena. Con el Ministro de Industria asistirán al acto el embajador de Irak en Madrid, señor Al-Naqib; el ministro plenipotenciario de ese país árabe, señor Al-Bandak, y otras personalidades.



## VICENTE CEBRIAN, DIRECTOR DEL SERVICIO DE INFORMACION Y PUBLICACIONES SINDICALES

Manuel Pimentel, director de Relaciones Públicas

MADRID. (Pyresa.)—El Ministro de Relaciones Sindicales, don Alejandro Fernández Sordo, previo informe del Comité Ejecutivo Sindical, ha nombrado a don Vicente Cebrián Carabias director del Servicio de Información y Publicaciones Sindicales y a don Manuel Pimentel López director del Servicio de Relaciones Públicas de la Organización Sindical.

### Datos biográficos de Vicente Cebrián Carabias

Vicente Cebrián Carabias nació en 1914, en Madrid, donde cursó estudios de Medicina. Participó en la guerra civil como oficial de Ingenieros. En el año 1939 entró a formar parte de la Redacción del diario ARRIBA, donde ocupó los cargos de secretario de Redacción, jefe de Información y redactor-jefe. Fue designado director de ARRIBA en 1957, desempeñando este cargo hasta diciembre de 1960, fecha en que fue nombrado director de la agencia Pyresa. En enero de 1966, fue nombrado Secretario General de Prensa y Radio del Movimiento.



En abril de 1970 fue nombrado, de nuevo, director de la agencia Pyresa, puesto que desempeña en la actualidad. Es consejero nacional de Prensa y miembro de número del Instituto de Cultura Hispánica. A lo largo de su vida profesional ha obtenido numerosos premios periodísticos. Entre ellos, en 1964, le fue concedido el Premio Nacional de Periodismo «Jaime Balmes», como distinción al mejor director de agencia informativa, y el Premio Nacional de Periodismo de la Secretaría General del Movimiento denominado «29 de Octubre».

Ha pertenecido en diversas ocasiones a la Junta directiva de la Asociación de la Prensa de Madrid, y es miembro de la Association International de Rédacteurs en Chef, en calidad de lo cual ha asistido a diversos Congresos.

En la actualidad es colaborador de Radio Nacional de España.

### Datos biográficos de Pimentel López

Manuel Pimentel López nació en Almería en el año 1917. Tras realizar estudios primarios en su ciudad natal se trasladó a Granada y, posteriormente, a Madrid, donde cursó la carrera de Derecho. Perteneció al Ilustre Colegio de Abogados de Madrid, es periodista titulado y técnico de radiodifusión y miembro del Cuerpo de Letrados Sindicales.

Ha desempeñado la Secretaría de la Sección Social del Sindicato Provincial de Papel, Prensa y Artes Gráficas de Madrid; secretario asesor de dicha Sección; profesor de la Escuela Sindical en la especialidad de Política Social y Derecho Social, ha dirigido varias revistas y publicaciones, y fue director de la agencia de colaboraciones del Servicio Nacional de Información y Publicaciones Sindicales. También ha sido secretario de Redacción del vespertino «Pueblo» y redactor de los Servicios Informativos de Radio Nacional de España. Durante el ejercicio de la profesión periodística ha obtenido diversos premios nacionales.

Durante la Cruzada de Liberación alcanzó el grado de alférez provisional, y ostentó varios puestos en la Junta directiva de la Hermandad.

Ha desempeñado diversos cargos en el Movimiento, entre



otros, el de Delegado Provincial de Prensa y Propaganda de la Jefatura Provincial de Madrid. En la actualidad desempeña el cargo de Director del Servicio Nacional de Información y Publicaciones Sindicales.

Es Procurador en Cortes y miembro del Comité ejecutivo de la Organización Sindical, consejero nacional de Prensa, y colaborador del Instituto de Estudios Políticos.

- Combata con buenas formas de lenguaje las malas formas de cierta publicidad. Es un mensaje del Centro Español para la Defensa del Idioma Publicitario.

# REBAJAS DE ENERO

en *El Corte Inglés*

Día a día,  
demostramos  
que nuestra  
Venta Especial  
es la más  
importante  
del invierno.



Conozca las nuevas  
ofertas de esta semana.



REBAJAMOS  
EL PRECIO,  
NO LA CALIDAD.

*El Corte Inglés*

El "grande" de los Grandes Almacenes



## 5 REFUGIADOS VASCO-ESPAÑOLES DETENIDOS EN BAYONA

«Los vasco-franceses hemos sentido vergüenza al saber que ETA asesinó a Carrero Blanco», declaraciones del alcalde de Biarritz

BAYONA. (Pyresa.)—Mientras continúan las investigaciones en torno al asunto del automóvil «4L» accidentado en Biarritz, dentro del cual se encontró material utilizado habitualmente para realizar explosiones retardadas, con la subsiguiente detención de dos de sus tres ocupantes, otros cuatro refugiados políticos vascos españoles han sido detenidos por no respetar las medidas de alejamiento del Sudoeste que se habían decretado contra ellos. Se trata de Javier Zumalde y Pedro Aquizu, alias «Zigor», que habían sido trasladados fuera de esta región en la mañana del 1 de enero, y que regresaron inmediatamente, y de José Manuel Pagoaga Gallastegui y Domingo Iturbe, que fueron detenidos en Berlín con ocasión de la conferencia de Prensa clandestina sostenida por la ETA en Talence, y que también fueron alejados de su domicilio habitual el pasado lunes.

En esta ocasión, los cuatro han sido detenidos por no haber respetado tampoco una medida de alejamiento adoptada en octubre de 1972.

Los cuatro refugiados comparecieron el viernes por la tarde ante la audiencia acusados de flagrante delito.

El tribunal concedió la libertad provisional de los cuatro refugiados, con la obligación de presentarse todos los días a las doce ante la comisaría de Policía de su lugar de residencia.

### Arresto judicial del activista José María Blasco

BAYONA (Francia). (Efe.)—Un quinto activista vasco, José María Blasco, ha sido puesto bajo arresto judicial en Pau después de que el tribunal de gran instancia de Bayona le declarara culpable, ayer por la mañana, de infringir las medidas de deportación.

José María Blasco había vuelto al País Vasco francés después de una corta estancia en Arrás, localidad que le fue asignada por el ministerio público con el fin de alejarle de la zona fronteriza con España.

El tribunal ha decretado, de igual forma que lo hizo el viernes con los otros cuatro vascos, la libertad provisional de Blasco hasta el día 17 de enero, que dictará sentencia. Pero también el viernes el ministerio público ha apelado contra esta decisión consiguiendo su arresto judicial.

Por otra parte, continúa la investigación abierta contra dos vascos, Miguel Elcorro y Jesús

Lafuente, detenidos el pasado jueves en Biarritz después de un accidente de coche.

### «Los vasco-franceses hemos sentido vergüenza», dijo Guy Petit

BILBAO. (Cifra.) — «Los vasco-franceses hemos sentido vergüenza al saber que ETA había asesinado al almirante Carrero Blanco», afirmó el alcalde de Biarritz, señor Guy Petit, en unas declaraciones que ayer publicó «La Gaceta del Norte».

«Mi artículo en "L'Echo du Sud-Ouest" me ha traído algunos problemas —continúa el alcalde biarritz— En dos noches individuos cobardes han llevado a cabo más de seis "pintadas" en las paredes de Biarritz... Me tachan de S.S., ¡ja mi, que he combatido por Francia!... Me han acusado también de "fascista"... Después

de Carrero Blanco, tu turno, Petit... Pero, ¿usted cree que esas "pintadas" me van a intimidar? Estoy recibiendo anónimos, sí; pero también cientos de cartas de felicitación. Y es que la verdad no tiene más que un camino.»

Sobre su dimisión como miembro del Centro de Acogida a los Refugiados Vascos, señala el señor Petit que lo hizo «porque con el crimen de Carrero Blanco se han roto las dos condiciones para ayudarles: el respeto a las leyes y la neutralidad. En mi reciente artículo en "L'Echo du Sud-Ouest" condenaba todos esos sistemas de terrorismo en el que, al igual que el IRA o los palestinos, se han enganchado definitivamente los de ETA. Carrero Blanco ha muerto como un soldado, como Kennedy. Yo, señores periodistas, condeno estas formas. Y conmigo, casi toda la población del país vasco-francés».

«Nosotros no podemos permanecer mudos. El silencio, en este caso, es también complicidad con los asesinos.»

### «Los objetivos de ETA no tienen justificación»

«Nosotros —dice más adelante el señor Petit— somos franceses y seguimos siendo franceses. Como ustedes son españoles y supongo que querrán seguir siéndolo. Y le habla un descendiente de vascos. Pero, aunque respetamos la raza y la lengua vascas, comprendemos que los objetivos de ETA no tienen ninguna justificación. Están trasnochados. Son tan estúpidos como las amenazas y «pintadas» que me han hecho esos jóvenes... Ya ve usted, mi casa no está guardada. No les temo. Y vuelvo a preguntar: ¿por qué esa sangre? ¿Por qué ese crimen? ¿Por qué la separación de las cuatro provincias vascas españolas y las tres francesas? ¡Absurdo! Repito: hoy un Estado vasco no tiene ninguna significación.»

El alcalde de Biarritz declara también a la «La Gaceta del Norte» «que en el sur de Francia habrá alrededor de un millar de refugiados españoles, de los que únicamente treinta o cuarenta son militantes de ETA. Francia —continúa— busca afanosamente a los presuntos asesinos del almirante Carrero Blanco: en primer lugar, por tenencia ilícita de armas; en segundo, por si, en efecto, son los asesinos de Carrero. Si esto se llegase a demostrar se plantearía la cuestión de la extradición. Pero sólo en el caso de que repito, se llegase a probar».

Interrogado sobre si Francia continuará protegiendo en su territorio a ETA, responde el señor Petit:

«Nosotros sabemos distinguir entre las ideas y la sangre. No protegeremos ya a los miembros de esta organización. Y menos en Biarritz. Les diré algo: un reportero de «Paris Match» ha venido también a esta región para pulsar la opinión de los vasco-franceses sobre ETA. Pues bien, sólo una minoría piensa todavía en la creación de un Estado vasco independiente. Tengan en cuenta que en la costa vasco-francesa más de la mitad de la población no es vasca».

### Sobre formación profesional de adultos

## REUNION CONJUNTA EJERCITO DE TIERRA-MINISTERIO DE TRABAJO

MADRID. (De nuestra Redacción.)—Los próximos 14, 15 y 16, en el Centro de Perfeccionamiento Profesional del Ministerio de Trabajo en Alcalá de Henares, se va a celebrar la III Reunión de Directivos del Servicio de Acción Formativa —PPO— y del Programa Profesional en el Ejército —PPOE.

Concurrirán a la reunión el director nacional del PPE, los directores regionales y representantes de las regiones militares, así como el gerente nacional del PPO, los subgerentes, los coordinadores de zona y otros directivos.

Serán tratados cuatro temas, distribuidos en otros tantos grupos de trabajo que se constituirán en dicha reunión. Serán conceptos generales y terminología sobre educación permanente. La formación profesional de adultos como faceta aplicada de la educación permanente. Incidencia del PPE en la educación permanente de adultos. Planteamientos funcionales de la formación de adultos.

Las sesiones plenarias serán presididas por el director general de Promoción Social y la sesión de clausura se verificará en el salón de actos del Centro Nacional de Promoción Profesional y Social, de Madrid, con asistencia de altas personalidades.

### Distinciones bolivianas a personalidades del Ministerio de Trabajo

MADRID. (De nuestra Redacción.)—El Vicepresidente tercero del Gobierno y Ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, asistió a medio día, en la sede de la representación diplomática boliviana, embajador de Bolivia, don na, al acto de entrega por el Marcelo Terceros Banzer, de las placas concedidas por el Gobierno de aquel país al director general de Promoción Social del Ministerio de Trabajo, don Efrén Borrajo Dacruz; al gerente nacional del Programa de Promoción Profesional Obrera, don José Luis Carballo; al jefe de la Asesoría Permanente de Asistencia Técnica Internacional, don Jacinto Hermida, y al jefe de la misión de Asistencia Técnica en Bolivia, don José María Fernández, en reconocimiento de su participación en los planes de promoción profesional de Bolivia.

Se inició el acto con unas palabras del embajador, señor Terceros Banzer, para poner de relieve la gratitud de su Gobierno por el eficaz desarrollo de la asistencia técnica que viene recibiendo su

país en el marco de los acuerdos de cooperación y asistencia suscritos con España. Seguidamente, y en nombre de las personalidades galardonadas, pronunció unas breves palabras el director general de Promoción Social, señor Borrajo Dacruz, para agradecer las distinciones de que habían sido objeto. Por último, el Vicepresidente y Ministro de Trabajo, señor De la Fuente, destacó los lazos de hermandad entre España y las naciones iberoamericanas, y dijo que la colaboración hispano-boliviana en la fundamental tarea de la formación acelerada de los trabajadores, en la cualificación de los recursos humanos, constituía una entrañable satisfacción y un profundo orgullo. Terminó sus palabras señalando el deseo de que esta colaboración entre España y Bolivia pueda considerarse como un paso solo en una serie de tareas conjuntas en el orden educativo y social y, en definitiva, en una creciente y cada día más larga unión entre los dos países.

## CARRERO BLANCO, HIJO ADOPTIVO DE ECIJA

ECIJA (Sevilla). (Cifra.)—La Medalla de Oro de esta ciudad y el título de hijo adoptivo de la misma han sido concedidos, por unanimidad, al desaparecido Presidente del Gobierno, Capitán General de la Armada don Luis Carrero Blanco, a propuesta del Alcalde, don José Rodríguez Noguera, presentada al Pleno del Ayuntamiento.

### Sentimiento de la Diputación de Lugo

LUGO. (Cifra.) — Dejar constancia de la consternación producida en el seno de la Corporación por el vil asesinato del que fue Presidente del Gobierno, Capitán General de la Armada don Luis Carrero Blanco, ha sido uno de los acuerdos adoptados por el Pleno de la Diputación Provincial de Lugo, en el transcurso de su última sesión plenaria celebrada ayer por la mañana.

La Corporación también acordó expresar su satisfac-

ción por el nombramiento de don Carlos Arias Navarro para el cargo de Presidente del Gobierno, así como por el nombramiento de los Ministros de la Presidencia del Gobierno, de la Gobernación, de Información y Turismo y de Marina, personalidades muy ligadas a la provincia de Lugo, y por la designación de don Antonio Barrera de Irimo, Ministro de Hacienda, como Vicepresidente segundo.

## VALENTIN - GAMAZO, EN IRUN

### ASISTIO AL CURSO DE FORMACION SOCIAL PARA JOVENES TRABAJADORES

MADRID. (De nuestra Redacción.) — El Delegado Nacional de la Juventud, don Manuel Valentín-Gamazo, acompañado por el señor Sanz, director del Departamento Nacional de Coordinación, visitó el viernes el Curso de Formación Social para jóvenes trabajadores de la industria y servicios, que se celebra en Irún del 11 al 15 del presente mes.

El curso tiene como sede la Casa del Trabajador, del Instituto Español de Emigración, y participan jóvenes de las provincias de Alava, Santander, Logroño, Burgos, Vizcaya y Guipúzcoa.

Ayer tarde realizó una visita a las obras de reforma del Albergue «Juan Sebastián Elcano», de Fuenterrabía, y a las instalaciones deportivas de Anoeta, en San Sebastián.

### Asamblea de Consejeros Locales en Bilbao

BILBAO. (Pyresa.) — Cerca de un millar de Consejeros Locales del Movimiento se reunieron ayer en una Asamblea en el salón de actos de la Biblioteca Municipal. La Asamblea se inició a las diez de la mañana, presidida por el Jefe Provincial del Movimiento y Gobernador Civil, señor Coll de San Simón, acompañado por el Subjefe Provincial, señor Caño; Presidente de la Diputación, señor Arístegui, y Procuradores en Cortes de representación familiar, señores Satrústegui y Fernández Palacios. Asistieron los Delegados Provinciales de la Sección Femenina, Sindicatos, Educación Física, Familia, Acción Política y Participación, y otras jerarquías y representaciones.



## LA FACULTAD DE MEDICINA ADMITIRA MAS ALUMNOS

MADRID. (Pyresa.) — Ante la posibilidad de disponer el próximo curso de nuevas plazas hospitalarias para las enseñanzas clínicas, la Universidad Autónoma ha tomado los siguientes acuerdos: Admitir inscripción para segundo curso de los alumnos que fueron seleccionados por la Facultad de Medicina el curso 1972-1973 y que han aprobado el curso selectivo en la Facultad de Ciencias, incluidos los que han aprobado recientemente el curso de recuperación; admitir inscripción para primer curso (plan 1974) de los alumnos que fueron seleccionados por la Facultad de Medicina el curso 1972-73 y que no han aprobado la totalidad del curso selectivo en la Facultad de Ciencias, y que pueden optar también por inscribirse en cualquiera de las secciones de la Facultad de Ciencias; y que los alumnos que no deseen acogerse al plan 1974, podrán continuar matriculados en la Facultad de Ciencias, hasta agotar las convocatorias a que tienen derecho.

### Sobreséido el expediente a cuatro catedráticos de Salamanca

SALAMANCA. (Cifra.) — Han sido sobreséidos los expedientes incoados a cuatro catedráticos de la Universidad local, según comunicación procedente del Ministerio de Educación y Ciencia, y que dice así:

«Madrid, 11 de enero de 1974. Subsecretaría Educación y Ciencia a rector Universidad de Salamanca. Participo a V. R. M. que, atendiendo a la petición cursada por esa Junta de gobierno en diciembre pasado, esta Subsecretaría ha dictado resolución mediante la cual se sobreseen, sin responsabilidad alguna, los expedientes disciplinarios incoados a los profesores Begue, Bercovitz, Bustos y Tomás Valiente, a quienes se notificará en forma tal decisión por la Inspección General de Servicios.»

La Junta de gobierno de la Universidad ha visto con satisfacción la llegada de tal comunicado y ha acordado, por unanimidad, enviar un escrito de agradecimiento al Ministerio de Educación y Ciencia.

### Barcelona: Junta de Gobierno de la Universidad

BARCELONA. (Cifra.) — Se celebró ayer en el Rectorado de la Universidad de Barcelona, el acto de toma de posesión de la Junta de gobierno y profesorado numerario de dicho centro, presidiendo el rector, don Jorge Carreras Llansana.

### No llegan las subvenciones para la gratuidad

VIGO. (Pyresa.) — A un total de 38.310.000 pesetas ascendieron las subvenciones concedidas por el Ministerio de Educación y Ciencia para el presente curso escolar a centros docentes privados y de patronatos de la provincia, que en consecuencia deben impartir la enseñanza con carácter gratuito.

Hasta ahora, cuando se ha cumplido una tercera parte del curso escolar, no se ha recib-

do cantidad alguna. Sin el apoyo del Ministerio y sin el crédito correspondiente de los Bancos, la inquietud se hace patente en el sector de enseñanza no oficial y se anuncia

para los próximos días una reunión de la Agrupación Sindical de Enseñanza General Básica, para tratar de los problemas derivados de este retraso en el abono de subvenciones

En diciembre

## SUPERAVIT DE LA BALANZA DE PAGOS

MADRID. (Pyresa.) — Las reservas españolas de oro y divisas experimentaron un aumento de 82,2 millones de dólares en el pasado mes de diciembre, con lo que el total de reservas se eleva a 6.779,5 millones de dólares al fin de 1973, según datos del Banco de España. El aumento de reservas en diciembre de 1972 fue de 105,8 millones de dólares.

Si aun no ha visto  
los **PRECIOS**  
de nuestras

**REBAJAS**  
¡véalos mañana mismo!

**ABRIGOS**  
para señora **1590**

Tenemos otros a precios más bajos,  
de gran calidad y plena moda

**Venta**  
posbalance

**Galerías**  
**Preciados**



## LA POLITICA

El Consejo de Ministros del viernes —el primero propiamente dicho del nuevo Gobierno— abordó los dos grandes temas que figuraban en la agenda de la opinión pública, en las páginas de los periódicos: la subida de precios de la gasolina y los nombramientos de elevados cargos de la Administración. El alza de la gasolina era cuestión prevista y sancionada, ya desde el otoño. Faltaba concreción y fecha exacta: justamente lo acontecido en el llamado «Consejo de la gasolina». A nivel popular éste es, sin vacilación, el gran asunto del día. Aunque no sorprendente, esta es la verdad. El Ministro de Información y Turismo, don Pío Cabanillas, ha explicitado ante el país las razones técnicas justificativas de la medida. Las razones son claras y evidentes. Obedecen, como es sabido, a la coyuntura internacional.

El otro capítulo importante del Consejo se relaciona con los nombramientos de altos cargos en la Administración. Realmente, la inmensa mayoría de los nombres coinciden con los que ya habían circulado por los medios políticos y por las secciones de rumores de los periódicos. Se trata de prestigiosas y conocidas figuras políticas, en unos casos, y de expertos y especialistas en otros. Son apretadas biografías de servicios a la comunidad y de deberes concretos y especializados, de subido nivel técnico.

Es natural que desde estas páginas demos calurosa bienvenida a todas las personalidades que entran al servicio de la comunidad, pero por modo especial a los nuevos mandos de Secretaría General del Movimiento. Rodríguez-Acosta, que accede a la Vicesecretaría General, es un político de primera fila, con una hoja de servicios de acusado rango y probada experiencia en las diversas tareas públicas en las que ha servido. Sustituye a Julio Gutiérrez Rubio, otra vida también plena de servicios y de probada capacidad política, en unas variadas tareas que no por discretas y silenciosas han sido menos eficaces. Eduardo Navarro, que adviene a la Secretaría General Técnica, es una de las cabezas mejor organizadas que han pasado por la Universidad española y, sin disputa, de mayor solvencia intelectual y política que ha tenido las más recientes juventudes de España. Parejo juicio nos merece —merece, en general, porque viene avalado por la más estricta objetividad— Antonio Castro Villacañas, nuevo Delegado Nacional de Prensa y Radio del Movimiento. Antonio Castro es un intelectual riguroso y una vocación política de sello inconfundible desde sus primeras mocedades. Jurista, escritor penetrante, certera la prosa, conferenciante afortunado, ha lucido sobremanera en las Cortes. Su reciente intervención en la Cámara, con ocasión de los debates sobre los colegios profesionales, fue una pieza oratoria de buena ley. Luis Nozal López, —Delegado Nacional de provincias— y José María Navarri, Martín —Gerente de Servicios— son dos densas biografías políticas sin fisuras en la eficacia desde comportamientos políticos claros.

Se trata, pues, de un relevo político dentro de la más acendrada continuidad. Así los nuevos mandos de Secretaría General, como los que hoy ceden el relevo, son hombres de contrastada valía y experiencia.

Nos parece, por último, digno de reseñarse y de parar atención en ello, las palabras del Ministro de Información y Turismo, don Pío Cabanillas, alusivas al convencimiento que el Gobierno tiene de dar al fenómeno informativo su sentido exacto, y para ello va a ampliar la información en todas sus vertientes. Nos parece una política certera y oportuna.

### Las Vicepresidencias económica y social

Dos de las Vicepresidencias creadas en el Gobierno del señor Arias Navarro, la segunda para Asuntos Económicos, que asume el Ministro de Hacienda, y la tercera para Asuntos Sociales, encomendada al titular de la cartera de Trabajo, creemos que, aparte de su novedad, responde de forma significativa al talante definitorio del nuevo Gobierno. deducible, además, de la inicial declaración de objetivos formulada por su Presidente. Con estas innovaciones a nivel de la alta Administración del Estado —previsibles, como se sabe, en la Ley Orgánica— se trata de hacer realidad dos objetivos de especial interés. De una parte, coordinar en términos de la mayor eficacia el planteamiento y ejecución de la acción de Gobierno en materia económica y social, pues fácilmente se comprende que la coordinación es un requisito indispensable en el quehacer político. Más aún, cuando se pretende insuflar el máximo de energía y dinamismo al crecimiento económico orien-

tado —como es de justicia distributiva— a la elevación del desarrollo social. Pero al propio tiempo queremos resaltar el hecho de que la creación de una Vicepresidencia específicamente dedicada a los asuntos sociales —de ahí que se atribuya su responsabilidad al Ministro de Trabajo— evidencia el firme deseo de acentuar y potenciar todos los cauces de progreso colectivo, de la elevación del nivel de vida, de la superación de distancias socioeconómicas y de niveles de renta.

### La gasolina

Por fin, después de varias semanas de tensa vigilia junto a las estaciones de servicio, ha subido la gasolina, y lo ha hecho en un porcentaje superior al establecido en principio. El incremento es importante, y por ello va a repercutir en las economías domésticas, mal que pese. Por ello el consumidor medio aspira a conocer de una vez, con exactitud, el papel que juegan las compañías internacionales en el transporte de crudos. Como se recordará, los países árabes declararon la «guerra del petróleo» en la Conferencia de Kuwait, a raíz de la cual nuestro Gobierno decidió aumentar los precios interiores.

A lo largo de la semana, dos ministros árabes del Petróleo, los de Arabia Saudí y Argelia, llegaron a España para explicar su postura, si bien de negociar no se habló nada. Los ministros señalaron que comprenden nuestros problemas, así como los de Europa, pero que ellos también necesitan repartir equitativamente su renta por cabeza. En una respuesta que parecía más diplomática que otra cosa, el jeque de Arabia Saudí dijo que estaría más contento si los precios descendieran. Pero esto no parece posible tal como se presentan las cosas. Y, además, la cuestión podría agravarse si siguiera adelante la idea de algunos países árabes de exportar el combustible ya refinado, en lugar de crudo, como se hace ahora con el consiguiente ahorro.

La energía barata ha terminado mientras no se operen profundos cambios. Sin embargo, no por ello dejamos de mencionar que la subida experimentada ha sido sensible, y pondrá a prueba dos cosas: primera, la capacidad adquisitiva de la gente, que intentará restituir de alguna parte la cantidad necesaria para hacer frente al surtidor. Y, en segundo lugar, la adecuación realista de nuestros transportes públicos. Es ley empírica en economía que la demanda de un producto, en este caso la gasolina, descenderá ante el nuevo precio en relación directa según la capacidad y puesta a punto de otros medios de transporte.

La semana política concluía con unas importantes declaraciones al diario «Ya» del Ministro de Relaciones Sindicales, Alejandro Fernández Sordo. El nuevo Ministro ha sido tajante: «Desconocer la existencia de la huelga es una majadería. Incluso enmascararla con otros nombres. Pero en este país existe un fetichismo jurídico que hace suponer a muchos que la existencia de una ley reguladora acabaría con las huelgas.» El señor Fernández Sordo ha abierto limpiamente los entresijos de un problema que siempre permanecía oscuro, el de los conflictos laborales, cuando precisamente éstos son un síntoma evidente e inevitable, de todo país pujante. El papel que cabe aquí a la información, piensa uno, es siempre orientador y positivo. El Ministro ha prometido que «por nuestra parte, daremos siempre toda la información que poseamos». Reconforta escuchar tales afirmaciones del hombre que ha de centrar y canalizar las legítimas aspiraciones de trabajadores y empresarios. El año que se ha presentado no es optimista. El Gobierno tiene que controlar la inflación y, pese a que evitará a toda costa una recesión duradera, las clases trabajadoras verán algo frenadas sus reivindicaciones. Pero a los empresarios también les aguardan expectativas poco cómodas. Entre ambas áreas ha de repartir juego este centrocampaista de los Sindicatos.

La semana ya ha ofrecido algunos síntomas de inestabilidad laboral —el paro parcial de la EMT en Madrid, el cierre de Astano en El Ferrol y el conflicto de la Authi en Pamplona— donde la conciliación sindical tiene un buen banco para ponerse a prueba. Pero la gente apreciará más los esfuerzos de las partes en litigio —sociales y económicos— si, efectivamente, no se regatea ningún tipo de información. Afortunadamente habrá que archivar para la historia —a juzgar por las palabras del Ministro— aquellas actitudes que imaginaban que al ocultar un conflicto iba éste a resolverse solo.

GORGIAS

## LAS PROVINCIAS

Semana de «cuesta», que este año va a rebasar enero y se nos va a hacer interminable. El tema de las rebajas abarca ya a todos los órdenes de la vida comercial del país, y los famosos «slogan» de la disminución de precios no son privativos de los grandes almacenes en las urbes gigantescas, sino que se emplean, utilizan y explotan en los más apartados rincones y en las más diversas actividades. De todas maneras, ni el «veneno» de las rebajas ni cualquier otra clase de forzada atracción justifica que gastemos alegremente, porque ante el panorama que nos presenta el mundo en torno, estamos ya metidos de lleno en un año de austeridad que obligará a todas nuestras provincias a reducir y limitar el exceso de gasto.

### PROBLEMAS REMOLACHEROS

Hace unos días dejamos constancia del carácter deficitario de la actual campaña remolachera, cuyo problema se ha planteado en la Asamblea Nacional de la Agrupación de Productores, donde se ha explicado la situación del cultivo, uno de los más caros de nuestro país, y que, al parecer, no es rentable. Según los cultivadores, las fábricas de azúcar habían recibido hasta ahora trato de favor, que entienden debe extenderse también hacia ellos, para que podamos llegar a autoabastecernos de este producto. Por parte del FORPPA se han buscado fórmulas de un precio mínimo para que el cultivo pueda tener continuidad, es timándose en las 2.000 pesetas por tonelada de remolacha de 16 grados. Es posible que así se dé satisfacción a los productores de todas las provincias remolache-

ras, como Zamora, Valladolid, Sevilla, Zaragoza, etc.

Problema pecuario de envergadura en Badajoz: la rentabilidad de la ganadería parece ser que es nula, principalmente a causa de la prolongada sequía, que ha dado lugar a que los gastos para alimentar con pienso fueron tan grandes que supusieron casi tanto como el valor del propio ganado. El caso es que el problema pecuario afecta a más de 30.000 empresas, de las que dependen unos 110.000 trabajadores.

Una noticia que abunda en los criterios de una nueva economía de desarrollo, a través de la suma de esfuerzos, corresponde a Ciudad Real, en donde doce pueblos minifundistas esperan establecer muy en breve su concentración parcelaria, con un total aproximada de 80.000 hectáreas.

### DEFENSA DE LA NATURALEZA

Son ya 46 países los que están adscritos al movimiento de defensa de la Naturaleza, que desde ahora cuentan con el Club 1.001, puesto en marcha recientemente, y del que ha dado cuenta en Málaga el príncipe Bernardo de Holanda. El espíritu que anima a este movimiento es salvar de tantos agentes agresivos los mundos animal y vegetal, defender el paisaje y hacer la vida más propicia y agradable al hombre. Precisamente en el tema «el hombre y la Naturaleza» está la justificación de muchas actividades y el propósito de muchos esfuerzos que seguramente darán propicios resultados a corto plazo. Ahora mismo preocupa en Galicia un tema relativo a este conjunto de propósitos, poniéndose a debate la cuestión de compatibilidad entre industrialización y paisaje.

### TECNICA AEROESPACIAL

Aquí queda un tema de fabulosa atracción para la juventud: el que se refiere a la técnica aeroespacial, que en nuestro país va cobrando volumen e importancia y comienza a hacerse popular. Durante este mes se están realizando lanzamientos de cohetes aeroespaciales en la zona de «Campo Arenosillo», en la provincia de Huelva, junto a las playas de Mazagón y dentro del término municipal de Moguer. En estos lanzamientos se emplean cohetes del tipo «Lokidart», «Sguart II» y «Skilart», con un alcance teórico

de 190 kilómetros, siendo su objetivo la medida de vientos y temperaturas hasta de 70 kilómetros. Los martes y jueves, durante todo este mes, así como los días de lanzamiento de cohetes «Skuart II», habrá actividades paralelas con pequeños cohetes «Flar» para la calibración de radar. Esta actividad del Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial encierra en sí la aspiración de ampliar las experiencias y estudios de esta actividad, hoy de importancia extraordinaria en el desarrollo vital de los pueblos.

### PROMOCION INDUSTRIAL

Nos referimos hoy a la promoción industrial de Navarra, que según recientes declaraciones del vicepresidente de la Diputación Foral no resultó todo lo extensa, efectiva y brillante que se esperaba. Al parecer no se lograron las metas que se proponía alcanzar alguna empresa de verdadera importancia. Fueron 27 empresas las promovidas el pasado año, con más de 3.500 puestos de trabajo, en las que no siempre ha habido la expansión que se había de desear, porque se requería para ello un propicio clima de estabilidad social y laboral.

Y con relación a este sector industrial se destaca la propuesta de instalación en Barcelona de una fábrica de chatarra artificial con capacidad para medio millón de toneladas anuales. Para los profanos en la materia tiene que resultar curioso que los suministros de chatarra constituyen hoy uno de los problemas importantes del sector siderúrgico al haberse cerrado las exportaciones inglesas y comunitarias y al continuar la escalada de precios de la chatarra americana. Parte de nuestro problema quedará resuelto con la instalación de esta nueva fábrica, teniendo en cuenta que hasta ahora precisamos importar los dos tercios de la que necesita nuestra industria.

### DESARROLLO EQUILIBRADO

El objetivo fundamental de la Diputación de Valencia para el presente año es el de crecimiento equilibrado del desarrollo de la provincia en sus tres vertientes: industria, agraria y de servicios. Como de urgente ejecución se señala la carretera de Sagun-

to, donde funcionará la IV Planta Siderúrgica, y las obras de infraestructura en el término municipal de Almusafes, donde tendrá su sede la factoría de automóviles Ford.

Máximo ESTEVEZ



# NO SE DESCARTA UNA INTERVENCION PARA APODERARSE DEL PETROLEO

Medidas preventivas de Arabia Saudita y Kuwait ante esta posibilidad

NUEVA YORK, 12. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Félix Ortega).—Un embajador norteamericano acreditado en un país productor de petróleo en Oriente Medio ha declarado al diario «Los Angeles Times», que los halcones del Pentágono están presionando duramente en pro de una intervención militar estadounidense para tomar los campos de oro negro árabes. De producirse tal invasión, en opinión del diplomático cuyo nombre se oculta por razones obvias, tendría lugar un holocausto de efectos similares a los producidos por un bombardeo atómico en las zonas petrolíferas.

Desde hace algún tiempo se repite en círculos oficiales norteamericanos insistentemente la palabra «intervención». Organos periodísticos, como el «New York Times», han señalado la posibilidad de que fuerzas especiales de la Infantería de Marina estén entrenándose en el desierto de Mojave. A raíz de la guerra, se ha enviado una agrupación de portaaviones al Océano Índico. Ultimamente, el secretario de Defensa, James Schlesinger, ha recordado personalmente la posibilidad de una operación militar si se dieran ciertas condiciones. El secretario de Estado, Henry Kissinger, antes de partir rumbo a Asuán, se ha unido a lo que muchos observadores consideran una especie de «amenaza nacional» de utilización de la fuerza para obtener petróleo, aclarando que lo planteado por Schlesinger es una «situación teórica que podría surgir si la falta (de petróleo) fuera excesiva».

Es decir, que, efectivamente, la intervención militar es posible, según Kissinger.

## Posibilidades

Los productores árabes registran la posibilidad de intervención y toman medidas. Arabia Saudita y Kuwait han acordado sus campos petroleros con cargas explosivas. El ministro de Petróleos del Rey Faisal, el jeque Ahmed Al Yamani, ha advertido a los Estados Unidos que el uso de la fuerza representaría la voladura de la mayor reserva petrolera del mundo. El ministro de Asuntos Exteriores de Kuwait, Sabah al Jaber al Sabah, ha reafirmado la advertencia diciendo que la voladura tendrá lugar «en cuanto se sienta» la intervención norteamericana. Damasco y Argel han pronunciado advertencias similares.

Hay tres problemas fundamentales a resolver antes de una eventual invasión. Primero, evitar la voladura. Ni siquiera con tropas aerotransportadas es factible. Segundo, salvar la vida a las fuerzas expedicionarias y a la población civil de las zonas cercanas a los incendios, sometidas al veneno ingente del dióxido sulfúrico del petróleo incendiado que, transportado sobre los vientos en forma de nube, puede producir miles de muertos en zonas ajenas al problema. Finalmente, apagar los fuegos, imposible «in utilizar armas nucleares».

Todo ello sin contar con la eventual reacción soviética. El secretario Schlesinger ha hecho llegar a Moscú el mensaje de

que, si bien la guerra nuclear es poco probable, los Estados Unidos han «reprogramado» a sus cohetes estratégicos apuntándolos, además de a las ciudades soviéticas, a blancos económicos y militares; lo que permitiría una guerra «selectiva», un conflicto nuclear limitado, eliminando la guerra total del panorama y, por tanto y eso es la clave, haciendo otra vez factible el conflicto nuclear.

## El plan USA de ocupación

BEIRUT, 12. (Afp-Efe).—El semanario libanés «Al Dyar», publicó ayer en «Plan norteamericano», en relación con la ocupación de los pozos de petróleo.

Dicho plan, que según el periódico cayó en manos de un diplomático árabe, lleva el nombre de «Volcán» y consta de dos etapas. La primera consiste, dice «Al Dyar», en el lanzamiento de fuerzas paracaidistas israelíes en

las regiones de los pozos petrolíferos de Arabia Saudita. Al mismo tiempo, buques de guerra israelíes marcharían hacia el estrecho de Bab el Mandeb (Mar Rojo), donde desembarcarían comandos en las islas de aquel sector.

La segunda fase de la operación, añade «Al Dyar», será la intervención de la VII Flota norteamericana, con el pretexto de poner fin a la guerra árabe-israelí, y de separar a las fuerzas de ambas partes (como ocurrió en el caso de la guerra de Suez, en 1956). «Los «marines», dice «Al Dyar», serían encargados entonces de «proteger los pozos de petróleo».

El plan, termina diciendo «Al Dyar», concluye el dictamen de varios especialistas norteamericanos, que estiman que el minado de los pozos de petróleo por parte de los países árabes no afectará a la operación «Volcán», dado que el petróleo que se halla bajo tierra estaría a salvo de los efectos de la explosión.

## KISSINGER SE ENTREVISTO CON SADAT

A continuación se trasladó a Israel, desde donde hoy regresará a Egipto

ASSUAN (Egipto), 12. (Efe-Upl-Afp).—El secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, se entrevistó hoy durante más de tres horas con el Presidente egipcio, Anwar El Sadat, para tratar de encontrar una fórmula de compromiso que permita llevar a cabo la separación de fuerzas egipcias e israelíes a lo largo del canal de Suez.

Terminada la entrevista, Kissinger y sus ayudantes salieron por vía aérea, a las 15,00 (hora española), con destino a Tel Aviv, para entrevistarse con los dirigentes israelíes.

Los funcionarios norteamericanos han manifestado que Kissinger espera regresar a Assuán para celebrar otra entrevista con Sadat mañana domingo por la noche. Añadieron que «no excluyen» la posibilidad de que Kissinger vuelva a Israel tras dicha entrevista.

Ninguna de las partes ha facilitado indicio alguno acerca de las propuestas discutidas entre Kissinger y Sadat durante las tres horas y quince minutos de duración de la entrevista que llevó aparejado un almuerzo de trabajo.

## Separación de fuerzas

EL CAIRO, 12.—El secretario norteamericano de Estado, Henry Kissinger, considera posible llegar al establecimiento de principios generales referentes a la separación de las fuerzas árabes e israelíes, afirma hoy el diario cairota «Al Ahram», en un despacho de su corresponsal especial en Assuán, donde se celebran las conversaciones Kissinger-Sadat.

Según el diario, Kissinger

comprende perfectamente la postura egipcia respecto de la separación de las fuerzas; se da perfecta cuenta, asimismo, de lo que Egipto puede aceptar a este respecto y tratará de llegar a un acuerdo sobre este punto en las próximas conversaciones que celebre con los israelíes.

En afirmación de «Al Ahram», Kissinger enfoca de la siguiente manera el problema:

1. Determinar la línea de retirada de las fuerzas.

2. Llegar a un acuerdo sobre el tipo de armas que las dos partes conservarán en su respectivo lugar.

3. Determinar el papel y responsabilidades de las fuerzas de urgencia de las Naciones Unidas.

4. Establecer un lazo de unión entre la fase de la separación de las fuerzas y la solución final de la crisis, a fin de que no se inmovilice la situación, cosa que Egipto rechaza.

## La Delegación en Ginebra, convocada

La delegación militar egipcia que asiste a la Conferencia de Ginebra ha sido llamada a El Cairo, según indican esta mañana los periódicos egipcios.

En las informaciones se deja entrever que la delegación estudiará con los responsables el problema de la separación de fuerzas, a la luz de las discusiones que se desarrollan entre el Presidente Sadat y el doctor Kissinger.

Los delegados egipcios han sido llamados «hasta que se alcance una fórmula sobre la separación de fuerzas en Si-

nai y Suez», dice hoy «Al Ahram».

La información ha salido a la luz cuando la Prensa local dice que las conversaciones de Ginebra han resultado «estériles» hasta el momento, y coinciden con la visita del secretario norteamericano de Estado, Henry Kissinger.

Las conversaciones de Ginebra han sido aplazadas hasta el martes y la información que publica «Al Ahram» no dice cuándo regresarán a la mesa de conferencias los representantes de El Cairo.

Entretanto, la Unión Soviética trata de convencer a Siria para que asista a la Conferencia de paz para Oriente Medio que se celebra en Ginebra, haciéndole comprender que si se mantiene al margen, puede que Egipto e Israel concluyan un acuerdo parcial, informa hoy el periódico «An Nahar», de Beirut.

## Convoy detenido por Israel

EL CAIRO, 12.—Las fuerzas israelíes detuvieron ayer un convoy con aprovisionamientos de carácter militar destinados a la ciudad de Suez y al III Ejército, cercados en la orilla oriental del canal, ha dicho hoy un portavoz de las Naciones Unidas.

El portavoz, Rudolf Stajduhar, de Yugoslavia, ha dicho que el convoy fue detenido a las dos de la tarde de ayer, hora española, a causa de que había tiroteo en el sector de Ismailia.

Ismailia está a ochenta kilómetros al norte de la ciudad de Suez.

Stajduhar ha dicho que no existían señales de que hoy se haya reanudado el desplazamiento de las provisiones militares a Suez y al III Ejército.

## LIBIA Y TUNEZ DECIDEN UNIRSE

Gadafi y Burguiba firmaron el nacimiento de la nueva República

ISLA DE YERBA (Túnez), 12. (Efe-Reuter).—Libia y Túnez han decidido su unión, se ha anunciado hoy oficialmente. El nuevo Estado llevará el nombre de República Árabe Islámica.

El acuerdo del nacimiento de la nueva República fue firmado esta tarde en esta isla por el Presidente Habib Burguiba, de Túnez, y el Presidente Moamar Gadafi, de Libia, según la agencia tunecina de noticias Afrique Presse.

La agencia añade que será convocado un referéndum el 18 de enero, en relación con la creación del nuevo Estado, que tendrá una sola bandera, un solo Ejército y una sola Constitución.

El coronel Gadafi llegó en avión, esta mañana, a la isla de Yerba, acompañado por su ministro de Asuntos Exteriores, Mohamed Masmoudi; el ministro del Interior, Tahar Belkhouja, y varios consejeros financieros.

Gadafi celebró con el Presidente Burguiba una reunión privada de hora y cuarto de duración.

## Referéndum

Por su parte, el Presidente de Egipto, Anwar El Sadat, realizará esta semana una visita relámpago a Libia para normalizar las relaciones con el coronel Gaddafi, según anuncia hoy el diario «Al Siass».

«Egipto —añade el diario— tiene contraída una deuda de gratitud para con Libia, cuya ayuda financiera, consistente en mil millones de dólares durante los tres últimos meses, le ha permitido adquirir gran cantidad de armas modernas».

La agencia tunecina TAP precisa que el nuevo Estado libio-tunecino tendrá una sola bandera, un único Ejército y una misma Constitución, lo que indica que la «fusión» parece un intento definitivo de creación rápida de un solo Estado a todos los niveles. Un referéndum para corroborar la creación del nuevo Estado se celebrará el próximo 13 de enero.

## Enfrentamiento en el Golán

DAMASCO, 12.—Fuerzas sirias e israelíes se han enfrentado hoy en los altos del Golán, ha declarado en Damasco un portavoz militar, añadiendo que los israelíes han sufrido bajas.

El citado portavoz señala que las fuerzas israelíes intentaron consolidar sus posiciones en la línea del frente en el sector norte a las 12,05 (hora española), pero fueron rechazadas por las tropas sirias.

A las 14,45 (hora local) (13,45, hora española) se registró un intercambio de disparos de artillería entre nuestras fuerzas y las enemigas, que duró hasta las 15,00 (hora local), añadió.

Según la parte israelí, las fuerzas sirias dispararon tiros de mortero y artillería, entre las 12,30 y las 15 horas, en los sectores de Mazrat Beit Djan y De Nasedj.

## Acciones palestinas

DAMASCO, 12.—«Un grupo de nuestros comandos destruyó el jueves por la mañana, por medio de explosivos, un puente del ferrocarril situado al sur de Jerusalén, perturbando el tránsito ferroviario en la línea Tel Aviv-Jerusalén», dijo ayer en Damasco un portavoz militar palestino.

El portavoz dijo también que otro grupo palestino había colocado cargas explosivas en un bar de Tel Aviv, durante la noche del jueves al viernes. «Todos los componentes de ambos comandos regresaron a sus bases sanos y salvos», añadió el portavoz palestino.



# PRODUCIR MAS Y CONSUMIR MENOS

PARIS, 12. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique La-borde.)—Lo que, en un principio, aparecía como un simple llamamiento al ahorro, capaz de salvar la situación —circule más despacio, reduzca la temperatura de la calefacción y se habrá ganado la partida—, se ha transformado en una advertencia sombría: Nos encontramos ante un año difícil. Hay que producir más y consumir menos. El déficit será inevitable, pero se podría disminuir en un decimotercer mes de trabajo, quizá un decimocuarto...

## Reacciones en cadena

El alza de precios de los productos petroleros, anunciada de un modo brusco y puesta en práctica a las cinco horas de ser establecida, ha sacudido a todo el país para provocar, se quiera o no, una especie de pánico colectivo. Las reacciones en cadena no se harán esperar: En breve subirán las tarifas del gas y la electricidad (de un diez a un quince por ciento). Las consecuencias son fáciles de adivinar, pero imposibles de calcular.

El panorama no es nada es-

timulante. ¿Cómo podrá mantenerse el poder adquisitivo de los trabajadores y al mismo tiempo garantizarse el pleno empleo, en esta mutación brutal de la vida económica, cuya única salida es un incremento de las exportaciones hacia unos mercados que sufren, o no tardarán en sufrir, esta situación de crisis? Los Sindicatos entienden que el Gobierno ha ido demasiado lejos, el empresario mantiene una actitud de reserva y el Gobierno entiende que no hay razones para alarmarse.

## Huelga en la ORTF

PARIS, 12. (Efe.) — Las tres cadenas de la Radio Nacional Francesa (ORTF) se han declarado en huelga hoy y transmiten únicamente desde las ocho de la mañana, un programa «mínimo» de música y dos boletines informativos durante el día.

La huelga de la ORTF, que afectará también hoy a algunos programas de televisión, constituye una protesta de periodistas y técnicos de la radio y televisión nacionales contra los proyectos de reforma de la ORTF por el Gobierno.

# NUEVO ATAQUE DE WILSON CONTRA EL GOBIERNO

Se solicita una moción de censura sobre el manifiesto electoral laborista

LONDRES, 12. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Antonio Parra.)—Harold Wilson se ha despachado a sus anchas contra los conservadores, a lo largo de una conferencia del Partido Laborista, hoy en Birmingham. El ataque fue dirigido, principalmente, contra el ministro de Comercio y Asuntos para el Consumidor, sir Geoffrey Howe, el cual hizo el otro día un

comentario censurando la proposición de los sindicatos al Gobierno. El jefe de la oposición, en su diatriba, ha llegado a sugerir que el Gabinete Heath está formado por un equipo de «mafiosos». Wilson ha ensayado, una vez más, el grito histérico, para retar a sus contrincantes.

Pero este grito histérico, que muy bien pudo alborozar y mover a la hilaridad a su auditorio

birminghamés, no se ciñe a los cánones de compostura y de dignidad que ha de guardar siempre un político. ¿No se habrá excedido el señor Wilson, saliendo por peteneras, con tales calificativos, que no denotan sino el mal humor en que debía encontrarse el líder laborista, tras leer la Prensa, esta mañana? Los periódicos —en su mayoría— solicitan una moción de censura sobre el manifiesto laborista para las próximas elecciones, hecho público ayer.

A sus catorce páginas a ciclostil han acudido los expertos, tratando de encontrar algún indicativo, alguna pauta sugerente, en base a resolver el problema perentorio que tiene ahora planteado el país: la crisis energética. Sin hallar en ellas, al parecer, gran cosa de provecho a tal respecto. Los editorialistas dicen que Wilson continúa bailando, y haciendo ejercicios de volatinero sobre la cuerda floja de la nacionalización, del ahorro en los gastos de defensa y del veto al Mercado Común, mediante la convocatoria de un plebiscito para que el pueblo diga si quiere seguir o no perteneciendo a Europa. El manifiesto laborista no ofrece ninguna novedad con respecto a otros manifiestos preliminares. Nadie diría que hubiera sido redactado pensando en la crisis nacional en la que se encuentra Inglaterra.

los recursos naturales en el mar en torno a las islas.

«El Gobierno de la República Popular China reitera que las islas Nansha, Hsisha, Chingsha y Tungsha —nombres chinos para las diversas islas del archipiélago— forman parte del territorio de China», añade la declaración, que sigue a la decisión de Vietnam del Sur a incorporar más de diez islas en el archipiélago de Nansha, bajo la Administración de la isla de Fuc Tuy.

La soberanía del archipiélago también ha sido reclamada por Formosa y Filipinas.

## El Archipiélago de Nanshan reclamado por cuatro países

HONG KONG, 12. (Afp, Efe, Reuter.) — La República Popular China ha reafirmado su soberanía sobre las islas del archipiélago de Nanshan, ricas en petróleo, según un comunicado emitido por el ministerio de Asuntos Exteriores, publicado ayer por la agencia China Nueva, y que fue captado en Hong Kong.

En el comunicado Pekín acusa al Gobierno de Vietnam del Sur de haber ocupado una docena de tales islas, que caen en el sur del mar de la China, y señala que «no se tolerará jamás esta violación contra la integridad territorial de China y de su soberanía».

La declaración del ministerio chino podría reanudar la querrela sobre los 96 atolones de Nanshan. En 1971 el Presidente filipino Fernando Marcos protestó contra la ocupación ilegal de una de esas islas, la Itu Aba, por las tropas de Formosa.

La situación aparece más complicada aún, puesto que China Popular y Holanda, por su parte, reclaman la soberanía del archipiélago, después del descubrimiento de sus riquezas energéticas submarinas.

## Recursos naturales

La declaración del ministerio de Asuntos Exteriores chino añadió ayer, por la agencia Nueva China, que también eran objeto de reivindicación todos

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BADALONA ANUNCIO DE CONCURSO

En el «Boletín Oficial del Estado» número 2, de fecha 2 de enero en curso, y en el «Boletín Oficial de la Provincia» de Barcelona, número 3, de fecha 3 de enero del mismo mes, se insertan los anuncios convocando el concurso para la adjudicación de la adquisición de una pala cargadora articulada con destino a la Brigada Municipal y la enajenación de la pala cargadora Michigan, modelo 85-II de propiedad municipal, con la reducción de plazos previstos en el artículo 19 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales, bajo tipo de licitación de UN MILLON SEISCIENTAS NOVENTA MIL (1.690.000,—) pesetas, cantidad resultante de la previa deducción de QUINIENTAS CINCUENTA MIL (550.000,—) pesetas valor de la máquina Michigan modelo 85-II que se enajena en el mismo acto, de los DOS MILLONES DOSCIENTAS CUARENTA MIL (2.240.000,—) pesetas en que se valora la pala cargadora articulada objeto del presente concurso.

Las proposiciones para optar al concurso podrán presentarse hasta las trece horas del día VEINTICUATRO del mes de enero en curso.

Badalona, 4 de enero de 1974.—El Secretario, Juan Vila Canut.

## Reconocimientos regulares USA sobre Laos

Según Vientian, representa una violación del «alto el fuego»

UDORN (Thailandia), 12. (AP-Efe-Upi.)—Las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos han admitido que realizan vuelos regulares de reconocimiento sobre Laos, lo que, en opinión de los círculos diplomáticos de Vientian, representa una violación del acuerdo del «alto el fuego» de 21 de febrero.

Los vuelos con aparatos desarmados, se dice, constituyen el procedimiento más idóneo para reunir datos de inteligencia acerca del movimiento de tropas norvietnamitas y de suministros en Laos, que han sido denunciados duramente por los comunistas del Pathet Lao.

El general James R. Hildreth, jefe de un escuadrón en la base de Udorn, ha declarado que esta semana despegaron de la misma reactores «RF-4E Phantom», para realizar misiones de reconocimiento fotográficos sobre Laos, Camboya y Vietnam del Sur.

Un portavoz de las Fuerzas Aéreas ha calificado al reactor «RF-4E» de «la más moderna y mejorada versión del modelo «Phantom», capaz de volar a la velocidad de 2.080 kilómetros por hora, que está equipado con cámaras infrarrojas e instrumentos ópticos altamente sensibles.

«Estos vuelos están permitidos en el acuerdo de «alto el fuego» del Vietnam», ha puesto de relieve el coronel Robert W. Clement, jefe de la 432 Ala de Reconocimiento Táctico. En el citado acuerdo se estipula que no podrán realizarse misiones de reconocimiento aéreo sobre Vietnam del Norte, pero está un tanto oscuro en lo que se refiere a Vietnam del Sur. Por otra parte, hay que resaltar que no existe ningún acuerdo de «alto el fuego» en Camboya.

## Combates en Vietnam

SAIGON, 12. (Efe-Upi.)—Artilleros Vietcong derribaron dos aviones sudvietnamitas en la jornada de ayer, informan círculos militares.

Un reactor «A-1H Skyraider» fue alcanzado por fuego de ametralladora antiaérea a diez kilómetros al suroeste de la ciudad de Jiem Hanh, a 80 kilómetros al noroeste de Saigón.

Un helicóptero también gubernamental fue alcanzado por fuego antiaéreo a lo largo del río Song Ing Doc, a 233 kilómetros al suroeste de Saigón. El helicóptero experimentó grandes daños, pero sus ocupantes salieron ilesos del incidente.

El Mando militar sudvietnamita informa que 41 guerrilleros del Vietcong resultaron muertos ayer en una batalla que se desarrolló en el delta del Mekong.

La aviación gubernamental sudvietnamita ha bombardeado hoy un campo de aviación situado en una zona controlada por las fuerzas del Frente Nacional de Liberación, en las alturas de Vietnam del Sur, según se ha sabido de fuentes cercanas a Saigón.

Un destacamento de la Comisión Internacional de Control de Supervisión (CICS) ha sido alcanzado por las bombas y dos de sus miembros han resultado heridos.

## Manifestación antiiraní en Francfort

FRANCFORT, 12. (Efe.)—Tres manifestantes heridos de gravedad y numerosos policías lesionados es el balance provisional de las tres horas de enfrentamiento entre manifestantes y fuerzas del orden en el centro de esta ciudad, escenario, por segunda vez en una semana, de violentas protestas contra el régimen de Irán.

Más de un millar de manifestantes se congregaron a mediodía de hoy en las cercanías de la plaza de la Bolsa —a pesar de la prohibición gubernativa—, convocados por la Federación de Estudiantes Iraníes en este país.

Al intervenir las fuerzas del orden para dispersarles, se produjeron choques. Según testimonios policiales, un grupo de ellos trató de incendiar unos grandes almacenes que se encontraban en el escenario del enfrentamiento, consiguiéndose sofocar el conato de siniestro.

## Diplomático expulsado

BERLIN OCCIDENTAL, 12.—Eugenius Pieluzek, diplomático polaco detenido en Berlín Occidental, el pasado día 8, bajo acusación de espionaje, fue puesto en libertad la pasada madrugada y posteriormente expulsado de la ciudad.

Portavoces del Gobierno de Berlín Occidental informaron hoy que la liberación del diplomático polaco, de cuarenta y siete años, agregado a la Embajada de su país en Berlín Oriental, se debió a una intervención de la Fiscalía Federal de Karlsruhe.

La expulsión de Pieluzek a la RDA, declarado persona «no grata» por los comandantes aliados de Berlín, fue confirmada esta mañana por el Alto Mando militar.

## Candidatura de Scheel

BONN, 12.—Las juntas directivas de los Partidos Demócratas (Helmut Kohl) y Cristiano Social bávaro (Franz Josef Strauss) comenzarán en Bonn a deliberar el lunes próximo acerca de la conveniencia de que sus diputados y representantes de los Parlamentos regionales voten a favor del candidato Walter Scheel a la Presidencia de la República el 15 de mayo próximo. Scheel se presenta como sucesor de Heinemann, que ha desistido, por edad, de presentarse a la reelección.



## VENEZUELA REFINARA PETROLEO EN USA

CARACAS. — Venezuela refinara petróleo en los Estados Unidos con el fin de vender, directamente sus productos, en el mercado norteamericano, reveló hoy aquí una fuente de la Corporación Venezolana del Petróleo (CVP).

La principal entidad petrolera estatal venezolana informó que los crudos que refinara en una empresa norteamericana, provendrán especialmente de las regalías que percibe en especie de las compañías petrolíferas extranjeras que operan en el país.

El anuncio oficial de la firma del contrato de refinación con la empresa estadounidense no identificada, se podrá hacer, de acuerdo con apreciaciones de la CVP en cuatro o seis semanas más.

En esta misma oportunidad, se ha reiterado que, parte de las regalías petroleras, será utilizada para atender las necesidades urgentes de energía de países iberoamericanos.

### Problemas energéticos

Está definitivamente descartada la posibilidad de retroceso o de congelación en los precios mundiales del petróleo, según declaró el ministro venezolano

de Minas e Hidrocarburos, Hugo Pérez la Salvia, quien anoche regresó de Ginebra, vía Madrid, donde concurrió a una nueva reunión extraordinaria de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP).

«Por encima de todo —puntualizó el ministro— no se permitirá un retroceso en la participación del Estado en los valores de exportación», al tiempo que reiteró que «no son los países productores, sino las compañías petroleras las que aumentan el precio del combustible y productos a los consumidores».

Por otra parte, dijo que también es necesario estudiar muy bien la propuesta norteamericana sobre una conversación entre productores y consumidores de petróleo «idea que, por lo demás, fue lanzada hace tres años por el Presidente Caldera».

Puntualizando que en ello no se negociaría, en absoluto, sobre precios, Pérez la Salvia concretó que más bien se debería señalar que «los países industrializados deben buscar la manera de moderar la inflación galopante y establecer controles sobre las compañías, así como para que los países productores busquen la penetración con sus productos en los mercados industrializados y una transferencia aceptable de tecnología».

## CHILE

## DISCURSO DE PINOCHET SOBRE ACCION SOCIAL

SANTIAGO DE CHILE. — Su decisión de erradicar la miseria que afecta a varios sectores del país situados actualmente en poblaciones marginales o campamentos de tránsito, anunció la Junta de Gobierno al cumplir cuatro meses en la instalación en el poder, tras el pronunciamiento militar que depuso al ex Presidente Salvador Allende.

El general Augusto Pinochet Ugarte, presidente de la Junta y comandante en jefe del Ejército, se dirigió anoche por red nacional de radiodifusores y canales de televisión para dar a conocer la creación de un fondo de «acción social y acción cívica», destinado a levantar el nivel de vida de la población, y el cual será financiado con un pequeño recargo de los impuestos.

Asimismo señaló la decisión de continuar con un impulso decidido el trabajo y la producción, pero también de castigar severamente a los especuladores y a todos aquellos que se aprovechan

de las necesidades ciudadanas y «no han aprendido la lección».

Puntualizó el general Pinochet, que en los cuatro meses de labor que tiene la Junta de Gobierno ha buscado el nivel máximo de producción, y cree que se alcanzó. Agregó que desde el 11 de septiembre pasado ha habido un impulso al trabajo y las escuelas y universidades han funcionado normalmente.

Añadió que el Gobierno está terminando una ley, donde se aplicarán medidas drásticas a aquellos comerciantes faltos de escrúpulos que quieren recuperar en tres meses lo que no ganaron durante tres años.

Luego hizo una severa advertencia: «Se aplicarán sanciones drásticas. Nosotros no podemos seguir pensando en sanciones como pagar multas o castigos insignificantes. Las sanciones al hombre que le falta el patriotismo en estos momentos de cooperar con la Junta de Gobierno, merece la cárcel».

## CONCURSO PARA CONTRATACION DE SEGUROS COLECTIVOS POR EL CONSEJO GENERAL DE VETERINARIOS

Por el presente anuncio se pone en conocimiento de las Compañías de Seguros que el Consejo General de Colegios Oficiales de Veterinarios desea contratar seguros colectivos para sus colegiados en la modalidad de Vida, Responsabilidad Civil y de Accidentes, mediante concurso público.

Las condiciones del concurso y los pliegos de condiciones están a disposición de los interesados en el Sindicato Nacional del Seguro y en el Consejo General de Veterinarios, calle de Villanueva, número 11, 5.ª planta, Madrid, pudiendo ser solicitados directamente o por escrito.

La fecha límite de admisión de propuestas termina el día 23 de enero de 1974 a las veinte horas.

El Presidente (firmado), Pablo Paños Martí

Teléfonos de ARRIBA: 215 06 40 y 215 22 40

## ARGENTINA ENCARGARA A ESPAÑA LA CONSTRUCCION DE DOCE BUQUES DE CARGA

La contratación se ha hecho directamente por concesión del Gobierno

BUENOS AIRES, 12. (Efe.) El Gobierno argentino tiene intención de encargar en España la construcción de 12 buques de carga, ante el fracaso de una licitación internacional a la que acudieron ocho astilleros y que fue declarada desierta.

La información fue proporcionada a la agencia Efe por una fuente oficial.

El pasado martes, el Poder ejecutivo resolvió suspender la licitación para la construcción de 12 buques cargueros. La medida obedece a que en cumplimiento de una cláusula, cualquier modificación que hubiera sobre el pliego de condiciones anulaba la presentación de una o de todas las empresas. Ninguna de las empresas cumplían en su totalidad los requisitos de la licitación, y a petición del secretario de Obras Públicas y Transporte, ingeniero Julio Savón, la misma fue declarada desierta.

Según lo ha comentado Savón, antes de adoptarse la medida, se tomó en cuenta diversas alternativas: la falta de gradas en los astilleros, la necesidad de contar con un plan de obras suficientemente ágil como para poder contar con esa capacidad de bodega adicional lo antes posible, en razón de las premisas dispuestas en el plan trienal de reconstrucción nacional para los años 1974-1977 y por la proximidad de multiplicar la capacidad de porte ante el extraordinario incremento previsto en las exportaciones. Cabe señalar que todo el mercado externo sirve de base de «empuje» para la expansión económica del trienio, además de las tasas de inversión y el ahorro previstas.

Ante estas alternativas, Savón solicitó del Poder ejecutivo facultades para contratar directamente «ad referendum», la construcción de los buques. Precisamente, y durante el Gobierno del general Alejandro Lanusse, se había decidido que la adquisición de naves de carga se hiciera por intermedio de astilleros españoles. Luego, y por distintos motivos, se anularon los contratos.

### Limitación del consumo de combustible

Para disminuir el consumo de combustible, el Ayuntamiento estudia la posibilidad de limitar el tránsito de automóviles particulares en la zona central de Buenos Aires.

La limitación de circulación de coches sería desde las 12 a las 24 horas, excepto sábados, domingos y días festivos.

Con respecto a la reducción del consumo de energía eléctrica, ante la crisis que sufre la capital federal y gran parte de Buenos Aires —cinturón industrial que rodea la ciu-

dad— por haber derribado recientemente un vendaval siete torres de distribución de energía de «El Chocón», situado en Neuquén, en el sur de la República, y que provee de electricidad a las extensas zonas mencionadas, la situación es similar a los días anteriores.

### Distinción a Omar Torrijos

El Presidente de Panamá, general Omar Torrijos, ha sido nombrado doctor «honoris causa» de la Universidad Nacional y Popular de Buenos Aires, se informó ayer en esta capital.

El jefe del Gobierno panameño visitará próximamente la República Argentina en calidad de huésped oficial.

### Reaparición de un periódico

El diario «El Mundo», periódico vespertino izquierdista, reapareció ayer en Buenos Aires, en una edición de emergencia, después de cuatro días de ausencia por ha-

ber sufrido un atentado con bombas los talleres donde se imprime —junto con otras publicaciones— el 7 de enero.

«No podrán callarnos» titula el rotativo en primera plana, con tipografía revuelta y desordenada.

Hoy no salen los periódicos en Buenos Aires, en solidaridad con «El Mundo», en señal de protesta por el atentado, que ocasionó graves daños en los talleres Cogtal.

### No habrá paro de vendedores de diarios

La Federación de Vendedores de Diarios de la República Argentina, su filial capital y la Asociación de Distribuidores de Diarios y Revistas decidieron ayer no adherirse al paro de 24 horas de hoy dispuesto por la Asociación de Periodistas de Buenos Aires y la Federación Gráfica bonaerense, en señal de protesta por el atentado sufrido el 7 de este mes en los talleres donde se editan los diarios «Mayoría» (peronista conservador) y «El Mundo» (izquierdista).

## SEGUN VASQUEZ CARRIZOSA

## HAY QUE FRENAR LA CARRERA DE ARMAMENTOS EN IBEROAMERICA

### El Canciller colombiano calificó de locura la escalada

BOGOTA, 12. (Efe.)—El canciller colombiano, Alfredo Vásquez Carrizosa, calificó anoche de locura la carrera armamentista en Iberoamérica y dijo que se deben buscar procedimientos para evitar que ésta siga su marcha.

En un tácito apoyo a la petición del Presidente peruano, Juan Velasco Alvarado, que solicitó frenar la carrera armamentista de los países vecinos, Vásquez Carrizosa indicó que Colombia ha venido propugnando que los presupuestos de los Gobiernos iberoamericanos eliminen los gastos en armamento, pues se considera que éste debe ser un auténtico continente de la paz.

El ministro Vásquez Carrizosa dijo que el actual Gobierno colombiano no solamente ha insistido ante los demás Gobiernos para evitar la carrera armamentista sin que se haya cumplido religiosamente con este propósito, y Colombia es una de las naciones menos armadas en el área continental.

### Directrices respecto a las elecciones próximas

El Gobierno colombiano pidió ayer a los 22 gobernadores de departamentos, así como a los intendentes y comisarios de otras regiones del país, ser imparciales y brindar todas las garantías para las próximas elecciones.

El ministro de Gobierno, Roberto Arenas Bonilla, dijo que cada gobernador debe hacer respetar en su zona los comicios de abril próximo y les pidió además no autorizar cambios de alcaldes en estos próximos meses, sin previa autorización del Gobierno central.



# LA INDUSTRIA NAVAL, AFECTADA POR LA CRISIS

**TOKIO, 12.** (Por James McDonald, del servicio Pyresa-FT, para ARRIBA.)—La inmensa productividad y capacidad de avance tecnológico de la industria japonesa de construcción naval tendrá que pasar por las mayores pruebas en los próximos años. A pesar de tener el mayor libro de pedidos de toda su historia, este sector hace frente no sólo a la crisis de la energía en Japón —que puede ser de corta duración—, sino a una disminución de la mano de obra y unos costes inflacionarios en los cuales el precio duplicado del grupo de petróleo es probablemente el factor más grave.

En 1973, pese a todos los problemas económicos, el libro de pedidos de la construcción naval japonesa alcanzó, a finales de septiembre, un record total de casi 50 millones de toneladas brutas, de las cuales 3,8 toneladas corresponden al tercer trimestre del pasado año.

## Pedidos mundiales

Este total de pedidos representa el 44 por 100 de todos los pedidos mundiales de buques mercantes a finales de septiembre, consolidando la supremacía japonesa en la industria mundial de construcción naval.

El crecimiento de la producción japonesa de buques mercantes no tiene rival entre 1963 y 1972; ha pasado de 2.269.000 toneladas brutas a 12.857.000 toneladas. En 1963 la producción japonesa representaba poco más del 25 por 100 de la producción mundial; en 1972 representaba poco más del 48 por 100, y es posible que en 1973 haya llegado o superado el 50 por 100.

Es digno de mencionar que la mayoría de las naciones constructoras han tenido también un rápido crecimiento en esos diez años, con la excepción de Gran Bretaña. A pesar de sus enormes libros de pedidos de 50 millones de toneladas, el nivel de productividad de Japón es tal que puede hacer entrega de los buques pedidos ahora a finales de 1977 o principios de 1978. La producción en 1973 puede acercarse a los 15 millones de toneladas brutas, esperándose para 1974 elevar la cifra a 17 millones y a 18 millones en 1975, llegando fácilmente a los 20 millones de toneladas a finales de la década.

Esta expansión será posible merced a los nuevos astilleros, que acaban de comenzar a funcionar, pero aún no entraron a pleno ritmo, así como a las técnicas mejoradas y la racionalización de los astilleros existentes.

Entre los nuevos astilleros se encuentra el soberbio Ariake, de Hitachi Zosen, que comenzó a funcionar el pasado julio, pero que sólo se hallará a pleno rendimiento a finales de año. Otro importante nuevo astillero es el Koyagi, en Kagasaki, a cargo de Mitsu Bishi.

## Mano de obra

La carencia de mano de obra es una de las amenazas con que se encuentra la industria. A pesar del enorme crecimiento de la producción en los últimos diez años, no se ha producido ningún cambio importante en la magnitud de la mano de obra, que permanece alrededor de las 240.000 personas, de las cuales 75.000 se hallan en nivel de subcontratación. Los trabajadores jóvenes han sido atraídos de modo creciente por industrias como la del automóvil y la electrónica.

Al mismo tiempo, los salarios de los obreros de la construcción naval han aumentado en más de un 15 por 100 al año. La razón del «milagro» japonés en la construcción naval no está precisamente en los bajos salarios de sus obreros. Su renta media anual es mayor, al parecer, que la renta de los obreros de algunas naciones occidentales con construcción naval.

Junto a esta mano de obra cualificada y dócil, este sector posee una gran ventaja: un amplio número de técnicos e ingenieros de procedencia universitaria.

Estas ventajas y la concentración en la modernización y automatización del sector, no sólo tiene como propósito el máximo aprovechamiento de una mano de obra bien pagada que no puede aumentar, sino que se propone también combatir los costes cada vez mayores de la industria japonesa. La inflación apareció drásticamente en 1972 y desde entonces los precios al por mayor han ido aumentando en un 15 por 100 anual.

## Países en vías de desarrollo

Japón está muy preocupado también por la creciente competencia de los nuevos astilleros de los países en vías de desarrollo, en donde se puede conseguir una mano de obra barata para contrarrestar la tecnología japonesa.

España es, obviamente, un país que Japón observa con recelo, en este sentido. Lo mismo ocurre con algunas naciones al sur de África.

Pero su mayor preocupación está en los ambiciosos planes de Corea del Sur, que con una mano de obra inteligente y disciplinada y con salarios tres veces menores a los japoneses, se propone establecer una importante industria de construcción naval capaz de construir buques por seis millones de toneladas en peso muerto al año, hacia 1980.

Los constructores japoneses, frente a estos problemas y amenazas, sólo pueden concentrarse en incrementar su tecnología y productividad y conseguir un mayor número de pedidos de buques más sofisticados (que utilicen, por ejemplo, gas natural líquido). Esto es lo que están haciendo.

Pero ahora, los japoneses tropiezan con otro problema basado en el mismo factor que jugó un importante papel en el éxito

## La producción nipona, en este sector, supone la mitad de la mundial

de la construcción naval de este país: La fijación de los precios. Hasta el momento, los japoneses han conseguido un excelente libro de pedidos no sólo por sus cortos plazos de producción y su garantía de entrega, sino también por su tradición de establecer precios fijos, mientras que la mayoría de los restantes países insistían en imponer precios escalonados que iban considerando el aumento de los costes de material y mano de obra durante un período inflacionario.

Los astilleros japoneses, por supuesto, incluían en los precios fijos sus estimaciones sobre la tasa de inflación. Pero todas estas estimaciones pierden bastante valor después de haberse duplicado el precio del crudo de petróleo en los últimos meses, con el coste resultante de la energía en los astilleros japoneses. Prácticamente todos los 50 millones de toneladas de los buques contenidos en los pedidos a entregar hasta 1977, son a precio fijo. Ahora los márgenes de beneficio sobre estos buques corren un serio peligro.

En los dos últimos meses, los astilleros japoneses han anunciado que impondrán cláusulas de precios en escalada para los contratos de construcción de buques cuya entrega se efectúe después de 1977.

# GRAN BRETAÑA SE DECIDE POR LA ENERGIA ATOMICA

## EN DIEZ AÑOS INSTALARA DIEZ GENERADORES DE FABRICACION USA

**LONDRES, 12.** Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Antonio Parra.) — Gran Bretaña se prepara a reconvertir sus centrales nucleares, refrigerada a base de gas, al sistema americano.

Es obvio que Inglaterra, con unas vetas de carbón bastante copiosas en su subsuelo y con un suministro de petróleo que afluya abundantemente y sin retraso a sus espaldas, no sintió la llamada del átomo con la misma intensidad de otros países que tuvieron, a tal respecto, una mayor visión de futuro. Así, pues, los ingleses no desplegaron todos sus resortes tecnológicos para erigir una buena red de centrales termoneucleares dignas de su industria. Fueron, por tanto, superados por otros países y ahora se ven en la necesidad de acelerar el paso, para ponerse a tono con la competencia.

## Comprar a Estados Unidos

Los asesores del Departamento de Energía han dictaminado que, para conseguir esto, no puede hacerse otra cosa mejor que comprar a Norteamérica 18 de estos grandes generadores en el período que va de 1974 a 1984. Todos ellos quedarán distribuidos por la geografía de las islas. Los ahora existentes y de fabricación nacional están ya algo herrumbrosos y a punto de ser puestos en «estado de hibernación» para ser desmantelados o destruidos.

Si algo bueno está trayendo la crisis energética es, precisamente, que está sirviendo de acicate a muchas mentes para encontrar el modo de explotar nuevos recursos. De otra parte, la crisis ha contribuido a crear conciencia de una situación sobre la cual muy pocos se habían detenido a pensar antes de sobrevenir las restricciones. Pese a los muchos juicios pesimistas acerca de cuál podrá ser el desenlace y las consecuencias de los agotamientos del «oro negro», la impresión que prevalece es que esto, al fin y a la postre, no constituye un retroceso. Esto no terminará siendo a la larga un salto atrás, aunque nadie niega que se avecinan tiempos acaso un poco más duros. En resumen, la Humanidad superará la prueba. Una prueba que está sirviendo para averiguar cuáles son los resortes de defensa de la sociedad de consumo.

## Tribuna abierta

# DESAVENENCIAS ENTRE PARIS Y MOSCÚ

«El Kremlin aplica últimamente a las relaciones franco-soviéticas una de cal y otra de arena. Para el gesto amistoso, son los políticos los competentes; la crítica se deja al Partido Comunista francés y a la Prensa propia.

Oficialmente se sigue la tónica de las «relaciones tradicionalmente buenas», como ocurrió con ocasión de la firma de un nuevo convenio comercial y financiero en París, donde el Presidente Pompidou recibió al ministro soviético de Comercio Exterior, Patoichev, el cual transmitió al primer mandatario galo «los calurosos saludos» de Breznev. Esto se registró en el Palacio del Elíseo como confirmación de la importancia que Moscú sigue otorgando a sus relaciones con París.

En París se confiesa ciertamente que el valor de esas relaciones ha mermado en comparación con los tiempos del general De Gaulle; pero es obvio que pueden aguantar más de una prueba.

Lo que incomoda al Kremlin se lo hace saber a París de un modo ya casi ritual: comienza con preguntas, siguen ataques en el diario comunista «L'Humanité» y la intervención del Partido Comunista francés o de su secretario general. Mientras tanto ha variado el tema de un rotativo soviético de segunda fila; luego sigue «Pravda» y, por último, la agencia noticiosa Tass.

En la actualidad, la desavenencia ha alcanzado tal grado que exigió la declaración de Tass. Las últimas advertencias fueron una frase en el comunicado hecho público al término de la visita a Moscú del secretario ge-

neral del CPF, Georges Marchais, y una carta formal que escribió éste seguidamente a Pompidou, naturalmente en nombre propio.

Dos cosas disgustan a Moscú: por una parte, la declaración del ministro francés del Exterior, Jobert, en el sentido de que el acercamiento soviético-norteamericano apunta a un «condominio»; por otra, los consiguientes esfuerzos de Francia tendientes a construir la unión de Europa como bastión contra la «dictadura de las superpotencias», incluyendo una comunidad defensiva europea.

Marchais estima que ambas cosas van dirigidas preponderantemente contra Moscú y menos contra Washington. Del llamamiento de Jobert en pro de la intensificación de la cooperación en el seno de la Unión Europea, el jefe del CPF deduce que ello significa el retorno de Francia a la integración militar de la OTAN. Es una sospecha que no abriga solamente Marchais; pero no es seguro que lograse convencer de ello a Breznev.

Así las cosas, no causa extrañeza el rumor de que el Kremlin no tiene especial interés en la visita de Pompidou a Moscú prevista para el mes de enero y que ésta podría ser aplazada. La fuente de esos rumores parece ser la Embajada soviética. Al hacer indagaciones los corresponsales franceses en Moscú, toparon con «extrañeza» oficial. Sin embargo, en París se considera que Pompidou no girará su visita hasta febrero o marzo. Una pequeña consecuencia práctica de una desavenencia diagnosticada entre Moscú y París.

Ernst WEISENFELD («Die Zeit»)



## LA SONRISA DE TANAKA

Apenas el «Hikari» —220 kilómetros por hora— azul y plateado abandona los alrededores de Tokio, se advierte que el Japón no es un país. Es una fábrica, una inmensa dinamo de producción. Quedan atrás los últimos paisajes estilizados como en los cuadros de papel de arroz: rectángulos oscuros, cuadrículas verde lavado, cascadas como colas de caballos blancos, colinas coronadas por la delgada línea de los rododendros. Y de golpe, la densa nube que pesa sobre las fábricas de Nagoya. Más allá, el Fujiyama, cuando la niebla permite ver su cono nevado, parece una anacrónica estampa a todo color del Japón que ya no existe: el Japón del «bushido», de los sables de «samurai», de los «shogun», del pabellón rojo y dorado de Mishima, en Kyoto, junto a las aguas temblorosas del lago Biva. Más al sur, la región industrial de Osaka-Kobé.

¿Dónde está el Japón de antes de su apertura por los cañones del comodoro Parry en el siglo pasado? Pero, ¿dónde están los cerezos en flor, las «señoras ghelsa» de ayer? El Japón de hoy son las fábricas de Nagoya, los «buildings» inmensos del barrio de Shinjuku en Tokio, con la estación gigante como una ciudad entera, los rascacielos de las grandes empresas, las torres de acero y cristal de las bancas. Incluso Marunouchi, en los bordes del Palacio Imperial, con sus finos puentes arqueados, con sus parques de sombras delicadas y temblorosas, es una selva de rascacielos, de tráfico, de vida vibrante.

No es preciso decir que Japón es un hormiguero humano porque la demografía fue en otro tiempo una explicación cómoda para todo. Pero sí hay que precisar que la mitad de los japoneses —es decir, 50 millones— viven apretadamente, congestionadamente, sobre el 1,25 por 100 de la superficie total del país, y que 60 millones se concentran en las regiones industriales en torno a Tokio, Nagoya y Osaka. Y se piensa en grande mirando al futuro. Los doce millones de habitantes actuales de Tokio serán treinta y tres millones en 1985; Osaka alcanzará dieciocho millones de personas; más modestamen-

te, Nagoya se contentará con diez millones.

Ese gigante extiende sus brazos o sus tentáculos por toda Asia. ¿Expansionismo? Digamos más bien necesidad para sobrevivir. Las islas son pobres en recursos y tienen que ir a buscar las materias primas para su industria donde pueden. Indonesia le proporciona al Japón el 15 por 100 del petróleo que precisa para su industria. El otro 85 por 100 procede de los países árabes. En otros sectores, el 70 por 100 de las materias primas procede también de la importación. Tailandia es su granero de arroz. Filipinas le abastece del 45 por 100 del cobre; Indonesia, del 24 por 100 de la bauxita. Esas oleadas de materias importadas que fluyen hacia las cuatro islas son devueltas después como una cornucopia de productos de alta calidad.

Los «Zaibatsu» fueron disueltos por los ocupantes norteamericanos. Les han reemplazado los «Zaikai». Sus nombres son conocidos: Mitsui, Mitsubishi, Sumitomo. Sus iniciales y sus emblemas arden al neon en el cielo malva y en las fachadas de las ciudades japonesas y en todo el sudeste asiático. Industria electrónica, textiles, super-

navíos, bicicletas, transistores, automóviles.

Hubo que comenzar desde cero. Sony empezó con Masaru Iruka, siete colaboradores y 25.000 pesetas; Honda era un obrero mecánico; Matsushita, un reparador de bicicletas. Hoy son los «shogun», los barones y los «samurai» del Japón moderno. Todos estos hombres no tuvieron o tienen más que una pasión: fabricar, lo que no quiere decir que padeciera la érotica del dinero, sino un sentido histórico a su manera. El Emperador Meiji inauguró una era de modernización política en el siglo pasado. Los grandes creadores de los «Zaikai» abrieron la era de la superindustrialización. Una industrialización en que el negocio no se basa en las ganancias, como en la norteamericana, sino que es el aire, la sangre y la vida misma del Japón. Hay que fabricar para exportar, y hay que exportar para vivir. Para fabricar hay que comprar, importándolas, todas las materias primas que el país no tiene.

Y después hay que vender. Se atribuye al Presidente De Gaulle esta definición del jefe del Gobierno japonés, Hayato Ikeda, cuando éste le visitó en París: «Un comisionista de transistores.» Debajo de esta anécdota hay cifras. La industria automovilística japonesa vende mil automóviles cada mes en Yakarta. La inmensa dinamo de producción que forman las cuatro islas japonesas suministra el 40 por 100 de lo que consumen los países asiáticos no comunistas. La cascada de productos «made in Japan» que se ven en los escaparates de Bangkok, de Manila, de Taipei, de Saigón, no sólo representan una especie de vitrina en que fulge el esplendor y la superioridad técnica del Japón, sino un río de divisas de dos mil a tres mil millones de dólares de beneficios que cada año crecen vertiginosamente.

Eso no es más que el primer cálculo de una expansión que ya es planetaria y que se traduce en inversiones en América del Sur y en África, en la invasión de sus productos volcados en Europa, en Oriente Medio y en África. En los países en vías de desarrollo no es raro encontrar pequeños técnicos japoneses, con su casco, pegados a las máquinas con las que llegaron desde Osaka. Los automóviles «Toyotas» se ven en las carreteras africanas.

Es un Japón condenado a progresar al menos un 10 por 100 anual en su desarrollo industrial. Que ese desarrollo se detenga y el aire se enrarecerá en los pulmones del «milagro económico» japonés. ¿Qué decir cuando, como ahora sucede, aparecen incluso los síntomas de un retroceso por las restricciones energéticas?

Pero hay algo más.

Ginza no es únicamente el barrio de las salas de fiesta, los teatros con sus escuadrones de «girls» de piernas disciplinadas, los cines, los grandes comercios. El «Asahi Shimbun» hace relampaguear el rótulo del más poderoso periódico en la gran avenida, y al pie se alinea la flota de sus automóviles con el banderín azul de la empresa informativa. Colocado en el epicentro nervioso de la gran metrópoli del Imperio industrial, el periódico es como un sismógrafo que capta el latido de las inquietudes y preocupaciones del país. El «Asahi Shimbun» está, pues, bien situado para poder escribir recientemente que «el Japón debería tomar por sí mismo en consideración más seriamente su papel en Asia del Sudeste». Esto sucedía al día siguiente de las manifestaciones antijaponesas de Bangkok, tumultuosas y febriles. Pero no es preciso llegar a la rotura de algunos cristales en el «Thai-Daimaru» de la capital tailandesa para percibir esos sentimientos hostiles formar una red silenciosa en Manila o en otro lugar cualquiera de esa zona asiática. Recuerdos de la guerra, pero sobre todo sorda irritación por el fabuloso éxito, la rápida reconstrucción, la deslumbrante prosperidad de los vencidos de 1945.

¿Qué puede hacer el Japón para hacerse perdonar su prosperidad y para disipar los recelos que despierta el encadenamiento de deducciones de otros países: al comerciante, más pronto o más tarde, le sigue el soldado? Esta es la pregunta que se plantearon los embajadores japoneses en una reciente conferencia, y es también la interrogante que se plantean honestamente los hombres de negocios que se ven con sus carteras de ejecutivos en los vestíbulos de los grandes hoteles, en definitiva, lo que va a estudiar Tanaka a lo largo de un viaje por los cinco países de la SEAN, hecho de primordial importancia porque constituye una primera toma de posición en Asia en la encrucijada asiática, políticamente ha-

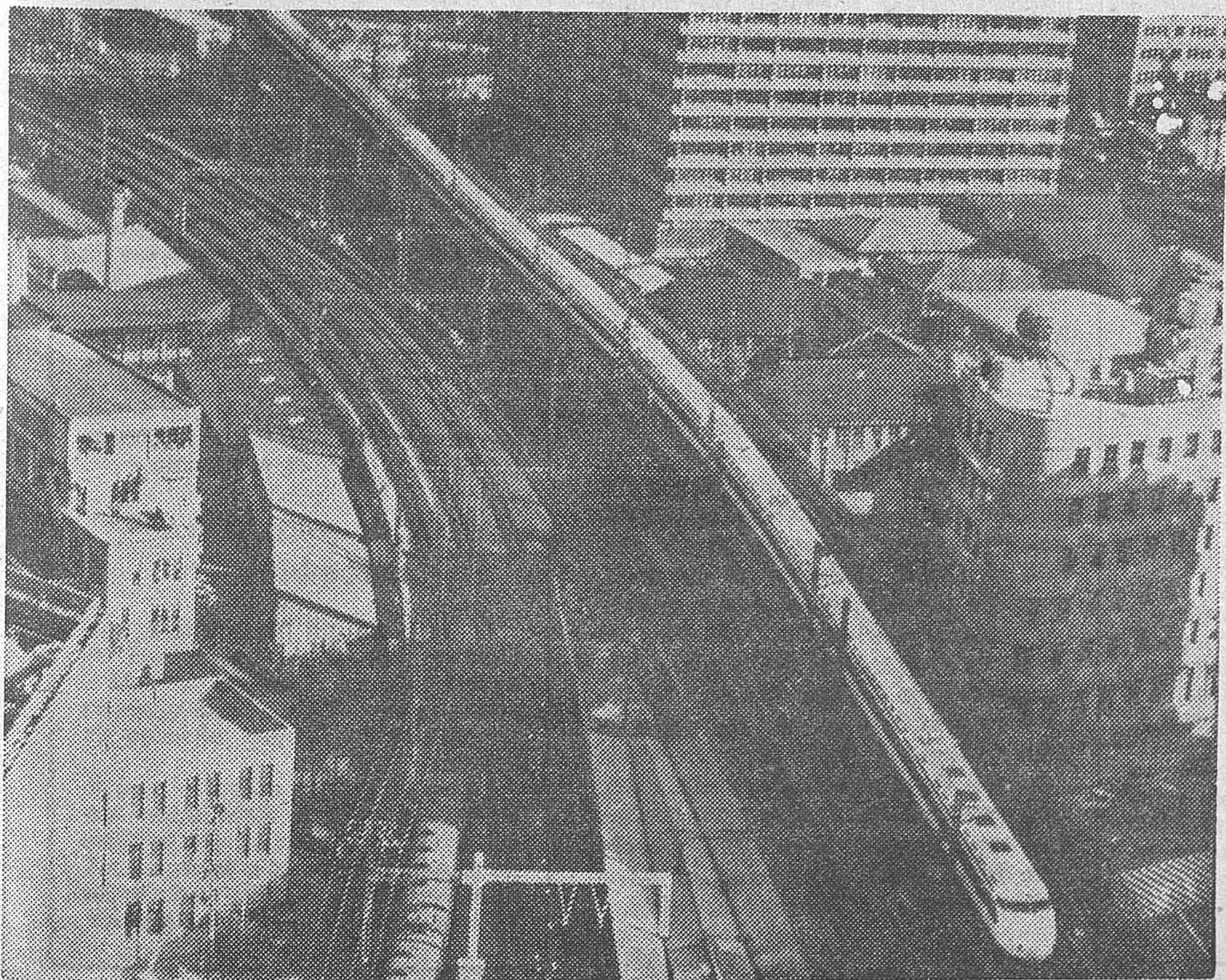


blando. En el horizonte inmenso del Pacífico, y sin necesidad de recorrer los tiempos en que se hablaba de la «Esfera de Coprosperidad asiática», comienza a surgir para un Japón dinámico, cuyo desarrollo no puede detenerse, el mismo paisaje de problemas que tienen los Estados Unidos en América del Sur. Los oídos nipones habituados a apreciar los más pequeños «Djshin» o temblores de tierra que estremecen la epidermis de su territorio. Se encuentran, por tanto, muy bien alertados para no dejarse sorprender por un terremoto de la opinión pública en el continente asiático.

La cuestión radica en saber cómo prevenirlo, con qué medidas reaccionar anticipadamente a ese peligro. No ha escatimado los medios para ello. El antecesor de Tanaka, Eisaku Sato, prometió 60.000.000 de dólares a Tailandia, 50.000.000 a Malasia, 50.000.000 a Singapur, 40.000.000 a Birmania, cuarenta millones a Filipinas, 100.000.000 a Indonesia, 150 a Formosa. Se habló también de una especie de «Plan Marshall», aunque la idea fue abandonada porque podía convertirse en un «boomerang» antinipón, como les sucedió en Europa a los norteamericanos.

El viaje que ha comenzado a realizar Kakuei Tanaka, —con los incidentes ya conocidos en Bangkok— ¿podrá dar la respuesta a una interrogante que es más drástica de lo que parece? A pesar de la violencia de las manifestaciones en Tailandia, el jefe del gobierno nipón no ha perdido la sonrisa. Quizá porque su vieja experiencia le indica que hay que saber hacerse perdonar la prosperidad y la riqueza con esa sonrisa que arboles en su peregrinaje. En una ciudad del sudeste asiático, un corresponsal norteamericano, al saber que me dirigía a Japón, me dijo que apreciara bien las sonrisas de los formosanos, porque serían las últimas que vería en Asia. Japón es duro, terriblemente duro porque la lucha por la existencia de este gran pueblo heroico y sufrido, trabajador y disciplinado, también lo es, me dijo. No lo he olvidado.

J. L. GOMEZ TELLO





# PANAMA O LA DEFENSA DEL IDIOMA ESPAÑOL

## Declaraciones del ministro de Gobierno y Justicia panameño

Acaba de regresar a Panamá el ministro de Gobierno y Justicia de dicho país iberoamericano, don Juan Materno Vázquez, quien vino a Madrid con objeto de acompañar a sus hijos, quienes cursan estudios de Química en nuestra Universidad. Poco antes de su partida, el señor Materno Vázquez contestó a unas preguntas de ARRIBA.

—Señor ministro, la sola denominación de su Departamento hace pensar en un superministerio.

—Efectivamente. Panamá es el único país en donde existe un ministerio de estas características. Fue concebido para ser ejercido por un primer ministro, de manera que a la persona que regente este departamento se la denomina protocolariamente con el nombre de «premier». De ahí la amplitud de sus funciones. Como ministerio de Justicia tiene competencia en la jurisdicción de policía correccional de tipo administrativo que ejercen las autoridades de policía y sirve de vínculo con el órgano judicial encargado de la administración de justicia ordinaria. Las tareas de dicha cartera son muy difíciles de concretar por su misma naturaleza. Este ministerio no tiene programas materiales, sino que

se refiere a la orientación de la Administración. Por ejemplo, orientamos a la ciudadanía en cuanto a las nuevas formas constitucionales consagradas en la Carta Política del 72, en la cual están contenidos los principios básicos que marcan la labor de nuestro Gobierno, que es fundamentalmente de transformación. También es tarea del ministerio el velar por la pureza del idioma.

### Defensa del idioma

—¿Desde cuándo se lleva a cabo en Panamá una campaña de defensa del idioma?

—Es una tarea de tipo histórico que vale la pena precisar. Nuestro país surge como independiente en 1903, con factores concurrentes contrarios a su integración nacional. El primero, y más conocido mundialmente, es el del Canal. Pero colateralmente, la afluencia de extranjeros de todas las latitudes que llegan a pesar enormemente sobre la población nacional en cuanto a sus costumbres y su lenguaje. Por ejemplo, la ciudad de Colón, donde nací, tenía sus calles principales en inglés y la calle comercial de la ciudad de Panamá, la capital, parecía cualquier ciudad

de los Estados Unidos. En 1917 se dictó una ley para reprimir las deformaciones del idioma y una medida significativa fue la de devolver toda correspondencia que estuviese dirigida a «Panamá City». Por esa misma ley se atribuyó al ministerio de Gobierno y Justicia la labor de defender el idioma por la vía administrativa represiva. Luego, en las Constituciones a partir del año 41 (las de 1941, 1946 y 1972) significativamente se ha señalado como norma jurídica al castellano como idioma oficial.

El ministro Materno Vázquez protagonizó un hecho muy comentado en la Prensa de su país y en la española al devolver una carta por no estar escrita en un correcto castellano.

—¿Se ha visto precisado a devolver alguna otra carta escrita en similares características?

—No, nunca más. Supongo que cuando me escriben tendrán cuidado en hacerlo de forma correcta. El que la defensa del idioma sea de la competencia del ministerio a cuyo frente me encuentro explica que yo tenga tanta aprensión a todos los giros, bien sean neologismos o deformaciones fonéticas que se emplean en la forma de hablar o de escribir. Mucho ha significado esta campaña en el exterior al haber merecido la condecoración del Gobierno español de la Orden del Mérito de Alfonso X el Sabio. El concepto fundamental que sirve como estrella polar a la campaña idiomática es que siendo Panamá un país fronterizo de países con mucha más fuerza cultural, tiene que escudarse en sus esencialidades, como la lengua, para no perder su identidad nacional.

—Señor ministro, a pesar de que su viaje era privado, ¿ha mantenido contactos en Madrid con autoridades españolas?

—En el ejercicio de mi deber de padre me he interesado en establecer contactos con las autoridades universitarias. También he tenido ocasión de entrevistarme con el presidente del Instituto de Cultura Hispánica. Asimismo, me he dedicado a conocer parte del funcionamiento de la administración de justicia. Conocí al presidente del Tribunal Supremo y a otros altos magistrados dentro de la judicatura penal, civil y laboral. Como culminación de estas visitas pasé a saludar a mi colega, el Ministro de Justicia.

—¿Existen posibilidades de colaboración entre los ministerios español y panameño?

—Precisamente es una actividad que voy a incrementar por cuanto que en ambos países, y bajo la responsabilidad de nuestros respectivos ministerios, se está en una fase de reforma de los Códigos. Por las conversaciones que he tenido, me he percatado de que los problemas son casi idénticos en cuanto a la metodología. Vale la pena un intercambio de puntos de vista para que nosotros podamos aprovechar las experiencias españolas, puesto que toda nuestra legislación tiene como fuente el Derecho español.

Chelo ESCOBAR

## NOTICIARIO

### Exposición española en Brasil

La Cámara Española de Comercio de la República Argentina ha decidido editar sucesivos boletines especiales para brindar las novedades de interés que se produzcan en relación a una exposición española que se llevará a cabo en Brasil. Se trata de la Exposición Industrial Española, que se realizará entre el 14 y el 23 de mayo en San Pablo (Brasil), para la cual se contrató un pabellón situado en el Parque de Anhembi, con 30.000 metros cuadrados, de los cuales el 50 por 100 es útil para efectuar exposiciones en zona cubierta y hasta un mínimo de 8.000 metros al aire libre. La exposición española contará con la presencia de los más importantes sectores, que mostrarán el desarrollo tecnológico y la alta capacidad de productos de España.

### Fondo para la reconstrucción de Chile

Ciudadanos chilenos que residen en diversos países del mundo, como destacados deportistas, profesionales y empresarios, están remitiendo importantes sumas de dinero a este país como aportación al fondo de reconstrucción nacional que auspicia la Junta de Gobierno que preside el general Augusto Pinochet. La creación del referido fondo obedece a propósitos de solidaridad de los ciudadanos nacidos en este país, frente a la difícil situación económica y financiera que ha debido afrontar Chile. Una personalidad señala que estas aportaciones estaban superando todas las posibilidades y que no sólo han sido en efectivo, sino en joyas y otros objetos. Muchas mujeres han donado sus anillos matrimoniales como contribución a este fondo.

### Venezuela: Producción de oro y carbón

Considerable incremento se registró en la producción de oro y carbón venezolano en el lapso entre enero y octubre de 1973 con relación al mismo período de 1972, ha revelado la Oficina de Economía Minera del Ministerio de Minas e Hidrocarburos.

En 1973, la producción aurífera fue de 509.773 gramos, en tanto que para el año anterior se registró únicamente 492.307 gramos. El aumento fue de 17.466 gramos, equivalente al 3,55 por 100. En cuanto al carbón, durante el período enero-octubre, la producción se situó en 40.855 toneladas métricas. En el mismo lapso de 1972 se registró 31.499, es decir, un incremento absoluto de 9.356 toneladas, equivalente al 29,71 por ciento.

### Política petrolífera colombiana

El Gobierno del Presidente Misael Pastrana Borrero, que finalizará en agosto próximo, dejará consolidada la política petrolera de Colombia, según han informado fuentes oficiales de Bogotá.

Tres métodos se aplicarán para fijar esta política: la distribución adecuada de los derivados del petróleo en el ámbito nacional e internacional, la explotación de nuevos yacimientos y la implantación de nuevos precios.

## PROPUESTAS ARGENTINAS PARA UNA REFORMA DEL BID

### El Banco financiará las exportaciones de Iberoamérica al resto del mundo

La propuesta de reformas al Convenio Constitutivo del Banco Interamericano de Desarrollo, hecha en Trinidad y Tobago por el ministro argentino de Economía, José Gelbard, tiene en Buenos Aires amplia repercusión periodística y se estima que será trascendental para el futuro de Iberoamérica. Los cables sostienen que la delegación argentina en la Asamblea del BID obtuvo una victoria significativa al no hallar oposición, aunque no fuese apoyada por Estados Unidos y Canadá.

La tesis argentina es que el BID financie las exportaciones del área iberoamericana, en listas abiertas, a cualquier zona del mundo y que se impulse en forma automática el desarrollo económico y tecnológico de estos países, mediante la adecuación estatutaria del organismo a sus «políticas operativas». El documento argentino, de ocho folios, ante el director ejecutivo del BID sugiere los cambios con vistas a la agenda que tratará la Asamblea General, que tendrá lugar en Santiago de Chile en abril.

Además agrega iniciativas, como el otorgamiento de prioridad para la contratación de consultores iberoamericanos, creación de un fondo especial para investigar nuevas tecnologías en Hispanoamérica y la búsqueda de fórmulas que faciliten el ingreso en el BID de países «extrarregionales», algunos europeos, Brasil, Colombia, México, Nicaragua, Trinidad y Tobago y el Uruguay apoyaron la propuesta argentina; Estados Unidos y Canadá expresaron reservas, por cuanto que —alegaron— los «cambios propugnados requieren mayor tiempo para su análisis».

Es de destacar que el BID otorgó a la Argentina hace pocas semanas un crédito de más de 700 millones de dólares para financiar su desarrollo y aspectos industriales.

### Licitación para adquisición de barcos, desierta

Otro tema también de alcances excepcionales reside en un decreto por el cual el Gobierno argentino acaba de declarar desierta la licitación pública internacional recién efectuada por la empresa estatal argentina Elma para la adquisición de 12 buques de carga. La medida —todavía no publicada en los diarios—, se basa en que «ninguna de las ofertas presentadas cumple totalmente las condiciones del pliego de bases» del concurso. El decreto autoriza al Ministerio de Economía para que designe una misión que «gestione con las firmas que se presentaron al concurso la adquisición directa de los buques». La misión estará presidida por el ministro de Obras Públicas, el subsecretario de la Marina Mercante y, entre otros funcionarios, representantes de las Cámaras de Diputados y de Senadores.

Braulio DIAZ, SAL



## CANDILEJAS

### DOSCIENTAS REPRESENTACIONES DE «LAS SABANAS VERDES»

Recuperado Evaristo Acevedo de su trombosis cerebral, ya puede salir a la calle y asistir al teatro. El humorista tiene gran afición al arte de Talía y ha estrenado en estilo «mini» con «Las sábanas verdes», obrita divertida y muy en línea de Acevedo. El miércoles pasado se celebraron las doscientas representaciones en Ismael, señal buena para seguir hacia otro centenar por lo menos. Eso se augura a juzgar por los llenos y, lo que es mejor, las risas.

### ADIOS AL TEATRO GOYA

Con «La cocina», y precipitadamente, el teatro Goya pasará a sede bancaria dentro de nada. En la coqueta sala no se volverán a representar comedias. Caso curioso ocurrió en los años cincuenta con Fontalba, hoy Banco Coca. Al cabo del tiempo Arturo Coca quiso ser autor teatral y estrenó sus comedias en otros locales que no eran su Banco. ¿Seguiremos teniendo autores banqueros? Dios quisiera que sí, porque Coca, como autor y empresario, pagaba estupendamente bien. A mí, en cierta ocasión me dijo que como no le gustaba jugar, perdía el dinero en el teatro. ¡Ojalá que el nuevo Banco del Goya dé autor espléndido!

### LUNES, HOMENAJE A MANOLO ESCOBAR

«España sigue cantando» —¡cómo no!—, «¡Y viva España!», con Manolo Escobar, dan por terminada su temporada anual en el Calderón. Manolo Escobar y su compañía mañana lunes recibirán homenaje de admiración. Carmen Morell será una de las estrellas más vitoreadas, como desde hace tres meses viene siéndolo junto al ídolo de multitudes. Después, gira por España, y Manolo que suspende su espectáculo por esa película pendiente cuando llega la primavera.

### FALTA DE AUTORES ESPAÑOLES

De eso se quejan los empresarios. El autor español estrena de tarde en tarde; al novel no le dan paso, y por eso, de las traducciones. Antonio Gala está hoy en la moda; Antonio Buero Vallejo acaba de estrenar, pero no son nombres bastantes —aparte de su importancia— para alimentar al teatro español, hoy tan en auge.

Eduardo ROMERO

## LOS DE LA CATACUMBA

El panorama inicial del año arrastra los efectos de las postreras novedades del anterior. Julio Merino interrumpe la «inercia Gala» y obtiene el premio «Juan del Enzina» por su «Tragedia de Séneca», perfectamente inédita, como corresponde a las bases del premio y a los autores de nuestra catacumba teatral. Algún día se verá que estos autores, para quienes el escenario comercial es casi un Himalaya, no sólo tienen partidarios, sino a todo un pueblo, como dijo Fleury de Talma. No trato de hacerme pasar por erudito, que no estaría bien. Trato de hacer ver cómo los problemas de hoy carecen de originalidad. Tenemos excelentes autores que se dividen en dos grupos: los que están ligados sin obstrucciones a los problemas de la realidad contemporánea, y los que adaptan su respiración a la de los públicos dormidos. Son dos actitudes opuestas, que no pueden reconciliarse. Julio Merino, como tantos otros, cuyos nombres no me cansaré nunca de repetir, viven exiliados en su propia mentalidad. ¿Acaso es que desean afirmarse como hombres de teatro y son excluidos como hombres políticos? He visto bastantes representaciones solitarias de esos autores de catacumba. Escenarios inadecuados, direcciones apresuradas, montajes sucintos, cuando hoy todos esos elementos son tan conductores de significados como el texto mismo. El montaje, sobre todo, atestigua el sentido general de las obras y es uno

de los principios de comunicación teatral. Comunicación de la corporeidad dramática, que apunta a otras corporeidades. Quitadle a una obra de teatro el montaje intencional que le corresponde y habréis aniquilado buena parte de su sentido y de su inteligibilidad. Pensemos nada más que en los desarrollos formidables de Valle-Inclán mediante los montajes modernos. Pues Julio Merino y sus compañeros de subterráneo han tenido que estrenar (una o dos representaciones, y se acabó el asunto) sin montajes, sin esas precisiones que conceden los ensayos prolongados, prácticamente como si se tratase de lecturas escenificadas. Y luego los críticos-dómines se permiten el lujo de exponer sus «enormes» criterios y envolver en juicios definitivos a estos autores que, como tales, viven en la pura indigencia, a solas con su talento sin publicidad.

Una pregunta: ¿Qué pasa en los teatros nacionales? Vergel se ha ido, José Luis Alonso desaparece del María Guerrero, a cuyo escenario sube un Eurípides que nunca debió subir. Hoy por hoy, y el tiempo va a decirlo, estos dos directores son insustituibles. Por hoy no voy a decir nada más. Pero la gravedad del asunto me preocupa.

Carlos Luis ALVAREZ

## ANA MARISCAL, EN VERTIENTE TEATRO Y CINE

La actriz acaba de llegar a Madrid después de hacer un gira por España con la obra de Priestley «Deja dormir al perro dormido». Ella, primera actriz, directora y empresaria de su compañía, ha tenido éxito, mucho de crítica y tanto de público.

—¿Es así, Ana?

—Sí. Hemos estado cinco meses, lo que prueba que, efectivamente, gustaba la obra tanto como la compañía. Y las críticas han sido tan buenas que quiero agradecer conjuntamente los elogios, sobre todo a mi labor de dirección han sido extraordinarios como a toda la compañía que encabezaba conmigo Anastasio Alemán. Una obra sin divos, porque la estrella era «Deja dormir al perro dormido».

—Ana, seguro que vas a seguir haciendo teatro.

—De momento, sí. Tengo dos o tres proposiciones como actriz; una de ellas muy interesante, con obras muy valientes, y otra con director a quien admiro mucho. Pero no me gusta dar nombres ni títulos porque tampoco me gusta alardear de planes, sino hablar de hechos. También estoy leyendo obras, comedias, para mi propia compañía.

—¿Crees que el teatro atraviesa un gran momento?

—No bueno, estupendo. Al menos lo que yo he pulsado. Y a mi vuelta me encontré un Madrid teatral con diversidad de títulos y actores de calidad realmente importante. La mayoría de los directores de escena son extraordinarios y esto hace que los espectáculos teatrales que vemos, estén a la altura de cualquier capital del resto de Europa. Lo último que he visto, por ejemplo, «La cocina». Miguel Narros hace un alarde de su dirección, un trabajo difícilísimo, plenamente logrado.

—Bien, sin embargo, algo de menos echarás en nuestro teatro.

—De verdad, sí. Echo de menos una mayor libertad de expresión para nuestros autores y nuestros actores con la inquietud hacia algo más personal, que pueda ser más internacional. Hay muchos y muy buenos que quieren decir cosas, cosas bellas, atrevidas tal vez, pero nada peligrosas puesto que serían edificantes. Y dirían solo lo que dijese. Mientras que acudiendo a la metáfora,



res de público poco preparados, a quienes se alimenta su mal gusto con mano abierta solo en lo verde, en el horror y en la violencia, como pasa con el cine.

Hemos dado en la Haza de Ana Mariscal, una de las pocas mujeres que lo ha hecho todo en el cine, hasta dirigir. También, una de las pocas mujeres, que en los años cuarenta escribió una novela que después de ser editada la censura prohibió. Ana me dijo, que de no estar en España y si en Francia, podría haber sido la Françoise Sagan de la época. También Ana Mariscal, en esos años cuarenta, fue don Juan Tenorio, no como doña Inés, sino como el burlador. En Valladolid tuvo juicio literario y salió triunfante, entre otras personas, como Alfredo Marquerie, la defendió con toda decencia. Hace unos años, Nuria Espert, en el teatro griego de Montjuich, hizo «Hamlet», pero no como Ofelia, sino como el propio Hamlet. Pero ha pasado el tiempo y el atrevimiento, la valentía, de unos años difíciles, los cuarenta, Ana fue la primera que siendo mujer representó a un hombre.

—Ana, ¿eres partidaria de suprimir cierto género de películas?

—No soy partidaria de suprimir nada, sino de un mayor equilibrio como en la alimentación. La carencia de un tipo de alimento es tan pernicioso como el exceso de otros. En cine me conformaría con que se diera igual trato a la película española que a la extranjera. En los temas españoles serios no puede haber nadie correcto a no ser que esté muerto. Parece que los únicos ejemplos malos en nuestra sociedad son las señoritas de alegre vivir y los señores reprimidos. Todo lo demás es perfecto sin ninguna excepción que confirme la regla. Eso de una visión irreal que por muy divertida y evasiva que sea acaba por cansar y deformar la mentalidad de un pueblo; no creo que en una reunión se pueda distinguir por su mala conducta a los que hayan visto «El último tango en París» más allá de los Pirineos. Yo no la he visto y no por eso me creo más inocente ni más perversa. Lo importante es que tengamos buen cine y buen teatro, y teatro y cine para pasar el rato, que también es necesario. Luego que cada cual elija según lo que le apetezca ese día.

Personalidad, y no es nada a descubrir, sí que tiene Ana Mariscal.

Eduardo ROMERO

la versión libre y la interpretación tendenciosa de textos que no están hechos para expresar lo que se pretende decir, resulta confuso a veces y hasta más grave, porque lo que el espectador piensa que aquello quiere decir, es mucho peor y muchos se desconciertan y se quedan en la periferia de espectáculos muy interesantes y profundos. Te pongo, por ejemplo, «Canta, gallo acorralado», de O'Casey, Marsillach, Gala y Puigvert, o esos recursos de Buero Vallejo con símbolos como la ceguera, la sordera, o el de su próximo estreno «La fundación», que aún no conozco, pero donde imagino se apoyará en alguna otra muleta para poder andar.

La censura, un problema en España.

—¿Eres enemiga de la censura?

—No, no, no, no es eso. Lo que pienso es que el arte no ha sido ni será nunca inmoral ni antipatriótico. El público que va a ver arte, tiene una preparación que va más allá de lo que pueda ver y por tanto no hay peligro de deformación moral ni política. Lo verdaderamente inmoral y poco político es que haya secto-



# EL MUSICAL AMERICANO

## NOTICIARIO

Siempre se ha despreciado, poco o mucho, el llamado cine «de género». Y en nuestras latitudes no ha tenido demasiada fortuna el «género musical», especialmente en su máxima expresión, el musical americano. Eso no quiere decir que no haya habido musicales de esa procedencia que no hayan tenido un gran éxito de público y de crítica. Efectivamente, «Un americano en París», por ejemplo, ha triunfado en ambas vertientes. Este como título clásico. Y como representantes de los musicales de última hora ahí está el éxito insospechado, mucho mayor en España que en el resto de Europa, de «Cabaret», que lleva en cartel en Madrid más de un año y sigue adelante. Sin olvidar tampoco el éxito rotundo que significaron recientemente «La leyenda de la ciudad sin nombre» y «El violinista en el tejado» y la prometedora marcha de «Las aventuras de Tom Sawyer».



Judy Garland

Hay varios motivos que me mueven hoy a hablar del musical americano. Uno de ellos es la todavía reciente publicación de un libro español sobre el musical americano. El autor es César Santos Fontela, que todas las semanas, en el suplemento de «Artes y Letras» del diario «Informaciones», acredita su vasta erudición y su buen criterio, dándonos un toque de atención sobre los puntos más candentes de la actualidad cinematográfica. César Santos, como buen cinéfilo, es un entusiasta del musical americano. Su libro es recomendable, tanto por los abundantes datos que ofrece como por las inteligentes estimaciones que hace de este género «pariente pobre —como él le denomina— de la familia cinematográfica».

Otro motivo para hablar del musical americano es el estreno en nuestras pantallas, después de muchos años, de un clásico del género, «El pirata», del maestro Minnelli. Desgraciadamente el público, deformado por las brillantes secuelas del musical, no ha sabido calibrar debidamente las excepcionales calidades de esta obra maestra. Nos tememos que el escaso éxito comercial de «El pirata», como anteriormente sucedió con esa otra joya del musical americano que es «La calle 42», no anime mucho a nuestros distribuidores a contribuir al conocimiento y difusión de una de las expresiones más notables y características del cine americano. Por otra parte, las programaciones especiales de vacaciones de Televisión y de la Filmoteca Nacional nos han mostrado estos días tres muestras ejemplares del arte de Busby Berkeley, al que se deben los números musicales más despampantes del musical americano. «Strike up the band» («Armonías de juventud») y «For me and my gal» («Por mí chica y por mí») nos ha traído a través del receptor la imagen y la voz inolvidable de la más grande «estrella» del musical americano: Judy Garland. Su hija Liza Minnelli puede tomar el relevo, pero todavía le falta un buen trecho para alcanzar la categoría de su madre. En estas películas, Judy Garland está acompañada, en la primera, por un Mickey Rooney, casi un chiquillo, y en la segunda,



Liza Minnelli

por un Gene Kelly juvenil y prometedor. La Filmoteca nos ha ofrecido «Footlight parade» («Desfile de candilejas»), de Lloyd Bacon, con dos sensacionales, fabulosos números de Busby Berkeley. Películas llenas de vitalidad, de frescor y que nos llenan de nostalgia, porque, al menos a los buenos aficionados, nos parece que «aquel tiempo pasado fue mejor», aunque faltasen los espectaculares aditamentos del color y de la pantalla ancha.

El musical, que nació con el cine sonoro, no puede morir, porque cuenta con las máximas bazas para el espectáculo. Conforme pasa el tiempo se va renovando. La década de los sesenta produjo, por ejemplo, el fenómeno «West Side Story», y tres años más tarde el rotundo éxito de «My fair lady». Nuevos caminos. «Cabaret» puede iniciar otro. Pero quizá porque nos hacemos viejos, porque vivimos del recuerdo, nuestras preferencias se van por el encanto y versatilidad de una Judy Garland, por los fastuosos números musicales de un Busby Berkeley.

Florentino SORIA

## CONCHITA VELASCO, LA SIMPATIA

El cine español tiene muchas y excelentes artistas. Muy distintas, llegadas de actividades diversas, desde el teatro —buena y eficaz procedencia— a la TV. Y ninguna, entre las importantes, de los concursos de belleza. Prueba esto que no basta con ser guapa, sino que se han de reunir cualidades interpretativas. Y aunque contamos con figuras que pueden considerarse «estrellas», no se las da ese trato, ni en su labor, al no encomendarles que «vivan» personajes con realce de protagonista, ni en la propaganda. Hay, sí, algunas —poquitas—, pero de modo circunstancial, sin solidez, frutos de una curiosidad sensacionalista periodística de semanarios repetidores de temas amorosos, que frivolizan, no obstante, su finalidad contraria.

Ser simpática en la apariencia, en la fotogenia, por su sonrisa muy abierta, en una artista de cine, constituye una cualidad afirmativa. Es el rasgo principal que define a Conchita Velasco, nacida en Valladolid, unida a Madrid en toda su vida artística. Adiestrada en el baile, se la eligió por su fotogenia —tan jovial y grata— para uno de los papeles en «Los maridos no cenar en casa». No efectuó el menor esfuerzo, para mostrarse natural ante la cámara fílmica. No necesitó consejos. Se sabía ya la lección. Desenvoltura, refinada, en ajuste a las situaciones.

Demostradas sus aptitudes para la sencillez —nada fácil de conseguir—, se la asignan papeles atractivos, en tramas alegres, con sus momentos sentimentales. Pronto se gana el favor de los espectadores.

Por su popularidad, merecidísima, es

una de nuestras artistas preferidas de productores y directores.

Morena, de belleza muy española, con unos ojos de miradas expresivamente matizadas, que no precisan de la palabra hablada para descubrir la parte introspectiva de sus personajes, domina también lo verbal, en un estilo propio, que adapta a la índole de los papeles que incorpora.

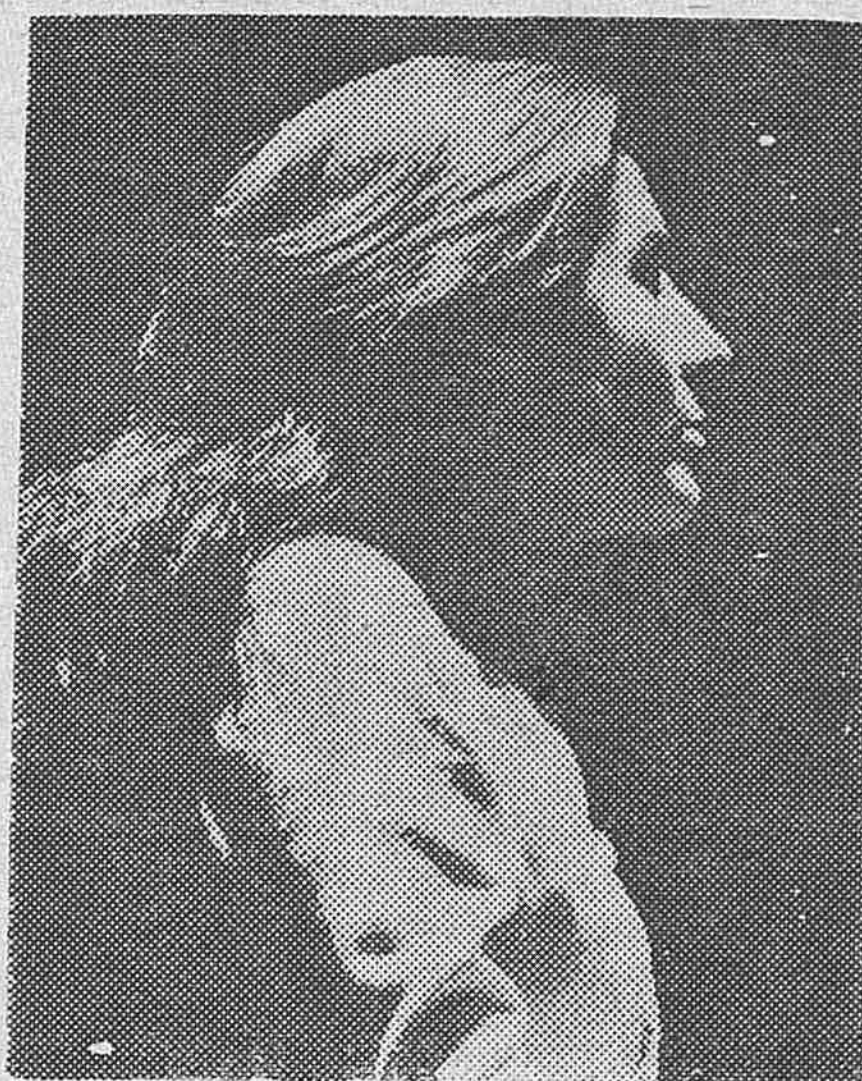
¿Actriz de comedia o dramática? Se la contrata siempre para papeles de esa clase, excepto contadísimos títulos, desafortunados por no profundizarse en las psicologías.

De regirse nuestro cine por una organización financiera meditada, con productores en plenitud de conocimientos y poderes para imponerse a los directores, se sabría el valor de cada artista. Encerrar, por ejemplo, a Conchita Velasco como «especializada en la comedia», ciertamente inmejorable, es limitarla en su labor. Se ha de ofrecerle nuevas oportunidades para probar sus aptitudes dramáticas en películas escrutadoras de caracteres, no de lances estultamente falsos.

La etapa actual del cine es de los directores, a veces, tan caprichosos como los más narcisistas y volubles «divos». Al público, sin embargo, le interesan todavía los intérpretes. Y el que manda en todo espectáculo —y lo es el cine— es el público.

Ver una película en que Conchita Velasco da vida, por muy artificial que sea, a uno de sus papeles principales es admirarla. De fotogenia bonita y simpática, identificada con el personaje, le anima.

Chicas vulgares, empleadas de gran-



des almacenes, secretarias, muchachitas pimpantes, tipos populares —como el de Susana, la novia de Julián, en «La verbena de la Paloma»—, señoritas cursis, jóvenes soñadoras de un amor que les asegure la felicidad...

Variada galería de personajes creados por Conchita Velasco en su filmografía: «Las chicas de la Cruz Roja», «Los tramosos», «El día de los enamorados», «Amor bajo cero», «Trampa para Catalina», «La boda era a las doce», «Historias de la Televisión», «Las viudas», «Hoy como ayer», «Relaciones casi públicas», «El love ferroz»...

Le han concedido premios el Círculo de Escritores Cinematográficos, el Sindicato Nacional del Espectáculo, el Círculo de Bellas Artes de Madrid, Medalla de Oro...

Se la reconozca o no categoría de «estrella», lo es por sus auténticos valores interpretativos, asentados en la simpatía.

Luis GOMEZ MESA

En 1973 tuvo el periodismo español, en la especialidad cinematográfica, importantes pérdidas. Murieron Joaquín Romero-Marchent, Jesús Bendaña y Carlos Pérez Merino. Joaquín Romero-Marchent, fundador y director de la revista «Radio-Cinema», dedicó siempre con un afán de orientación, de servicio, a nuestro quehacer fílmico gran interés. Artículos, comentarios, conferencias... Le ilusionaba reunir en libro una significativa antología de su labor. Creó una dinastía de profesionales del cine, sus hijos Joaquín Luis y Rafael, excelentes directores; Carlos, actor, y su hija Ana María, experta en el montaje.

Jesús Bendaña, redactor-jefe varios años de esa revista, profundo conocedor de estos temas, ejerció en diferentes empresas con sólida preparación, entusiasmo y eficacia el cargo —nada fácil— de jefe de Relaciones Públicas. Inteligente y cordial, encontraba soluciones para los más arduos asuntos.

Carlos Pérez Merino, corresponsal en España de diarios y revistas de México, como «Novedades», popularizó su seudónimo «Carlos Saravia» en sus trabajos de difusión de nuestro cine. Unipañia le otorgó uno de sus premios para la mejor labor cumplida por un periodista español en Prensa extranjera.

Otra gran pérdida para nuestro cine ha sido la muerte, ocurrida también en 1973, de Jesús Tordesillas. Actor de extensa y variada filmografía. Galán en tiempos de las pantallas mudas en «Flor de España», que dirigió José María Granada, y de la primera versión de «Currito de la Cruz», efectuada por su autor, el novelista y crítico taurino Alejandro Pérez Lugín, en colaboración con Fernando Delgado. Habilitísimo en la caracterización, incorporaba exactamente los más diversos papeles. Firme e ilusionado, en la plenitud de sus facultades —tenía extraordinaria memoria—, no estaba retirado, sino en activo.

Rafael Gil ha empezado el rodaje de «Los novios de la muerte», guión de Rafael García Serrano —autor de «La fiel Infantería», reeditada completa— y Rafael G. Salvia. Se realiza una parte en Madrid y otra en Ceuta. Son sus intérpretes Juan Luis Gallardo, Julián Mateos, Fernando Sancho, Ramiro Oliveros, Rafael Hernández, Daniel Martín y Luis Induni.

Gil, de trabajo muy meditado, tiene aún entre sus proyectos plasmar filmicamente la novela de Pedro A. de Alarcón, «El niño de la bola». No olvida que dos relatos de ese autor, «El clavo» y «La pródiga», le proporcionaron unos grandes éxitos.

La Filmoteca Nacional ha programado esta semana «Amor solfeando» (1930), película española en coproducción con Francia, que dirigió Robert Florey, con Imperio Argentina de protagonista, y también «El agua en el cuello», de 1933, película que inauguró los Estudios CEA en la Ciudad Lineal, de Madrid —hoy desaparecidos—, dirigida por Eusebio Fernández Ardavin, guión original de los hermanos Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, y con la presentación de una joven actriz, Maruchi Fresno.

Francisco Rabal no hace ya «La casa». Si se realiza, incorporará un papel principal en «Tormento», de esta novela de Benito Pérez Galdós.

Se ha suspendido el rodaje en España de «Hermanos». Como se sabe asumía un papel importante Yul Brynner.

L. G. M.



## NUEVAS EDICIONES PEDAGOGICAS

Durante los últimos años hemos asistido a un progresivo crecimiento del interés por lo pedagógico formativo y divulgatorio. Es síntoma excelente por cuanto tal interés viene estimulado por el estudio de las modernas técnicas de enseñanza a diversos niveles. Primero fue la penetración del método Orff, con «apóstoles» cualificados entre nosotros como puedan ser Montserrat Sanuy, Luciano González Sarmiento o José Peris, por citar sólo tres a título representativo. A ello se añadió la modernización de los cursos de la Sección Femenina, con publicaciones de tanto valor y tan excelente realización como las del profesor Ramírez-Angel. Ahora, nuevas editoriales, cuya aparición supone uno de los más felices sucesos de la música española en los tiempos presentes, sistematizan la edición de obras gratamente presentadas, inteligentemente proyectadas y realizadas. Editorial Alpuerto ha lanzado sus cuadernos de música elemental, aplicables a la Enseñanza General Básica. El propio González Sarmiento firma las series «roja» y «violeta», dedicadas, respectivamente, a la grafía clásica y a la nueva. La simplicidad del sistema convierte el aprendizaje de la música en un juego para el niño, orientación igualmente valedera para las series dedicadas a la flauta (Mariano Martín), a la guitarra (Jorge Fresno), a la percusión (José María Martín Porrás) y a la flauta dulce (Antonio Arias, Nicolás Oriol y Joaquín Pildain). A ello ha de añadirse un delicioso tomo de «Canciones y cuentos para niños», preparado por Sergio Aschero y con un «collage» de Angeles Ruibal.

La misma editorial atiende a los compositores españoles contemporáneos con las ediciones que comenta Tomás Marco en esta página, y a una serie de temas musicológicos y pedagógicos de gran fuste en la titulada «Sec-

ción abierta». Así la «Antología de vihuelistas españoles», preparada con gran sentido práctico por Jorge Fresno; la «Música y danza para niños», traducida y adaptada del original alemán de Bárbara Haselbach por Teresa Piñel y Elisa Roche; el novísimo «Tratado de instrumentos de percusión y rítmica», de José María Martín Porrás; el método de guitarra de Segundo Pastor; los «Quiebros y redobles», de Correa de Araújo, transcritos por Dionisio Preciado, o la magnífica «Introducción a la interpretación de Juan Sebastián Bach», de Rosalyn Tureck, exactamente traducido por Cristina Bruno. En suma, la salida de Alpuerto ha sido fuerte y hace concebir grandes esperanzas de cara al futuro.

Por otra parte, Textos y Grabaciones Pedagógico-Musicales, S. A., ha completado sus «Cursos de repentización», en cuyo último cuaderno se abordan las modernas técnicas de escritura y los más novísimos procedimientos de grafía. Se reúnen aquí muy valiosas lecciones, escritas ex profeso por Román Alís, Carmelo Bernaola, Angel Arteaga, Antonio Barrea, Manuel Carra, Carlos Cruz de Castro, Carlos Esbrí, José Ferrándiz, Antón García Abril, Agustín González Acilu, Fernando Moraleda, Angel Oliver, Claudio Prieto, Antonio Ramírez-Angel, Fernando Remacha, Rafael Rodríguez Albert y Gabriel Vivó. Es decir, un conjunto de compositores y profesores de máximo prestigio y conocedores de las técnicas tradicionales como de las modernas. La obra en cuestión pone al día los estudios de repentización. Por una u otra vía, tareas como las que comentamos significan aportaciones sólidas y valederas cuyas huellas serán muy hondas en lo más vivo y perdurable de nuestro cuerpo musical: la enseñanza general, la especializada y la perfecta.

Enrique FRANCO



González Sarmiento



José Peris



Antón García Abril



Fernando Moraleda

## PARTITURAS IMPRESAS

Uno de los grandes problemas de la música española, y de los que más ha dificultado su difusión internacional, es la ausencia de editoriales capaces de publicar y lanzar las partituras de sus autores. Naturalmente ha habido algunos ejemplos, y no ignoramos la labor desarrollada antes y ahora por la Unión Musical Española. Sin embargo, el problema existe y lo prueba el hecho que desde Falla a Cristóbal Halffter, Luis de Pablo o el abajo firmante, las partituras de los compositores españoles del siglo XX, estén publicadas en gran mayoría en el extranjero o permanezcan inéditas.

El problema parece haber encontrado un cauce con los recientes lanzamientos de obras españolas recientes realizados por dos nuevas editoriales. Emec y Alpuerto.

Emec (Ediciones de Música Española Contemporánea), ha lanzado una colección de obras en las que figuran muchos nombres de la música española actual: Carmelo Bernaola, Claudio Prieto, Tomás Marco, Juan Hidalgo, Miguel Angel Coria, Ramón Barce, Juan Guinjoan, Carlos Cruz de Castro, Francisco Cano, etcétera.

La colección tiene un formato uniforme y característico, muy llamativo, y está realizado con una extraordinaria claridad y presentación. Otro tanto podría decirse de las ediciones de Alpuerto, donde encontramos a la mayoría de los nombres citados y otros de tendencia más moderna como Manuel Angulo, Angel Arteaga, Román Alís, etcétera. Las partituras de Alpuerto tienen también su característica propia, aunque menos por-

malizada que las de Emec, lo cual también contribuye a distinguirlas. También están extraordinariamente bien realizadas, y es interesante señalar este dato por cuanto hasta ahora todos los tímidos intentos de publicación musical —salvo limitadas tiradas lujosas sin apenas difusión— han pecado de cierto rigor económico que les impedía competir en representación y corrección de errores con las principales editoriales extranjeras que manejan el mercado internacional.

En este último punto reside ahora la incógnita de esta empresa iniciada separadamente por ambas editoriales, en su capacidad para difundirse y situarse internacionalmente. Al contrario que el libro, limitado por el idioma a operar en los mercados gráficos concretos, la partitura musical por su lenguaje universal y su menor demanda se debe plantear siempre a niveles universales. Tanto Emec como Alpuerto se plantean ahora la difusión de las obras a nivel de distribución internacional y de competencia con las grandes firmas. Pero por primera vez en la aquitica historia de la edición musical española, los puntos de partida han sido lo suficientemente amplios como para poder intentar la aventura con posibilidades de éxito. Exactitud de copia, presentación atrayente, buen papel y moderna confección y precio interesante son elementos que juegan a favor de Emec y Alpuerto, y que por primera vez concurren en un proyecto de este tipo de nuestro país. Naturalmente ello no lo es todo, hace falta

también una dirección inteligente de la colección, una cierta tenacidad y hasta un aguanate económico a plantearse los resultados a largo plazo. Parece que también por primera vez, estas condiciones se reúnen en la intención de los iniciadores de ambos proyectos. Alpuerto, por su parte, se propone también la edición de libros, material didáctico-musical moderno, y partituras de música antigua española. Todo ello es sumamente interesante, pero aquí nos interesa sobre todo el problema de la partituras, quizá por ser el más antiguo, el más grave y el de menor solución entre todos cuantos hasta ahora tenía planteados la impresión musical de España.

No sería una mala idea intentar algún tipo de apoyo oficial para estos proyectos, ya que no hay que olvidar la fuga de capital que representa para España el que las obras de Falla o Turina estén impresas en el extranjero y que cada vez que se tocan en España o fuera devengan pagos a Inglaterra o Francia. Al menos en la promoción exterior sería importante, así como también en la posibilidad de ampliar la edición a nuestra música histórica inédita, auxiliando así la labor magnífica y solitaria del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. En cualquier caso, la iniciativa de Emec y Alpuerto es importante y merece el apoyo de los músicos y de otros estamentos. En definitiva puede poner un gran beneficio para la cultura española.



Manuel de Falla



Cristóbal Halffter



Luis de Pablo



Tomás Marco



Ramón Barce



Manuel Angulo

Tomás MARCO





## Mesa Redonda en ARRIBA

Tres temas se plantearon para desarrollar esta «Mesa Redonda», y tres arquitectos y urbanistas fueron los asistentes al coloquio.

- La situación, el estado del urbanismo en España.
- El urbanismo como humanización de la ciudad, como —valgan las redundancias— humanizador del hombre que vive en las urbes.
- El urbanismo frente a la especulación del suelo.

Y estos tres fueron los que dialogaron con el equipo de la Redacción de ARRIBA:

**MIGUEL GRANADOS**, arquitecto de Planeamiento de la Gerencia Municipal de Urbanismo del Ayuntamiento de Madrid.

**ENRIQUE PORTO REY**, arquitecto, profesor de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid.

**JOSE LUIS ZATARAIN**, arquitecto, director técnico del Instituto Nacional de Urbanismo (INUR).

La simbiosis arquitectura-urbanismo, las necesidades que sufren las grandes concentraciones urbanas, como consecuencia del éxodo del campo a la ciudad, que provocan nuevas necesidades, las cuales exigen, a su vez, más personas, las urgencias de planificar con visión de futuro para hacer ciudades a la medida del hombre, van a ser también otros temas a desarrollar. Comenzamos el diálogo pidiendo una exposición general del urbanismo.

**Madrid sufre una grave escasez de suelo urbanizado**

**La inversión en solares, más fuerte que en otros sectores**

**Sistema idóneo: Expropiar, urbanizar y sacar a subasta las parcelas • La urbanización de las grandes ciudades y las pequeñas de su entorno hay que hacerla conjuntamente**



MAGAZINE

# EL URBANISMO COMO HUMANIZACIÓN

**GRANADOS.**—En relación con el urbanismo en España, circunscrito principalmente a las grandes ciudades, yo concretaría aún más, por mi situación particular, vinculado a la Gerencia de Urbanismo, al tema de Madrid, que se puede ampliar, puesto que es similar a lo que ocurre en Barcelona, Bilbao, Valencia, aun cuando cada una de estas ciudades tienen unas características peculiares que las distingue, por supuesto, de las demás.

En Madrid, el urbanismo es, tal vez, una de las facetas más importantes, o la más importante, del desarrollo de la ciudad en su aspecto de promoción o preparación de suelo edificable y, además, con vistas a la construcción de viviendas. Después de la guerra se dotó a Madrid de una amplia zona, de posible desarrollo industrial que, acertada o no, llevó implícita un aumento de población para lo cual la ciudad no estaba preparada. Madrid siempre ha sido, y es, por supuesto, una ciudad con una importancia muy grande en cuanto al sector de servicios, que ocupa el 45 por 100 de la actividad laboral. De pronto se vio incrementada esta actividad laboral con grandes núcleos industriales que llevaron, sobre todo en las etapas de desarrollo, a un crecimiento exagerado en proporción a la previsión de suelo. De ahí que los planes generales, tanto el de 1945 como el de su revisión del año 63, hayan quedado cortos en su previsión y, por supuesto, insuficientes. La revisión de este plan general, que ha de ser a los quince años, es decir, en el año 78, presupone que hay suelo edificable para esta fecha. La realidad es que, teniendo en cuenta el crecimiento de la población, el crecimiento migratorio fundamentalmente y también vegetativo, este suelo edificable quedará agotado seguramente en el año 76.

### Madrid, un problema angustioso

Esto es muy grave, porque la especulación del suelo no es más que una consecuencia de la oferta y la demanda, no porque no exista suelo, sino porque ese suelo se retrae ante lo que se llama la inversión especulativa. Un suelo que no sale al mercado, aun cuando exista el apto para la edificación, se retrae, pues no entra en competición, no atiende a la demanda, se reduce el canal de oferta. La demanda es siempre constante. El crecimiento de Madrid, por el hecho de que no exista suelo, no disminuye, porque las corrientes migratorias son algo más complejas que una preparación o una solución en el sitio de recepción, de la posibilidad de vivienda. La gente viene, se mete no se sabe dónde. El problema de Madrid es angustioso, muy grave, porque la disminución o falta de suelo edificable es un problema artificial, no es natural.

Madrid no tiene un marco físico que restrinja una política homogénea, coordinada, racional de preparación de suelo; sino que es resultado de unos planes de urbanismo que no previeron.

Los planes generales que han

de desarrollarse en parcelas, en lo que con Madrid, tuvieron una exhaustiva, un presupuesto, una previsión. Yo llamo previsión a lo que no atiende al programa que está programado, a la previsión de quince años, cada cinco, no adelanto preparado en Madrid, contar, además, con la especulación es muy fuerte el suelo es un bien. Ante las fluctuaciones, neda, el suelo siempre con un índice creciente, una pendiente que va. Incluso la plusvalía es superior a la renta capital invertido en negocios. En consecuencia el capital que pervenir en la riqueza de la industria, en la agricultura el suelo, como promoción, sino como segura para vender.

Esto es un problema no a todas las partes del mundo, por supuesto a toda España. Por lo que se llama una operación inmediata que compra un solar, y



Miguel Granados

el año siguiente, o antes, lo vende y gana considerablemente.

En estos últimos índices de crecimiento del suelo ha oscilado entre treinta o del cuarenta por ciento anual; y ha habido años en los que incluso ha llegado el cincuenta por ciento.

En consecuencia, el por sí mismo, ha sido acción del capital inversor, tal, la que salió perjudicada, esto ha sido la promesa de viviendas, porque ese suelo ha corrido en el mercado, sino que ha estado a la expectativa de una operación conveniente para salir de él.

### La actuación en «Tres Ca»

—Sería conveniente expropiar la acción del suelo de la Vivienda para preparar urbanizable en Madrid.



# ISMO

# URBANIZACION DE LAS CIUDADES

LA SOCIEDAD AVANZA HACIA LA  
CONCENTRACION EN GRANDES URBES

**ZATARAIN.**—Lo único que puedo decir es lo que el Instituto Nacional de Urbanización está haciendo para mitigar un poco la escasez de suelo urbanizado en Madrid. En este momento está poniendo en marcha la actuación urbanística de Tres Cantos, unos terrenos situados en la carretera de Madrid-Colmenar Viejo, a una distancia de 16 kilómetros del centro de Madrid, una superficie de 1.691 hectáreas, capaz para albergar una población de 140.000 habitantes. Se pretende que sea una unidad urbanística integrada, dotada no solamente de las viviendas necesarias, sino además de los puestos de trabajo, tanto en sus correspondientes zonas industriales y de servicios.

En estos momentos se está urbanizando la primera fase, y los movimientos de tierras se encuentran en estado muy avanzado. Se han hecho los estudios de planeamiento general de toda la zona y el parcial de la primera fase. Se trabaja intensamente y es de esperar que en un plazo de dos o tres años empiecen a verse las primeras realizaciones.

Tres Cantos, con todas las incógnitas que pueda tener para el

**GRANADOS.**—Según la ley del Suelo, el Ayuntamiento está facultado para crear un patrimonio municipal de suelo. Existe esa posibilidad legal, pero existen dificultades de todo tipo, sobre todo de índole económica. Para que el Ayuntamiento disponga de polígonos de actuación, como lo ha venido haciendo hasta la fecha en tres realizaciones, que me atrevería a decir con un resultado bastante feliz, tiene que disponer de unas cantidades para expropiar el suelo. Hay que pensar en las actuaciones mixtas de Juntas de Compensación, en las que intervienen los particulares y el Ayuntamiento, o los particulares y la Administración, que no siempre dan un óptimo resultado en cuanto a agilidad de tramitación, de urbanización y de construcción. Lo que da resultados, aunque cuando, aparentemente, sea más impopular, es la consecución de suelo por medio de la expropiación. Como la construcción de viviendas es un bien comunitario, que muchas veces implica no perjuicios, sino no beneficios en determinados particulares, el Ayuntamiento debe actuar en determinados polígonos dentro de su término municipal para paliar

po relativamente breve no hay posibilidad de una reparcelación ultimada eficazmente. Tenemos la experiencia de muchos polígonos en Madrid paralizados porque los mayoritarios, dentro de un polígono de reparcelación, no se ponen jamás de acuerdo con los minoritarios, ni éstos entre sí, ni los mayoritarios entre sí. Es triste, pero tenemos que consignar que en el polígono que comprende la Junta Mixta de Compensación de Palomeras lleva decretada la actuación de compensación más de ocho años. Aún no se ha podido hacer la reparcelación. Se hizo una, que fue invalidada por los propios miembros de la Junta. Al no estar de acuerdo recurrieron al Área Metropolitana, y, por defecto de forma, la invalidaron cuando parecía que estaba ultimada, y ahora ha partido otra vez de cero.

La Administración puede expropiar al que no se adhiera a esa Junta en favor de la propia Junta. Entonces aparece el fantasma de la expropiación, en cuyo caso, si la Administración va a hacer uso del sistema que prevé la ley, la expropiación debe hacerlo en la totalidad del polígono, no en contra de unos y a fa-

el suelo que existe edificable que salga al mercado. Deben ser medidas más que de índole fiscal, que las hay. Las adoptadas recientemente van más que contra la especulación, contra la inflación. Para la resolución del problema de la escasez de suelo debieran adoptarse medidas energéticas en relación a una faceta de los planes parciales, que casi no se cumple en ninguno. El Plan de Etapas es uno de los documentos integrantes de un Plan Parcial, que en Madrid se soslaya, por no decir que no se cumple, en beneficio de otros documentos de ese mismo plan, las ordenanzas. Hay quien las da una gran importancia, y la tienen, por eso, de que los metros cúbicos y los cuadrados son lo más importante de un Plan Parcial. También se da mucha importancia al diseño urbanístico y a las posibilidades de zonas verdes de ese plan, pero el de Etapas queda un poco como de relleno, porque la ley del Suelo, en su artículo 10, lo obliga; y, sin embargo, es lo más importante, porque se puede utilizar el Plan de Etapas para una realización inmediata de ese suelo.

La Administración Central o

años el 50, y si yo me o quedo cuatro años para que valga más va a valer menos, porque se convierte en suelo verde, en suelo no edificable. Esto sería una medida revolucionaria, pero nosotros tenemos que afrontar la especulación con soluciones eficaces, no con teorías que están muy bien sobre el papel, pero que, a la postre, no conducen a nada.

## Grandes y pequeñas ciudades

**PORTO REY.**—Las técnicas urbanísticas no creo que se puedan desligar de las grandes capitales, de las demás ciudades y de los pueblos pequeños. De lo que no cabe duda es que en España, en la técnica de planeamiento urbano, estamos, si no a la cabeza de lo que puedan estar en todos los demás países, si a un mismo nivel. Lo que pasa es que las técnicas tienen que estar sujetas, en un momento determinado, a lo que las disposiciones legales vigentes determinan. Tenemos una ley del Suelo aprobada en el año 56. Tiene ya dieciocho años, empieza a tener una mayoría de edad, y la ley del Suelo que en su día fue un gran instrumento de urbanismo, puesto que estaba a la cabeza, prácticamente de todas las leyes que había sobre materia de urbanismo en casi todo el mundo, últimamente se ha visto que con la evolución de los tiempos y los cambios que ha sufrido España con el nivel de desarrollo que ha llegado a alcanzar ha quedado un poco atrasada.

No podemos constreñirnos en urbanismo al problema de las grandes capitales, como puede ser Madrid, Barcelona, Valencia, etcétera, puesto que estas ciudades, más o menos, están ligadas al desarrollo urbano de todas las pequeñas capitales que la rodean en su región. El problema de Madrid se resuelve no en Madrid, sino en toda la región centro. Los grandes Ayuntamientos tienen instrumentos de planeamiento ya vigentes, como son los planes generales y todos los medios legales desde el punto de vista técnico para ampararse en ellos en el crecimiento urbano, y la serie de pueblos, de ciudades pequeñas, villas, etcétera, en los alrededores, generalmente resolviéndoles su problema urbano se podría resolver el de las grandes ciudades.

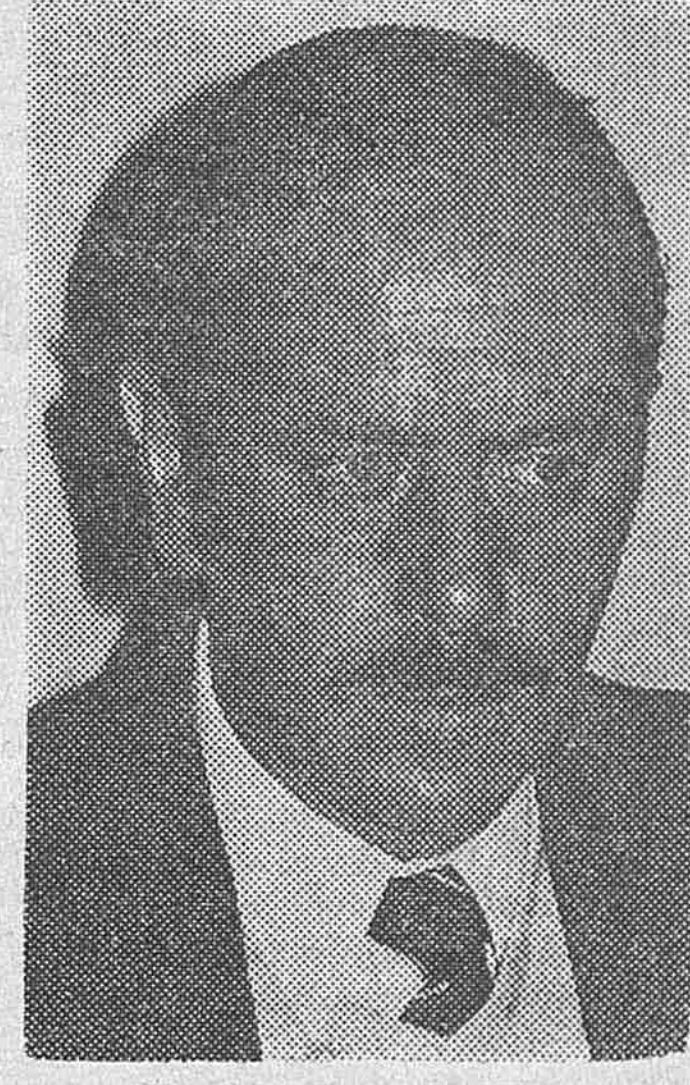
Por eso creo que no deberíamos fijarnos solamente en las grandes ciudades, sino ver qué hay en cuanto a planeamiento actualmente en la ley del Suelo, para estudiar las técnicas a aplicar a estos pequeños pueblos de los alrededores. Lo primero que habría que pensar en un planeamiento general de una ciudad, por ejemplo, ciñéndonos a Madrid, es si es necesario que llegue a tener los cinco o seis millones de habitantes que se esperan para el año 2000. Después vendrían otras operaciones, como se va a resolver el problema del suelo urbano en Madrid para dar cabida a esos seis millones de habitantes. Estoy convencido de que no es necesario que tenga

La especulación del suelo, el más grave cáncer de las sociedades urbanas ● Mediante una serie de medidas, este problema se puede solucionar



Enrique Porto Rey

La plusvalía del suelo, superior a la renta de un mismo capital invertido en otros negocios ● Los problemas urbanísticos afectan a las ciudades de todo el mundo



José Luis Zaparain

futuro, va a permitir ver hasta dónde pueden llegar las posibilidades de urbanizar estas unidades integradas, con objeto de mitigar un poco este grave problema del déficit del suelo urbanizado en Madrid.

—Tres Cantos es una operación piloto, donde se va a planear con arreglo a las más ecuánimes y últimas técnicas de urbanización. Pero en Madrid hay una serie de problemas que con Tres Cantos no se van a resolver. Tres Cantos va a ser un ejemplo de urbanización consciente y bien hecha. ¿Y el resto de la ciudad?

**GRANADOS.**—El Ayuntamiento tiene la preocupación de que el suelo de Madrid se acabe antes de que se cumpla el plazo de vigencia de revisión del Plan General.

—El Ayuntamiento de Madrid tiene capacidad suficiente para preparar suelo urbanizado.

el problema que es la escasez de suelo edificable.

De todos los sistemas que prevé la ley del Suelo, el más idóneo a la consecución de un resultado positivo es el de expropiación. El Ayuntamiento, igual que hizo en Santa Mónica, en el polígono C de Carabanchel o en el de Francos Rodríguez, expropió un determinado sector, lo urbanizó y saca a subasta las parcelas.

La gente muchas veces dice que eso lo puede hacer la iniciativa particular. En efecto, si lo hiciera la iniciativa particular, el Ayuntamiento no se metería a hacerlo. Ahora bien; la actuación municipal es, según lo prevé incluso la ley del Suelo, de gestión cuando la entidad privada no tiene medios a su alcance para poder proporcionar ese suelo que la ciudad necesita. Si los sistemas de compensación que prevé la ley carecen de agilidad, porque estos sistemas deben ir unidos a la necesaria reparcelación resulta que en un plazo de tiem-

vor de otros. De ahí que los últimos polígonos, y yo creo que los que han tenido un urbanismo más claro, menos abusivo en los volúmenes edificables y al mismo tiempo una composición más actual, son los que ha hecho el Ayuntamiento, sin grandes lucros, pero eficaces, como son los de Santa Mónica y de Carabanchel. Por ser los primeros pecan por no tener la experiencia necesaria para perfeccionarlos de una excesiva idoneidad en el trazado, etcétera. El último proyecto que el Ayuntamiento tiene entre manos, el polígono de Francos Rodríguez, tendrá también un desarrollo. La verdad es que estos polígonos están casi concluidos y el Ayuntamiento está buscando suelo para actuar de forma que resuelva algo el problema.

**Medidas fiscales para que salga el suelo al mercado**

Resolver el problema no es solamente preparar suelo, sino que

municipal debieran de obligar a un cumplimiento del Plan de Etapas pero no con la imposición de unas cargas fiscales para obligar a ese cumplimiento, porque después se sumarían al precio de la vivienda. Una forma eficaz para obligar a que el mercado de solares se vea ampliamente abastecido es ir a una repercusión en el aprovechamiento de ese suelo. Es decir, si un suelo es edificable y está marcado en una etapa de ejecución y no se cumple o no se realiza en esa etapa, pasado un período de tiempo ese suelo debe verse disminuido en su aprovechamiento urbanístico.

Esto sería un medio demasiado energético, tal vez, pero indudablemente muy eficaz, pues nadie retendría su suelo. «Caramba, que mi solar está dentro de la primera fase de ejecución, yo lo quiero vender porque el año que viene va a tener una disminución del 25 por 100 del volumen edificable, y dentro de dos



Madrid este número de habitantes. Y tratar de solucionar que se quede con el crecimiento vegetativo y migratorio suficiente como para que sufra un proceso de crecimiento que pueda ser orgánico en función también de la ciudad sin ser desmesurado. Habría que estudiar el crecimiento de las poblaciones de menor entidad, ver si interesa potenciarlas, ver si interesa el éxodo del campo a la ciudad, que es un indicador de desarrollo. Si se soluciona el planeamiento de estos pequeños pueblos se habrá arreglado el planeamiento de las grandes ciudades. El problema de las grandes ciudades es el que no tienen resuelto las pequeñas.

## Madrid y sus múltiples jurisdicciones

—Preguntarse si Madrid conviene que no pase de los seis millones es como un sueño. Parece ser, según todos los sociólogos, que la sociedad del siglo XXI vivirá en grandes concentraciones urbanas y como no se le pueden poner puertas al campo, Madrid seguirá creciendo no sabemos de qué manera. Lo ideal es que no fuera de una forma tan anárquica. Para terminar con el tema de Madrid, nos gustaría saber hasta qué punto el urbanismo sufre muchísimos problemas por la serie de jurisdicciones que hay en Madrid. Poner de acuerdo a tantísimos intereses creados, por llamarlos de alguna manera, es muy difícil, y como el Ayuntamiento no tiene en su poder todos los resortes para que todo el suelo de la ciudad lo administre, ahí quizá haya una piedra muy fuerte para que este urbanismo se pueda desarrollar en paz y felicidad.

**GRANADOS.**—La Gerencia Municipal de Urbanismo es el órgano municipal de actuación urbanística, ya que de la Gerencia depende la concesión de licencias.

Madrid tiene varios órganos que tocan el urbanismo. El que tiene la competencia, según la ley, para marcar directrices es el Área Metropolitana, órgano encargado, además, de revisar el Plan General, de estudiar las ordenanzas que se refieren a estos pueblos vinculados a la capital. Para mí, hablar de Móstoles, Alcorcón, Getafe, Leganés, es hablar de Madrid, puesto que son núcleos poblacionales que si no están dentro del término municipal de Madrid, trabajan, sirven, son subsidiarios, dependen de Madrid, y si sus habitantes no viven en Madrid es porque la vivienda es más barata en Alcorcón y se han ido allí. Son Municipios independientes que, en algunas cosas, dependen del Área Metropolitana.

## Madrid y los pueblos que le rodean

El problema que ha surgido últimamente, con todos estos municipios, es que su crecimiento no está dentro de un ordenamiento urbanístico perfectamente estudiado. Muchos de ellos no tienen Plan General, se está redactando ahora y, sin embargo, al amparo del artículo 66 de la ley del Suelo, que prevé el ensanche de las poblaciones dentro de un determinado radio, han crecido de forma desmesurada, sin un planeamiento provincial o un plan regional que los comprenda, que imponga unas directrices y un, diríamos, desarrollo combinado de crecimiento. Madrid tiene un desarrollo radioconcéntrico, siguiendo las líneas de las carreteras generales y, de pronto, se ha encontrado, al acabar su término municipal, con una serie de pueblecitos que, por facilidades de índole administrativa, por baratura de suelo edificable, por apoyo del propio mu-

nicipio que ha visto una fuente de riqueza perfectamente lógica, se han desarrollado de forma excesiva. Nos encontramos con un problema grave, porque hay riesgos de que estos pueblos se unan a la capital en mancha de aceite, a no ser que las zonas verdes o las no edificables impidan de forma legal que esto ocurra. Si no hubiese existido este anillo verde, estos pueblos ya se hubieran unido a Madrid, como ocurrió en su día con Valdecasas, con Vicálvaro.

El Área Metropolitana tiene que estudiar el Plan Provincial, tramitarlo y aprobarlo. Estos pueblos están fuera de la red arterial y sería necesaria una vía que los conecte a todos, de forma que forzosamente no se haya de pasar por el centro para que haya una interrelación entre los núcleos vinculados a la capital. La población de Madrid, fundamentalmente, trabaja en los servicios y continuamente se traslada a la capital. Estos pueblos no son autosuficientes, carecen absolutamente de la agricultura para la población que tienen y necesitan usar continuamente la red arterial para trasladarse a Madrid o a otro sitio, y esa red arterial es insuficiente.

El crecimiento de Madrid no es conveniente bajo ningún concepto, pero es inevitable. Las grandes ciudades siguen creciendo. Para resolver «in situ» ese problema, aun cuando tratemos de resolverlo en el origen, lo importante es establecer núcleos poblacionales equidistantes, comunicados entre sí y con el centro, a través de medios de comunicación de ferrocarril. Podrían estudiarse diversos tipos, dado que el ferrocarril metropolitano o suburbano es muy caro, como el monocarril, que es el de mayor agilidad de trazado y bastante más barato, u otros procedimientos que la tecnología moderna puede poner a disposición del urbanismo. Hay que resolver el problema en Madrid en su área de influencia, no como un bien deseable, sino como algo inexcusable que nos va a llegar y para lo que debemos estar preparados.

## Urbanismo localista y desarrollo regional

—Volviendo al tema que usted había iniciado, ¿la situación actual del urbanismo en España?

**PORTO REY.**—Al amparo de la ley del Suelo se redactaron planes para todas las capitales de provincias y para todas las mayores de 50.000 habitantes, o sea, que en España el desarrollo está regulado, pero claro con una visión de Plan General de Ordenación Urbana Municipal, localista.

Esto, en principio, no era raro, porque no hay ningún inconveniente en que una ciudad siga desarrollándose mientras tenga crecimiento vegetativo y atraiga a otras gentes de los alrededores y, por tanto, el crecimiento está más o menos regulado. Pero es que hoy la ordenación a nivel municipal se queda corta, porque ya no son los problemas del municipio, sino los de todos los alrededores. Es lo que, por ejemplo, en cuestión de turismo, pasa con las áreas degradadas, que no son las que acogen el turismo, sino todas las de los alrededores, que se quedan sin mano de obra, que tienen las infraestructuras congestionadas y a las que no llega la acción beneficiosa del turismo.

La ley del Suelo, aunque establece planes comarcales o provinciales, las instituciones administrativas españolas no están desarrolladas a nivel ni provincial ni regional suficientemente como para hacerse cargo de estos planes de índole supramunicipal, con lo cual la mayoría de los planes que se han venido haciendo son planes todos municipales, excepto los de las áreas

metropolitanas, que tienen su legislación, incluso independiente de la ley del Suelo.

Las técnicas de planeamiento han avanzado y puesto de manifiesto que existe la posibilidad de que, aunque no tengan puertas las ciudades, se les puede limitar el crecimiento no con métodos autoritarios, sino utilizando incentivos en otras zonas para que la gente no tenga que venir forzosamente a las grandes urbes, sino que se pueda vivir en pequeñas ciudades y capitales de provincia con 100.000 habitantes, siempre y cuando tengan los alicientes suficientes como para que la gente acuda a ellas.

En cuanto hubiese unos planes territoriales con carácter urbanístico que englobasen también los aspectos económicos de infraestructura y de factores extraurbanísticos, se podría estudiar la ordenación de todo el conjunto poblacional sin constreñirse a los términos municipales y, por tanto, en el caso de que Madrid, al tener por fuerza seis millones de habitantes para el año 2000, estos seis millones de habitantes no tienen por qué estar todos juntos y en el mismo núcleo, sino que pueden vivir dentro de la región Centro, siempre y cuando no se vayan a convertir estos núcleos poblacionales que rodean a Madrid en ciudades-dormitorios, es decir, facilitándoles la comunicación con el centro para que puedan venir a trabajar todos los días. Pero esto no serviría para arreglar el problema de Madrid, sino que se solucionaría llevando los suficientes medios de producción a todos estos sitios, y no centrándolos exclusivamente en Madrid, para que estas ciudades no se convirtieran en ciudades-dormitorio.

## Urbanismo humanizado

—En el urbanismo, ¿el peligro mayor es la especulación del suelo o hay otros que impiden el desarrollo de un urbanismo racional y humanizado?

**ZATARAIN.**—El urbanismo lo hemos centrado en el caso de España, pero creo que España está pasando por el mismo proceso que el mundo entero. El problema del urbanismo es quizá el más importante que tiene la humanidad planteado hoy, la lucha por conseguir un habitat adecuado, cuando estamos asistiendo a una degradación del medio ambiente ciudadano. Las causas hay que buscarlas en la transformación de las estructuras económicas de la sociedad, surgida como consecuencia del gran desarrollo tecnológico de una forma excesivamente rápida y que en otras épocas no ha sucedido así. Las ciudades, en épocas anteriores, han sufrido un desarrollo más paulatino, lo que dio lugar a una meditación más sopesada sobre la preparación de este habitat.

La sociedad moderna se encuentra con el grave fenómeno del abandono de los núcleos rurales y el crecimiento de los industrializados, de las grandes aglomeraciones. Estoy totalmente de acuerdo que es imposible poner freno a las grandes aglomeraciones, y por muchos frenos de cualquier tipo que nos podamos imaginar, de tipo fiscal o legal, no cabe duda de que, en estas grandes aglomeraciones, las necesidades de una población existente que acude en masa a estos núcleos, demanda una serie de cosas que, además, crean otras aglomeraciones que para resolverlas a su vez piden nueva aportación de población con unos crecimientos vertiginosos. Baste pensar, por ejemplo, que la humanidad, ahora mismo, cuenta con 3.000 millones de habitantes y que para finales de siglo, es decir, para dentro de veinticinco años, se va a duplicar, pero con el agravante, ade-

más, de que la población urbana se cuadruplicará, pues aparte del propio crecimiento vegetativo hay que contar las migraciones del campo.

En España, la población urbana supondrá, a finales de siglo, el 80 por 100 de la total. Esto hace pensar en unas aglomeraciones enormes. Aun con todos los problemas que hoy tenemos, ni tan siquiera podemos sospechar los que se van a acarrear en un futuro breve. El urbanismo moderno es un problema pavoroso y universal. En todo el mundo se está trabajando por buscar soluciones; se están haciendo intentos, unos con buenos resultados, otros no tan óptimos. Hay, además, un grave inconveniente en los planteamientos urbanísticos. Si en otro tipo de cuestiones se estudia y busca la solución, y en un período breve de experimentación se puede detectar si es la adecuada o no, en el urbanismo el grave problema es los largos plazos para experimentar. En materia, por ejemplo, de edificación, desde el proyecto hasta el edificio construido pueden transcurrir dos años. En urbanismo, desde el proyecto, que en este caso sería el plan, hasta su total realización pueden muy bien transcurrir veinticinco o treinta años. En ese tiempo, con este crecimiento de la sociedad, puede dar lugar, y de hecho así ocurre, que cuando se ponen en servicio las grandes áreas urbanizadas han quedado desfasadas con otras necesidades que han aparecido. En el Instituto de Urbanización tenemos mucha experiencia. Cuando ponemos en servicio polígonos cuya gestión dura cinco o seis años, en el momento final nos vemos obligados a hacer grandes remodelaciones para adecuar unas mayores demandas de equipo, por ejemplo la dotación escolar, que crece constantemente, o de reservas de espacios deportivos, etcétera. Es un proceso continuo, un tejer y destejer, unido a la urgencia de resolver el problema de la vivienda.

Creo que lo único que cabe a la Administración, tanto a la española como a la de todo el mundo, es estar encima, procurar buscar soluciones, sin algaradas optimistas de creer que con esto se ha solucionado el problema. El urbanismo es vivo. Una vez realizado un plan, hay que estar sobre él y no se puede creer que con los plazos que se asignan con eso está todo resuelto; debe haber unos equipos de trabajo que continuamente estén poniendo al día esos planes.

**PORTO REY.**—En España el problema se agrava mucho más, pues tenemos el concepto romano de la propiedad del suelo, el concepto hereditario de la propiedad. Esto no lo sufren en otros países en donde no tienen la herencia del Derecho Romano. Hay que compatibilizar la propiedad del suelo, que está en manos privadas, con el bien común, y en esta compatibilización está el quid de la cuestión. Cuando se resuelva esta dualidad se podrán realizar los planes, porque hacer un plan es muy fácil. Otra cosa es llevarlo a la práctica, y cómo se va a preparar el suelo urbano teniendo en cuenta que no está socializado.

**ZATARAIN.**—El urbanismo es consecuencia de las estructuras modernas de tipo económico. Pensar en la socialización del suelo no creo que sea una respuesta. En este sentido se puede hablar, por ejemplo, de urbanismo controlado o espontáneo. Ya hay ejemplos, no solamente en España, sino en todo el mundo.

El urbanismo totalmente controlado supone un cierto tipo de socialización del suelo, por el procedimiento de la expropiación, pues es una herramienta eficaz

para borrar al propiedad inicial del suelo.

El urbanismo hoy se conforma con las grandes infraestructuras, es un hecho comprobado. En una gran aglomeración, las más reforzadas de infraestructura básica son las zonas a donde acudir de todo. Lo que hay que hacer es, abriendo camino, de acuerdo con unas tendencias de crecimiento, que previamente deben ser estudiadas por medio de unas grandes infraestructuras, y solucionando problemas de inoperancia de suelos, incluso por el procedimiento de la expropiación, dejar una cierta espontaneidad a la realización de estas áreas. Esto lo podemos ver en realizaciones totalmente dirigidas, se nota una cierta deshumanización de estas áreas urbanizadas totalmente controladas en las que ha sido determinada hasta la situación de la última tienda. Hay que dejar un poco de margen a la espontaneidad de la propia colectividad, para que ella vaya encontrando sus localizaciones.

—El valor de la espontaneidad todos lo sabemos considerar. Usted ha hablado de espontaneidad y de control, pero éste, ¿cómo se concreta? Porque en un barrio, teóricamente está previsto todo el equipamiento, pero a la hora de la verdad se empieza a construir, se terminan viviendas y los accesos no están hechos y la infraestructura de saneamiento se acaba cuando la gente está viviendo y hay que levantar calles. El control debe de estar incluido en la planificación. ¿Qué inconveniente tiene la administración para llevar a cabo este trabajo, que es primordial?

**ZATARAIN.**—Estoy de acuerdo en que debe haber una anticipación de la administración a esas futuras necesidades que después van a pedecer los habitantes de las urbanizaciones. Si actualmente, y hablo por la experiencia de mi organismo, no se resuelve con la necesaria celeridad este aspecto, es simplemente por falta de medios.

**PORTO REY.**—El orden de prioridades es, primero, la vivienda y después, el medio ambiente y los servicios comunitarios. España, hasta ahora, ha tenido un nivel de desarrollo relativamente grande, pero no había alcanzado el número de dólares per cápita necesarios como para fijarse en los problemas que tiene después el entorno próximo a la vivienda. Este es un problema normal en todos los países. En España, si el urbanismo se va a poner muy de moda es porque se espera que rápidamente se termine el problema acuciante de vivienda.

## Humanización de las ciudades

**GRANADOS.**—El urbanismo, con sus nuevas técnicas, ha humanizado las ciudades, o por lo menos ha impedido que se deshumanicen aún más. Las ciudades tienen un proceso que no siempre está ajustado a un orden, sino que la falta de medios obliga a la solución de lo principal, en primer término, y después a resolver el entorno.

Un urbanismo operativo racional y dirigido es la única forma que tiende a contrarrestar, en una misión de servir al hombre, los imperativos de una tecnología muy avanzada de la sociedad, que es la que se deshumaniza. El urbanismo mira exclusivamente al servicio del hombre, dotándole de mejores ámbitos, zonas de expansión, recreo, vivienda, incluso de trabajo; las zonas industriales de ahora distan mucho de ser las de Inglaterra del siglo XIX. El urbanismo es la fuerza que tiende a contrarrestar otras que la propia sociedad, en un movimiento deshumanizador, en contra del propio hombre, va creando continuamente

(Fotos Antonio.)



## UNA NOVELA, UNA REMEMORACION

Creo haber leído que Mercedes Salisach se suele rebelar contra la idea de que en su obra novelística, larga y bien definida, que ahora ha venido a continuar con "Adagio confidencial", no exista novela social. Estimamos que, por el contrario, la obra de la novelista barcelonesa tiene un carácter social que es imposible desconocer. Claro es que dentro del corro narrativo español de los últimos veinte años por novela social se ha tenido un tipo de novela cuyas características eran casi exclusivamente proletarias y en cualquier caso revelaban tensiones sociales desde aquel o parecido origen.

Y para ser honestos en las denominaciones, la novela social es otra cosa. Es la que procede de una narrativa que de modo principal o subyacente muestre su situación dentro de una clase social. Precisamente mucha y bien caracterizada porción de la novela que se escribió en Barcelona en la década de los años cincuenta tuvo este carácter, y quien en el futuro desee realizar una cala en la sociedad barcelonesa del tiempo, estamos seguros de que hallará material narrativo de sobra para la definición de una clase social: la burguesía catalana y propiamente la barcelonesa desde un punto de vista ya crítico, ya descriptivo de sus modos y costumbres, en docenas de novelas de muy afa- mados autores. Diríamos que ha sido uno de los paisajes sociales más definidos por la narrativa española de una época, precisamente la misma casi en que la novela acampaba en su aspecto más celebrado por un determinado esnobismo vanguardista —paradójicamente— incursa en el llamado "realismo social".

Es bien posible que en la realidad del cúmulo descriptivo y crítico de la burguesía que se ha aludido entrasen condiciones muy determinadas. Por ejemplo, la boga de una corriente que comenzó por novelas tan afa- madas como «Mariona Rebull» o «Nada».

Quizá también la existencia de los premios narrativos "Ciudad de Barcelona", que me parece recordar que exigían una temática barcelonesa reconocible en sus ediciones de aquellos años. No hay que desdeñar el mimetismo de las fórmulas "premiabiles" y comerciales de la novela. Dentro de estas líneas condicionantes han surgido, para darse en ellas o para derivar, un buen puñado de autores que en mucha o reducida medida han tenido que ver con la novela social de esta clase que sería ocioso no reconocer. Entre ellos, Mercedes Salisach descolaba por la solidez y finura con que aplicaba, dentro de este campo novelesco, el análisis de los modos añorosos de la clase definida, del ejercicio sentimental en que se cifraba por lo común la aventura de una sociedad que, una vez acabada la guerra, se encontraba con pocos problemas vitales y solía buscarlos por los vericuetos de las afinidades electivas. Solucionada con holgura y formas distinguidas la "mantenencia" según el Arcipreste, este tipo de sociedad andaba preocupada con las cristalizaciones "placenteras" de varón o hembra.

No ha faltado la nota crítica en este modo narrativo y social, sino que abundó bien expresa, bien tácitamente. Los lazos familiares pintados así no solían ser ejemplares ciertamente. Una mixtura de hipocresía y esnobismo se solía poner de manifiesto. Mercedes Salisach no ocultó casi nunca un eje ético en su narrativa, y frente a una solución diríamos humanista, la autora ponía el acento en una ética religiosa. No tenían sus novelas, como diríamos que ninguna del amplio grupo, un estilo narrativo que excediese del utilitarismo realista que exigía la narración del tema, del ambiente o sus vicisitudes, empleado con destreza y con una cierta composición de variantes —el "flash back", por ejemplo— en la construcción. Fue un tiempo de auge incluso comercial de la no-

vela y bastantes de este tipo acapararon la nómina de los premios narrativos. Luego que daron incorporadas al consumo del género, en el pacífico disfrute de un costumbrismo que siempre ha gozado de crédito y de lectores en la novela.

Mercedes Salisach, decimos, utilizó limpiamente sus dotes, potenciadas por la autenticidad del observatorio social que tenía a su disposición. Si no autobiografía, autenticidad había en sus tramas en relación a la cuestión principal, el ambiente y su posición de gentilísima dama de la novela de este tipo fue visible. Era así como especialista en alta sociedad como Candel, por ejemplo, lo era de la del barroquismo suburbial. Modos y maneras de una novela social en definitiva. Si en toda esta nota hemos empleado tanto el pretérito —un pretérito de algunos años— es por la razón de que después de un paréntesis en su producción, la última novela de Mercedes Salisach "Adagio confidencial", finalista distinguida que contribuyó al brillo del "Planeta" que ganó últimamente Carlos Rojas del brazo de «Azaña», demuestra que la autora sigue fiel a sí misma, a las características que le dieron carta de naturaleza en nuestra narrativa, y segura de ellas pertenece a la estirpe de quien prefiere la fidelidad a unos modos ya problemáticos y dados por superados, que a la pirueta, al maquillaje o la cirugía estética de una temática y un estilo. Al fin y a la postre, el artificio de "Adagio confidencial" —una rememoración de amores cruzados— se sitúa en el pasado, en el tiempo en que tantas tramas de este género se situaron en presente y resulta también como el homenaje narrativo a una rememoración, al tiempo en que de esta cantera social salió tanta novela.

Antonio VALLEJO

ADAGIO SENTIMENTAL. — Mercedes Salisach.—Editorial Planeta.

## NOTICIA DE LIBROS

### OBRAS COMPLETAS. — Tomo IX. — Gregorio Marañón.—Espasa Calpe, S. A.

En la admirable publicación de las "Obras completas" de Marañón, el tomo actual, noveno de la serie, recoge multitud de ensayos del inolvidable y humanísimo escritor, aparecidos en tomos sueltos, generalmente de la colección Austral y por ello conocidos y apreciados universalmente. Se trata de los que figuran en "Raíz y decoro de España", "Vida e Historia", "Ensayos liberales", "Españoles fuera de España", "Vocación y ética", "Tiempo viejo y tiempo nuevo", "Elogio y nostalgia de Toledo" más algunos aparecidos en forma de prólogos, comentarios, ensayos y artículos.

Todo lo que pueda decirse de ellos y su valor es ocioso. Aparte de sus obras científicas, aparte de sus grandes estudios literarios e históricos, estos ensayos breves y precisos sobre el amplísimo muestrario de temas a que llevó la curiosidad intelectual o la emoción sentimental de aquel gran español, vienen a mostrar sus cualidades de la misma manera que tantas veces los bocetos, los apuntes, los dibujos de un gran artista muestran más íntima, más sueltamente sus valores que sus obras arquitecturalmente acabadas y compuestas. Gregorio Marañón, español fuera de serie, está ahí, en esas "obrecillas" que, como las de Fray Luis de León parecía como si se le ca-

yeran de las manos en su tiempo fecundo unas de ellas, otras escritas cuando escribirlas era, fuera de España, la manera más emocionante de sentirse español.

### ELS RIUS DE LLEIDA.—Josep Vallverdu y Ton Sirera. — Ediciones Destino.

Las Ediciones Destino nos han acostumbrado a la edición, sin prisa y sin pausa, de una serie de excelentes libros sobre el paisaje de Cataluña, bien este paisaje incida sobre el artístico, sobre el natural o sobre el de las costumbres. Así, tras los relativos al Pirineo, a los monasterios catalanes o a las fiestas mayores, ahora nos llega éste dedicado a los ríos de Lérida, el Segre en todo su trayecto medular, el Noguera Pallaresa y el Noguera Ribagorçana, que los autores describen, retratan, acompañan en su fluencia desde los paisajes de alta montaña de su nacimiento y en sus ascendencias por espacios más abiertos, por las vegas entre huerta, por sus diques, esclusas y embalses.

El río es el elemento más vivo y más vivificante de las geografías interiores; lo que más distingue, une y define. Editado con el lujo tipográfico y de reproducciones que señala esta colección "Imatge de Catalunya", muestra un sistema fluvial tan natural, congénito y rodeado de geografía humana como los anteriores, a los que sigue con eficacia y dignidad, completando

un panorama de atractivo abundante y cuajado de significación.

A. V.

### PEDRO DE LORENZO, por Santiago Castelo. Colección Grandes Escritores Contemporáneos. Ed. Epe- sa.

Si para conocer a un escritor hay que leer a fondo sus obras, el hermanamiento espiritual no será perfecto hasta saber de su vida, de su persona. Cada lector se imagina a su manera al autor, incluso hasta los detalles mínimos de la persona. La biografía abre otros caminos, y esta biografía, escrita por un buen periodista, sobre uno de los grandes escritores y periodistas ya consagrados en España, nos pone en las manos dos cosas: que una vez más se demuestra que no hay diferencias calificatorias entre periodista como hombre de letras y el sentido peyorativo que se ha querido dar al periodista, como un ser que no sabe salir de las gacetas de medio pelo. Se es escritor o no se es. Lo demás, en un libro o en un periódico, es una diferencia de matices. Pedro de Lorenzo es de los grandes maestros de las letras españolas. Santiago Castelo, extremeño también, empieza con buen pie un camino difícil. La segunda cosa que se demuestra en esta biografía es el retrato de la persona, y de la personalidad, recordando las distinciones que la filosofía escolástica hace sobre estas dos palabras. Tenemos, al fin, una biografía

de un autor español, maestro de cientos de periodistas en la Escuela de Periodismo y del que fui discípulo, creo que malo, en el viejo chalé de la calle de Zurbano, de Madrid. Biografía que forma parte de una colección dedicada a contar la vida y obra de escritores, de la cual la mitad de los volúmenes publicados hasta ahora corresponden a escritores españoles y el resto a extranjeros, algunos de ellos Premios Nobel. La biografía de Pedro de Lorenzo está escrita con un sentido y un ritmo periodístico, en el que se mezclan los testimonios del propio biografiado y de otras personas con fragmentos de escritos, lo que determina una forma distinta, un camino nuevo en el campo biográfico. Todo se completa con una amplia cita bibliográfica.

### GIAP O LA GUERRA DE UN PUEBLO, por Gerard Le Quang. Ed. Dopesa.

Una difícil biografía, porque de Giap, formado en Occidente y curtido, realizado en Oriente, apenas si se sabe algo. Difícil biografía, en la que se trata de explicar las actitudes de Giap mediante los análisis de sus obras, de las batallas que dirigió. Es interesante esta biografía del general norvietnamita porque en ella salen a relucir una serie de hechos de la política francesa y norteamericana que explican muchas reacciones del pueblo vietnamita en general y especialmente del biografiado.

P. P.



## DOS ESCRITORES ESPAÑOLES EN LONDRES: MEDARDO FRAILE Y VICENTE SOTO

Las Navidades han traído a la Patria a muchos escritores españoles que llevan mucho o poco tiempo viviendo en el extranjero, vacaciones que ellos han aprovechado para ver los amigos de Madrid y volver a la tierra de origen: Aquilino Duque, a su Sevilla, donde ha recibido la noticia de no haber ganado el Premio Nadal, sino quedar finalista, llevándose para Italia este agri dulce sabor; de Suiza vino José Antonio G. Blázquez y se encontró en Madrid con el Premio Nadal. De Londres han venido Medardo Fraile y Vicente Soto, que, por cierto, no han coincidido nunca por allí. Medardo se ha llevado su libro «La penúltima Inglaterra». Esta vez no es un libro de cuentos ni tampoco un ensayo; se trata de unas finas estampas de la vida inglesa con permanente evocación de recuerdos, libros y paisajes españoles. Prosas leves que tienen ese inconfundible toque suyo de lirismo y de humor, esa prontitud descriptiva de quien tan acostumbrado está a relatar. El otro escritor español de Londres que ha regresado por unos días es Vicente Soto, que ha aprovechado su estancia para presentar a la Prensa el libro con el que acaba de obtener el Premio Novelas y Cuentos: «Cascuertos de Londres». También en el libro de Vicente Soto, cuyas narraciones transcurren en Londres, hay algún tirón de la tierra, de su tierra valenciana.

De ambos escritores se ha de hablar cada día más, se queden en Londres o vuelvan definitivamente a España, porque han realizado, vienen realizando, una obra narrativa muy personal y sincera, con descubrimientos propios y no al son que se toque aquí o allá. Por mucho tiempo que lleven fuera, mantienen la pureza de su castellano y publican sus libros aquí. Después de todo, Londres no está tan lejos y el contacto entrañable con su Patria se mantiene permanentemente en ambos.

### HOMENAJE A UN HUMANISTA SEVILLANO

Recientemente hemos destacado el fino gesto que ha representado el libro de homenaje a José Ballester, el periodista y escritor murciano, con motivo de su LXXX aniversario. Había en aquel libro unas páginas del también octogenario Jorge Guillén, que amistó con Ballester cuando ejerció cátedra en aquella ciudad. El mismo Guillén participa también ahora en un libro de homenaje al desaparecido Miguel Romero Martínez, que enseñó humanidades en la ciudad del Betis y escribió eruditos artículos en la Prensa local. Colaboran también en este libro Manuel Romero Gómez, Miguel Sánchez-Cid Romero, Manuel Ferrand, Manuel Mantero y Francisco López Estrada. Se publica además una antología de la obra del cultísimo sevillano. Hay que señalar siempre como acontecimiento literario este tipo de homenajes y figuras que no han rebasado apenas los límites del ámbito local en que vivieron y murieron, pero que dejaron profunda huella en discípulos y amigos,

correspondiéndoles por ello parte de la fama que estos han podido adquirir.

### LA CASA DE JUAN RAMÓN JIMÉNEZ

Supongo que todos los que escribimos de temas literarios hemos recibido una carta de Carmen Conde comentando el estado en que se halla la casa-museo Zenobia y Juan Ramón Jiménez en Moguer. Suciedad, descuido y mal gusto campean en el recinto del que debiera ser lugar de belleza y para el que nuestro Premio Nobel de la poesía hizo legado de libros y objetos. Parece que mientras ha estado la casa ocupada por la Guardia Civil ha sido respetada y cuidada, pero al mudarse los de la Benemérita a otro lugar está el peligro de que sea vendida o convertida en ruinas. Desde luego tenemos que apoyar enteramente cuanto Carmen Conde dice en la carta: «Mientras en países extranjeros se colocan lápidas y se otorgan honrosas distinciones a las casas que habitaron artistas —¡ni siquiera propios a veces!—, ¿será posible que no se salve la casa en que naciera el Premio Nobel de Moguer, cuyas obras, sin duda, podrían costear su compra para museo verdadero y cuidado debidamente, en lugar del que tiene —es un decir— ahora?... ¿No podremos entre todos liberar a esa casa del derribo o la ruina?»

Creo que no hace falta ir tan lejos para encontrar modelo de cómo deben tratarse edificios de esta significación. Tenemos un buen ejemplo en la casa-museo de Benito Pérez Galdós en Las Palmas de Gran Canaria, que no sólo es un museo y archivo de objetos, libros y documentos galdosianos, sino que se ha convertido en foco activo para la investigación en torno al escritor y su obra. Lo que se ha hecho con Galdós en Canarias puede perfectamente hacerse con Juan Ramón en Huelva. Yo espero que basta para ello con que insistamos un poco desde toda España.

### LAS DECLARACIONES DEL ÚLTIMO NADAL

El reciente Premio Nadal, José Antonio García Blázquez, ha hecho desenfadadas declaraciones a los periódicos. Por ejemplo afirmando que ni es «progre», ni le gusta Vargas Llosa, ni aspira a vivir de la pluma, porque no escribe más que cuando le apetece. Su novelística hasta la fecha —«Los diablitos», «No encontré rosas para mi madre» y «Fiesta en el polvo»— es muy cuidada y muy personal. No creo, por ello, que «El mito», la novela premiada, sea lo que alradamente ha dicho en unas declaraciones Gabriel García Badell, quien se quedó en tercer lugar: una novela comercial en el sentido peyorativo del término. Pienso, por el contrario, que sea la novela que consagra definitivamente al joven novelista, cuya aparición habíamos saludado con esperanza. Haberse sobrepuesto en la



Vicente Soto



J. Antonio García Blázquez



Medardo Fraile



García López

votación a la del mismo García Badell, que es también una gran esperanza, y a «El mono azul», de un escritor tan hecho y tan derecho como Aquilino Duque, que quedó finalista, dice mucho en favor. Por cierto, que ha sido muy comentado en los medios literarios lo que ha escrito un informador madrileño: que José Antonio García Blázquez era completamente nuevo en las letras y que el finalista es un perfecto desconocido...

### UNA ANTOLOGIA DE RAFAEL GUILLÉN

Con frecuencia he señalado aquí la importancia de estas ediciones de la Universidad de Sevilla, que no se limitan a levantar acta de determinadas investigaciones científicas, sino que desde el rigor universitario, que no pueden eludir, ofrecen libros de creación y de ensayo con los formatos atractivos de cualquier editorial moderna y exigente. Y así van estas publicaciones poniendo en nuestras manos lo más interesante de literatura andaluza, frecuentemente de escritores que residen en cualquier punto de la región. Está claro que la obra del granadino Rafael Guillén, aparecida, desde 1953 a hoy, en entregas de diversas colecciones, es una de las más importantes en nuestra lírica. Más tarde, por hallarse lejos de Madrid o de Barcelona,

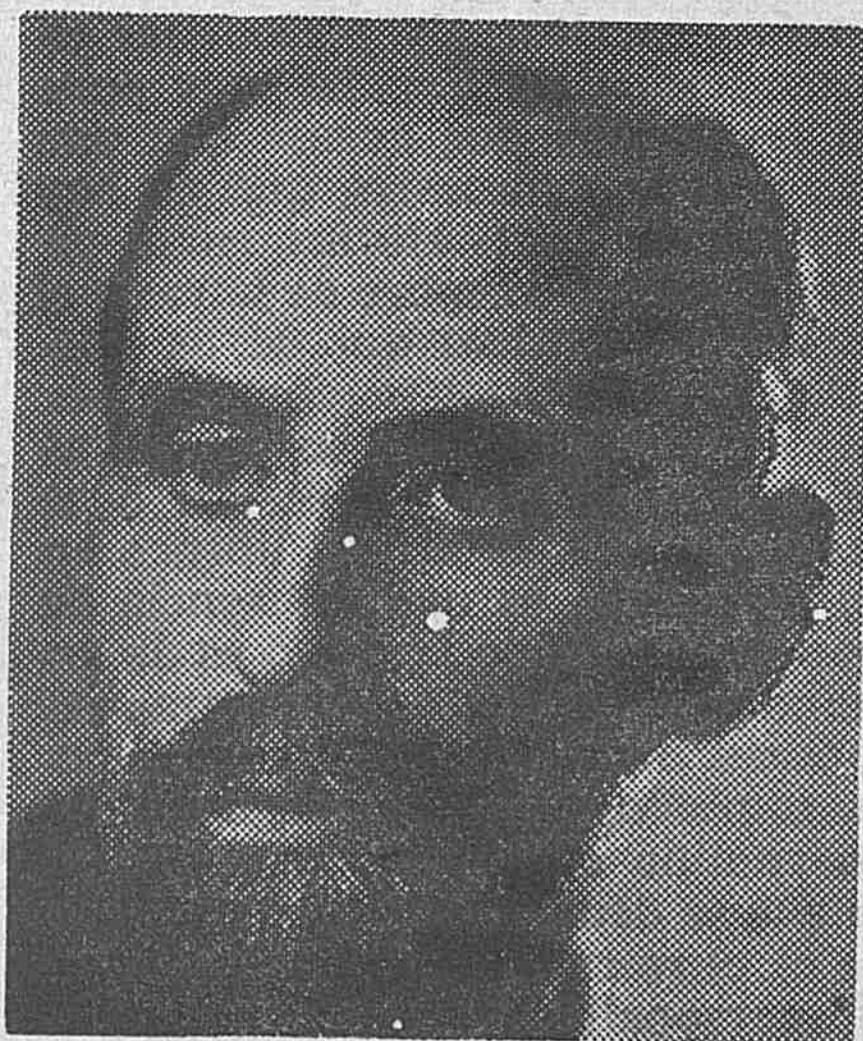
no había sido recogida todavía en un tomo de obra completa o antológica. Probablemente esto ocurriría algún día por la consistencia absoluta de la poesía de Rafael Guillén, cuya valoración no ha escapado a la crítica. Pero, ¿por qué esperar? Entonces las publicaciones de la Universidad sevillana, que en su colección de bolsillo lo hace. Con un prólogo del buen escritor que es Carlos Muñiz Romero. Como dice el prologuista, a toda la crítica ha sorprendido siempre la fuerza expresiva de este poeta. Y termina con estas palabras de Victoriano Cremer: «Rafael Guillén, desde su solar andaluz, desde su catedral andaluza de luz y de color, desde su entrañada tierra de Ilmoneros, de guitarras, de cante abuelto, de soledad y muerte, ha construido un mundo serio, formalmente clásico y audazmente abierto a todos los cauces del futuro. Ha escrito, está escribiendo, poesías sin fronteras.»

### LOS MAS JOVENES DE LOS PREMIOS NACIONALES DE LITERATURA

Los Premios Nacionales de Literatura recientemente fallados han tenido el acierto de incluir en su amplio cuadro a dos escritores jóvenes que están alcanzando el punto de la madurez: Angel García López, que ha obtenido el premio «José Antonio Primo de Rivera» de poesía, y Andrés Amorós el «Emilia Pardo Bazán» de crítica literaria. En ambos casos el premio contribuye a lo que llamamos la consagración de un escritor. Está claro para quien haya seguido la obra de ambos que «Elegía de Astaroth», de Angel García López, marca la llegada de este poeta a una cima de perfección y eficacia expresiva; «Vida y literatura en troteras y danzaderas», de Andrés Amorós, marca también la llegada de este crítico a una cima de destreza y penetración. Quede aquí, pues, la constancia de un par de dianas que, sin desdoro del acierto que haya podido corresponder a los otros apartados, ha conseguido la última edición de los Premios Nacionales de Literatura.



José Ballester



J. Ramón Jiménez



Carmen Conde

César VILLAMAÑÁN



## EL ALBUM DE LA SEMANA

### "RINGO"

Con gran celeridad ha llegado a España el nuevo álbum de Ringo Starr, en el que los cuatro Beatles se encuentran más o menos juntos. El disco es realmente bueno y sin ningún tipo de dudas la mejor obra de Ringo en solitario, aunque acompañado por un excelente plantel de músicos.

En cuanto a la unión de los cuatro Beatles no llega a ser nunca completa a causa de Paul McCartney, que no debía querer. A lo máximo que se llega es a encontrar juntos a Ringo, John y George, y como bajista, a Klaus Voorman, de quien muchas veces se dijo que sería el sustituto de Paul. Cuando Paul aparece en algún tema lo hace únicamente con Ringo (que para eso es aquí el jefe) y demás músicos invitados, que son los de siempre: Billy Preston, Jim Keltner, Marc Bolan, Nicky Hopkins, Jimmy Calvert, Bobby Keys, Nilsson, Steve Cropper, Dave Bromberg, media banda y muchos más.

Las composiciones están muy repartidas. Hay una de cada uno de los cuatro Beatles, una de R. Newman, una de R. Sherman, dos de Ringo con Vini Poncia y una con G. Harrison y otra del propio Harrison con Mal Evans. En todo momento es Ringo el encargado de cantarlas y los demás se limitan en algunos casos a hacerle los coros. De destacar algo sería «I'm the greatest», escrita por Lennon y con la fuerza increíble de todo lo suyo; «Photograph», que ya salió en «single»; «Sunshine life for me», de Harrison, en la que a pesar de su letra mística el ambiente creado por la Banda y David Bromberg es impresionante..., de todas maneras no se puede despreciar nada, porque todo está en una línea importante.

Por otra parte, la presentación del disco es perfecta, los créditos de lo más completos y acompañando al álbum hay un cuadernillo que incluye un dibujo de Klaus Voorman por cada canción.

Luis Mario QUINTANA



## PASA POR AHI

— Paul McCartney vuelve a ser actualidad gracias a la salida de un nuevo álbum, esta vez llamado «Band on the run».

— La siempre personal y convencional Yoko Ono tiene también su disco en el mercado. Su título es «Feeling the space» y está acompañada por la Plastic Ono Band.

— El grupo Yes acaba de publicar también su nuevo álbum, «Topographic oceans», aunque esta vez las críticas para su obra no son tan favorables como otras

veces o al menos por parte de la mayoría.

— El último álbum de Bowie, «Pin ups», está teniendo una gran acogida en todo el mundo. Sus versiones de temas básicos de mediados de la década de los 60 son realmente magníficas y no nos extrañaría nada que se convirtiera en una de sus obras más conocidas y vendidas.

— Y para qué vamos a hablar de la crisis del petróleo y su influencia en la música. Menos mal que esto ayudará un poco a seleccionar las cosas, aunque nos parece que para nosotros va a dar lo mismo.

## LO NUESTRO

— El grupo Santa Bárbara va progresando con el tiempo. Su primer disco («Charly») no nos gustó nada, pero ahora en el segundo hay cosas positivas. «Recuerdo mi niñez» es bastante mejor y, sobre todo, en la cara B del disco hay un tema llamado «Rokanroll» que está francamente bien hecho, con un sonido lleno de fuerza y, además, cantado en español. Enhorabuena.

— Por fin sale a la venta el esperado álbum de Dolors Laffitte «Varietat de varietats». Es una pena que los músicos catalanes sean tan poco promocionados en el resto de España, porque hay verdaderas maravillas, y entre ellas Dolors Laffitte.

— Ya comentábamos que María Os-

tiz no se prodiga en demasía ahora. Suele sacar un disco al año más o menos. Para las navidades se editó un «single» y ahora, para mantener un poco su nombre, se publica un álbum con el título de «Lo mejor de María Ostiz». En el disco encontramos lo más conocido de su carrera y destacaremos sobre todo las composiciones de su primera época, para nosotros la más afortunada.

— Es increíble el poco caso que se le ha hecho a Hilario Camacho. Uno de los más brillantes músicos que han aparecido en muchos años y a la hora de la verdad no se le ha prestado el apoyo que merecía y eso que su obra es bastante más interesante que la de Uriah Heep, Deep Purple o Black Sabbath.



## "AWOPBOPALOOBOP ALOPBAMBOOM"

Estas extrañas palabras (del «Tutti frutti», de Little Richard), además de ser un resumen de todo lo que significa el rock and roll, son el título de un libro recientemente editado en España, y que aconsejamos a todos aquellos interesados por la música. Su autor es Nik Cohn, un periodista británico que conoce a fondo todos los entresijos del «pop». Su libro no es una enciclopedia aburrida. Es una pequeña historia crítica, de lenguaje suelto y divertido, y, además de enterarse uno de muchas cosas, pasa un rato agradable. Su relato se centra básicamente en la música inglesa, aunque se fije también en lo más importante de los Estados Unidos, sobre todo en los «rockers». Llega hasta el año 66-67, lo cual le deja a uno con los dientes largos, pero realmente merece la pena. Es seguramente el mejor libro de este tipo que se ha editado en nuestro país y es muy fácil que lo sea, porque hay muy pocos, y la mayoría no son tan sabios como éste. Nik Cohn es un hombre al que le gusta descaradamente el rock and roll, su grupo favorito son los Stones, no le impresionan los Beatles, no encuentra nada favorable en Dylan, le gustan los juanetes de Sandie Shaw y muchas cosas más, con las que se puede estar de acuerdo o no. Yo, personalmente, estoy con él en casi todo (es muy duro con Dylan, y a veces con los Beatles). Es muy recomendable su lectura para los veteranos, porque les hará recordar, y para los que empiezan ahora a escuchar música, porque les mostrará la base. En la fotografía, Keith Moon.



## FRENTE AL TELEVISOR

La serie «Si yo fuera rico» nos ofreció esta semana el episodio titulado «Si yo fuera mujer de su casa». Este espacio de televisión que escriben Romano Villalba y Alfonso Paso, sin tener altura ni brillantez, cierta con los gustos populares del público. La gente se ríe con la actuación de Antonio Garisa, que la vemos totalmente identificado con su personaje. Algunas veces se roza el humor barato y algunos episodios son bastante flojos, como ocurrió con el anterior, «Si yo fuera guapo», pero en conjunto la serie cumple su cometido de entretener a los telespectadores por medio de historias con las que es fácil que puedan identificarse. No se puede negar que tanto la serie como Antonio Garisa tienen «gancho» popular.

### «LOS CAMIONEROS»

Se emitió el pasado lunes otro episodio de la serie «Los camioneros», titulado «Somos jóvenes y podemos esperar». Como se sabe, el guión es de Pedro Gil Paradelo y la realización, de Mario Camus. El protagonista lo hace el actor Sancho Gracia. No nos gustó este episodio, al que le faltó realismo y credibilidad. Tampoco acompañó el trabajo de los actores, por ejemplo la actuación desvaída de la protagonista, María Luisa San Clemente. El episodio se salvó únicamente por el buen trabajo del actor principal, Sancho Gracia, que ya destacamos en su día. «Los camioneros» es un programa que no acaba de dar en el blanco; lo lógico sería que sus capítulos giraran en torno a la vida difícil del profesional del volante. Por el contrario, la relación con la vida del camionero es pequeña, constituye únicamente el marco en el que se mueve la acción, que nada tiene que ver con el título.

«Somos jóvenes y podemos esperar» hacía referencia a los problemas sentimentales del protagonista. El guión estaba falto de auténtica garra y las imágenes se sucedían sin prender la atención del espectador. La historia importaba muy poco. El diálogo, ya lo hemos apuntado alguna vez, es mediocre. Por otra parte, la fotografía, a cargo de Hans Burmann, es buena. Otro de los puntos positivos de la serie es el montaje. Sin embargo, lo más importante, el argumento, falla.

«Los camioneros» es una serie con ambiciones, realizada a la manera cinematográfica, rodada toda en exteriores y en color. Su estilo nos parece también cinematográfico. Ha querido ser popular, buscando una de las profesiones más populares, la de camionero, e incluso ha bajado el nivel del diálogo y de las situaciones en el guión. Sin embargo, no parece haber conseguido sus objetivos. Muchos de los episodios de «Los camioneros» nos parecen flojos, sin peso específico. El defecto fundamental, insistimos, es la falta de conexión de la serie con su título, es decir, que el éxito de la misma tendría que estar basado fundamentalmente en los problemas de la vida de los camioneros. Paradójicamente, todo el entorno técnico

que rodea a la acción es de calidad. El programa se ha hecho con muchas posibilidades y dispone de todos los elementos técnicos para ser un éxito. El hallazgo de Sancho Gracia, por otra parte, en el plano de la interpretación, ha sido uno de los mayores aciertos, si no el mayor. Pero la acción no tiene la suficiente fuerza y fallan los guiones de Gil Paradelo, que son desiguales y, a veces, muy flojos, como en el último episodio.

### «DATOS PARA UN INFORME»

El programa que se emitió el pasado miércoles de «Datos para un informe» fue el que reunió a cinco corresponsales de RTVE en Madrid para hacer un programa de perspectiva sobre este año que ha comenzado. «1974 por delante» se planteaba como un programa ambicioso que trataba de hacer una panorámica de los problemas que el mundo tiene que afrontar en el año que acaba de comenzar. Sin embargo, a pesar de ofrecernos un muestrario de problemas a tratar —como la crisis de energía, la crisis moral, la crisis política, la crisis de ideas—, el programa nos defraudó. El coloquio montado en torno a Alfredo Amestoy, que lo coordinaba, resultó una tertulia de café más que otra cosa, en la que todos hablaban, se quitaban la palabra y se iban de un tema a otro sin la necesaria labor sistemática para tratar los problemas planteados. Más que un coloquio ordenado y enjundioso, que era lo que esperábamos —para eso, pensamos, habrán hecho traer nada menos que a cinco corresponsales en el extranjero a Madrid—, resultó un juego de frases ingeniosas y brillantes, en boca de algunos que se sienten un poco «divos» y no quieren dejar la palabra a sus compañeros.

Un programa fallido éste de «Datos para un informe», que ya hemos destacado en otras ocasiones como uno de los más interesantes dentro de los informativos. A Alfredo Amestoy se le «escaparon» sus cinco corresponsales cada uno por su lado y no consiguió centrarlos en el tema. El programa acabó de desarreglarse en el montaje, en el que se quitó parte fundamental, ya que los participantes en el coloquio se referían a puntos que el telespectador no había visto. A pesar del fracaso técnico, el programa tuvo el acierto popular de ofrecer a cinco corresponsales de TVE juntos charlando amigablemente, lo que siempre agrada y da sensación de cercanía y participación al telespectador.

### «EL MOTIN DEL CAINE»

El viernes vimos en «Estudio 1» la obra de Herman Wouk «El motín del Caine». Como se sabe, con ella ganó Wouk el Premio Pulitzer. Tiene esta obra la aureola de la gran película de Edward Dmytryk, en la que Humphrey Bogart hacía una magnífica creación en el papel del comandante Queeg. La versión es-



Antonio Garisa, el popular actor que da vida a «Si yo fuera rico»

pañola, debida a Giuliana Aroli y a Joaquín Calvo Sotelo, fue estrenada, en su versión teatral, en el año 1958. La realización televisiva ha corrido en esta ocasión a cargo de Pedro Amalio López y los principales intérpretes han sido grandes actores, como José María Prada, Rafael Arcos, José María Escuer y Fernando Delgado.

La obra se desarrolla toda ella durante un Consejo de Guerra al que concurre el acusado de haber relevado al comandante del barco en un momento extremo. Lo que en principio parece una acusación de indisciplina se va volviendo contra el acusador, haciéndolo a su vez el acusado, por una hábil maniobra del abogado defensor. De esta manera, resulta que el acusado es declarado inocente y el primitivo acusador es el culpable. Al final de la obra queda, sin embargo, incluso en el abogado defensor, una mala conciencia por haber llegado a una solución en la que no se defiende únicamente la disciplina y la obediencia en el Ejército. El relevo de autoridad, se concluye, había estado justificado. Queda al final como un remordimiento en el espíritu de todos.

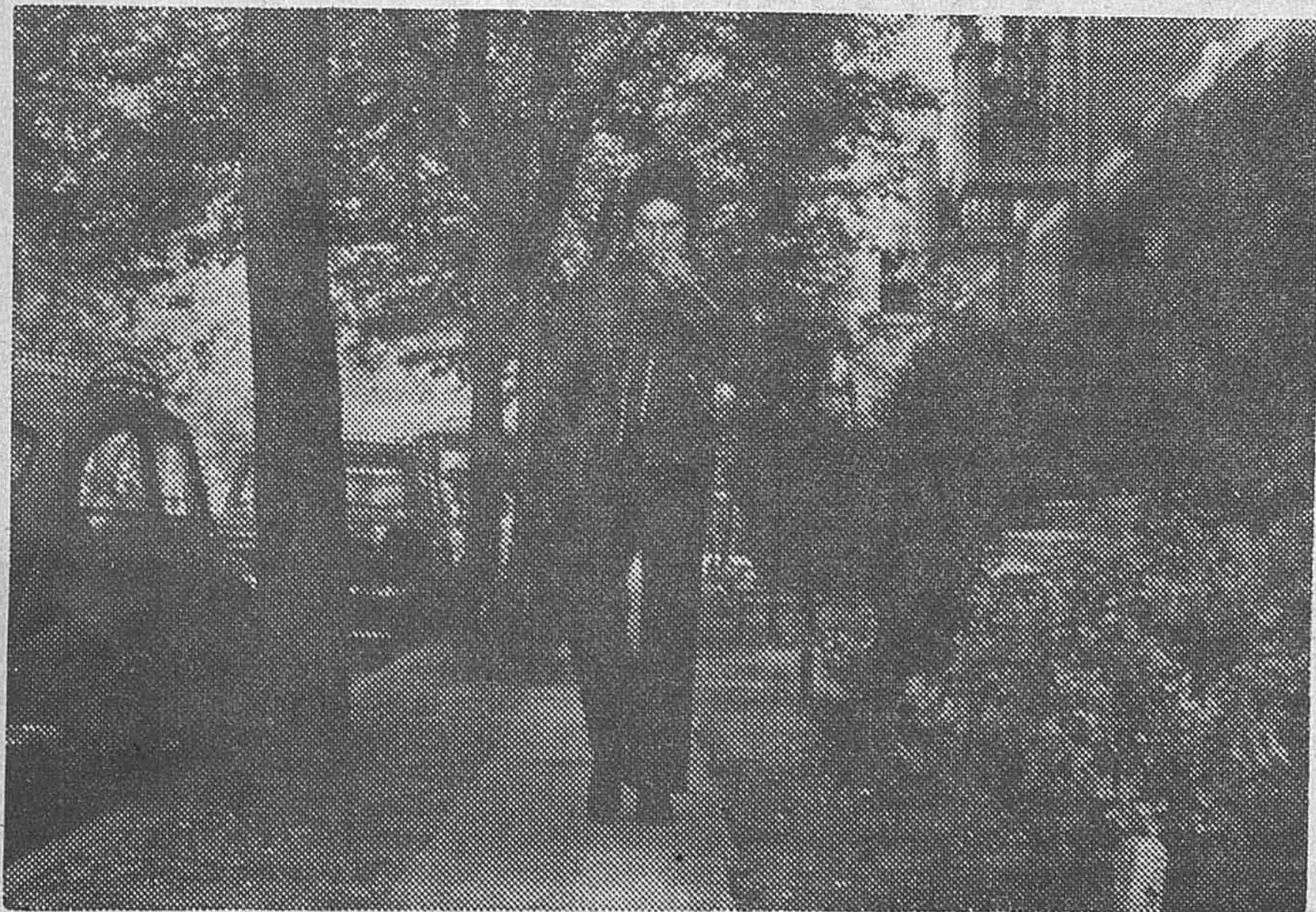
La obra tiene una gran calidad dramática, que ha sido muy bien captada por el realizador, Pedro Amalio López, quien nos ha dado con su único decorado —la sala en la que se desarrolla el Consejo de Guerra— una sensación de gran tensión psicológica y de concentración sobre los argumentos de los diferentes testigos. Había una serie de problemas técnicos con el decorado único —la colocación de las «jirafas», la iluminación, etcétera— que han sido superados. Por otra parte, la obra no se hizo pesada en ningún momento. La realización tuvo amenidad y estuvo en función de la caracterización psicológica. Parece que estas obras difíciles en que la obra transcurre en un solo decorado las resuelve muy bien Pedro Amalio López; «Olvida los tambores», el «Estudio 1» de la semana pasada, fue otro ejemplo.

El trabajo de los actores es otro importante factor que destacar. Estuvieron muy bien José María Escuer en su papel de fiscal y Fernando Delgado en el de abogado defensor, y estuvo magnífico, sobre todo en la secuencia en que revela su debilidad, José María Prada, en el papel de comandante Queeg. El actor, que era consciente de que su personaje iba a compararse con el interpretado por Humphrey Bogart en la película, hizo una interpretación excepcional en algunos momentos. También hizo un trabajo sobrio y contenido, muy en su papel, Rafael Arcos, en el personaje de acusado. Hay que destacar igualmente, en este magnífico reparto, la pequeña aunque importante intervención de Arturo López, que en los pocos momentos que apareció realizó una estupenda interpretación. Con las dos últimas obras representadas en «Estudio 1» este año —«Olvida los tambores» y ésta, «El motín del Caine»—, el citado espacio dramático parece haber iniciado su resurrección después de tanto tiempo de ostracismo y trivialidades. Esperemos que la crisis que atraviesa desde hace algún tiempo sea superada en el presente año.

### LO QUE VEREMOS LA PROXIMA SEMANA

En la semana que comienza hoy destacamos los siguientes espacios. En primer lugar, hoy domingo podremos ver en «Sombras Recobradas», programa de la Segunda Cadena que antes se emitía los lunes y que ahora pasa a los domingos, la primera parte de la película de Griffith «Corazones del mundo». Imprescindible para cinéfilos que podrán ver una de las películas más interesantes de Griffith realizada en 1917-18. «Corazones del mundo» tiene una segunda parte que se emitirá el próximo domingo. El espacio «Cine-Club», que antes se difundía los domingos, pasará a los lunes, intercambiándose con «Sombras Recobradas», para no hacer la competencia a los «Estrenos TV», y el lunes 14 podremos ver la primera película del nuevo ciclo sobre «El Nuevo Cine Europeo», que incluirá películas de alemanes, checos y polacos. Se trata de la película polaca «Heróica», de Andrzej Mun, realizada en el 57 muy en una línea desmitificadora y antioficialista, tratada con humor e ironía. «El Cine» nos ofrecerá el martes una nueva película de Susan Hayward, «La dama marcada», de 1953. El filme es de John Patrik y se desliza hacia el melodramatismo; sin embargo, una película interesante para los seguidores de Susan Hayward y para los amantes de mitos, en general. Algo más interesante es «Vivir un gran amor», filme de Leonores Coffee, realizada en 1955, que se proyectará el jueves en «Sesión de Noche». Intervienen en el reparto los famosos de los años 50 Deborah Kerr y Van Johnson. La película está basada en una célebre novela de Graham Greene. El viernes veremos en «Estudio 1» la divertida comedia musical sobre la obra de Jardiel Poncela «Carlo Monte en Montecarlo», con realización de García de la Vega. Y el sábado próximo, en «Primera Sesión», recuerdo al cine nacional con una película del tristemente malogrado José Luis Ozores, uno de los actores cómicos mejores de los años 50, película titulada «El hombre del paraguas blanco», de 1958. El viernes comenzará una nueva serie después de «Copérnico», «La búsqueda del Nilo» y el sábado veremos un musical extraordinario dedicado a Duke Ellington.

P.



«Los camioneros», una serie de televisión muy cinematográfica



## La ciudad

### RECONOCIMIENTO

La constitución del nuevo Ayuntamiento está fijada, creo, para el día 17. El amplio relevo en servicios y tareas a que estamos asistiendo ha producido y va a producir algunas ausencias notables en los rectores de la política local. Está claro que al aludir a los afanes y desvelos que se ejercen sobre Madrid no puedo limitar la cita a la Casa de la Villa en exclusiva. Desde el Ministerio de la Vivienda, y a través del Área Metropolitana, particularmente, se han revelado dedicaciones ejemplares.

Del Ministerio de la Vivienda han pasado a la Secretaría General del Movimiento, como consecuencia de los acuerdos adoptados por el último Consejo de Ministros, José Manuel Merelo Palau, presidente del Área Metropolitana, y Eduardo Navarro Álvarez, secretario general técnico de aquel Departamento. Del campo municipal han llegado a la Dirección General de Estadística —tras una fugaz estancia en el Gobierno Civil de Santander— don Jesús García Siso, y al Área Metropolitana de Madrid, el que hasta ahora era delegado de Obras y Servicios Urbanos del Ayuntamiento, don Rodrigo Baeza Seco.

Todos y cada uno de estos hombres se han entregado, a veces en medio de incomprensiones e ingratitudes manifiestas, a la tarea de depararnos un Madrid más limpio, más digno, mejor; una ciudad cercana a la exclamación de Ismael Herráiz («mi barrio, Madrid, España, son ya fotografiables»), y resueltamente lejos de la miseria, el sonrojo y el pingajismo. Nadie podrá, con honradez, atribuir a estas palabras ningún soplo de triunfalismo. Mucho menos de práctica de esa especie de picaresca de alto copete que se denomina «socorro al vencedor». El cronista sólo quiere registrar con respeto la dedicación de unos hombres que, como Merelo, Navarro, Siso, Baeza, etc., han prestado a Madrid servicios muy notables y dedicaciones calladas que merecen la gratitud de todos.

Antonio IZQUIERDO

## CUADERNO DE LA CALLE

### \* Después de las lluvias, baches

En el cruce de la calle Padre Damián con Félix Boix hay un bache de regulares proporciones cuya aparición se remonta a varias semanas, pero que con las últimas lluvias, además de ampliar su diámetro, se ha hecho más profundo. Su existencia es pésimamente soportada por los automovilistas que diariamente transitan por esa calle que ven pasar los días sin que se inicien las obras de reparación. No se trata sólo de evitar saltos más o menos bruscos a los vehículos, sino de librar a los conductores de serias averías en el mismo como le ocurrió al lector que nos denuncia su existencia, que al atravesarlo a una moderada velocidad reventó la rueda del coche.

### \* Las estaciones del Metro, como La Almudena

Las obras de reforma de las estaciones del Metro de Lista y Manuel Becerra llevan camino de equipararse a las de la catedral de La Almudena por lo mucho que se están prolongando. La Compañía del Metro en esto, pues, da ciento y raya a las obras municipales que tienen atribuida una fama de lentitud en su ritmo que muchas veces es superado, como en este caso. Mientras tanto los usuarios habituales de esas estaciones tienen que tomar el tren y contemplar la imagen nada estimulante de un recinto inacabado.

AREVACO

## ELABORACION DE NUEVAS PIEZAS DE PAN

MADRID. (Cifra.) — La elaboración de nuevas piezas de pan que autorizó el Consejo de Ministros el pasado noviembre tiene carácter complementario y para ella debe estar previamente satisfecha la demanda de las que venían fabricándose normalmente, según señala un informe que acaba de hacer público la Delegación de Abastos del Ayuntamiento de Madrid.

Dicho informe subraya que para que puedan elaborarse las nuevas piezas (libres de peso y de precio) han de mantenerse las actuales, tanto la obligatoria de 800 gramos, como las restantes autorizadas, las cuales tienen que conservar su modelación y su precio. Dichas piezas autorizadas son las de 500, 250, 110, 75 y 50 gramos.

Los precios de venta al público de las diferentes piezas de

pan de fabricación obligatoria y libre, son actualmente: redondo (de fabricación obligatoria), de 800 gramos con miga blanda, 7,50 pesetas, y de miga dura, 8 pesetas; rosca de 500 gramos, de miga dura, 9 pesetas; rosca de 250, de miga dura, 5 pesetas; barra de 500, de miga blanda, 8,50; barra corta de 250, de miga blanda, 4,50; barra larga de 250, miga blanda, 5 pesetas; barra de 110, miga blanda, 2 pesetas; barrita de 75, miga blanda, 1,50, y formas varias de 50 gramos, 1 peseta.

Los precios de las nuevas modalidades de pan autorizadas a partir del pasado noviembre son: viena grande (alargada), 7 pesetas; bastones o caña (alargada), 5 pesetas; cubanas (alargada), 8,50 pesetas; richi-pequeño (ovalada), 2 pesetas, y francesillas (achatadas), 3 pesetas.

## EL MERCADO

# ACUSADA BAJA DE LA CARNE DE CORDERO

## EN EL MATADERO SUS COTIZACIONES DESCENDIERON 35 PESETAS EN KILO

Con idéntica tendencia que durante la pasada semana, en el mercado siguen predominando las flexiones a la baja en el precio de un buen número de productos. Hay como un reajuste posnaveño que está situando a algunos productos en unas cotizaciones más normales. El esfuerzo económico de los consumidores durante las pasadas fiestas tiene algo que ver en esto, lo que posteriormente se confirma en el comercio detallista cuando se aprecia una cierta disminución en las ventas que los comerciantes de productos perecederos son los primeros en denunciar. De otra parte, el abastecimiento de productos alcanza cotas satisfactorias, especialmente en productos hortofrutícolas y carne de cordero.

### La carne

Por lo que respecta a la carne, los precios del vacuno en los mercados de distrito no ha experimentado ninguna variación, aunque en el Matadero Municipal sí se han producido algunas bajas de pequeña cuantía en la cotización de los canales de vacas y novillas.

En cuanto al cordero, la baja que se ha producido en el Matadero hace concebir serias esperanzas de que esta carne se

va a vender más barata en las carnicerías. Ya debería ser así, pero ocurre que entre la liquidación de las existencias anteriores a la baja y la consolidación del abaratamiento del Matadero, transcurre un tiempo en blanco para el consumidor que siga pagándola igual. No obstante, ya se advierte un descenso de 20 pesetas el kilo en el precio de las chuletas que ha de ser generalizado si se mantienen los precios actuales del Matadero, que son, por término medio, 35 pesetas en kilo menores que la pasada semana.

La época es propicia a la baja del precio del cordero, que concurre en superior cantidad al mercado, especialmente lechales y recetales de gran peso, y quizá por ello se explique la disminución en las entradas de corderos congelados que ahora es de unos 3.500 kilos diarios, cuando hace quince días la oferta de esta carne sobrepasaba los 10.000 kilos.

### Pescado y huevos

En el pescado, que se mantuvo muy encarecido las pasadas semanas, se advierte que sus precios remiten. En estos últimos días bajaron de precio los boquerones, congrio, gallos y algunos tipos de pescadilla, así

como la merluza gorda del norte; en este caso, vertiginosamente, pues en sólo un día, su precio descendió 75 pesetas en kilo, lo cual no evita que todavía se venda a 425 pesetas el kilo.

El precio de los huevos se mantiene en las mismas cotas de las pasadas semanas; no obstante, en la lonja mayorista hubo un aumento de una peseta en docena en la cotización mínima de la clase «primera», que ahora se venden en mercado mayorista a unos precios que oscilan entre 40 y 45 pesetas la docena.

### Frutas y verduras

Hay pocas cosas de relieve en este grupo, que se mantiene con los precios muy estabilizados. Durante esta semana, en la fruta registramos el abaratamiento de las uvas y de algunas variedades de naranjas. Los precios de las verduras tuvieron mayores altibajos y así mientras descendió el de los coliflores y judías verdes, es superior el de las acelgas y patatas. Especialmente el de las primeras, que llegan a venderse a 18 pesetas el kilo.

Jesús TORRE FRANCO

## OFRECIDO POR LA ASOCIACION DE BELENISTAS

# HOMENAJE A LOS REYES MAGOS DE LA CABALGATA DEL AYUNTAMIENTO

MADRID. (De nuestra Redacción.) — La Asociación de Belenistas de Madrid, en nombre de grandes y pequeños, va a tributar un homenaje de agradecimiento a las figuras de los Reyes Magos encarnados en la cabalgata del Ayuntamiento de Madrid por: don Ezequiel Puig y Maestro-Amado (Melchor), don Enrique de Aguinaga (Gaspar) y don Antonio Izquierdo (Baltasar).

Este homenaje se realizará en el transcurso de la cena de hermandad belenista que se celebrará el próximo miércoles día 16 en el hotel Victoria (plaza del Ángel, 7), a las nueve y media de la noche. Las tarjetas para asistir a este homenaje pueden retirarse en Arte Español, plaza de Vázquez de Mella, 1, o en el Centro de Estudios Parilla, Trafalgar, 14.

### Agasajo a don Ezequiel Puig y Maestro-Amado

MADRID. (Cifra.) — Los señores residentes en Madrid dedicaron la comida que mensualmente les congrega en el casino de Madrid a su paisano don Ezequiel Puig y Maestro-Amado, secretario de las Cortes Españolas y Concejal del Ayuntamiento de Madrid, reelegido en las últimas elecciones municipales.

Compartieron con el homenajeado la mesa presidencial el ex Ministro don Pedro Gamero del Castillo; el director de la Real Academia de la Historia, don Jesús Pabón y Suárez de Urbina; los académicos don Enrique Segura, don Teodoro Mico y don Carlos Oller Gómez; el director de la Empresa Nacional Bazán, don Juan Antonio Oller de la Rosa; el teniente general Chamorro; marqués de Boscoso, escritores don Manuel Díez y don Fernando Luca de Tena y del Toro, y

otras personalidades.

Después de leídas las numerosas adhesiones al acto, ofreció el agasajo don José María del Rey Caballero, contestando el señor Puig y Maestro-Amado con unas frases de agradecimiento.

### El grupo juvenil Los Rosales visita al Gobernador

MADRID. (Pyresa.) — El Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Jesús López Cancio, recibió en su despacho oficial a una Comisión del grupo juvenil Los Rosales, de Villaverde, presidida por su presidente, don Ruperto Santos Rojo. La visita tuvo por objeto hacer entrega al señor López Cancio de un pergamino, festimoniando el agradecimiento de la asociación por los desvelos

y ayuda que presta a la misma. El Gobernador Civil se interesó por la marcha de la asociación que viene desarrollando una meritoria labor en pro de la juventud de la barriada y que a la vez dedica una especial atención a los problemas existentes en la misma.

El señor López Cancio hizo entrega al presidente de la asociación de un donativo en metálico, con destino a las actividades que vienen desarrollando.

### Conferencia sobre «Problemas del teatro en España»

MADRID. (De nuestra Redacción.) — Patrocinada por el Grupo de Empresas de la Confederación Española de Cajas de Ahorro, se ha celebrado, dentro de su tertulia decenal, una conferencia a cargo de don Manuel Vidal, sobre el tema «Problemas del teatro en España». Manuel Vidal, ayudante de dirección de Víctor García, director de «El hijo del jockey», participante distinguido en los festivales internacionales de Belgrado, Florencia, Viena, Londres, Persépolis, etc., y conferenciante en las Universidades francesas de La Sorbona, Lyon, Estrasburgo, Niza, St. Etienne y Grenoble, encará su disertación desde el ángulo de la crítica constructiva, poniendo de manifiesto las imposibilidades por las cuales ciertos valores del teatro no llegan a realizarse en una medida posible.



# UN VETERANO QUE DICE Y UN JOVEN QUE SE CALLA

Ignoro los proyectos de Luis Miguel «Dominguín» con vistas a la temporada taurina cuyos primeros carteles ya se notician en confusión de intereses, tanteos, pisotones, confidencias, conjeturas y adivinanzas. Lo que Luis Miguel esté considerando desde su forzada inmovilidad convaleciente, se resolverá en su día y a capricho del torero, sin que antes me preocupe lo más mínimo. (El afecto personal y la admiración que me merece son cuestiones muy aparte.) Luego, si Luis Miguel se decide a continuar o, al contrario, a tomarse unas nuevas vacaciones, tampoco me llamaré a partido en ninguno de los dos casos, porque Luis Miguel, entre o no en el juego activo, es una baza ya definida y, en cierto modo archivada, con méritos inmarcesibles.

Sé que su concurso no es necesario, tanto que su ausencia no se haría sentir (como ni el uno ni la otra referidos a la casi totalidad de los matadores de toros en ejercicio, pues apenas tres o cuatro, y no jóvenes precisamente, le importan algo al público en general). Sin embargo, y a riesgo de caer en contradicción, no dudo en confesar que me gustaría seguir contando con Luis



Miguel, aun a sabiendas de sus actuales y administradísimas limitaciones, en las que pesan, ¡cómo no!, los años, y se precisa el afán de extraer el penúltimo provecho a una profesión que todavía le ofrece plata y popularidad.

Pero sin que vaya a decir nada que ya no haya dicho y no sepamos, un simple paseillo de Luis Miguel, con su andar altivo, lento y retardado, se distingue con cierta elegancia ritual (e incluso la impone a sus compañeros de desfile, la mayor parte de los cuales suelen cumplir el trámite con unas prisas laborales en que la gracia y la belleza se ven desfleadas y destefiladas). Que Luis

Miguel lo haga con un punto de rebuscado amaneramiento, no puede desmerecerle, pues nace de su consecuente personalidad, tocada —no poco— de soberbia. Luego, en la lidia, Luis Miguel volverá a demostrarnos con esa suficiencia displicente del torero fácil y poderoso que lo hace todo con una superioridad antiemocionante y recortada en lo artístico. Procurará que los toros le lleguen muy castigados, para poder estar ante ellos con un desahogo que no le obligue a poner a contribución sus facultades físicas, y el conjunto quizá nos llegue a parecer más propio de un tentadero que de una corrida de toros. Pero el imperio de Luis Miguel, su profesionalidad y sus conocimientos, aunque fríos y habilidosos, tienen que impresionar a cuantos van a los toros para algo más que pasar el rato, hacerse ver en una localidad preferente o cumplir un compromiso de los de feria y Santo Patrono.

Por eso, aunque Luis Miguel no sea —¡qué tontería pensarlo o esperarlo!— el Luis Miguel del dedo enhiesto y autoclasificador de las décadas del 40 y el 50, recibiríamos con agrado la noticia de su continuidad en activo, si quiera para que de su andar por la plaza y de su hacer sosegado y medido, magistral en los terrenos y en las distancias y al margen de las rutinas al uso, se asombraran y aprendieran los públicos nuevos y los toreritos jóvenes.

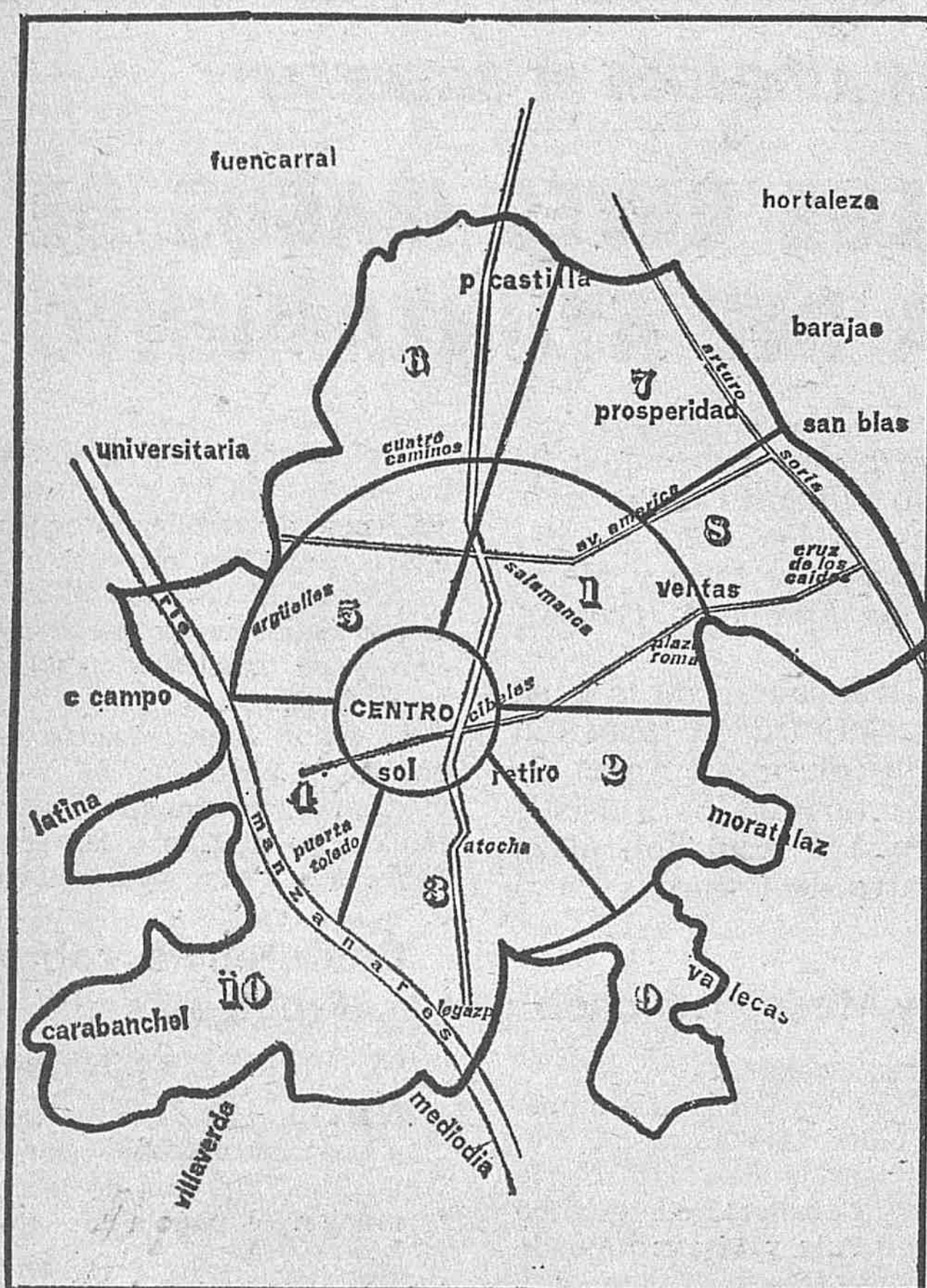
## Raúl Aranda

Joven es y prometedor era Raúl Aranda. El ligarle en este artículo al veteranísimo Luis Miguel, obedece a que los dos figuran en nuestras cuentas con el mismo número de corridas: once, aunque en la estadística general, Luis Miguel, con 45, aventaja en diez a Raúl.

No, joven Aranda, así no se va a ninguna parte. Usted sabe que le canté de novillero de un modo casi singular y, también, que al confirmarse en Madrid, ya de matador de toros, registré su triunfo como algo mío, el creer, entonces, que no me había equivocado. Sigo en mis trece de que usted sabe y siente que el toro es un arte y no una pelea; pero, permítame decirle que, en ocasiones, hay que pelearse para que el arte encuentre camino. Y pelearse, no a la «trágala», en procura de un triunfo ocasional que borre a un bache largo, sino con la serenidad de un oficio responsable, que es en lo que usted me ha defraudado. A partir de ahora, sus pasos tendrán que ser mucho más recios, continuos y arriesgados, porque en el setenta y tres fueron un tanto endeble, intermitentes y precavidos, a pesar de algunos triunfos esporádicos.

En 1974, cumplida, y no aprovechada, la novedad y ya remitido el recuerdo de los primeros éxitos, no sólo se le regatearán contratos, sino que se le exigirá en todas partes. Raúl Aranda deberá, pues, recuperar el terreno que no supo mantener y, sin pausas, lanzarse a la conquista de los que tuvo al alcance, que es empresa doble y más difícil.

José Antonio MEDRANO



## LA CONTAMINACION

La semana ha sido, en términos generales, de contaminación moderada debido principalmente a los fuertes vientos reinantes. El cambio de las condiciones meteorológicas, hacia una estabilidad atmosférica, ha desembocado en un empeoramiento en los niveles de contaminación, tal y como se reseñaba en el comentario anterior, este aumento en las concentraciones, será inicialmente frenado por el domingo, pero es de esperar que en el transcurso de la semana aumenten los niveles. En el día de ayer los puntos más destacados por su importante contaminación han sido: Cibeles, Ferrocarril esquina a paseo de las Delicias, General Primo de Rivera y plaza de Fernández Ladreda, es decir, las zonas Centro y Sur de Madrid.

SC

# Agenda

DOMINGO, 13 DE ENERO DE 1974

Bautismo del Señor

Día décimo tercero del año, séptimo de la segunda semana del primer mes. Faltan, pues, trescientos cincuenta y dos días para que finalice 1974.

El Sol sale a las 7,37 horas y se pone a las 17,10. La Luna sale a las 23,29 y se pone a las 10,19 horas.

**TEMPERATURAS EXTREMAS DE AYER EN MADRID Y BREVE PRONOSTICO PARA HOY.**—Máxima: 13 grados a las 15,00 horas. Mínima: 9 grados a las 6,00 horas. Cielo casi despejado.

CUPON PRO CIEGOS  
Sorteo efectuado ayer

N.º 446

## FARMACIAS EN SERVICIO DE URGENCIA

Días laborables: De dos a cinco de la tarde  
y de ocho y media a once de la noche

Días festivos: De nueve y media de la mañana  
a once de la noche

**ARGANZUELA-VILLAVERDE:** Tomelloso, 28; Isabelita Usara, 29; Antonio López, 44; paseo de las Acacias, 7; Ribera de Curtidores, 12.

**BUENAVISTA:** Rafaela Bonilla, 4; Serrano, 86; General Molina, 12; Alcalá, 157.

**CARABANCHEL:** Belmonte de Tajo, 30; Vía, 63; Camino Viejo de Leganés, 171; Nuestra Señora de Valvanera, 100; Atlético de Madrid, 19; Mirabel, 4; Quero, 99; Sedano, 31; Ramón Azorín, 16; paseo de Extremadura, 6.

**CENTRO:** Carretas, 12; Infantas, 42; Pez, 9.

**CHAMARTIN:** Mar de Caspio, bloque 14; parque Colina, bloque D; Víctor de la Serna, 1; Infanta María Teresa, 10; Francisco Silvela, 96; Corazón de María, 3; Motilla del Palancar, 21; paseo de La Habana, 206.

**CHAMBERI:** Raimundo Fernández Villaverde, 16; Modesto Lafuente, 1; Sagasta, 5.

**LATINA:** Paseo de los Pontones, 27; Arrieta, 15.

**RETIRO-MEDIODIA:** Batalla del Salado, 12; Miguel Servet, número 1; Alfonso XII, 11; plaza del Niño Jesús, 2; Echegaray, número 21.

**TETUAN:** Isla de Arosa, 21; Virgen de Aránzazu, bloque 2; Colonia de Valdezarza, bloque 12; paseo Dirección, número 314; Bravo Murillo, 365; Olite, 48; Teruel, 21.

**UNIVERSIDAD:** Guzmán el Bueno, 131; Marqués de Urquijo, número 2.

**VALLECAS:** Peña Prieta, 16; Puerto Bonaigua, 34; San Miguel, 2; Yuste, 21.

**VENTAS:** Iliada, 15; Zayas, 2; Zigia, 52; Vicente Espinel, 35; Alcalá, 279; Nuestra Señora de Begoña, sin número; Doctor Esquerdo, 89.

Días laborables: De cuatro y media de la tarde  
a diez del día siguiente

Días festivos: De nueve y media de la mañana  
a diez del día siguiente

**ARGANZUELA-VILLAVERDE:** Jesús del Gran Poder, 1; paseo Santa María de la Cabeza, 80; Mesón de Paredes, 16.

**BUENAVISTA:** Avenida de Baviera, 13; Diego de León, 63; Goya, 19; Jorge Juan, 104; José Ortega y Gasset, 85.

**CARABANCHEL:** General Ricardos, 105; Camino de la Laguna, 221; Grupo Loyola, casa 56; Rafael Finat, 23; Escalona, 103; paseo de Extremadura, 230; María del Carmen, 61; Yébenes, 110.

**CENTRO:** Salud, 10; Hortaleza, 84; Plaza Mayor, 17.

**CHAMARTIN:** El Bosque, Ramonet, 13; Carril del Conde, número 100; avenida Alfonso XIII, 139; avenida Generalísimo, 43; Juan Ramón Jiménez, 28; Joaquín Costa, 7; López de Hoyos, 83.

**CHAMBERI:** Alonso Cano, 69; General Alvarez de Castro, número 42; San Bernardo, 112; Monte Esquinza, 25; Juan de Austria, 1.

**LATINA:** Calatrava, 40; avenida de Valladolid, 41.

**RETIRO-MEDIODIA:** Paseo de las Delicias, 106; Sánchez Barcaiztegui, 37; Atocha, 94; Lope de Rueda, 34.

**TETUAN:** Badalona, 82; Isla Galápagos, 3; Müller, 49; Barón del Castillo, 2; General Cabrera, 23; Hernani, 68; Infanta Mercedes, 79.

**UNIVERSIDAD:** Galileo, 61; plaza España, 18.

**VALLECAS:** Puerto Alto, 21; Concepción, 22; Cuatro Fuentes, número 45.

**VENTAS:** Avenida Aragón, 226; Arturo Soria, 98; Achuri, 23; Lago Constanza, 38; Virgen de la Fuencisla, 13; San Marcelo, 15; Hermosilla, 130.

4-A



## SE FUGAN SIETE PRESOS

Tomaron dos taxis hacia la provincia de Jaén

CÓRDOBA. (Cifra.)—Ha podido saberse que, tras escapar los siete individuos —la galería subterránea que abrieron iba, según parece, desde el sótano del taller hasta una alcantarilla—, se dirigieron a la carretera de Almadén y frente al edificio del hospital militar pararon un taxi, pero el conductor se negó a llevar a siete personas.

En vista de ellos, los siete fugados se dividieron en dos grupos para tomar dos taxis —uno ocupado por cuatro de ellos y el otro por los tres restantes— y tomaron la dirección de la provincia de Jaén en ambos vehículos.

Interrogados por la Policía los dos taxistas, a su regreso a Córdoba, confirmaron sin dudar que los sujetos buscados coincidían con las señas de los que utilizaron los taxis.

La Policía y la Guardia Civil continúan sus investigaciones para la detención de los huidos, que son, al parecer, hombres de mediana edad que cumplían, como se ha dicho, diversas condenas por delitos comunes.

### Maltratan y roban a una mujer

MÁLAGA. (Cifra.)—Un robo se ha cometido en un piso de la tercera planta del bloque primero de la barriada de Dos Hermanas, en esta ciudad.

Según ha manifestado la víctima del mismo, María Torres Guerrero, a primera hora de la noche se presentaron en su casa dos individuos, jóvenes y de abundantes melenas, preguntando por su esposo y al contestar María que se hallaba ausente le arrojaron algo sobre el rostro que la dejó prácticamente inconsciente.

Reaccionó y fue maltratada por los desconocidos, que penetraron después en la vivienda y revolvieron cajones y armarios hasta apoderarse de una caja fuerte que contenía 22.000 pesetas y una bolsa en la que se guardaban joyas que María Torres valora en unas 50.000 pesetas.

Los dos individuos se dieron a la fuga y la mujer acudió al hospital Noble, en cuya Casa de Socorro fue asistida de lesiones de pronóstico reservado.

### Robo en una entidad bancaria

LERIDA. (Cifra.)—La oficina del corresponsal del Banco Popular Español en Corbins, Alvaro Cartera Vilana, ha sido asaltada durante la noche por cinco desconocidos, que forzaron la puerta de entrada y se apropiaron de unas 12.000 pesetas, todo el dinero en metálico que guardaba en aquel momento.

Los cinco individuos, uno de

ellos con un saco a la espalda fueron vistos por unos vecinos

### Presunto ladrón de joyas detenido

BARCELONA. (Cifra.)—Como supuesto autor de apropiación indebida de un muestrario de joyas valorado en un millón quinientas mil pesetas, fue detenido Jesús Navarro Navarro.

Con las diligencias oportunas pasó a disposición de la autoridad judicial

### Redada en una discoteca de Barcelona

BARCELONA. (Cifra.)—Ciento cincuenta personas que se hallaban en una discoteca de la calle Plateria, de esta ciudad fueron conducidas a las dependencias policíacas de la Jefatura Superior de Policía, al tener sospechas la autoridad gubernativa de que en dicha discoteca había posibles casos de trata de blancas, proxenetismo y tráfico de drogas.

En las dependencias policíacas se comprobó la personalidad de todas y cada una de las personas detenidas, que además fueron registradas, aunque no se halló en ninguna de ellas drogas o estupefacientes.

La Policía tenía sospecha de las personas que se reunían en dicha sala de fiestas, en virtud de varias denuncias formuladas por muchachas jóvenes que habían sido inducidas a la prostitución por personas que frecuentaban el local.

### Condenaba a muerte a Salvador Puig

## RECURSO CONTRA LA SENTENCIA DEL CONSEJO DE GUERRA

BARCELONA. (Cifra.)—Los abogados defensores de los tres condenados en el consejo de guerra celebrado el pasado martes, han recurrido contra la sentencia en la que se condenaba a pena de muerte a Salvador Puig Antich, a treinta años a José Luis Pons Llovet y a cinco años de prisión menor a María Angustias Mateos Fernández.

Los abogados defensores han presentado escritos de alegaciones ante la máxima autoridad jurídico-militar de la región, el Capitán General.

Los recursos, junto con la sentencia del tribunal militar, serán remitidos al Consejo Supremo de Justicia Militar, que deberá pronunciarse sobre los mismos.

## INSTITUTO NACIONAL DE AUXILIO SOCIAL

### DELEGACION PROVINCIAL DE MADRID

Se convoca subasta para las obras de REPARACION DE TEJADOS POR TEMPORAL EN EL HOGAR «ISABEL DE CASTILLA», sito en la calle Sierra Palomeras (Vallecas) por un presupuesto inicial de 493.499 pesetas.

Las licitaciones, por triplicado, y en sobre lacrado indicando la obra a que se refiere, serán entregadas en Registro General o en la Delegación Provincial (Secretaría), calle General Sanjurjo, 39, en el término de QUINCE DIAS HABILES a partir del siguiente al de la publicación del presente anuncio.

El presupuesto puede estudiarse en la Secretaría de la Delegación Provincial cualquier día laborable, excepto sábados, de diez a una de la mañana y de cinco a ocho de la tarde.

En la central  
térmica de FENOSA

## UN MUERTO EN ACCIDENTE LABORAL

ARTEIJO (La Coruña). (Cifra.)—Un muerto y dos heridos graves es el balance de un accidente de trabajo ocurrido en la central térmica de FENOSA, en Sabón, de este término municipal de Arteijo.

En el accidente resultó muerto don Manuel Facal García, de cincuenta y cuatro años, casado, natural y vecino de Coristanco. Con lesiones graves resultó don José Cabada Monteiro, de treinta y un años, soltero, jefe de equipo, natural y vecino de Foracrey (Pontevedra), y con heridas muy graves, don Manuel Álvarez Facal, de treinta y siete años, natural y vecino de Coristanco.

Al parecer, los tres productores se encontraban trabajando en el fondo de un foso, de unos diez metros de profundidad, donde está instalada una rejilla móvil. Al romperse un bulón que sujetaba la rejilla y al moverse la misma, los tres obreros quedaron atrapados en sus estructuras. Uno de ellos sufrió heridas gravísimas que le produjeron la muerte y los otros dos fueron sacados rápidamente, siendo trasladados a un centro sanitario de La Coruña. Los tres accidentados pertenecen a la plantilla de la empresa constructora MZOV.

### Dos casos mortales de meningitis

EL PUERTO DE SANTA MARÍA (Cádiz). (Cifra.)—Dos casos mortales de meningitis se han registrado en esta localidad en el plazo de siete días.

Para estudiar las posibles repercusiones de estos casos ha celebrado una reunión el cuadro médico de esta localidad junto con el Delegado Provincial de Sanidad.

### Apuñala a un joven para vengar a su hija

MÁLAGA. (Pyresa.)—En la barriada 25 Años de Paz de esta capital, se ha registrado un sangriento suceso, al dar muerte un hombre a otro, asestandole dos puñaladas. El hecho ocurrió en la noche del jueves, pero hasta ayer no ha podido ser esclarecido por la Policía. Según manifestaron unos vecinos de la calle de Spiteri, escucharon, en la noche del jueves, sobre las once, un grito y, al asomarse a los exteriores, vieron cómo un hombre se encontraba sobre la tierra en medio de un charco de sangre. Trasladado a la Residencia del Seguro Obligatorio de Enfermedad, dejó de existir poco después.

La víctima resultó ser José Cano Vizcaino, de veinticuatro años, albañil, y que había servido en la Marina hacia unos seis meses, y el agresor, detenido en la tarde de ayer, pues se dio a la fuga después de cometer el hecho, Antonio Carballo García, de cuarenta y siete años. Este, al ser interrogado, manifestó que el asunto había sucedido por cuestiones familiares, ya que José Cano, al parecer, pretendió abusar de una hija de aquél, y en venganza, cogió un cuchillo de la cocina y le apuñaló.

MADRID

## ATRACO EN UNA FARMACIA DE LA CALLE SEGOVIA

MADRID. (De nuestra Redacción.)—Un individuo joven, de unos diecisiete años de edad, penetró ayer en una farmacia de la calle Segovia, 8, y esgrimiendo una navaja de grandes dimensiones obligó a la propietaria del establecimiento a que le entregase el dinero de la caja.

Una vez conseguida la recaudación, poco más de dos mil pesetas, se dio a la fuga.

La propietaria del local, doña María del Carmen López González, cuando pudo reaccionar, avisó a la Policía, que lleva a cabo investigaciones para tratar de localizar al asaltante.

### Cuatro heridos en una obra

Cuatro personas resultaron heridas, una de ellas de pronóstico grave, al producirse el derrumbamiento de parte del forjado de la primera planta de un edificio en construcción sito en la avenida de Brasilia.

Los heridos fueron el arquitecto técnico Carlos Enrique Broncano, de treinta años de edad, cuyo estado fue calificado de grave; el encargado de las obras, Teodoro Garralón Sanz, de cincuenta años, lesionado de pronóstico reservado, y los obreros Ra-

món Rodríguez González, de treinta y siete años, y Alejo García Hurtado, de cuarenta y ocho años, ambos de carácter leve.

### Muerta en caída

Una anciana pereció al caer desde el balcón de su casa a la calle, al parecer a consecuencia de un mareo. La víctima fue Resurrección Negrillo Canencia, de setenta y dos años, que vivía en Arco de Cuchilleros, número 8.

### BILBAO: Según los laboratorios de sanidad

## FUERTES SANCIONES POR EL FRAUDE EN EL PAN

BILBAO. (Cifra.)—Fuertes sanciones todavía no determinadas serán impuestas próximamente a los culpables del fraude de calidad en las piezas de pan descubiertas últimamente.

Dicho fraude fue puesto de manifiesto por los laboratorios de sanidad al analizar una de las últimas muestras allí llevadas, y comprobar que una industria panadera vizcaína fabricaba pan con un grado de humedad que sobrepasaba los límites permitidos.

Este fraude consiste en elaborar pan mediante la utilización de una importante cantidad de agua y poca harina, consiguiendo así el peso requerido, pero en detrimento de la calidad del pan.

La Delegación en Vizcaya de la Comisaría de Abastecimientos y Transportes continúa tomando muestras diarias de pan de todas las panaderías bilbaínas y de la margen izquierda de la ría, a

fin de determinar si existen más casos de fraude.

Por otra parte, las amas de casa vienen quejándose últimamente de la mala presentación y poco cuidado en el coccido del pan, sospechándose de que en numerosos establecimientos expendedores se vende pan de un día para otro.

### Mosquito en un producto farmacéutico

ORENSE. (Cifra.)—Un mosquito ha sido descubierto en el interior de una ampolla de un producto farmacéutico. El producto fue adquirido por un guardia municipal, para un familiar, según publica el diario «La Región».

El preparado químico, «Arteparon», según la mencionada información, tiene en su interior el mosquito con las alas extendidas. El citado producto se emplea para tratamientos de procesos reumáticos.

### BARCELONA

## DETENIDO POR CONDUCIR DROGADO Y SIN CARNET

BARCELONA. (Cifra.)—Un conductor al que le había sido retirado el carné de conducir por espacio de seis meses, fue detenido en una de las calles de la barriada de La Barceloneta por conducir bajo efecto de drogas.

Se trata de Jaime Sapiña Capdevila, de veinte años, quien había detenido su vehículo, matrícula B-9572-S, en medio de la calle Baluarte, obstruyendo la circulación. Cuando un guardia municipal le requirió para que circulase, el citado conductor salió de su vehículo de for-

ma agresiva, por lo que fue detenido y presentado en la comisaría de La Barceloneta, donde se le apreció un estado de excitación motivado por el consumo de drogas, pasando al preventivo municipal psiquiátrico.

Sucesos



## CUATRO MUERTOS AL ESTALLAR UN TANQUE DE PROPANO

### TRES DE LAS VICTIMAS ERAN BOMBEROS

WEST SAINT PAUL (Minné-sotta, EE. UU.). (Efe-Reuter).—Cuatro personas han resultado muertas y varias heridas al hacer explosión un tanque de propano en un complejo de apartamentos. Siete de los heridos fueron retenidos en el hospital. Los otros pudieron regresar a sus domicilios tras ser sometidos a tratamiento.

El incendio se produjo mientras el depósito —que puede contener 10.000 galones de propano— era llenado desde un barco. Los bomberos llamados al lugar del accidente combatían el incendio cuando se produjo la explosión. Tres de los muertos eran bomberos.

Centenares de ventanas de casas próximas a la zona experimentaron rotura de cristales y unas 750 personas abandonaron la zona por temor a que se produjeran nuevas explosiones.

### Dos muertos y treinta heridos en choque múltiple

QUEBEC. (Afp-Efe).—Un choque múltiple ocurrido en Levis, cerca de Quebec, en el que tomaron parte 75 vehículos, causó la muerte de dos personas y heridas a otras treinta, diecisiete de las cuales se hallan en observación en el hospital.

El accidente se debió a una violenta tormenta de nieve que se desencadenó sobre dicha región, lo que redujo considerablemente la visibilidad.

### Incendio en el Senado argentino

BUENOS AIRES. (Efe).—Un espectacular incendio se produjo

por causas desconocidas, en el segundo piso de la Cámara de Senadores de la nación, donde se almacena gran cantidad de microfilmes de la biblioteca de la misma.

El viento reinante hizo que las llamas se propagasen a un torreón del primer piso del edificio del Congreso. Cuatro dotaciones de bomberos sofocaron el incendio.

Se teme que el debilitamiento de la estructura del techo del salón provoque la caída de la gran araña que adorna el recinto, una de las más grandes existentes en Sudamérica.

### Treinta y tres envases de veneno contaminan el Caribe

SANTA MARTA (Colombia). (Efe).—Las aguas del mar Caribe quedaron contaminadas al caer en ellas 33 envases de «paration», un mortífero veneno que se utiliza en la producción de insecticidas, y que eran transportados por el buque «Arapik», de bandera alemana.

El informe de la capitania del puerto de Santa Marta informa que la embarcación procedía de Copenhague con un numeroso cargamento de veneno con destino a varios laboratorios colombianos. Al empezar la labor de descarga, los 33 envases de «paration» cayeron al mar.

Las autoridades, ante el peligro en que se encuentra la población, determinó la evacuación de pescadores y turistas de las playas de Santa Marta y El Rodadero, mientras se toman medidas para evitar tragedias.

### GENOVA

## BLOQUEA EL TRAFICO PORQUE NO LE PONEN TELEFONO

GENOVA (Italia). (Efe-Upi).—Vittorio Gurrino estacionó su automóvil en el centro de una calle de Génova y prometió bloquear el tráfico hasta que la compañía telefónica cumpliera su compromiso de instalarle un teléfono en su piso, informa la Policía. La protesta fue resuelta por los agentes que le detuvieron, bajo la acusación de crear trastornos en la circulación de automóviles.

### Comparecerá ante un juez por maltratar a las gambas

LONDRES. (Efe).—Si usted viaja a Inglaterra tenga mucho cuidado con el trato que da a los animales, pero si decide viajar a Escocia... mejor que le acompañe su abogado.

Eleanor Donoghy, de dieciséis años, comparecerá ante el juez el próximo 8 de marzo acusada de maltratar a las gambas.

Eleanor fue acusada ante el juez de Berwick de violar la ley

de protección de animales de Escocia de 1912 por haber colocado varias gambas vivas en una sartén caliente y dejarlas saltar hasta morir.

La terrible tortura infligida por la señorita Donoghy trajo de cabeza en el juicio preliminar a abogados defensores y fiscales en el caso.

Según los abogados defensores, las gambas no se mencionan específicamente en la sección 13 de la ley mencionada cuando se habla de animales domésticos o en cautividad.

Si la gamba es un pez entonces tendría que haber estado viva en un acuario. Además de claró finalmente el abogado Robert McKay, las gambas no son peces, sino que pueden ser considerados como insectos.

El juez James Peterson reconoció entonces que si efectivamente la defensa demostraba que las gambas eran insectos el fiscal iba a tener serias dificultades en probar el delito y fijó la vista para el próximo 8 de marzo.

## EL «REY DEL OPIO» PROCESADO POR ALTA TRAICION

### Compró uniformes y suministros para su ejército privado

RANGUN. (Efe - Reuter). El «rey del opio del triángulo dorado», Lo Hsing-Han, de treinta y ocho años, utilizó miles de libras esterlinas con la droga que obtenía de miembros de tribus en Birmania para la compra de uniformes y suministros para su ejército privado, según una acusación que se sustancia en un tribunal birmano.

Lo Hsing-Han se enfrenta a acusaciones de alta traición y contrabando de opio, jade y otras piedras preciosas de Tailandia en un juicio que se celebra en el Tribunal Popular Civil de la ciudad de Insein, a unos 16 kilómetros de Rangún. También se le acusa de alzamiento armado contra las Fuerzas Armadas birmanas.

La acusación contra Lo Hsing-Han procedía de su hermano Lo Hsinh-Man, quien puso de relieve que el «rey del opio» y sus 100.000 seguidores rehusaron depone las armas e integrarse en el Ejército de Birmania. Se espera que testifiquen más de 130 personas en este juicio, que comenzó el día 14 del pasado mes de diciembre.

### Robo en un Banco de Bogotá

BOGOTÁ. (Efe).—Un robo por un valor de un millón de pesos (unos dos millones de pesetas) se cometió en una sucursal de la empresa Aerobanco.

A través de un túnel de siete metros que los ladrones cavaron, lograron llegar

hasta la caja fuerte de la entidad bancaria y apoderarse del dinero.

Según parece, se trata de la misma banda que la semana anterior atracó una joyería del norte de Bogotá, apoderándose de joyas por valor de un millón y medio de pesos (más de cuatro millones de pesetas).

### Pistas sobre el secuestro de un industrial

MAR DEL PLATA (Argentina). (Efe).—La esposa del industrial Francisco Osvaldo Ventura, secuestrado hace una semana en esta ciudad, identificó a una de las mujeres que intervinieron en el hecho al revisar las fotografías de delincuentes que posee la Brigada de Investigaciones.

La Policía estimó que ello robustece la hipótesis de que se trata de delincuentes comunes. Los testigos del secuestro aseguran que

la camioneta hallada por la Policía en las últimas horas es la misma que la utilizada por el grupo en la operación.

Mientras tanto, prosigue intensamente la busca del lugar donde se encuentra cautivo el poderoso industrial, creyéndose que las investigaciones van por buen camino.

Cabe señalar que dicho secuestro provocó la repulsa de diversos sectores comerciales, principalmente de muchos obreros pertenecientes a la industria pesquera, en la cual Ventura era figura relevante, quienes realizaron manifestaciones públicas de protesta.

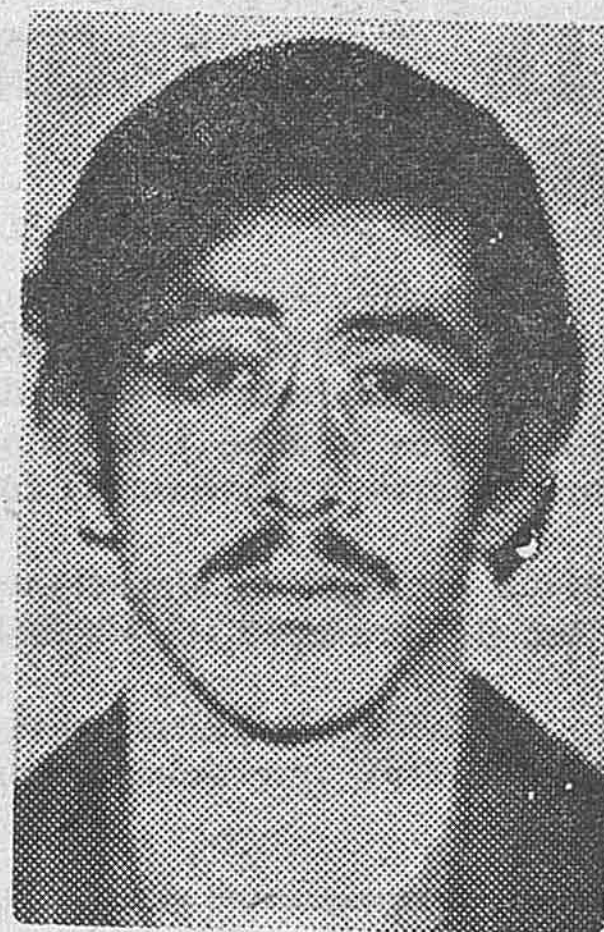
**Sucesos**

### EE. UU.: En su mayoría por arma de fuego

## 134 POLICIAS MUERTOS EL AÑO PASADO

WASHINGTON. (AFP-Efe).—Ciento treinta y cuatro oficiales de Policía han resultado muertos en Estados Unidos durante el año pasado; de ellos, 124 por disparos de arma de fuego, según indica un portavoz del FBI.

Esta es la cifra más elevada de las registradas desde 1961. En 1972, el número de policías muertos fue de 116.



## LES CONFUNDIERON CON EL DELINCUENTE

NUEVA YORK.—George Morales, de diecinueve años, izquierda, estudiante de una escuela superior, ha sido puesto en libertad después de ser detenido por una acusación de robo y abuso sexual en Nueva York. La detención se produjo como consecuencia de su gran parecido con el auténtico culpable, Ri-

chard Carbone (centro), de veinte años de edad, que ha confesado su delito. Poco antes otros muchachos que se les parece, Lawrence Berson (derecha), había sido arrestado por el mismo delito, a consecuencia también de su gran parecido con Carbone.

(Foto AP-Europa Press)



# SE SUSPENDE LA EXPORTACION DE NARANJAS A TODOS LOS MERCADOS

Por un acuerdo del Comité de Gestión de la Exportación de Frutos Cítricos

VALENCIA. (Pyresa.) El Comité de Gestión de la Exportación de Frutos Cítricos ha acordado suspender la exportación de naranjas para todos los mercados a partir del próximo lunes. Esta medida se ha adoptado a causa de la mala situación del grupo de naranjas en los mercados de consumo, a causa de la crisis energética, lo que determinó el anuncio de la posible pérdida de las preferencias arancelarias. En la próxima reunión del Comité, al próximo día 18, esta medida será reconsiderada.

Entre otros acuerdos adoptados por el Comité, destaca la recomendación hecha al grupo de mandarinas, de que una autorregulación permitiría mejorar la comercialización de las cantidades pequeñas de cosecha que aún quedan por exportar.

El Comité ha estudiado, asimismo, el gravísimo problema que la revaluación práctica de la peseta con respecto a las monedas europeas ha venido experimentando desde el comienzo de la campaña naranjera, que ha significado, de hecho, una minusvalía en los contra valores percibidos por los exportadores.

La evaluación de las pérdidas por lo ya exportado y las dificultades que por el mismo motivo se experimentarán cuando se reanuden las exportaciones hacen al Comité elevar un escrito razonado al Gobierno a través del Ministerio de Comercio.

## Reunión de urgencia de la Junta Nacional de Agrios

VALENCIA. (Cifra.) — Ante la grave coyuntura porque atraviesa la exportación de frutos cítricos, ha sido convocada con carácter de urgencia la Comisión Permanente de la Junta Nacional de Agrios del Sindicato Nacional de Frutos, que se reunirá en Valencia el próximo martes, día 15, a las once y media de la mañana.

En dicha reunión se analizarán todos los problemas que afectan al sector y se propondrán al Gobierno las medidas que se juzguen necesarias.

Como exclusivo punto del orden del día figura el «Estudio de la situación actual de la campaña de exportación de cítricos y las adecuadas medidas a adoptar».

## Dificultades en las preferencias arancelarias

MADRID. (Cifra.)—En los últimos días se ha producido en algunos países de la CEE un descenso de las cotizaciones de la naranja del grupo 2 (navel y similares) procedentes de España, motivado por la abundante oferta de fruta de los países productores de la cuenca mediterránea, especialmente Israel y Marruecos, así como por la habitual disminución del consumo que suele producirse después del período navideño.

Como consecuencia de esta situación, las autoridades de la CEE, de acuerdo con los reglamentos comunitarios, habían iniciado

ciado el jueves último los trámites para retirar a España la preferencia arancelaria a las citadas variedades de naranja; la pérdida de la preferencia supone el pago de un arancel del 25 por 100 en lugar del 12 por 100 y se produce cuando las cotizaciones se mantienen durante tres días consecutivos para un porcentaje de fruta, por debajo de unos niveles fijados.

Ante la situación expuesta, se tomaron, inmediatamente, por el Ministerio de Comercio, de acuerdo con el de Agricultura y el Comité de Gestión para la exportación de frutos cítricos, las medidas necesarias con la finalidad de restablecer el nivel de cotizaciones adecuadas en los mercados comunitarios, medidas que fueron comunicadas a las autoridades comunitarias, lo que ha evitado la pérdida de la preferencia arancelaria para el citado grupo de naranjas.

Los descensos de las cotizaciones que en el curso de las campañas de exportación suelen producirse, con el resultado de múltiples y complejos factores de carácter inevitable, que la actuación coordinada de dichos organismos tratan de soslayar.

## Subirá la cotización de la remolacha azucarera

LOGROÑO. (Cifra.) — La remolacha azucarera se pagará en la próxima campaña a dos mil quinientas pesetas la tonelada métrica, según ha manifestado el Vicepresidente de la Agrupación Nacional de este sector, don Félix Gómez Escolar, quien agregó que tiene noticias ciertas de que ha sido aceptada esta propuesta de una reciente asamblea nacional.

La remolacha de este tipo venía pagando en la actual temporada a mil seiscientos cinco pesetas la tonelada métrica. Opina el señor Gómez Escolar que con este aumento se solucionará en gran parte la gravísima crisis porque atraviesa el sector especialmente en la zona del Ebro, donde el cultivo está en franca regresión.

«Sólo unos precios justos —acabó diciendo— pueden evitar que este importante y tradicional cultivo español camine hacia su desaparición. El agricultor no puede seguir sosteniendo cultivos que le son tan poco rentables como el de la remolacha azucarera.»

## Control y certificación de la patata de siembra

MADRID. (Pyresa.)—El Ministro de Agricultura ha aprobado el reglamento técnico de control y certificación de patata de siembra, cuyo texto figura como anexo a una orden de dicho Departamento ministerial, que publicó ayer el «Boletín Oficial de Estado». En el reglamento se especifican las especies sujetas al reglamento técnico, variedades comerciales admisibles a la certificación, producción de patata de siembra, precintado de la misma, ensayos de precontrol y poscontrol, condiciones para ser productor y comercialización.

# Oposición a la creación de una central nuclear en Deva

MOTRICO (Guipúzcoa). (Cifra.)—El Ayuntamiento de la localidad guipuzcoana de Motrico ha impugnado ante la Delegación Provincial del Ministerio de Industria la decisión de la empresa Iberduero de instalar una central nuclear en Deva.

Dicho Ayuntamiento basa su impugnación en que ante la instalación de dicha central nuclear el tráfico turístico perdería vigencia en la zona y se desviaría hacia otros lugares, anulándose también el futuro urbanístico de las zonas residenciales de las playas existentes en este sector de la costa. Asimismo se corre el peligro de un desequilibrio ecológico, y el riesgo de polución térmica, que afectaría principalmente a la pesca. Tampoco se descarta la posibilidad de cualquier tipo de emergencia surgida de dicha central nuclear.

En caso de construirse en esta zona, la central nuclear de Deva contaría con una potencia de dos millones de kilovatios. Las inversiones previstas para su construcción ascenderían a más de 33.000 millones de pesetas.

## Explotación de gas natural en Amposta

MADRID. (Cifra.)—El consorcio Shell-Campsa se encuentra en espera de respuesta por el Ministerio de Industria a la petición formulada para la explotación del yacimiento de gas correspondiente a la concesión «San Carlos III».

Una petición similar ha sido presentada también para la explotación del yacimiento de petróleo situado frente a las costas de Castellón.

Las estimaciones realizadas sobre el yacimiento de gas señalan la existencia de unos 1.500 millones de metros cúbicos, y en cuanto al nuevo yacimiento de petróleo se calculan en 2,5 millones de toneladas de crudos. Ambos volúmenes son reducidos y su explotación sólo parece estar acometida en vista de la crisis mundial del petróleo.

## Nuevo producto ENCASO

CIUDAD REAL. (Pyresa.)—Una planta de hidrodesaromatización de nafta, con una capacidad nominal de 100.000 toneladas anuales, se puso en marcha durante el pasado mes de noviembre en el complejo petroquímico que la Empresa Nacional Calvo Sotelo posee en Puertollano (Ciudad Real). Según se ha manifestado a los informadores se trata de un nuevo procedimiento español, con patente propia, mediante el cual se puede producir queroseno con muy bajo contenido en hidrocarburos benzocenos. El nuevo procedimiento significa una gran innovación en la fábrica de combustibles para aviones a reacción supersónicos.

## Perspectivas comerciales para 1974

MADRID. (Cifra.)—Los precios, la pesca, el Mercado Común y la reestructuración del comercio interior, han sido los problemas constantes del año que termina, según señala el semanario de artículos alimenticios y bebidas «Aral».

Para 1974 se proyectan, según la citada publicación, las siguientes cuestiones fundamentales: primera: el problema de las aguas jurisdiccionales marroquíes, con su repercusión en la flota pesquera y en la industria conservera; segunda: el acuerdo con la CEE, que debe sustituir al de 1970, y que, al no firmarse en 1973, nos mantiene

ne en situación de «vacío jurídico»; tercera: la tasa de inflación y el coste de la vida; cuarta: la reforma de las estructuras comerciales, planteada en serio con la creación de varios organismos; quinta: el fraude y el Código Alimentario; sexta: nueva política de ferias.

## Preocupación en el mercado internacional de fletes

MADRID. (Cifra.) — Prosigue la situación expectante en el mercado internacional de fletes, si bien parece que la preocupación de los armadores de todo el mundo no es precisamente por el nivel de los fletes, sino por la dificultad y carestía del combustible, informa «Fletamar».

La primera semana del año ha aportado muy poca información para permitir hacer un juicio acerca del desenvolvimiento del mercado en un próximo futuro. El volumen de operaciones es relativamente pequeño, y en algunos casos la oferta de tonelaje ha superado la demanda, con la lógica consecuencia de que algunos fletes, especialmente de granos en viajes trasatlánticos (Estados Unidos-Europa) han sufrido alguna depreciación que, comparada con los fletes «tope» de diciembre, representa alrededor de dos y medio a tres dólares por tonelada. Sin embargo, puede decirse que el mercado sigue firme.

En fosfatos, aunque los fletadores comenzaron a cotizar 40 francos para la bahía francesa, un buque español de unas 3.500 toneladas ha conseguido 47,5 francos desde Sañi a Nantes.

En cuanto a petroleros, hay pocas noticias concretas, si bien el interés se centra en buques para productos «limpios», mientras los «crudos» desde el golfo Pérsico siguen por debajo de la tarifa «worldscale» llana, con excepción de algunos embarques con destino a Extermo Oriente.

## Necrológica

### HA FALLECIDO DON FELIPE DE CUBAS Y URQUIJO

Ayer falleció en su domicilio de Madrid el excelentísimo señor don Felipe de Cubas y Urquijo, marqués de Fontalba y duque de Cubas, que fue presidente del Consejo de Administración del Banco Urquijo desde el año 1955 a 1968, pasando posteriormente a ocupar este mismo cargo en calidad de honorario, hasta la fecha de su muerte. Al mismo tiempo desempeñó funciones directivas en varias sociedades industriales vinculadas al citado Banco. El entierro tendrá lugar a las cuatro de la tarde de hoy, domingo, desde su domicilio, en paseo de la Castellana, 15, a la Sacramental de San Isidro.

Economía y Finanzas



# NUEVOS PRECIOS PARA LOS ACEITES MINERALES

MADRID. (De nuestra Redacción.) — El «Boletín Oficial del Estado» publicado ayer recoge dos órdenes del Ministerio de Hacienda por las que se regulan los nuevos precios de los carburantes y combustibles líquidos, que entraron en vigor a partir de las cero horas del día 12 de enero. Publicados ayer en ARRIBA los aumentos que sufrirán diversos productos, entre los que destaca la gasolina, damos hoy los incrementos que sufren en la venta al público, sin envase ni impuesto especial, los precios de los aceites minerales nacionales de primera destilación en el área del monopolio de petróleos.

## Aceites lubricantes

Para automoción: Sae Premium, 29 pesetas kilo; Sae HD, 42; Sae multigrado, 62; Super multigrado, 72; Sae Erie II, 44; Serie III, 52; Sae competición, 66; Sae especiales, 72; Dos tiempos, 32; Dos tiempos Fuera Borda, 84; Tractor universal, 49; Transmisiones automáticas, 76, y Sae EP cambios y diferenciales, 61.

Aceites marinos: Para cárter, 29 pesetas kilo; HD para cilindros y lubricación en general, 42; alcalinos, 52; super-alcalinos, 75; emulsionables, 37.

Aceites industriales: Engrase general, sin aditivos, 21 pesetas kilo; con aditivos, 32; turbinas y compresores: normal, 27; especial, 40; turbinas y compresores EP, 53; herramientas neumáticas, 45; máquinas de vapor, 23; ferrocarriles, 15; máquinas frigoríficas, 24; engranajes EP carga media, 37; carga pesada, 47 pesetas kilo.

Aceites de proceso: Transmisiones hidráulicas, normal, 20 pesetas kilo; EP, 32; dieléctricos, normal, 19; larga duración, 27; térmicos, 20; protección y recubrimiento, 32.

Aceites bases para fabricación: Ligeros (hasta 2,5 engles a 50 c.): hasta 60 por 100 in-

sulfonables y semirrefinados, nueve pesetas kilo; de 70 a 80 por 100, 10; de 80 a 90, 11; de 90 a 92, 13, y de 92 a 94 por 100 insulfonables, 14 pesetas.

Medios (2,5 a 12,5 engles a 50 c.): semirrefinados, de 12,5 a 25, 19; de 25 a 27, 22; de 27 a 32, 24.

Pesados (12,5 a 75 engles a 50 c.): semirrefinados, de 12,5 a 25, 19; a 25, 26; refinados, de 12,5 a 25, 29, y de 25 a 75, 32 pesetas kilo.

Los precios de venta de los aceites minerales regenerados o de segunda destilación serán el 85 por 100 de los fijados para los de primera destilación.

## La venta de gasolina aumentó en 1973

MADRID. (Cifra.) — Las ventas de gasolina por parte de Campsa en 1973 han sido estimadas en 3,76 millones de toneladas, lo que supone un aumento del 13,5 por 100 sobre las ventas de 1972 (3,32 millones de toneladas).

De gasolina de 85 octanos se vendieron 968.653 toneladas, lo que supone un ligero aumento sobre 1972. En este año se había producido un descenso del 2,27 por 100 sobre 1971.

La gasolina «super» continuó dominando el mercado, con ventas de 2,74 millones de toneladas y alza del 17 por 100.

También creció el consumo de gasolina de 98 octanos, que se estima en 55.297 toneladas, frente a 41.739 toneladas en 1972.

La gasolina de 62 octanos se dejó prácticamente de comercializar en 1973.

## Necesidad de nuevas refinerías

MADRID. (Cifra.) — Según los cálculos de la Sociedad Asturiana de Estudios Económicos e Industriales para la implantación de una refinería en Gijón, existirá un déficit de casi cuatro millones de toneladas de combustibles petrolíferos en nuestro país para 1980.

Dicho cálculo está basado en las estimaciones de evolución del consumo y la capacidad de producción de las refinerías españolas para dicha fecha.

El área más deficitaria será la zona norte (9,5 millones de toneladas), la zona centro tendrá un déficit de 5,5 millones de toneladas, mientras la zona sur contará con un superávit de 11 millones de toneladas.

## Las restricciones se reflejarán en el fuel-oil

MADRID. (Cifra.) — Las restricciones en el suministro al público de productos petrolíferos no se aplicarán ni a la gasolina ni al gas-oil, sino que se reflejarán sobre el fuel-oil, en base al crecimiento de consumo de este producto, según comenta el semanario «Petróleo».

Comoquiera que la demanda prevista para 1974 es superior en un 40 por 100 a la del pasado año, las restricciones tenderían a limitar este incremento, para evitar que superase el 30 por 100.

En cualquier caso, concluye el semanario, al margen de los plazos y política que se adopte, lo indudable es que la escalada de precios del petróleo impone la necesidad de un nuevo planteamiento económico de la situación.

## Sube el precio de la gasolina en Canarias

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA. (Cifra.) — Las gasolineras de esta isla han aumentado el precio del producto, que se cobra a 11,30 pesetas, en la clase «super»; nueve pesetas, en la normal, y 3,65 pesetas, en el gas-oil, todo ello por litro del combustible.

Hasta la fecha, los precios a que se venían pagando eran de 6,80 pesetas, 6,00 y 3,25, respectivamente, lo que supone unos incrementos del 66 y del 50 por 100 en los dos primeros casos.

Conforme dispone el artículo 86 de la Ley de Sociedades, por el presente anuncio se comunica el traslado de domicilio, dentro de esta capital, de la Compañía VENETO, S. A., de la calle de Valderrey, número 17, a la calle de Alberto Aguilera, número 12.

Madrid, 12 de enero de 1974.—El Presidente del Consejo de Administración.



## BANCO IBERICO

### DIVIDENDO ACTIVO

El Consejo de Administración de este Banco ha acordado el pago de un dividendo complementario a las acciones números 1 al 2.600.000 y de un dividendo único a las acciones números 2.600.001 al 3.120.000, ambos correspondientes al ejercicio de 1973, y de la siguiente cuantía:

Dividendo complementario a las acciones números 1 al 2.600.000: 27,29 pesetas por acción, con un líquido, deducidos los impuestos, de 23,20 pesetas. Dividendo único a las acciones números 2.600.001 al 3.120.000: 25,00 pesetas por acción, con un líquido, deducidos los impuestos, de 21,25 pesetas.

El pago se realizará en todas las Oficinas de este Banco, mediante presentación de los extractos de inscripción correspondientes a las acciones, a partir del día 15 del corriente mes de enero.

Madrid, 7 de enero de 1974.—El Consejo de Administración.

# LA PRODUCCION NACIONAL DE ACERO SUPERO LOS DIEZ MILLONES DE TONELADAS

La producción de acero en diciembre último se estima en 902.000 toneladas. Con ello, la producción nacional de acero en la totalidad del año 1973 se eleva a 10.800.000 toneladas, según datos facilitados por UNESID (Unión de Empresas y Entidades Siderúrgicas).

Esta producción representa un incremento del 13,4 por 100 sobre los 9.530.000 toneladas de acero producido en 1972 y del 34,7 por 100 sobre los 8.025.000 toneladas producidas en 1971.

## Salió el «Seat 124-D» número 300.000

MADRID. (Cifra.) — De las líneas de montaje de la factoría Seat en Barcelona ha salido la unidad número 300.000 del modelo «124-D». Este coche fue el que registró mayor producción y venta en España el año pasado, junto con el «Seat 127», alcanzando una cifra de casi 80.000 unidades entre sus tres versiones, Berlina, 5 puertas y LS.

Por otra parte, tanto la versión Berlina del «124-D» como el 5 puertas tiene ahora una mejora. Se le ha modificado la culata y el árbol de levas, conforme a la misma técnica aplicada al «1430» «potenciado» y al «124 LS», de forma que, sin aumento de cilindrada ni de compresión (que sigue siendo de 8,8 a 1 para garantizar la durabilidad de la mecánica), el motor aumenta su caballaje. La ganancia neta es de 5 CV (DIN), de forma que la potencia máxima es ahora de 65 CV (DIN), que lo sitúa en destacada posición dentro de la cilindrada 1.200 c. c. Por otro lado, este incremento de potencia real no se traduce en aumento de impuestos.

## Primera sucursal del Banco Pastor en Barcelona

BARCELONA. (Cifra.) — Con motivo de la inauguración en Barcelona de la primera sucursal del Banco Pastor, doña Carmen Arias y Díaz de Rábago, condesa de Fenosa, acompañada de miembros del Consejo de Administración y alto personal de dicha entidad bancaria, cumplieron al Alcalde.

Durante la entrevista, el vicepresidente del Banco Pastor, don Joaquín Arias, destacó que dicha entidad volvía a «su casa», pues un catalán, hace más de un siglo, fundó en Galicia dicho establecimiento.

Explicó a continuación que el 80 por 100 de las acciones pertenecían a la Fundación Pedro Barrié de la Maza, por lo que el Banco, de este modo, contribuye con sus fondos y becas al desarrollo técnico, científico y social de la nación.

# LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

Compañía de Seguros Reunidos, S. A.

## AMPLIACION DE CAPITAL

El Consejo de Administración de esta Compañía, de conformidad con la autorización que le fue conferida por la Junta general extraordinaria de señores accionistas, celebrada el día 22 de junio de 1972, ha acordado proceder a la ampliación del capital social en SETENTA MILLONES DE PESETAS, cuya ampliación se realizará de la siguiente forma:

1.º Se emitirán y pondrán en circulación a la par 140.000 acciones ordinarias al portador, de 500 pesetas nominales cada una, números 2.100.001 al 2.240.000, ambos inclusive.

2.º Dichas acciones se adjudicarán a razón de una acción nueva por cada quince antiguas, y participarán en los beneficios que se obtengan a partir de 1.º de enero de 1974.

3.º Tendrán derecho de suscripción las acciones que se encuentran actualmente emitidas y en circulación, y se llevará a efecto contra entrega del cupón número 192, debiendo realizarse en el acto de la suscripción el pago total del nominal, o sea 500 pesetas por título, como total desembolso por cada acción suscrita.

4.º El plazo señalado para la suscripción de las acciones procedentes de esta ampliación, será el comprendido entre el 28 de enero y el 28 de febrero de 1974, ambos inclusive. El Consejo de Administración dispondrá libremente de las acciones que no hubieren sido suscritas dentro del plazo establecido.

5.º La emisión, puesta en circulación y adjudicación de las nuevas acciones, se efectuará libre de gastos e impuestos para los accionistas.

6.º La presentación de los cupones habrá de hacerse en el Banco Español de Crédito, calle de Alcalá, número 14, de Madrid, o en cualquiera de sus sucursales. Los accionistas residentes en el extranjero podrán realizarla también en dicho Banco o a través de la Banque Transatlantique, 17 Boulevard Haussmann; en la Société Générale, Agence Centrale, 29 Boulevard Haussmann; en la Banque de Paris et des Pays Bas, 3 rue d'Antin, y en el Banco Español en París, 16 Chaussée d'Antin, todos ellos en París.

Madrid, 12 de enero de 1974.—El Consejo de Administración.

## Petición japonesa

# ACELERAR LA REFORMA MONETARIA

FUKUOKA (Japón). (Efe.) — Japón pedirá a las demás naciones participantes en la próxima Conferencia del Fondo Monetario Internacional, que se celebrará los días 17 y 18 de enero en Roma, que se acelere su proyecto de reforma monetaria internacional y que se haga todo lo posible para llegar a un sistema de paridades fijas, dijo ayer el ministro japonés de Hacienda, Takeo Fukuda, hablando a los periodistas. Fukuda añadió que todas las monedas habían sido duramente afectadas por la crisis del petróleo y que no era conveniente mantener el actual sistema de flotación.

El ministro de Hacienda japonés saldrá el lunes que viene de Tokio para Roma, donde asistirá a la reunión del Fondo Monetario Internacional.



FRENTE AL REAL MADRID

## EL CASTELLON CON SEIS BAJAS

CASTELLON DE LA PLANA, 12. (Crónica del corresponsal deportivo de Pyresa, Jaime Nos, especial para ARRIBA.)—Mal se el presenta al Castellón su partido con el Madrid. De un lado, arrastra las suspensiones de González y Cela, quizá los dos elementos base del equipo en los actuales momentos, como consecuencia del partido de Sarriá hace dos jornadas. De otro, sigue con las lesiones de Ortuño y Pujol, que no han podido ser alineados en la mayor parte de la temporada. Y por si esto fuera poco, en el encuentro contra el Madrid no pueden alinearse el portero Corral y el defensa Heredia, cedidos al Castellón por el club de Bernabéu.

Como primer problema se le planteó al Castellón el que se quedaba con un solo portero, Mendieta, y ha tenido que fichar rápidamente a un muchacho joven, Llopico, del equipo provincial de Onda, que milita en categoría regional. Del meta cuentan maravillas, y parece que era pretendido por varios clubs de Primera División. Le ha fichado el Castellón y el domingo será suplente en el encuentro contra el equipo madrileño.

La alineación castellonense puede tener muy pocas dudas por la escasez de elementos de que se dispone. Seguramente

formarán: Mendieta, en la portería, con Figueirido, Ferrer y Echarri, en la defensa; Oscar y Cayueal, en la media; y Planas, Dumat, Causanilles, Clarés y Félix, en la delantera. De todos modos, en esta formación hay alguna que otra duda, porque Figueirido sufrió un golpe en el entrenamiento del jueves y algunos de los delanteros tampoco se hallan en las mejores condiciones, por lo que tal vez al comienzo o a lo largo del partido juegue Fermín, que parece ya restablecido, y Juan Carlos Fabregat, el hijo del presidente del club, que ya debutó en el segundo tiempo del encuentro contra el Celta de Vigo.

Al margen de la propia actualidad del Castellón, los aficionados están pendientes de la alineación del Madrid, que, también con muchas bajas, parece va a traernos el gran aliciente de que figuren en su conjunto Planelles y Del Bosque, los dos grandes jugadores que el año pasado tanto significaron en el cuadro castellonense. Que el Madrid espere a sacar a Planelles cuando viene a Castellón, no ha hecho aquí demasiada gracia, tanto más cuando se da el hecho de que estos jugadores serán importantes en la formación madrileña, en tanto que el Castellón se debilitará con el compromiso de no alinearse a los cedidos.

## ORIZAOLA CONTRA EL RAYO

### «Necesitamos la victoria»

Al Coruña se le ha dado en llamar «equipo ascensor» ante la facilidad con que cambiaba de División. En estos momentos el conjunto gallego se encuentra en un piso bajo de su trayectoria y ante la posibilidad de que siga descendiendo se han contratado los servicios de un nuevo «ascensorista», Enrique Orizaola.

Hoy por la mañana, los gallegos jugarán por primera vez, dirigidos por su nuevo técnico, en el estadio de Vallehermoso, frente al Rayo Vallecano, equipo al que no hace mucho tiempo entrenó el hoy preparador coruñés.

—Hoy, Enrique Orizaola contra el Rayo Vallecano...

—No, Coruña contra Rayo, partido que se presenta difícil para mi equipo, lógicamente, dada la situación que tiene en la tabla.

—La victoria sería muy importante para su equipo...

—Desde luego, nos hace mucha falta.

El Coruña se reforzó a principios de temporada. Parecía que todo estaba dispuesto para el retorno a Primera. Sin embargo, hoy, a mitad del Campeonato, el conjunto gallego está con el agua al cuello.

—¿Cuáles son las causas, señor Orizaola?

—Particularmente, no puedo reflejarlas, porque hace pocos días que me he puesto al frente del equipo.

—Pero alguna habrá, ¿no?

—No cabe duda. Una de ellas

puede ser el gran número de lesionados. Prácticamente, la cobertura de la temporada pasada no ha podido actuar en ésta. Estaban lesionados hombres como Belló, Zugazaga, Luis...

—Vamos, que tiene un buen lío que desenredar...

—Yo tengo muchas esperanzas, porque de lo que no cabe duda es de que el Coruña tiene una buena plantilla. Sólo hace falta un poco de suerte con las lesiones y todo se arreglará.

Hace algunas jornadas el Coruña reaccionó de una forma sorprendente. En cuatro partidos consiguió salir de la zona de descenso y encaramarse en una zona tranquila de la clasificación; sin embargo, nuevamente volvió a bajar...

—Sí, se consiguieron ocho puntos en cuatro encuentros y todo parecía salvado, pero ahora la recarga ha sido más fuerte aún, y sigo creyendo que todo se debe a las lesiones.

—¿Y el Rayo, cómo se presenta como enemigo?

—Está manteniendo una marcha muy regular sobre una buena línea. No es que esté muy bien, pero tampoco está teniendo grandes fallos. Está navegando en una zona tranquila.

—¿Qué equipo opondrá a los madrileños hoy por la mañana?

—Inicialmente jugarán: Aguilar; Richard, Covas, Rabadeira; Loureda, Bordo; Cortés, Cervera, Seijas, Muñoz y Juan Carlos.

Ernesto L. FEITO

## FUTBOL: AHORA EN EL MANZANARES

## VUELVE EL SPORTING DE MEGIDO

### Objetivo: Repetir su hazaña de Chamartín

De nuevo está el Sporting de Gijón en Madrid, a ocho días justos de jugar —y empatar— con los blancos de Chamartín. Esta vez el Sporting saltará al Manzanares y, se supone, con la moral más alta. Jesús Barrio, a quien creímos dar el adiós como entrenador la semana pasada, está aquí de nuevo.

—Creo que este domingo sí me despido de verdad, porque ya está en España Branco Zebec. Probablemente vea al Sporting contra el Atlético y después se hará cargo del equipo.

—Ahora necesitará que le asesore usted, ¿no?

—Yo estoy al servicio del club y haré todo lo que sea gustosamente. Aunque Zebec no debe necesitar mucho asesoramiento, puesto que es un gran entrenador, a juzgar por su historial.

Volviendo al partido de hoy contra el Atlético, Jesús Barrio se ha traído a Madrid para sacar el equipo a Romero, Castro, Panchulo, Alonso, Fabián, Pascual, Piñel Landucci, José Manuel, Morón, Quini, Churruca, Fanjul y Ciriaco. A la expedición enumerada se ha unido Megido, el goleador de Chamartín, que estaba esperando a su equipo en Madrid, después del viaje a Grecia con la selección nacional de aficionados.



Megido, el goleador de Chamartín

do por Romero; Fabián, Alonso, Piñel; Pascual, José Manuel; Megido, Quini, Fanjul, Ciriaco y Churruca.

Se observa que es un equipo diferente al que salió frente al Real Madrid, puesto que Alonso pasa a ocupar

el puesto del sancionado Dorra y José Manuel retorna a su antiguo puesto de medio de cierre.

—Nuestro objetivo —dice Barrio— es repetir en el Manzanares lo que logramos en Chamartín, es decir, sacar algún punto. Si se puede ganar, ganaremos. El equipo ha cogido ahora moral y podemos dar un susto al Atlético.

—¿Cree que el Atlético es más fácil que el Madrid?

—No creo nada de eso. Cada partido es diferente precisamente porque cada equipo también lo es. Ya veremos cómo juega el Atlético frente a nosotros.

—¿Lo vio frente al Oviedo?

—Sí, lo vimos todos. A pesar de perder, me gustó...

Esta tarde veremos de nuevo al Sporting, ese Sporting de Megido que en el Bernabéu dio un gran disgusto al Madrid y que estuvo a punto de armar la tremolina. Hoy repite actuación en Madrid, frente al Atlético. Como se puede deducir de las manifestaciones de Barrio, con moral y ganas de dar otro disgusto si que están los asturianos.

V. M.

## POR MOTIVOS FAMILIARES

### LUIS ABANDONO LA CONCENTRACION

MADRID. (Alfil.)—Luis, el jugador del Atlético de Madrid, ha abandonado la concentración de los rojiblancos en El Escorial para trasladarse urgentemente a Madrid por motivos familiares.

La esposa de Luis parece ha enfermado de cuidado y el futbolista ha tenido que viajar rápidamente a Madrid para acompañar a su mujer, que tiene fiebre alta.

Se espera, sin embargo, que Luis pueda estar hoy en el estadio Vicente Calderón si el estado de su esposa lo permite. En este caso sería el entrenador rojiblanco, Juan Carlos Lorenzo, el que decidiría la inclusión o no de Luis en el equipo que se enfrentará al Gijón.

Caso de que Luis no pueda jugar, la formación rojiblanca probable sería la siguiente: Reina; Melo, Heredia, Capón; Adelardo o Alberto, Benegas; Ayala, Salcedo, Gárate, Irureta y Becerra.

## YUGOSLAVIA SIGUE RECUPERANDO JUGADORES

### PERMISO PARA MUSEMIC Y SANTRAC

BELGRADO. (Alfil.)—Los futbolistas yugoslavos Slobodan Santrac y Vahidin Musemic ya han obtenido permiso de sus jefes militares para iniciar sus entrenamientos a las órdenes de Iván Toplak, para prepararse para el encuentro de desempate contra España del día 13 de febrero próximo en Francfort.

Santrac y Musemic, como Dzajic y Pavnovic, están actualmente cumpliendo el servicio militar. Durante mucho tiempo, el Ejército ha denegado permiso a los futbolistas en filas para jugar encuentros... Pero en esta ocasión, los cuatro obtendrán permiso para entrenarse y jugar contra España.

Concretamente, Santrac y Musemic ya han recibido ese permiso e iniciarán su preparación inmediatamente.

Iván Toplak, uno de los entrenadores de la selección yugoslava y preparador del Estrella Roja de Belgrado, será quien se encargue personalmente de la preparación de Santrac y Musemic. Una vez hayan efectuado un período de preparación personal, ellos dos solos con Toplak, se reunirán con el resto de la selección yugoslava, para entrenarse conjuntamente con los demás jugadores y viajar a Francfort, para enfrentarse a España.



# «NO RENUNCIAREMOS A LA ESCALADA»

● «Pero subir ahora, con el viento sur, sería un suicidio»

SANTANDER.—El fuerte viento sur azota al Naranjo de Bulnes y ello marca un compás de espera a esos cinco montañeros de un grupo vasco-madrileño que están decididos a alcanzar la cima del «picu» por la hasta el año pasado, inédita cara oeste.

El corresponsal de Alfíl ha hablado ayer por la mañana con el jefe de la expedición, el bilbaino José Antonio Gamborenea, estudiante de físicas que comparte con el trabajo en un laboratorio y que descendió a Arenas de Cabrales para recoger un potente radio-telefono que comunicará a la cordada que suba con la que permanezca en la base y, asimismo, para enlazar con otros dos montañeros que se incorporarán al grupo de los cinco que permanecen en el refugio de Vega Urriello.

—No desistimos de la escalada que tenemos bien estudiada —ha dicho Gamborenea.

—¿Cuándo iniciaréis la subida?

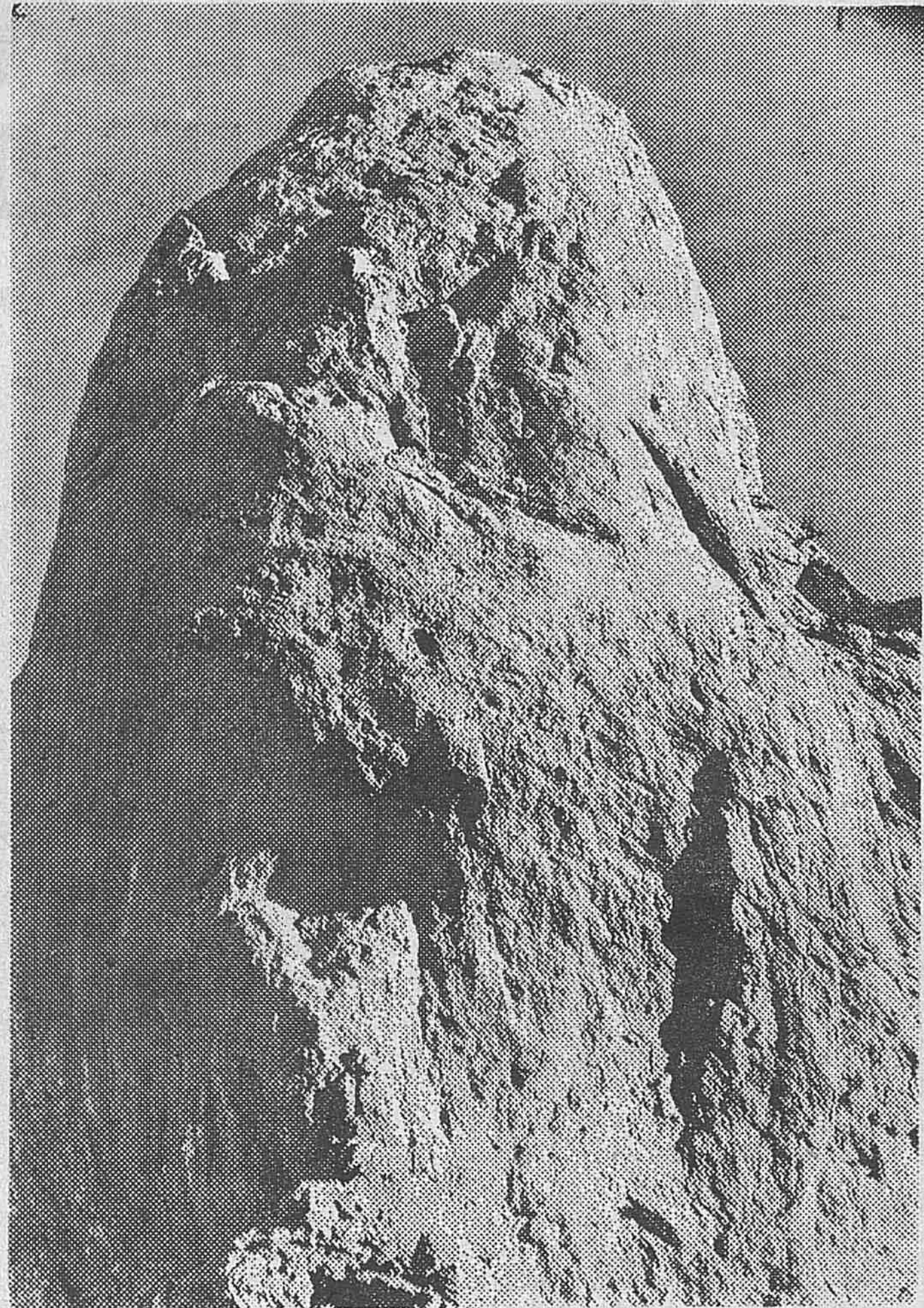
—En esta ocasión es el viento sur el hándicap que nos impide el estar ya subiendo, puesto que por otro lado nos ha limpiado la nieve la pared, pero la fuerza es tremenda, y sería un suicidio que nos cogiera allí.

—¿Quién forma el grupo?  
—Están conmigo en estos momentos: Gonzalo Palencia, Pedro Manuel Pizuela, un chaval joven, Octavio Galante, que ha subido esta cara oeste en el verano, Mariano Briceño y yo. Esperamos que en las próximas horas se incorporen otros dos, un hermano de Galante y otro más que no sé en estos momentos como se llama, para formar dos cordadas que se apoyarán entre sí en el ascenso.

## El segundo intento

—¿Qué vía seguiréis?  
—La abierta por Pérez de Tudela y los otros tres el invierno pasado. Una primera etapa hasta Tiros de la Torca, seguir por la gran travesía y luego el último tramo a la cima, el más difícil.

—¿Hay cuerda en la gran tra-



vesía de anteriores expediciones?

—Es posible, pero el viento y otros motivos han desclavado, y sería peligroso contar con ella, por lo que tendremos que clavar de nuevo nosotros.

—¿Qué os impulsa a esta difícil escalada?

—Desde hace tiempo teníamos en mente escalar la cara oeste del Naranjo de Bulnes. Durante la Semana Santa del año pasado vinimos pero no nos fue posible culminar la escalada porque se accidentó un compañero. Entonces fue cuando el más joven del grupo, Octavio Galante, batió el récord de escalada subiendo en solitario en catorce horas.

José Antonio Gamborenea volvió ayer a Vega de Uriello

acompañado de los montañeros esperados para unirse a Pinzolas, Palencia, Galante y Briceño que esperan en el refugio y de amainar el tiempo atacarán la temible pared oeste del Naranjo. Están dispuestos a alcanzar la cumbre y los días de espera no les ha quebrado la moral ni el entusiasmo. Esperarán lo que haga falta hasta lograr estos estudiantes de físicas, uno de periodismo, y otros trabajadores, poder escribir con letras de oro su nombre en el libro de la cima del «Picu».

## Hoy puede comenzar la ascensión

Hoy quizás comience la escalada por la cara oeste del Naranjo de Bulnes después de que los cuatro montañeros que emprenderán la aventura se hayan visto obligados a retrasarla durante estos días últimos como consecuencia del fuerte viento reinante en la zona, que ha originado el consiguiente deshielo.

La ascensión al Naranjo la llevarán a cabo dos cordadas, una formada por Pedro Manuel Pinzolas, de San Sebastián, y José Antonio Gamborenea, de Bilbao, y la otra la integrarán Octavio Galante, de Madrid, y Mariano Briceño, de Tanger, pero residente asimismo en la capital de España.

Como novedad en esta escalada cabe destacar el hecho de que una vez se inicie y cuando ambas cordadas se encuentren en el lugar conocido por Tiros de la Torca habrá un intercambio de compañeros para continuar la ascensión.

Por último, estos montañeros que hoy pueden emprender la escalada aseguran que la pared oeste del Naranjo de Bulnes se encuentra totalmente descalzada con lo que su tarea de escaladores se verá sumamente dificultada.

# PANORAMA

## GIMNASIA

### CURSO DE ENTRENADORES

Con la participación de 142 cursillistas se iniciaron los cursos para entrenadores de Club y Regional de gimnasia deportiva femenina y masculina, que ha organizado la Federación Catalana de Gimnasia a través de la representación en Cataluña de la Escuela Nacional de Gimnasia y que finalizarán el próximo día 26 de junio.

## ESTACIONES INVERNALES

### AYUDAS DEL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

Por orden del Ministerio de Información y Turismo, que insertó el «Boletín Oficial del Estado», se resolvió el concurso convocado para la concesión de ayudas económicas reembolsables a las estaciones invernales de montaña.

Las ayudas se otorgaron a diversas empresas y en la cuantía que se indicó, afectando a las zonas Navacerrada-Cotos (Madrid-Segovia), Valle de Arán (Lérida), La Molina (Gerona), La Pinilla (Pirineos), Candanchú, Panticosa, Cerler, Valle de Astún y otras.

## TENIS

### HIGUERAS, AL CAMPEONATO DEL MUNDO

El número dos español, Higuera, será el sustituto de Orantes en el Campeonato del mundo de la WCT, que comenzará en Filadelfia el próximo día 21 del actual. Los últimos resultados satisfactorios de José Higuera han sido decisivos para que la Federación Española hiciera las oportunas gestiones hasta lograr su participación.

## NATACION

### OTRO ESPAÑOL A INDIANA

La próxima semana se desplazará a Indiana el nadador de veinte años Javier Díaz para incorporarse al régimen de entrenamiento americano. Será el cuarto nadador español, pues ya se encuentran allí Esteve, Balcells y Lang-Lenton.

## ATLETISMO

### MILBURN IGUALO UN RECORD MUNDIAL

El campeón olímpico Rod Milburn ha igualado la mejor marca mundial de 60 yardas vallas, en pista cubierta, en 6-8, durante una competición de atletismo en College Park, en el Estado norteamericano de Maryland.

En segundo lugar se clasificó Larry Shipp, en 6-9, y en tercer lugar Allen Misher, en 7-1.

El récord de la distancia y especialidad fue establecido en 1970 por Willie Davenport, en 6-8, marca que comparte ahora con Milburn, Hayes Jones y Earl MacCullough.

## BALONCESTO

### BRASIL VENCIO A ARGENTINA

Brasil venció 67 a 61 a la Argentina en el primer partido de la Segunda Copa Latina, que se disputa en el gimnasio «Nuevo Panamá», de Panamá.

El partido fue emocionante y reñido, llevando los argentinos la delantera por 37 a 35 al terminar el primer tiempo.

## BILLAR

### EXHIBICIONES DEL CAMPEON DEL MUNDO

El campeón mundial profesional de billar, el argentino Pablo Suárez, ofrecerá cinco exhibiciones en diferentes localidades de Santiago de Compostela.

Dichas exhibiciones tendrán lugar en Santa Eugenia de Ribeira, Bóro, Rianjo, Noya y Ordenes y se llevan a cabo bajo el patrocinio de la Obra Socio-cultural de la Caja de Ahorros de Santiago.

## Abrimos Curso Acelerado de Cronometradores Industriales

14 ENERO-15 FEBRERO

Gana 15.000 pesetas al mes y pagas como cronometrador industrial. Por ser una profesión nueva y ser necesarios, están buscados por las empresas. Todas las promociones anteriores están ya trabajando. Proporcionamos gratuitamente los apuntes y materiales necesarios para su uso en clase. Magnífico profesorado. Extraordinaria oportunidad. Regalamos el programa.

## 100 PLAZAS BANCO PASTOR

Auxiliares administrativos. Ambos sexos. A partir de 16 años. Jornada intensiva todo el año. Retribución: 200.000 pesetas.

Regalamos el programa.

## MINISTERIOS

¡Ingrese en el Estado! ¡Presentamos su instancial

¡Programa sencillísimo!

OTRAS PREPARACIONES

Mecanografía, taquigrafía, contabilidad y cálculo en turnos acelerados y normales. Cultura general, Inglés, francés. Empezamos nuevos grupos. Matrícula diaria. Diríjanse a la

## ACADEMIA CABALLERO

Calle San Lorenzo, 11 (junto a Hortaleza, 67)

## ESTADIO VICENTE CALDERON

Hoy DOMINGO, día 13 de enero de 1974, a las CUATRO TREINTA de la tarde

CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA. PRIMERA DIVISION JORNADA 18

Real Spórting de Gijón-Club Atlético de Madrid

VENTA DE LOCALIDADES.—En todas las Taquillas Oficiales del Club, hoy DOMINGO 13, de ONCE a DOS de la mañana, y en las Taquillas del Estadio Vicente Calderón desde las ONCE de la mañana, sin interrupción.



## MEJOR DEPORTISTA JUVENIL DE BARCELONA

BARCELONA. (De nuestra Delegación, por telex.) — Han sido proclamados los mejores deportistas infantiles y juveniles de la ciudad y la provincia de Barcelona en las distintas modalidades deportivas. Formaban el Jurado representantes de las Federaciones provinciales y de la Delegación de la Juventud y los presidentes de los Comités provinciales de cada deporte.

Los deportistas vencedores son: Ajedrez (I), Víctor Vehí; atletismo (I), Javier Arranz; (J) Juan Reverter. Baloncesto (I), Joaquín Giral; (J), Manuel Bosch. Balommano (I), Marcos García; (J), José María Rosell. Beisbol (J), Jaime Pons; Ciclismo (J), José Efendiqué; esgrima

(J), José L. Pérez; esquí (I), Juan Vidaurreta; gimnasia deportiva (I), José María Pallares; (J), Enrique Rovira; Hockey patines (I), Carlos Mogas; (J), Jorge Vela; natación (I), Jorge Mollet; (J), José Bonet; pelota nacional (I), Alejandro Cancio; (J), José Ortega; tenis (I), Alvaro Margets; (J), José María Masana; tiro neumático (I), José Espuma; voléibol (I), Miguel Ripoll; (J), Francisco Fernández. Entre ellos, ha sido elegido el jugador de balommano de las EE. PP. Balmes y del F. C. Barcelona, José María Rosell, como el mejor deportista juvenil 1973. Esta joven promesa de nuestro balommano es seleccionado provincial y del equipo nacional de promesas de dicho deporte.

### ESQUÍ: Copa del Mundo

## NUEVA VICTORIA DE COLLOMBIN

### Franz Klammer encabeza la clasificación general

AVORIAZ (Morzine, Francia). (Alf.) — El suizo Roland Collombin venció ayer en el descenso de Avoriaz-Morzine, prueba valedera para el Campeonato del Mundo de Esquí Alpino, disputada con tiempo soleado, sobre un recorrido de 3.104 metros.

La clasificación de la carrera fue la siguiente:

1. Roland Collombin (Suiza), 1 m. 48 s. 31-100.
2. Franz Klammer (Austria), 1-48-85.
3. Philippe Roux (Suiza), 1-49-18.
4. Erwin Stricker (Italia), 1-49-44.
5. Bernhard Russi (Suiza), 1-49-47.

La clasificación general masculina por la Copa del Mundo de esquí alpino, es la siguiente:

1. Franz Klammer (Austria), 94 puntos.
2. Roland Collombin (Suiza), 90 puntos.
3. Piero Gros (Italia), 78.
4. Hans Hinterseer (Austria), 52 puntos.
5. Reinhard Tritscher (Austria), 51.

La clasificación general por países por la Copa del Mundo de esquí alpino es:

1. Austria, 677 puntos.
2. Italia, 329.
3. Suiza, 242.
4. Alemania Occidental, 189.
5. Canadá, 118.

### BALONCESTO: Liga Nacional

## TRIUNFO DEL ESTUDIANTES

El Estudiantes venció al Ymca por 88 a 69, en partido de Primera División del Campeonato Nacional de la Liga de Baloncesto, jugado anoche en la capital de España. Al descanso se llegó con ventaja del Ymca por 38-35.

ESTUDIANTES. — Martínez Arroyo (8), Taylor (26), Pinedo, Olazola (2), Beltrán (8), Perafita (6), López Cid (4), Cienfuegos, M. García (4), Sagi-Vela (31) y Cambronero.

YMCA.—Lorenzo (11), Moreno (6), Fernández Coughran (26), Héctor (10), Gil, Esparza, Carrión (6), Escorial (6), Piedra, Segarra, Peña (4) y Tudanca.

La mayor veteranía del Estudiantes y su mejor movimiento del banco le dieron anoche un triunfo sobre el Ymca por 19 puntos, tras ir perdiendo en la primera mitad por 38-35.

La primera mitad fue equilibrada, con varios empates, porque la defensa de hombre a hombre impuesta por el Estudiantes no era efectiva, al no controlar al americano Coughran, que se mostró muy efectivo, al lograr en estos primeros minutos 20 puntos.

#### OTRO RESULTADO

Juventud, 110; Manresa, 69.

## Entrega de los premios de la Federación de Lucha

(De nuestra Redacción.) — Anoche se celebró la entrega de los premios anuales que concede la Federación Española de Lucha. En el capítulo de distinciones fueron galardonados los luchadores Manuel Roca, Enrique Burgals, Juan Barnuzano —subcampeón del mundo en la especialidad de sambo— y José Fernández.

Por otro lado, en el apartado de medios informativos, han sido distinguidos Elías Laferrère y Ernesto López Feito, de ARRIBA, así como Carlos Piernavieja y Alfredo Benito, de «Marca», y Francisco Camacho, de Pyresa.

## LA SANCION A URTAIN

- Legrá: «Que me pongan cien años a mí»
- P. Rodríguez: «Si insultó, normal que le sancionen»
- Herrero: «Esto es una monstruosidad»
- Carrasco: «A mí no se me fue la mano»



José Manuel «Urtain» ha sido sancionado con tres meses de suspensión y cincuenta mil pesetas de multa por el Comité de Competición de la Federación Española de Boxeo. La mano dura del organismo rector del pugilismo nacional ha quedado bien clara: el equipo de Sainz Huerta no está dispuesto a dejar pasar por alto nada. La noticia salió a la calle y en el mundillo pugilístico se ha levantado un revuelo muy significativo. Hacia ese mundillo he dirigido mi pregunta, en rápida encuesta. Opinan un boxeador, un preparador, un empresario y remata la lista, aunque con una intervención cortísima, un miembro del Comité disciplinario, autor de la sanción.

### Legrá: «Una sanción absurda»

Mentiría si dijese que José Legrá ha estado comedido. La sanción impuesta a Urtain, lejos de atemorizarle, ha sido una banderilla para él. Cuando he ido a verle, lo primero que he ma dicho ha sido: «Aunque con retraso, feliz Año. Que Dios te de mucha suerte». Y luego ha dicho que le pregunte lo que quiera.

—Lo que yo quiero saber, Pepe, es qué opinas de la sanción impuesta a Urtain.

—Pues que eso es absurdo. Las personas que la han dictado no han tenido en cuenta que Urtain tiene ya cierta edad y si no le dejan boxear es como meterle en la cárcel. Esto es muy duro. No se dan cuenta de que nosotros no somos oficinistas,

que somos hombres que nos ganamos el pan en el ring. ¿Dónde vamos a buscar la comida si no nos dejan pelear? Yo no me meto con nadie, pero esto que han hecho con Urtain no está bien. Porque al fin y al cabo, ¿qué dijo? ¿Que se habían aprovechado de él? Pues yo lo digo también, sí, señor, y muy alto, para que se enteren todos. Porque todos se aprovechan de nosotros, no van más que a eso. De Urtain se han aprovechado y de mí y de todos los boxeadores...

—Pepe.

—¿Qué pasa?

—Que frenes, que te pueden caer a ti otros tres meses de suspensión.

—Que me pongan cien años si quieren. Yo lo digo aquí y lo digo donde sea.

Y José Legrá dijo muchas cosas más que uno no le cuenta al Comité de Competición por si las sanciones.

### Pampito Rodríguez: «Si insultó a alguien, es normal que le sancionen»

Pampito Rodríguez fue menos explícito que José Legrá. Correcto como siempre, lo pensó durante un buen rato y luego dijo:

—Mire usted, yo no estoy muy al tanto de esto. Urtain dijo que se dejó ganar por Peralta. Bueno esto es un punto de vista muy personal del boxeador. Yo no creo que un boxeador que pueda ganar por k. o. se deje ganar por inferioridad, pero en fin, eso

es una opinión suya. Ahora bien, si Urtain, en la entrevista, insultó a alguien, es normal que le sancionen, bien mediante una reacción personal del insultado o mediante la intervención del organismo superior. Yo creo que debemos ser caballeros y no andar con acusaciones.

### Herrero: «Esto es una monstruosidad»

José Luis Herrero, promotor de moda, el hombre que ha luchado a brazo partido por reconstruir el boxeo, empezando desde abajo, tiene una opinión muy contundente:

—Esto que han hecho con Urtain es una monstruosidad. Porque apartar a un boxeador de su actividad durante tres meses es como apartar a otro deportista durante nueve. El boxeo está muy difícil, Urtain había reaparecido y parecía que iba a animarlo un poco. Y se lo han cargado. Yo creo que es injusto. El Comité de Competición no puede privar a nadie de ganarse la vida. Otra cosa es que un boxeador cometa irregularidades en un ring. Pero sancionarle tan duramente por lo que haya podido decir en un periódico, no es justo. Yo creo que ninguno de ellos sabe lo que es el boxeo. Aunque tengo entendido que en la votación no hubo unanimidad, ni mucho menos.

### Carrasco: «A mí no se me fue la mano»

Efectivamente, uno tenía noticias de que en la votación que el Comité de Competición precisó para decidir la sanción impuesta a Urtain no hubo unanimidad. He hablado con varios miembros que consideran excesiva la sanción. Pero hubo más votos contra Urtain que a favor, por lo visto. Despierto a Pedro Carrasco de la siesta para hablar del tema. Le pido perdón y le planteo la pregunta. ¿Es justa la sanción que se le ha impuesto a Urtain? La respuesta de Pedro debe ser importante, porque se trata de un amigo personal de Urtain y a la vez miembro del Comité de Competición. Pedro cierra la guardia.

—Yo no puedo hablar.

—¿Pero no se os ha ido la mano un poco?

—A mí, no.

Pocas palabras, pero bastante explícitas. Esta es la respuesta de Pedro y arriba quedan apuntadas las otras. La sanción impuesta a Urtain ha sido y será durante un tiempo tema de polémica

Valentín MARTIN





# LOTERIA NACIONAL

## SORTEO DEL DIA 12 DE ENERO DE 1974

Ocho series de 80.000 billetes cada una

SORTEO

2

74

Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final

Estos premios podrán cobrarse hasta el día 12 de julio de 1974, INCLUSIVE



1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas
35151...1.000.000	38702...40.000	38703...40.000	38704...40.000	38705...40.000	38706...40.000	38707...42.000	38708...40.000	38709...40.000	38710...40.000
38701...40.000	38712...40.000	38713...40.000	38714...40.000	38715...40.000	38716...40.000	38717...42.000	38718...40.000	38719...60.000	38720...40.000
38711...40.000	38722...40.000	38723...40.000	38724...40.000	38725...40.000	38726...40.000	38727...42.000	38728...40.000	38729...40.000	38730...40.000
38721...40.000	38732...40.000	38733...40.000	38734...40.000	38735...40.000	38736...40.000	38737...42.000	38738...40.000	38739...40.000	38740...40.000
38731...40.000	38742...40.000	38743...40.000	38744...60.000	38745...40.000	38746...40.000	38747...42.000	38748...40.000	38749...40.000	38750...40.000
38741...40.000	38752...40.000	38753...40.000	38754...40.000	38755...40.000	38756...40.000	38757...42.000	38758...40.000	38759...40.000	38760...40.000
38751...40.000	38762...40.000	38763...40.000	38764...40.000	38765...40.000	38766...40.000	38767...42.000	38768...40.000	38769...40.000	38770...40.000
38761...40.000	38772...40.000	38773...40.000	38774...40.000	38775...40.000	38776...40.000	38777...42.000	38778...40.000	38779...40.000	38780...40.000
38771...40.000	38782...40.000	38783...40.000	38784...40.000	38785...40.000	38786...40.000	38787...42.000	38788...40.000	38789...40.000	38790...40.000
38781...40.000	38792...140.000	38793...140.000	38794...140.000	38795...160.000	38796...540.000	38797...12.000.000	38798...540.000	38799...140.000	38800...140.000
38791...160.000	44602...30.000	44603...30.000	44604...30.000	44605...30.000	44606...30.000	44607...32.000	44608...30.000	44609...30.000	44610...30.000
44601...30.000	44612...30.000	44613...30.000	44614...30.000	44615...30.000	44616...30.000	44617...32.000	44618...30.000	44619...30.000	44620...30.000
44611...30.000	44622...30.000	44623...30.000	44624...30.000	44625...30.000	44626...30.000	44627...32.000	44628...30.000	44629...30.000	44630...30.000
44621...30.000	44632...30.000	44633...30.000	44634...30.000	44635...30.000	44636...30.000	44637...32.000	44638...30.000	44639...30.000	44640...30.000
44631...30.000	44642...30.000	44643...30.000	44644...30.000	44645...30.000	44646...50.000	44647...32.000	44648...30.000	44649...30.000	44650...30.000
44641...30.000	44652...30.000	44653...30.000	44654...30.000	44655...30.000	44656...30.000	44657...32.000	44658...30.000	44659...30.000	44660...30.000
44651...30.000	44662...30.000	44663...30.000	44664...30.000	44665...30.000	44666...30.000	44667...32.000	44668...30.000	44669...30.000	44670...30.000
44661...30.000	44672...80.000	44673...80.000	44674...380.000	44675...5.020.000	44676...380.000	44677...82.000	44678...80.000	44679...80.000	44680...80.000
44671...80.000	44682...30.000	44683...30.000	44684...30.000	44685...30.000	44686...30.000	44687...32.000	44688...30.000	44689...30.000	44690...30.000
44681...30.000	44692...30.000	44693...30.000	44694...30.000	44695...30.000	44696...30.000	44697...52.000	44698...30.000	44699...30.000	44700...30.000
44691...30.000	57302...45.000	57303...45.000	47724...1.000.000	52305...1.000.000	57306...45.000	57307...215.500	57308...2.000.000	57309...213.500	57310...45.000
57301...45.000	57312...20.000	57313...20.000	57304...45.000	57314...20.000	57315...20.000	57316...20.000	57317...22.000	57318...20.000	57319...20.000
57311...20.000	57322...20.000	57323...20.000	57324...20.000	57325...20.000	57326...20.000	57327...22.000	57328...20.000	57329...20.000	57330...20.000
57321...20.000	57332...20.000	57333...20.000	57334...20.000	57335...20.000	57336...20.000	57337...22.000	57338...20.000	57339...20.000	57340...20.000
57331...20.000	57342...20.000	57343...20.000	57344...20.000	57345...20.000	57346...20.000	57347...22.000	57348...20.000	57349...20.000	57350...20.000
57341...20.000	57352...20.000	57353...20.000	57354...20.000	57355...20.000	57356...20.000	57357...22.000	57358...20.000	57359...20.000	57360...20.000
57351...20.000	57362...20.000	57363...20.000	57364...20.000	57365...20.000	57366...20.000	57367...22.000	57368...20.000	57369...20.000	57370...20.000
57361...20.000	57372...20.000	57373...20.000	57374...20.000	57375...20.000	57376...20.000	57377...22.000	57378...20.000	57379...20.000	57380...20.000
57371...20.000	57382...20.000	57383...20.000	57377...20.000	57378...20.000	57379...20.000	57380...20.000	57381...20.000	57382...20.000	57383...20.000
57381...20.000	57392...20.000	57393...20.000	57384...20.000	57385...20.000	57386...20.000	57387...22.000	57388...20.000	57389...20.000	57390...20.000
57391...20.000			57394...20.000	57395...20.000	57396...20.000	57397...42.000	57398...20.000	57399...20.000	57400...20.000
						61157...1.002.000			
Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones
121...20.000	1972...250.000	523...20.000	194...20.000	3345...250.000	576...20.000	487...22.000	6368...250.000	289...20.000	2350...250.000
791...20.000	232...20.000		744...20.000	675...20.000	646...20.000	97...22.000	008...20.000	439...20.000	040...20.000
	882...20.000			795...20.000	886...20.000	7...2.000	018...20.000	719...20.000	890...20.000
							888...20.000	809...20.000	
								999...20.000	

### INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA

1. Compruebe si la fecha del sorteo y el dibujo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con los de su billete o décimo.  
2. En cada columna, y sólo en ella, están todos los premios y reintegros que han correspondido a todos los números que terminan con la cifra grande que la encabeza, clasificados en dos grupos: números completos y terminaciones.  
Por ejemplo, si su número termina en 1, ha de fijar su atención únicamente en

la columna encabezada con un uno. Los premios indicados en la columna «pesetas» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez décimos.  
3. Vea si en la columna de números aparece el que Vd. juega y, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete. En este caso ya no es preciso seguir consultando la lista.  
4. Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de termi-

naciones. Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todos los números que terminan con esas cuatro cifras.  
Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, en su caso con las de dos y, finalmente, con la de una.

Ayuntamiento de Madrid



# programas de TV

## Para hoy

<b>PRIMERA CADENA</b>	16,30 ZOO LOCO.
11,15 CARTA DE AJUSTE.	17,05 LA CONQUISTA DEL ES PACIO.
«Suite pintoresca», de Turina.	18,10 AVANCE INFORMATIVO.
11,30 APERTURA Y PRESENTACION.	18,25 FIGURA INVITADA: Faust Leali.
11,31 LA FIESTA DEL SEÑOR Y SANTA MISA.	20,00 FUTBOL.
12,30 UNIDAD MOVIL.	Campeonato de Liga: Murcia-Español.
Ciclocross: Trofeo Internacional.	22,00 NOTICIAS DEL DOMINGO
Comentarios: Antolín García.	22,15 ESTRENOS TV.
14,00 CONCIERTO.	Hoy: «McMillan y su esposa».
15,00 NOTICIAS DEL DOMINGO	«El policía del año».
15,15 REVISTA DE TOROS.	23,40 ULTIMAS NOTICIAS
Guión: Manuel F. Moles y Francisco Cercadillo.	23,45 ORACION DESPEDIDA Y CIERRE
Dirección y presentación: Mariví Romero.	
15,45 TARDE PARA TODOS	<b>SEGUNDA CADENA</b>
Presentación: Nicolás Romero y Yolanda Ríos.	18,30 CARTA DE AJUSTE.
Dirección: Oscar Benegas.	Nuestra discoteca.
Realización: José Manuel Castillejos.	19,00 PRESENTACION Y AVANCES.
15,45 Prólogo-presentación.	19,01 JACKSON FIVE
15,50 RECITAL EN EL OLYMPIA: «Os Mutantes».	«El suplente»
Realización: Alexander Tarta.	19,30 PAN-TAU
En esta ocasión, «Recital en el Olympia» nos ofrece la actuación de FRED PAINE y OS MUTANTES en un variado show de números musicales y visuales.	20,00 FESTIVAL
	21,00 EL HOMBRE DEL RIFLE
	21,30 DOCUMENTAL.
	22,00 NOTICIAS DEL DOMINGO
	22,15 SOMBRAS RECOBRADAS
	«Corazones del mundo».
	23,15 LLAMADA
	Guión y presentación: Padre Llamazares.
	Charla religiosa.
	23,25 ULTIMA IMAGEN.

## Para mañana

<b>PRIMERA CADENA</b>	21,00 JAZZ VIVO.
14,00 CARTA DE AJUSTE.	«B. B. King» (I).
«España en el piano» (primera suite), S. Ruiz de Luna.	Realización: José Carlos Garrido.
14,15 APERTURA Y PRESENTACION.	21,30 TELEDIARIO.
14,17 AVANCE INFORMATIVO.	22,00 CINECLUB CÍCLO EL NUEVO CINE EUROPEO.
14,24 PRIMERA EDICION.	«Heroica» (1957).
15,00 NOTICIAS.	23,30 ULTIMA IMAGEN.
15,35 BUENAS TARDES.	
Revista de cine.	
16,15 DESPEDIDA Y CIERRE.	
18,30 CARTA DE AJUSTE.	
Romanzas españolas antiguas:	
«Durandarte»; «Seis antiguas romanzas del siglo XVI»; «Isabel, perdiste la tu Faxan».	
Interpretes: Pilar Lorengar (soprano); Siegfried Behrend (guitarra).	
18,45 APERTURA Y PRESENTACION.	
18,46 AVANCE INFORMATIVO.	
18,50 LA CASA DEL RELOJ.	
19,10 CON VOSOTROS.	
20,00 NOVELA (capítulo I de 5.) «El castillo de los Markham», de Elizabeth Brad-don.	
20,30 ESTUDIO ESTADIO.	
Actualidad deportiva.	
Presentación: Miguel Vila.	
21,00 TELEDIARIO.	
21,35 LOS CAMIONEROS.	
«Ida y vuelta por el mismo camino».	
Guión: Pedro Gil Paradela.	
Dirección: Mario Camus.	
Interpretes: Paco, Sancho Gracia; Moncho, Alvaro de Luna; Amalia, Charo López; Fidel, José Luis Ruiz.	
22,20 GRANDES BATALLAS.	
«La batalla del Pacífico» (IV).	
23,20 RESUMEN INFORMATIVO.	
23,30 ORACION, DESPEDIDA Y CIERRE.	

## SEGUNDA CADENA

20,00 CARTA DE AJUSTE.
20,30 PRESENTACION Y AVANCES.
20,31 EL CLAN DE LOS PILLUELOS.

## ELABORADAS POR EL JURADO

# TERNAS PARA LOS PREMIOS DEL CIRCULO DE ESCRITORES CINEMATOGRAFICOS

MADRID. (De nuestra Redacción.) — El Jurado del Círculo de Escritores Cinematográficos ha elaborado las ternas que ha de presentar a votación para los premios a la producción cinematográfica nacional y extranjera de 1973. Mejor película para salas especiales: «El discreto encanto de la burguesía», «Question Mark», «La invitación». Mejor película extranjera: «La noche americana», «La huella», «El jardín de los Finzo Contini». Mejor película infantil: «El príncipe valiente», «Las aventuras de Wilbur y Carlota». Mejor película española: «Ana y los lobos», «El espíritu de la colmena», «Habla, mudita». Mejor director: Víctor Erice, por «El espíritu de la colmena»; Pedro Lazaga, por «El amor empieza a medianoche»;

Carlos Saura, por «Ana y los lobos». Mejor actor: Fernando Fernán Gómez, por «El espíritu de la colmena»; José María Prada, por «Ana y los lobos»; Manuel Summers, por «Juegos de sociedad».

Mejor actriz: Emma Cohen, por «Al otro lado del espejo»; Ana Torrent, por «El espíritu de la colmena»; Conchita Velasco, por «El lobo feroz». Mejor actor de reparto: Antonio Gamero, por «El lobo feroz»; Mario Pardo, por «El lobo feroz»; José Vivó, por «Ana y los lobos». Mejor actriz de reparto: Rafaela Aparicio, por «Ana y los lobos»; Charo López, por «Las estrellas están verdes»; Josele Román, por «La curiosa». Mejor guión: «Don Quijote cabalga de nuevo», de Carlos Blanco; «El niño es nuestro», de Manuel Summers; «La

leyenda del alcalde de Zalamea», de Antonio Drove. Mejor fotografía: José Aguayo, por «Goya»; José Luis Alcaine, por «El niño es nuestro»; Luis Cuadrado, por «El espíritu de la colmena», «Ana y los lobos» y «Habla, mudita». Mejor música: Luis de Pablo, por «Ana y los lobos» y «El espíritu de la colmena». Waldo de los Ríos, por «Don Quijote cabalga de nuevo»; Alfonso Santesteban, por «Cebo para un adolescente»; «No es bueno que el hombre esté solo» y «Necrophagus». Mejores decorados: Jaime Chavarrí, por «El espíritu de la colmena»; Ramón Ramírez, por «Pánico en el Transiberiano»; y Gil Parrondo, por «La chica del molino rojo».

Mejor labor periodística: Sol Alameda, de «Fotogramas»; Ramón Pujante, de «Línea» (Murcia); Carlos de Saravia (a título póstumo), de «Novedades» (Méjico). Mejor labor literaria: Angel Falquina, en «La Estafeta Literaria», «Cinestudio» y Pyresa; Miguel Rubio, de «Mundo Joven»; Carlos María Stahelin, por «Cuadernos Cinematográficos» y «Cinematografía Alemana». Mejor labor crítica: José María Carreño, de «Fotogramas»; Pedro Crespo, de ARRIBA; Félix Martialay, de «El Alcázar». Mejor libro de cine: «Buñuel. Cine e ideología», de Manuel Alcalá; «Cine para leer 1973», del equipo de Reseña; «Roberto Rossellini», de José Luis Guarnier. Mejor cortometraje: «Aullidos», de Jorge Llidó; «Haciendo camino», de Alvaro Lien de Petris; «Tanata», de Luis Marmerte López Tapia. Premio revelación: Francisco Algora, por «Habla, mudita»; José Luis García Sánchez, por «El lobo feroz»; Manuel Gutiérrez por «Habla, mudita»; Kitty Mambel, por «Habla, mudita». Por considerar que tanto en la dirección como en la interpretación de novelas reúnen todos una importancia muy notable, el Jurado ha sometido estos cuatro nombres a la consideración de la votación definitiva.

# tremalmar, s.a.

López de Hoyos, 171 - Tel. 415 05 00

## CONCESIONARIO PARA



## Pegasso y SAVA

Le recuerda que mañana tiene Vd. una cita con el episodio.

IDA Y VUELTA  
POR EL MISMO CAMINO  
de la Serie

# “LOS CAMIONEROS”

TVE  
a las 21,30



## ESPECTACULOS

### MUSICA

#### ORQUESTA SINFONICA DE RTV ESPAÑOLA

Director: Jesús López Cobos Solista, Marisa Robles Programa: Arriaga, «Sinfonía»; Moreno Buendía, «Suite para arpa y orquesta»; Bizet, «Sinfonía número 1»; Ravel «Rapsodia española». Auditorium Palacio Congresos Madrid. Hoy domingo, 7,30 tar. de. Localidades sobrantes, taquillas y horarios de costume.

#### ORQUESTA NACIONAL TEATRO REAL

«Sonata mar y campo», Rodríguez Albert (estreno); «Segundo concierto piano», Bartók; «Zarathustra», Strauss. Solista: Weissberg. Director: Ros Marbá. Viernes y sábado, 19,30. Domingo, 11. Localidades taquillas calle Carlos III, jueves de 9 a 13,30 y de 17 a 19. Carné estudiantil música: cupones 8, 9 y 10.

### TEATROS

**ALCAZAR.** Compañía Teatro Infantil. 4,15: «Pinocho». Dirección: Antonio Guirau.

**ALCAZAR.** — 7 y 11: Compañía de comedias cómicas con Angel de Andrés en Cuidado con el de los cuernos, de Blasco y Ortega. Con, por orden de aparición, Doris Coll, Marcia Shari, Beatriz Savón, J. Germán, M. Luque y la colaboración de Alfonso del Real.

**ALFIL DE LA CALLE DEL PEZ.** — (2318152.) 7 y 11 noche: Cita los sábados, de Jaime Salom. Dirección: José María Loperena. Mary Carmen Yepes, Pepe Martín, Manuel Alexandre, Mabel Escario en una divertida comedia.

**ARLEQUIN.** — (San Bernardo 5. Metro Santo Domingo. Teléfono 2475131.) Hacia las 300 representaciones éxito cómico 7, 11: Arturo Serrano presenta Compañía Paco Morán en Cada oveja sin su pareja. Con Diana Lorys, Africa Prat, Flora María Alvaro y la colaboración de Paco Muñoz. Dirección: Montesinos. Una me da leche otra me da lana y otra me da risa para la semana.

**BEATRIZ.** — (Tel. 2264626.) Quinto mes de éxito 7, 11: Compañía María José Goyanes con Fernando Guillén y Emilio Gutiérrez Caba en Usted también podrá disfrutar de ella, de Ana Diosdado, con Mercedes Sampietro y la colaboración de Luis Peña. Escenografía Antonio Cortés. Dirección: José Antonio Páramo.

**BELLAS ARTES.** — (2324437.) Director, José Tamayo. 7 tarde y 11 noche: Juanjo Menéndez en Los peces rojos, de Jean Anouilh. Con Amparo Baró, Félix Navarro, Lorenzo Ramírez y María Silva. En su cuarto mes de éxito. Dirección: Gustavo Pérez Puig.

**BEAVENTE.** — (Teléfono no 2221864. Plaza Vázquez de Mella, 3.) 7 y 11: Conchita Montes, Amelia de la Torre, Enrique Diosdado en Canción para un atardecer (de Noel Coward) con Pepe Lara. Tres monstruos sagrados de la escena española frente a frente. Venta de localidades con cinco días. Quinto mes de éxito.

**CALDERON.** — 7, 10,45. El idolo de Madrid ¡Manolo Escobar! con su nuevo espectáculo España sigue cantando, con Carmen Morell, Angelita Font, Los Impero's Bros. Slim Han, His Girl, Sonnia y Mayka y el fabuloso ballet de Lina y Miguel. ¡Acontecimiento espectacular! Autorizada para todos los públicos. Mañana, homenaje a Manolo Escobar y despedida de la Compañía.

**CLUB.** — (Bajos Palacio Municipal.) ¡Tercer año! 7 y 11. Compañía comedias cómicas Manolo Gómez Bur. La sopera (de R. Lamoreux; versión, J. J. Arteche, con Clara Sufier y la colaboración de Aurora Redondo). El mayor éxito cómico de París y Madrid. ¡Hacia las 1.000 representaciones! Mañana, descanso Compañía.

**COMEDIA.** — 7 y 11. Adolfo Marsillach en Canta, gallo acorralado. Versión de Antonio Gala, sobre la obra de Sean O'Casey.

**COMICO.** — (Paseo Delicias, 41. 2274537.) Hoy, 4,30 y 7,15. Teresa Rabal, José Rubio en Gigi (de Colette). ¡El éxito de Madrid! Música y canciones de Eduardo Rodrigo. Con Carmen Carbonell, Asunción Balaguer, Mary Delgado, Lola Lemos y Emilio Alonso. Dirección: Víctor Catena. Quinto mes de éxito.

**ESLAVA.** — (2665440.) 7 y 11: María Asquerino, José Bódalo, Armando Calvo en Anillos para una dama, de Antonio Gala. Actriz invitada Margarita García Ortega, con Estanis González y la colaboración de Charo López. Elio Berhanver diseño, realización, vestuario. Dirección: José Luis Alonso. «Éxito apoteósico para todos.» (A. Prego, «A.B.C.»)

**ESPAÑOL.** — Hoy 4,15 tarde. El cocodrilo Pascual. Dirección: Antonio Guirau.

**ESPAÑOL.** — Hoy 7 tarde, compañía nacional presenta el musical rock Marta la Piadosa, de Tirso de Molina. Adaptación: Jaime Campmany. Música de Célula. Coreografía, Sandra Le Brocq. Con María Fernanda d'Ocón, Víctor Valverde, Julia Trujillo, Antonio Medina y la colaboración de Guillermo Marín. 50 intérpretes. Dirección: Alberto González Vergel. Jueves y sábados todas las localidades con cincuenta por ciento descuento.

**FIGARO.** (Teléfono 2391645.) Martes, 15, 11 noche, estreno: La fundación, de Antonio Buero Vallejo. Intérpretes por orden de intervención: Francisco Valladares, José Albiach, Victoria Rodríguez, Pablo Sanz, Enrique Arredondo, Jesús Puente, Ernesto Aura, Luis García Ortega, Avelino Cárnovas. Espacio escénico: Vicente Vela. Dirección: José Osuna.

**INFANTA ISABEL.** — (211477.) Empresa y dirección: Arturo Serrano. 7 y 11: ¡Tercer año triunfal! Compañía Arturo Fernández con su fabuloso, arrollador y divertidísimo Pato a la naranja. ¡Una pura carcajada! Más de 1.000 representaciones.

**LARA.** — (2211631.) 7 y 11: El día en que secuestraron al Papa, de Joan Bethencourt, por Rafael Alonso, Margot Cotten, Carlos Lemos y compañía titular. «Las más grandes carcajadas estallan desde las primeras escenas.» (Adolfo Prego, «A.B.C.»)

**LATINA.** (Tel. 2652835.) 7 tarde y 10,45 noche: ¡Gran acontecimiento! Colsada presenta la gran compañía de revistas Tony Leblanc con Esta es mi vida, con las primerísimas figuras Lizette Daly, Antonio Fúnez, Ula Beckez, Pepita Ródenas, Nino Ribero y el ballet Masulli London Dancers. Una revista espectacular, alegre, fría, vola, burbujeante.

**MARAVILLAS.** — (4465730.) 7, 11: Sé infiel y no mires con quién. Un espectáculo históricamente divertido en su tercer año de arrollador éxito cómico. ¡Más de 1.000 representaciones consecutivas en el mismo teatro!

**MARIA GUERRERO.** — Hoy 4,15 tarde. El Teatro Nacional de Juventudes presenta Don Quijote de la Mancha, de Cervantes. Versión: Ricardo López Aranda. Música: Carmelo Bernaola. Dirección: Angel F. Montesinos.

**MARIA GUERRERO.** — Hoy 7 tarde. Las troyanas, de Eurípides. Compañía titular del Teatro Nacional Angel Guimerá de Barcelona, con Enrique Guitart, Monserrat Carulla, Ramón Durán, Carmen Fortuny, Carmen Contreras y Paquita Ferrándiz. Primera actriz invitada: Montserrat Salvador. Dirección: Esteban Polls. Jueves y sábados todas las localidades con cincuenta por ciento descuento.

**MARQUINA.** — (Prim. 11. Tel. 2318467.) 7 y 11: Mafisol y José M. Roderio en Quédate a desayunar. Dirección: Jaime Azpilicueta. Venta anticipada con cinco días de antelación. Temporada limitada por compromiso.

sos cinematográficos de Mari-sol.

**MONUMENTAL CINEMA.** — Hoy, 7 tarde. Ballet Español Antología. Dirección: Alberto Lorca. Precios populares. ¡Últimos días!

**MUNOZ SECA.** — (Plaza del Carmen. 2219047.) Hoy, 7 y 11: ¡Dos últimos días! de Salga de mi alcoba..., señora. La risa más verde de Madrid. Hoy domingo, despedida por compromisos programación.

**REINA VICTORIA.** — 7 y 11 Compañía Julia Gutiérrez Caba, con María José Alfonso y la colaboración de Lola Cardona en Las tres gracias de la casa de enfrente (adaptación: Víctor Ruiz Iriarte.) Últimos días, despedida 27 enero.

**ZARZUELA.** — Compañía lírica nacional. Hoy 4,30 y 7,30 tarde. Antología Serrano. Un nuevo espectáculo musical en 18 cuadros, con las más bellas melodías de José Serrano. Cantantes, coros, ballet, ballet español de Curra Jiménez, rondalla y orquesta. 143 intérpretes. Dirección musical: Moreno Buendía. Dirección: José Tamayo. Horario: funciones domingos 4,30 y 7,30 tarde.

### CINES

**ALCALA PALACE.** — 4,30, 7 y 10,45. El heredero. Mayores 18 años.

**ALVI.** — 5. Más fuerte, muchachos. AMAYA — 4,30, 7 y 10,30: Jeremy.

**ARAGON.** — 4,30: En el oeste se puede hacer amigos y 101 dalmatas. Tolerado.

**AVENIDA (2217571).** 4,30, 7 y 10,45: Una dama y un bribón (La bonne Annee). Color. El último triunfo de Claude Lelouch. Premio de interpretación a Lino Ventura y Françoise Fabian y Premio Entrada Oro a la película más comercial en el Festival Internacional de San Sebastián 1973 (11 semanas.)

**BAHIA.** — 4. La isla misteriosa. Horror story. Toleradas.

**BARCELO.** — Matinal 11. Continúa 4: Tarzán y la mujer leopardo (estreno), Johnny Weissmuller. Complementa el programa Tin-Tin en el templo del sol. Tolerado para todos los públicos.

**BARCELO.** — Ciclos especiales únicamente mayores 18 años. Continúa 10,45 noche, empezando la película a las 11: Campañadas de medianoche, de Orson Welles. Cualquiera localidad 50 pesetas.

**BECERRA.** — 4. 7 novias para hermanos y ¿Pero quién le dio el carné? Toleradas.

**BENLITURE.** — 4,30, 7 y 10,45. La bella durmiente, Walt Disney. Technicolor. Technirama Tolerada.

**BULEVAR.** — 4, 7 y 10,30: El joven Winston. Tolerada.

**CANCELLER.** — 5. El gran rubio con un zapato negro. Mayores 18 años.

**CANDILEJAS.** — 4. Perros salvajes y Ella, yo y el otro.

**CAPITOL.** — 7, 11: la gran estafa. Mayores dieciocho años y catorce acompañados.

**CARLTON.** — 5. Ella, yo y el otro.

**CARTAGO.** — Continúa 4: Un diamante al rojo vivo. Cuando la ambición se tinte de rojo.

**CERVANTES.** — 5. La última carta. El emperador del norte. Mayores 18 años.

**COMBRA.** — 5. Las ibéricas y La duda.

**COLISEVM.** — 4,30, 7 y 10,45. El ladrón que vino a cenar (Ryan O'Neal, Jacqueline Bisset, Warren Oates). Técnico.

**CONCEPCION.** — 4. Perros salvajes y Ella, yo y el otro.

**CONLE DUQUE.** — 4,15, 7 y 10,45. Las mariposas son libres.

**COPACABANA.** — 5. Las juergas del señorito y La duda.

**EL ESPAÑOLETE-ESTEREO.** Mayores 18 años.

**EUROPA.** — 4. Karate a muerte en Bank y La duda.

**FANTASIO.** — 4,30, 7, 10,45. Las señoritas de mala compañía.

**FALLA.** — 5. Popsy pop contra Pabillón y Ella, yo y el otro.

**FATIMA.** — 5. Espantapájaros y La luchadora. 18 años y 14 acompañados.

**FELIPE II.** — 4,30: Gigi y 101 dalmatas. Tolerado.

**FLORIDA.** — Continúa, 4,30: El gran rubio con un zapato negro.

Exclusivamente mayores dieciocho años.

**FUENCARRAL.** — 4,15, 7 y 10,45: Oklahoma, año 10. Cine. mascope. Color. George C. Scott, Faye Dunaway.

**FUNDADORES.** — (Fundadores, 9. Final Goya. Teléfono 2451495.) 4: La ciudad de oro del capitán Nemo y Forja de hombres. Toleradas.

**GAYARRE.** — 4,30: Había una vez un circo. Tolerada.

**GRANADA.** — 4: 7 novias para 7 hermanos y El último safari. Toleradas.

**GRAN VIA.** — 7 y 11: Lo verde empieza en los Pirineos. Mayores 18 años.

**IDEAL.** — 5. Blanco, rojo y... La casa de cristal. Mayores 18 años.

**IMPERIAL.** — 10 mañana: Complementos y La bella durmiente (Walt Disney). Technicolor. Tolerada.

**INFANTE.** — 5: El gran rubio con un zapato negro. Mayores 18 años.

**JORGE JUAN.** — 4: Espantapájaros y La luchadora. 18 años y 14 acompañados.

**JUAN DE AUSTRIA.** — 5: El gran un zapato negro. Mayores 18 años.

**LIDO.** — 5: Tarzán y el misterio de la selva. Tolerada.

**LOPE DE VEGA.** — 7 y 10,30: 007 vive y deja morir. Mayores 18 años y 14 acompañados.

**LOS ANGELES.** — 5: El gran rubio con un zapato negro. Mayores 18 años.

**LUX.** — 5: Como un torrente y La casa de cristal. Mayores 18 años.

**MADRID.** — Continúa 10 mañana. Doble programa: ¿Qué habéis hecho con Solange? (el discutido tema del aborto llevado a sus más trágicas consecuencias) y Su nombre gritaba venganza. Ambas color Cinemascope. Mayores 18 años.

**MAGALLANES.** — 4. Circulo rojo. La duda.

**MARVI.** — 5. El amor hace cosas extrañas y La duda.

**METROPOLITANO.** — 4: Espantapájaros y La luchadora. 18 años y 14 acompañados.

**MOLA.** — 4, 7 y 10: El joven Wins.

**MONTECARLO.** — 5: Vidas truncadas. Tolerada.

**MORASOL.** — 5: La isla misteriosa y El castillo de Fumanchu. Toleradas.

**MORATALAZ.** — 4. Guardianes de espacio y Hatari. Apto.

**MURILLO.** — Continúa 4: Escapada a la italiana y Las minas del rey Salomón (Toleradas.)

**NARVAEZ.** — 5. Más fuerte, muchachos. Los de Trinidad. Tolerada.

**NIZA.** — 4: Espantapájaros y La luchadora. 18 años y 14 acompañados.

**ORAA.** — 4,30. Tiempos modernos y La bruja novata. Tolerado.

**PALACIO DE LA MUSICA.** — 3,45, 6,45, 10,30: Chacal, de Fred Zinnemann. 70 m/m. Technicolor. Pase: películas 3,55, 7,10 y 10,55.

**PALACIO DEL PROGRESO.** — 5. La llamada La Madrina. Tolerada.

**PALAFOX.** — 7 y 10,45: Luna de papel. Mayores 18 años.

**PAVON.** — 4: Espantapájaros y La luchadora. 18 años y 14 acompañados.

**PAZ-TODD-AO.** — (Teléfono 4464568.) 4, 7, 10,30: La huella. Color de luxe. Laurence Olivier, Michael Caine. Mayores dieciocho años y catorce acompañados.

**PLEVEL.** — 10: Capri y El hombre negro. 14 años.

**POSTAS.** — 10: Siete novias para siete hermanos y Misión secreta en el Caribe. Toleradas.

**PRINCIPE PIO.** — 3,30: Agachate, maldito, y El luchador. manco. (18 años.)

**REAL CINEMA-CINERAMA.** — 7 y 10,30: El serpiente. Mayores 18 años y 14 acompañados.

**RIALTO.** — 4,30, 7, 10,45: Las señoritas de mala compañía (Conchita Velasco, Isabel Garcés, José L. López Vázquez, Esperanza Roy, Manuel Gó-

mez Bur). Graciosa. Cuarta semana.

**RICHMOND.** — 6,45 y 10,30: ¿Qué ocurrió entre mi padre y tu madre?

**RIO.** — 4: La isla misteriosa y ¿Pero quién le dio el carné? Toleradas.

**RIVIERA.** — 5: El hombre orquesta y El escuadrón de la muerte.

**SALAMANCA.** — 3, 6,15 y 10: El violinista en el tejado. Autorizado menores 14 años acompañados padres o tutores.

**SAN CARLOS.** — Continúa 4 tarde: La decente y Coraje, sudor y pólvora. Ambas color, Cinemascope. (18 años.)

**SAN REMO.** — 4,30: Pecados con vulgares y La casa de cristal.

**SAVOY.** — 5: El gran rubio con un zapato negro. Mayores 18 años.

**UNIVERSAL CINEMA.** — (Teléfono 4018686.) 5: Tarzán y el misterio de la selva. Color. Richard Yesparam. Tolerada.

### SALAS ESPECIALES

**ALEXANDRA.** — Continúa 4: numerada, 10,45. Question Mark? Mayores 18 y 14 acompañados.

**BELLAS ARTES.** — Hoy, nuevo programa: Continúa 11 mañana. Ciclo Bertolucci: 11, La comare seca: 1. Prima della rivoluzione; 3. La estrategia de la araña (las tres películas, 60 pesetas). Tarde y noche ciclo Alain Tanner: 5 y 9. La salamandra; 7 y 11, estreno exclusivo, Charles, vivo o muerto. Mayores 18 años. ¡Última semana!

**CINESTUDIO CALIFORNIA.** Andrés Mellado, 47. 2440058. Continúa 5 tarde, éxito ciclo Buñuel. Estreno exclusivo Don Quintín el Amargao, y además Nazzari y los cortos El perro andaluz y Huerto cerrado. Mañana El gran calavera y La joven.

**FILMOTECA NACIONAL.** Cine Infantes. — 4: Películas de Stan Laurel y Dos pares de mellizos, Stan Laurel, Oliver Hardy, v. esp. 6: La niña de luto (Summers). Int.: María José Alfonso, Alfredo Landa. 8,30: Barravento (Rocha). V. O. subt. esp. 10,30: Antonio das Mortes (Rocha). V. O. subt. esp.

**GALILEO.** — Continúa 5: Question Mark? Mayores 18 y 14 acompañados.

**PALACE.** — 4,30, 7, 10,30: La invitación, de Claude Goretta. Eastmancolor V. O. íntegra subtitulada.

**PENALVER.** — Continúa 4,30: Family Life, de Kenneth Loach, con Sondry Ratolyff, Bill Dean. (V. O. íntegra subtitulada.)

**POMPEYA.** — Numeradas: 11, 4,15, 7 y 10,45: Family Life, de Kenneth Loach, con Sondry Ratolyff, Bill Dean. (V. O. íntegra subtitulada.)

**ROSALES.** — 4,30, 7 y 10,45. Nathalie Granger, de Marguerite Duras. Con Lucía Bosé y Jeanne Moreau V. O. francesa subtitulada.

### SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

Tarifa: 5,00 ptas. cada palabra

### AUTOS-VENTAS

TAXI — una libre — 1.800 de particular a particular. Mañanas: 2047241. Tardes: 2463727.

### HIPOTECAS

HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10.

# Lea usted

El semanario más barato de España





# SESUDAS REFLEXIONES

## AUTOS

Hay quien cree que aquello de «creced y multiplicaos» fue dicho para los automóviles.

## HISTORIAL NATURAL

El bulbo raquídeo es el único bulbo conocido que, al echarle tierra encima, se descompone.

## EFFECTOS ESPECIALES

Uno de los más sensacionales «efectos especiales» de algunas películas españolas es su valor dormitivo que hace inútil al volumen.

## FISIOLOGIA

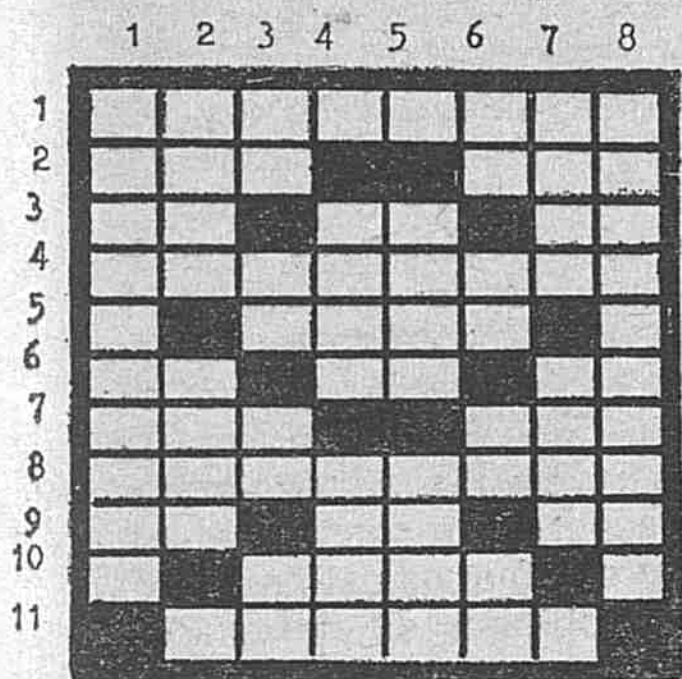
La biliverdina es un producto de secreción del hígado de los viejos verdes.

M. P.

12-1-74

# CRUCIGRAMA

Número 800



1: Filósofo griego.—2: Loca. Al revés, me dirigirá a algún sitio. 3: Nota musical. Al revés, interjección. Al revés, abreviatura de una unidad de peso.—4: Fanfarrón que blasona de valiente.—5: Punto cardinal. Pueblo almeriense. Vocal.—6: Artículo. Al revés, voz de asentimiento. Preposición latina.—7: Terminación de diminutivo. Reza.—8: Paladear.—9: Abreviatura de tratamiento en inglés. Nota musical. Números romanos.—10: Punto cardinal. Escrito de certificación. Símbolo del oxígeno.—11: Se limpió.

VERTICALES.—1: Escuela literaria caracterizada por el empleo de expresiones simbólicas. 2: Tiene aversión por algo o alguien. Al revés, período de tiempo. Vocal.—3: Símbolo del calcio. Nota musical. Al revés, y repetido, lelo. Campeón.—4: Consonante. Ser fantástico. Incline la proa de la nave hacia el lugar de donde viene el viento.—5: Vocal. Recipiente de cuero Desafío.—6: Infusión. Divinidad egipcia. Al revés, río español. Moneda romana de plata.—7: Me equivoco. Novillo de dos años. Punto cardinal.—8: Firmante de un tratado.

## SOLUCION AL CRUCIGRAMA NUM. 799

Horizontales.—1: Azuleca.—2: Rin. Sir.—3: Qu. aF. IP.—4: Urubamba.—5: E. Suma. G.—6: Os. Ra. Do.—7: Lis. Ron. 8: ogolodni.—9: gA. IS. aC.—10: C. Alas. O.—11: Aparte.

Verticales.—1: Arqueólogo.—2: ziuR. Siga. A.—3: Un. uS. So. aP.—4: Q. Abur. Lila.—5: U. Fama. Osar.—6: Es. Ma. rD. St. 7: Cllb. Dona. E.—8: Arpagónico.

# LAS COPLAS

## LA «GUERRA DE LA LECHE»

(Se ha iniciado una tregua en «la guerra de la leche» por parte de los ganaderos de Vizcaya.)

Por el Norte la leche pasa un bache que va durando mucho. Sufre el ama de casa el arrechucho y enrojecen sus ojos de azabache.

Que el ganadero su cabeza agache, que los lecheros quemen su cartucho contra quien abastece, que el que es ducho en esta «guerra» la batalla tache.

es cosa necesaria, pues es mucha e incómoda amenaza la que achucha al buen consumidor y ya le empacha.

A ver si pasan ya del dicho al hecho o, tratando las cosas por derecho, Kissinger media en ello, que es un hacha.

MAESE PEREZ

# entretenimientos

## SALTO DE CABALLO

Número 800

Empezando por la casilla nú.nero 1 y terminando en la 23, procediendo como los caballos del ajedrez, encontrará el lector un pensamiento

1 EL	EN	SO	DEL	NO
24 TO.	EL	VI	EL	QUE
TE	O		MAS	PRI
ES	RA	LI	E	MUN
GI	XIS	DO	O	RE

SOLUCION AL SALTO DE CABALLO NUMERO 800

«El vino más religioso que existe en el mundo es el del Piro».—MAESE PEREZ



# HOROSCOPO PARA HOY

<b>ARIES</b> <b>SALUD.</b> —Muy buena. <b>TRABAJO.</b> —No sea tan extremista y obre con cabeza. <b>AMOR.</b> —Bueno.	<b>TAURO</b> <b>SALUD.</b> —Jaqueca. <b>TRABAJO.</b> —No cambie continuamente de planes y todo saldrá bien. <b>AMOR.</b> —No se muestre tan celoso.	<b>GEMINIS</b> <b>TRABAJO.</b> —Se sentirá más animado que en días pasados. <b>SALUD.</b> —Pasable. <b>AMOR.</b> —Muéstrese complaciente con la persona amada.	<b>CANCER</b> <b>SALUD.</b> —Buena. <b>TRABAJO.</b> —No pierda tanto tiempo hablando por teléfono. <b>AMOR.</b> —Optimismo.
<b>LEO</b> <b>SALUD.</b> —Procure descansar más horas. <b>TRABAJO.</b> —Oportunidad interesante; medite, sin embargo, antes de aceptar. <b>AMOR.</b> —Carta agradable.	<b>VIRGO</b> <b>SALUD.</b> —Buena. <b>TRABAJO.</b> —Apártese de las malas compañías y no deje que nadie tuerza su camino. <b>AMOR.</b> —Pida perdón a la persona amada y no sea orgulloso.	<b>LIBRA</b> <b>SALUD.</b> —No fume tanto. <b>TRABAJO.</b> —No se esfuerce demasiado durante la presente jornada; trate de recuperar sus fuerzas todo lo que pueda. <b>AMOR.</b> —Suerte en el terreno del corazón.	<b>ESCORPION</b> <b>SALUD.</b> —Estado gripal. <b>TRABAJO.</b> —Muéstrese reservado y no comente con nadie sus secretos de tipo profesional. <b>AMOR.</b> —Las pruebas de amor de la persona amada le harán sentirse feliz.
<b>SAGITARIO</b> <b>SALUD.</b> —Buena. <b>TRABAJO.</b> —El giro que han tomado las cosas le hará sentirse más tranquilo. <b>AMOR.</b> —Éxito de tipo amoroso.	<b>CAPRICORNIO</b> <b>SALUD.</b> —Trastornos estomacales. <b>TRABAJO.</b> —Por mucho que lo intente, no logrará avanzar en un sólo día todo lo que necesita. <b>AMOR.</b> —Incertidumbre.	<b>ACUARIO</b> <b>SALUD.</b> —Excelente. <b>TRABAJO.</b> —No sea tan orgulloso y reconozca sus errores. <b>AMOR.</b> —Bueno.	<b>PISCIS</b> <b>SALUD.</b> —Pasable. <b>TRABAJO.</b> —No permita que ese complejo absurdo destruya su carrera. <b>AMOR.</b> —Felicidad.

LOS NIÑOS NACIDOS HOY.—Será, humanos, generosos y muy soñables. Su falta de equilibrio y su vehemencia les ocasionarán muchos problemas en la vida.



## EGIPTO, PARTIDARIO DE LA UNION LIBIA-TUNEZ

EL CAIRO. (Efe-Reuter.)—Egipto declaró anoche su apoyo a la propuesta fusión entre Libia y Túnez, que este país anunció el día de ayer.

El vicepresidente y ministro de Información, doctor Mohamed Abdel Kader Hatem, puso de relieve en una declaración que el Presidente Sadat había afirmado que en todas sus entrevistas con el dirigente libio Gaddafi que «ellos eran unionistas y creían en la unidad árabe, por la que Egipto se había sacrificado y no había regateado esfuerzos».

«Apoyamos cualquier unión entre un país árabe y otro, porque siendo nacionalistas pan-árabes como somos, nuestros principios fundamentales y básico son el trabajo continuo en pro de la unidad árabe», dijo el doctor Hatem.

### ● CONFERENCIA MUSULMANA EN LA «CUMBRE»

LAHORE. (Efe-Reuter.)—Los dirigentes de 30 países musulmanes han acordado asistir a la Conferencia islámica en la «cumbre» de Lahore, durante los días 22 y 23 de febrero, según comunican fuentes informadas en esta capital.

La Conferencia fue convocada a petición del primer ministro paquistaní, Zulfikar Ali Bhutto, para encontrar expresiones constructivas con objeto de emancipar al mundo musulmán de la dominación política extranjera y de la servidumbre económica.

Fuentes gubernamentales agregan que la «cumbre» demostrará el apoyo del mundo musulmán a la causa árabe.

Se añade que los dirigentes de la «cumbre» discutirán un sistema de doble precio para el crudo petrolífero bajo el cual los Estados musulmanes que apoyen a la causa árabe recibirán petróleo a precios bajos.

### ● MENSAJE DE GIOVANNI LEONE AL REY FAISAL

AMMAN. (Efe-Reuter.)—El Rey Faisal de la Arabia Saudita recibió ayer un mensaje del Presidente Giovanni Leone, según comunica Radio Saudi.

Agrega la radio que el mensaje fue entregado por el doctor Federico Sensi, consejero diplomático del Presidente Leone.

Según la radio, el mensaje describía los principales problemas para la cooperación de ambos países.

### ● CHINA, OPTIMISTA SOBRE LA SITUACION MUNDIAL

HONG-KONG. (Pyresa-FT)—En un comentario sobre la situación mundial en 1974, la agencia de noticias Nueva China ha diagnosticado un estado de «gran desorden», considerando, sin embargo, que la situación actual es «excelente». El imperialismo, el revisionismo y toda la reacción, dice la agencia oficial de China Popular, se hallan en una situación de confusión, mientras que el Tercer Mundo sigue presionando contra la dominación de las dos superpotencias.

El tema principal del comentario es la rivalidad entre los Estados Unidos y la Unión Soviética y la creciente resistencia a ellos por parte de otras naciones del mundo. Al aludir a Europa, Nueva China subraya «la tendencia cada vez mayor a la integración» y la resistencia al expansionismo soviético.

### ● EL LUNES, REUNION DEL GRUPO DE LOS «VEINTE»

ROMA. (Efe.)—A la luz de la nueva realidad mundial, creada por la situación petrolífera, la próxima semana se reunirán en Roma los ministros de Finanzas de los veinte países más industrializados, que tendrán la ardua tarea de examinar la posibilidad de una reforma del sistema monetario internacional.

Los trabajos de la reunión monetaria comenzarán el próximo lunes y culminarán los días jueves y viernes próximos con la reunión de los ministros del llamado «grupo de los veinte» (formalmente, Comité para la Reforma del Sistema Monetario), de la que se esperan resultados importantes.

### ● MANTUA (ITALIA): SE ENTREGAN DOS PRESOS ATRINCHERADOS

MANTUA (Italia). (Efe.)—La situación ha retornado a la normalidad en la cárcel de Mantua, donde dos detenidos en una celda se han atrincherado amenazando con dar muerte a dos compañeros de reclusión si no se convocaba a la Prensa para exponer su situación.

Francesco Toratello y Michelle Argento, detenidos en espera de proceso por haber participado en un atraco perpetrado en Roma hace casi tres años, no esperaron a la llegada de los periodistas para ilustrarles sobre su caso y acelerar así la celebración del proceso, y pocas horas después de haber anunciado su amenaza contra los «rehenes» se han entregado a los agentes de guardia, sin oponer resistencia alguna.

ROMA: Rueda de Prensa de los ministros árabes

## LA CONFERENCIA DE WASHINGTON DESTINADA A CREAR PROBLEMAS

En sus palabras hay una velada advertencia para que los países invitados procedan con moderación

ROMA, 12. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Alejandro Pistolesi.)—«Sería desastrosa», dijo hoy el ministro saudí Ahmed Zaki Yamani, refiriéndose a la eventual confrontación directa entre los países productores y los consumidores a que pudiera dar lugar la «cumbre» convocada por Nixon en Washington el próximo 11 de febrero. «Nosotros —añadió Yamani durante la rueda de Prensa en el Gran Hotel— no pensamos interferirnos en las decisiones de los países consumidores, que son libres de actuar como les parezca mejor.» No habrá, pues, una «lista negra» automática contra los países que participen en la «cumbre» de Washington, pero el toque de atención para que los convocados procedan con prudencia ha sonado de modo claro e inequívoco, y es evidente que los países árabes no ven con agrado la iniciativa de Nixon: «La Conferencia —comentó el ministro argelino Belaid Abdeslam— está destinada a crear problemas.»

### La actitud norteamericana

Por otra parte, según añadió el propio Abdeslam, la «cumbre» de Washington tiene un objetivo principalísimo, y es el de ayudar a los Estados Unidos a salir de una situación difícil.

«Pero resulta evidente que el embargo que sufren es la consecuencia directa de la actitud que adoptaron a lo largo del último conflicto árabe-israelí; les corresponde a ellos, por tanto, y sólo a ellos, modificar las propias decisiones políticas con el fin de que cambie la situación.» Cabe la posibilidad, según opina el ministro argelino, de que los norteamericanos pretendan ser los «directores de orquesta» de la crisis del petróleo y que la verdadera finalidad de la «cumbre» de Washington pudiera

ser la tentativa de restablecer de alguna forma el antiguo poder de las compañías petrolíferas. No hay que olvidar, a este respecto, cómo se subrayó en otro punto de la rueda de Prensa, que es precisamente la existencia de las grandes compañías petrolíferas multinacionales lo que impide la «posibilidad abstracta» de que algún día se lleguen a establecer relaciones directas entre los países consumidores y los productores, para comprar y distribuir el crudo.

### «No hacemos chantaje»

En definitiva, no cabe duda —como subrayaron ambas personalidades— que la

actual actitud de los países árabes ha sacudido la indiferencia del mundo frente a una serie de problemas, con lo cual se ha ido formando una corriente de opinión que es mucho más sensible que antes frente a la problemática del mundo árabe. «Nuestra estrategia, en efecto —explicó Yamani—, no consiste en adoptar una actitud chantajista e injustificable respecto a los países consumidores altamente industrializados, sino, bien al contrario, la de estimular su cooperación en el sector económico y tecnológico... La finalidad última de los pueblos árabes no es la de importar dólares, sino bienes de consumo.»

Tras recordar la ineludible necesidad de resolver con justicia el gravísimo problema del pueblo palestino, los dos ministros aclararon que a lo largo de sus conversaciones con las personalidades gubernativas italianas en Roma resultó claro que «Italia es favorable a la aplicación integral de la resolución 242 del Consejo de Seguridad en su versión francesa, que es la que pide la retirada de Israel de todos los territorios ocupados en la guerra de 1967». Los interlocutores italianos, en fin, se declararon de acuerdo en considerar que el problema palestino no es un problema de refugiados, sino un problema nacional que ha de resolverse en clave política.

## ALEMANIA FEDERAL

## ESPECTACULAR INCREMENTO DEL NUMERO DE DIVORCIOS

DESDE 1956 HA AUMENTADO EN MAS DE UN CINCUENTA POR CIENTO

BONN, 12. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, César Santos.)—El reciente balance sobre divorcios ofrecido por la Oficina Federal de Estadística en Wiesbaden, es, a todas luces, un toque de alarma. ¿Cuántos se detienen a pensar, antes de contraer matrimonio, en las probabilidades de que la elección puede conducir en dos, tres o cinco años, al divorcio? La citada estadística, que proporciona una panorámica sobre los divorcios en la República Federal durante los últimos veinte años, o, para ser exactos, entre los años 1951 y 1971, deja ver con claridad meridiana, y un poco aterradora para un espíritu conservador, cómo ha ido evolucionando el concepto del matrimonio en esas dos décadas en Alemania Occidental. Esta evolución se advierte considerando los motivos que justificaban el divorcio hace diez o veinte años y a los que se recurre hoy para obtener, a través de un tribunal, la separación definitiva.

### Adulterio y crueldad mental

En 1951 se divorciaron en la República Federal 5.000 matrimonios y la causa en la que se apoyó el fallo del tribunal fue el adulterio. Por esa razón se produjeron en 1971 solamente 800 divorcios.

El adulterio ha dejado de ser la causa esencial del divorcio. Y esto, no porque las «escapadas» hayan disminuido. Lo que sucede es que esa razón dejase marcado a uno de los cónyuges y se prefirió silenciarla y buscar otras causas como son, por ejemplo, la in-

compatibilidad de caracteres o la «crueldad mental» (que podría significar mucho, incluso más que el adulterio, pero que no significa nada). Esa crueldad a la que, en la década de los cincuenta, acudían las estrellas del cine norteamericano para obtener el divorcio. Un dato curioso en la estadística es que en la mayoría de los casos el culpable es el hombre. Por lo general, se cree que es la mujer nórdica la «avanzada». En 1959, el marido era culpable del divorcio en el 66 por 100 de los casos. Hoy en más del 70 por 100.

Al dar estas cifras, la estadística hace una certera observación. Ello no significa que el número de matrimonios irreflexivos haya aumentado en relación con el número de divorcios, sino que la mujer no está hoy dispuesta a aguantar del marido lo que aguantaba hace diez años. La mujer alemana no suele ser muy celosa, pero a la primera de cambio le pone a uno de patitas en la calle.

Evidentemente, no siempre que uno de los cónyuges solicita el divorcio es complacido por los tribunales. Sin embargo, desde que en la República Federal comenzó a discutirse en el Parlamento el principio de culpabilidad y aceptando el principio de incompreensión entre los cónyuges, el número de solicitudes de divorcio rechazadas ha disminuido de modo considerable.

En algunos Estados federados ha aumentado el número de divorcios en un 100 por 100 en relación con el año 1956, que fue el más moderado desde finales de la segunda guerra mundial. Desde ese año hasta hoy, el número de divorcios ha aumentado en la República Federal en más del 50 por 100.